

Distr.
GENERAL

E/1993/INF/6
7 September 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ,
принятые
ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ
на его
ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1993 ГОДА
(Женева, 28 июня–30 июля 1993 года)

Примечание: Предварительные тексты резолюций и решений распространяются в настоящем документе для информации. Предварительные тексты резолюций и решений, принятых на организационной и возобновленной организационной сессиях 1993 года, см. в E/1993/INF/2 и Add.1. Предварительные тексты резолюций и решений, принятых на возобновленной основной сессии, будут опубликованы в качестве добавления к настоящему документу. Окончательные тексты будут опубликованы в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 1 (E/1993/93).

E/1993/INF/6

Russian

Page 2

93-48818.R

/...

СОДЕРЖАНИЕ

РЕЗОЛЮЦИИ

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/5	Система национальных счетов 1993 года (E/1993/26)	12b	12 июля 1993 года	21
1993/6	Специальная сессия Статистической комиссии (E/1993/26)	12b	12 июля 1993 года	22
1993/7	Оперативная деятельность в целях развития (E/1993/L.28)	3	22 июля 1993 года	24
1993/8	Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/1993/104)	17	27 июля 1993 года	26
1993/9	Улучшение положения женщин в Секрета- риате (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	28
1993/10	Проект декларации об искоренении наси- лия в отношении женщин (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	31
1993/11	Сообщения о положении женщин (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	39
1993/12	Женщины, окружающая среда и развитие (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	41
1993/13	Женщины и дети в условиях апартеида (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	43
1993/14	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	46
1993/15	Положение палестинских женщин и помощь им (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	47
1993/16	Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	48
1993/17	Международный учебный и научно-иссле- довательский институт по улучшению положения женщин (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	50
1993/18	Международный год инвалидов (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	51

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/19	Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	53
1993/20	Разработка плана действий по реализации долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	83
1993/21	Конструктивное и всестороннее вовлечение инвалидов во все сферы жизни общества и руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом процессе (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	84
1993/22	Осуществление Международного плана действий по проблемам старения (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	87
1993/23	Международный год семьи (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	91
1993/24	Десятая годовщина Международного года молодежи и проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	95
1993/25	Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	100
1993/26	Насилие в отношении женщин во всех его формах (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	101
1993/27	Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	103
1993/28	Роль уголовного права в охране окружающей среды (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	108
1993/29	Всемирная конференция на уровне министров по организованной трансграничной преступности (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	113

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/30	Борьба с использованием доходов от преступной деятельности (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	115
1993/31	Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	117
1993/32	Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	119
1993/33	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	137
1993/34	Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 46/152 и 47/91 и резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета о предупреждении преступности и уголовном правосудии (E/1993/106/Add.1)	20	27 июля 1993 года	138
1993/35	Сокращение спроса как часть сбалансированных национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	148
1993/36	Периодичность проведения и организация совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	152
1993/37	Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	153
1993/38	Меры по предотвращению утечки веществ, включенных в Списки III и IV Конвенции о психотропных веществах 1971 года, из международной торговли в незаконные каналы (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	154

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/39	Контроль над наркотическими средствами и психотропными веществами (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	156
1993/40	Осуществление мер по предотвращению утечки прекурсоров и основных химических веществ для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	157
1993/41	Содействие использованию меморандумов о договоренности в целях облегчения сотрудничества между таможенными властями и другими компетентными административными органами и международным торговым сообществом, включая коммерческих перевозчиков (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	160
1993/42	Меры по оказанию помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	162
1993/43	Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	163
1993/44	Права человека и крайняя нищета (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	165
1993/45	Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	166
1993/46	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	167
1993/47	Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	168

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/48	Борьба с торговлей людьми (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	168
1993/49	Укрепление роли Комиссии по транснациональным корпорациям (E/1993/111)	15d	29 июля 1993 года	172
1993/50	Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1993/111)	15j	29 июля 1993 года	175
1993/51	Координация деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) (E/1993/113)	15m	29 июля 1993 года	178
1993/52	Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан (E/1993/114)	16	29 июля 1993 года	179
1993/53	Четвертое пополнение ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития (E/1993/L.27)	3	29 июля 1993 года	181
1993/54	Содействие обеспечению свободы печати в мире (E/1993/L.30)	4	29 июля 1993 года	182
1993/55	Осуществление декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/1993/L.37)	4b	29 июля 1993 года	182
1993/56	Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/1993/L.33)	4c	29 июля 1993 года	186
1993/57	Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости			

E/1993/INF/6

Russian

Page 8

(E/1993/L.31) 4d 29 июля 1993 года 187

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/58	Помощь Йемену (E/1993/L.38)	6а	29 июля 1993 года	188
1993/59	Помощь в целях восстановления и развития Ливана (E/1993/L.40)	6а	29 июля 1993 года	189
1993/60	Постоянно действующая связь Европа- Африка через Гибралтарский пролив (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	190
1993/61	Укрепление роли региональных комиссий (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	192
1993/62	Второе Десятилетие промышленного раз- вития Африки, 1993-2002 годы, и пятая сессия Генеральной конференции Органи- зации Объединенных Наций по промышлен- ному развитию (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	193
1993/63	Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	194
1993/64	Подготовка к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	195
1993/65	Второе Десятилетие промышленного раз- вития Африки (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	196
1993/66	Второе Десятилетие транспорта и связи в Африке (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	198
1993/67	Укрепление систем информации о разви- тии в интересах регионального сотру- дничества и интеграции в Африке (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	200
1993/68	Африканский институт экономического развития и планирования (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	202

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/69	Вклад технологий, включая новые и новейшие технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление региональных и глобальных процессов интеграции и предлагаемые пути и средства передачи таких технологий и их внедрения в производственном секторе этих стран (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	205
1993/70	Научно-технические аспекты конверсии военного потенциала в целях гражданского применения и устойчивого развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	207
1993/71	Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	208
1993/72	Наука и техника в целях устойчивого развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	211
1993/73	Финансирование науки и техники в целях развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	212
1993/74	Будущий план работы Комиссии по науке и технике в целях развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	214
1993/75	Программа работы на 1994-1995 годы в области науки и техники в целях развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	217
1993/76	Подготовка к Международной конференции по народонаселению и развитию (E/1993/112)	15f	30 июля 1993 года	218
1993/77	Целевые задания по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1995-1996 годов (E/1993/91)	3	30 июля 1993 года	220
1993/78	Помощь палестинскому народу (E/1993/L.43)	4b	30 июля 1993 года	222
1993/79	Многосекторальное сотрудничество по программе "Табак или здоровье" (E/1993/L.32)	4e	30 июля 1993 года	224

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер резолюции</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/80	Обзор текущих мероприятий по консуль- тациям с неправительственными органи- зациями (E/1993/63/Corr.2)	10	30 июля 1993 года	226
1993/81	Комитет по планированию развития (E/1993/L.45)	15	30 июля 1993 года	230

РЕШЕНИЯ

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/221	Утверждение повестки дня основной сессии 1993 года и другие организаци- онные вопросы (E/1993/SR.12, 18 и 34)	1	28 июня и 1 и 16 июля 1993 года	231
1993/222	Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и доку- ментация двадцать восьмой сессии Комиссии (E/1993/26)	12a	12 июля 1993 года	231
1993/223	Предварительная повестка дня и доку- ментация специальной сессии Статисти- ческой комиссии в 1994 году (E/1993/26)	12a	12 июля 1993 года	235
1993/224	Укрепление международного сотрудни- чества в области статистики (E/1993/26)	12b	12 июля 1993 года	236
1993/225	Пятая и шестая Региональные картогра- фические конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки (E/1993/39)	12b	12 июля 1993 года	237
1993/226	Шестая и седьмая Конференции Организа- ции Объединенных Наций по стандартиза- ции географических названий (E/1993/21 и Corr.1)	12b	12 июля 1993 года	237

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>	<u>Дата</u> <u>принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/227	Доклады Объединенной инспекционной группы, доведенные до сведения Экономического и Социального Совета (E/1993/SR.31)	4	13 июля 1993 года	238
1993/228	Одиннадцатое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов (E/1993/SR.34)	1	16 июля 1993 года	238
1993/229	Шестнадцатая сессия Рабочей группы по международным статистическим программам и координации (E/1993/SR.34)	1	16 июля 1993 года	238
1993/230	Выборы (E/1993/SR.34)	22	16 июля 1993 года	239
1993/231	Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы (E/1993/SR.34)	5	16 июля 1993 года	239
1993/232	Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы (E/1993/SR.38 и 46)	8	22 и 30 июля 1993 года	239
1993/233	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	240
1993/234	Межсессионная рабочая группа Комиссии по положению женщин по Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	242
1993/235	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (E/1993/105)	19	27 июля 1993 года	243

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/236	Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об улучшении положения женщин (E/1993/SR.43)	19	27 июля 1993 года	243
1993/237	Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать четвертой сессии Комиссии (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	244
1993/238	Международный год пожилых людей (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	245
1993/239	Вклад всеобъемлющей национальной социальной политики в управление обществом и в решение экономических, экологических, демографических, культурных и политических проблем (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	246
1993/240	Утверждение членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	246
1993/241	Продление срока службы двух членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	246
1993/242	Организация будущих сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/1993/106) ...	20	27 июля 1993 года	247
1993/243	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Комиссии (E/1993/106)	20	27 июля 1993 года	247

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>	<u>Дата</u> <u>принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/244	Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о социальном развитии (E/1993/106/Add.1)	20	27 июля 1993 года	250
1993/245	Предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	251
1993/246	Членский состав Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	253
1993/247	Место проведения шестого Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Латинской Америки и Карибского бассейна (E/1993/107) ...	21	27 июля 1993 года	253
1993/248	Возобновленная сессия Комиссии по наркотическим средствам (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	254
1993/249	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	254
1993/250	Доклад Комиссии по наркотическим средствам (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	254
1993/251	Обновленный Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (E/1993/107)	21	27 июля 1993 года	254
1993/252	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о наркотических средствах (E/1993/SR.43)	21	27 июля 1993 года	254
1993/253	Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	255
1993/254	Положение в области прав человека в Камбодже (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	255

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>	<u>Дата</u> <u>принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/255	Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	256
1993/256	Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	256
1993/257	Положение в области прав человека в Южной Африке (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	257
1993/258	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	257
1993/259	Уважение права каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	257
1993/260	Право на развитие (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	257
1993/261	Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	258
1993/262	Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	258
1993/263	Права человека и судебная медицина (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	258
1993/264	Вопрос о произвольных задержаниях (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	259
1993/265	Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	259
1993/266	Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	259

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/267	Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	259
1993/268	Право на свободу убеждений и их свободное выражение (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	260
1993/269	Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и син- дромом приобретенного иммунодефицита (СПИД) (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	260
1993/270	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	260
1993/271	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско- тихоокеанском регионе (E/1993/108) ...	18	28 июля 1993 года	261
1993/272	Положение в области прав человека в Судане (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	261
1993/273	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	261
1993/274	Положение в области прав человека на Кубе (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	262
1993/275	Положение в области прав человека в Афганистане (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	262
1993/276	Положение в области прав человека в Гаити (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	262
1993/277	Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	262
1993/278	Положение в области прав человека в Мьянме (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	262
1993/279	Положение в области прав человека в Ираке (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	263

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/280	Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	263
1993/281	Помощь Грузии в области прав человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	263
1993/282	Помощь Сомали в области прав человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	263
1993/283	Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	264
1993/284	Права человека в Сальвадоре (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	264
1993/285	Лица, перемещенные внутри страны (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	264
1993/286	Процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	265
1993/287	Содействие осуществлению права на достаточное жилье (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	266
1993/288	Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	267
1993/289	Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	267
1993/290	Право на справедливое судебное разбирательство (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	267
1993/291	Право на возмещение и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	267

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>	<u>Дата</u> <u>принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/292	Права человека и окружающая среда (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	268
1993/293	Организация работы пятидесятой сессии Комиссии по правам человека (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	268
1993/294	Техническая помощь Панаме в осуществ- лении Международного пакта об экономи- ческих, социальных и культурных правах (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	269
1993/295	Техническая помощь Доминиканской Рес- публике в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	269
1993/296	Чрезвычайная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/1993/L.23)	18	28 июля 1993 года	269
1993/297	Выплата гонораров членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	270
1993/298	Ресурсы, необходимые Комитету по эко- номическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	270
1993/299	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопро- сом о правах человека (E/1993/108) ...	18	28 июля 1993 года	270
1993/300	Доклад Комиссии по правам человека о работе его сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и доку- ментация для пятидесятой сессии Комиссии (E/1993/108)	18	28 июля 1993 года	271
1993/301	Доклад Совета по торговле и развитию (E/1993/110)	15a	29 июля 1993 года	271

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/302	Доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета (E/1993/110)	15e	29 июля 1993 года	271
1993/303	Обзор мирового экономического положения, 1993 год (E/1993/111)	15	29 июля 1993 года	274
1993/304	Предварительная повестка дня и документация для двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям (E/1993/111)	15d	29 июля 1993 года	274
1993/305	Деятельность по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, касающихся транснациональных корпораций (E/1993/111)	15d	29 июля 1993 года	276
1993/306	Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям (E/1993/111)	15d	29 июля 1993 года	276
1993/307	Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (E/1993/111)	15l	29 июля 1993 года	276
1993/308	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития (E/1993/113)	15k	29 июля 1993 года	276
1993/309	Доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 46/162 Генеральной Ассамблеи (E/1993/112) ...	15j	29 июля 1993 года	277
1993/310	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о населенных пунктах (E/1993/112)	15j	29 июля 1993 года	277
1993/311	Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (E/1993/112)	15h	29 июля 1993 года	277

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/312	Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом опустынивания и засухи (E/1993/112)	15h	29 июля 1993 года	278
1993/313	Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом (E/1993/L.35)	4a	29 июля 1993 года	278
1993/314	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня второй сессии Комиссии (E/1993/L.36/Rev.1)	9	29 июля 1993 года	279
1993/315	Расширение состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1993/L.39)	13	29 июля 1993 года	280
1993/316	Неучастие Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в работе Европейской экономической комиссии (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	280
1993/317	Поправки к положению о круге ведения Европейской экономической комиссии (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	280
1993/318	Место проведения пятидесятой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	281
1993/319	Народонаселение и устойчивое развитие: цели и стратегии на двадцать первое столетие (E/1993/109)	14	30 июля 1993 года	281
1993/320	Подготовка аналитических докладов Комиссией по науке и технике в целях развития (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	283
1993/321	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня и документация для второй сессии Комиссии (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	284

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер</u> <u>решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт</u> <u>повестки</u> <u>дня</u>	<u>Дата</u> <u>принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/322	Подготовка Генеральным секретарем краткого доклада о деятельности в области передачи технологии в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/1993/110)	15c	30 июля 1993 года	287
1993/323	Предлагаемые концептуальные рамки проекта рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию (E/1993/112)	15f	30 июля 1993 года	287
1993/324	Участие ассоциированных членов региональных комиссий в Международной конференции по народонаселению и развитию и в процессе ее подготовки (E/1993/112)	15f	30 июля 1993 года	300
1993/325	Доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию о его второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Подготовительного комитета (E/1993/112)	15f	30 июля 1993 года	301
1993/326	Доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов (E/1993/SR.46)	4a	30 июля 1993 года	302
1993/327	Место проведения тринадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (E/1993/SR.46)	5	30 июля 1993 года	302
1993/328	Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий (E/1993/L.42)	7	30 июля 1993 года	302
1993/329	Заявки о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций (E/1993/63)	10	30 июля 1993 года	303

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Номер решения</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
1993/330	Рассмотрение докладов за четырехлетний период, представленных неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категорий I и II при Экономическом и Социальном Совете (E/1993/63)	10	30 июля 1993 года	304
1993/331	Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета по неправительственным организациям, которая будет проведена в 1995 году (E/1993/63)	10	30 июля 1993 года	305
1993/332	Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций (E/1993/SR.46)	11	30 июля 1993 года	306
1993/333	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1993/SR.46)	13	30 июля 1993 года	307
1993/334	Комитет по планированию развития (E/1993/SR.46)	15	30 июля 1993 года	307
1993/335	Отсрочка принятия решения о помощи Гватемале в области прав человека (E/1993/SR.46)	18	30 июля 1993 года	307

РЕЗОЛЮЦИИ

1993/5. Система национальных счетов 1993 года

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что система национальных счетов 1993 года 1/ представляет собой обновленный, уточненный и упрощенный вариант предыдущей системы национальных счетов 2/ и в более полной мере согласуется с другими международными стандартами по статистике,

подтверждая, что система национальных счетов 1993 года представляет собой концептуальную основу учета, которая может применяться в отношении всех стран,

учитывая также то, что в системе национальных счетов 1993 года сделан упор на обеспечении гибкости, с тем чтобы стимулировать ее использование в странах, экономика которых весьма различна, и облегчить международные сопоставления,

отмечая, что в системе национальных счетов 1993 года завершена интеграция балансовых ведомостей, обеспечивающая более полное отражение информации об экономических ресурсах той или иной страны, сведена воедино ранее представлявшаяся отдельно информация о важных элементах экономики, заложена основа для решения проблем взаимодействия экономики и окружающей среды и разработан аналитический подход к оценке уровня бедности на основе матриц социальных показателей,

1. выражает свою глубокую признательность членам Межсекретариатской рабочей группы по национальным счетам – Статистическому отделу Секретариата Организации Объединенных Наций, региональным комиссиям Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, Международному валютному фонду, Организации экономического сотрудничества и развития и Статистическому бюро Европейских сообществ – и неправительственным организациям, ряду государств-членов и многим отдельным экспертам по национальным счетам за их вклад в форме людских и финансовых ресурсов в разработку системы национальных счетов 1993 года в течение более чем десяти лет;

2. рекомендует государствам-членам рассмотреть вопрос об использовании системы национальных счетов 1993 года в качестве международного стандарта для сбора статистических данных по их национальным счетам в целях содействия интегрированию экономических и соответствующих статистических данных и в качестве инструмента анализа;

3. рекомендует государствам-членам использовать систему национальных счетов 1993 года в международном представлении сопоставимых данных по национальным счетам;

1/ PROVISIONAL ST/ESA/STAT/SER.F/2/Rev.4.

2/ A System of National Accounts, Studies in Methods, Series F, No. 2, Rev. 3 (United Nations publication, Sales No. E.69.XVII.3).

4. рекомендует международным организациям учитывать систему национальных счетов 1993 года и ее концепции при рассмотрении ими стандартов по отдельным отраслям экономической статистики и принимать меры по достижению соответствия системе национальных счетов 1993 года и, в случае сохраняющихся расхождений, объяснять их причины и обеспечивать настолько полно, насколько это возможно, согласование с системой национальных счетов 1993 года;

5. просит Генерального секретаря и членов Межсекретариатской рабочей группы по национальным счетам максимально быстрыми темпами вести работу по обеспечению публикации системы национальных счетов 1993 года на всех шести языках Организации Объединенных Наций и содействовать ее широкому распространению;

6. просит членов Межсекретариатской рабочей группы продолжать участвовать в координации внедрения системы национальных счетов 1993 года;

7. просит государства-члены и региональные и международные организации всесторонне содействовать внедрению системы национальных счетов 1993 года, а именно: разработке базовых данных; изданию справочников, руководящих принципов, руководств и специальных исследований; деятельности по обучению как пользователей, так и поставщиков данных; и деятельности по техническому сотрудничеству;

8. просит далее государства-члены и региональные и международные организации оказывать помощь и поддержку в доработке и обновлении системы национальных счетов 1993 года в областях, указанных в программе исследований, включая дальнейшую разработку методологий, исследования по проблемам концептуального совершенствования и новым или нерешенным вопросам, и доработку нынешних рекомендаций в свете опыта, накопленного в ходе внедрения;

9. постановляет, что региональные комиссии Организации Объединенных Наций должны сыграть важную роль во внедрении системы национальных счетов 1993 года в своих соответствующих регионах и настоятельно призывает Генерального секретаря координировать на высоком уровне мобилизацию двусторонних и многосторонних ресурсов для внедрения системы национальных счетов 1993 года, включая оказание необходимой поддержки странам и региональным комиссиям.

30-е пленарное заседание,
12 июля 1993 года

1993/6. Специальная сессия Статистической комиссии

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что Статистическая комиссия завершила принципиальное рассмотрение структуры и функционирования международной статистической системы и по его результатам вынесла рекомендации и решения об укреплении международной статистической системы, в том числе следующие:

/...

a) активизировать деятельность Рабочей группы по международным статистическим программам и координации с целью наблюдения за прогрессом в деле координации и сотрудничества в рамках международной статистической системы в период между сессиями Статистической комиссии,

b) укрепить статистические отделы региональных комиссий Организации Объединенных Наций и укрепить региональные конференции руководителей национальных статистических служб во всех пяти регионах с точки зрения их ответственности за развитие статистики в их регионах,

c) наладить более эффективные рабочие взаимосвязи между Подкомитетом по статистической деятельности Административного комитета по координации и Статистической комиссией и Рабочей группой,

d) создать шесть целевых групп в качестве механизмов для разработки более интегрированной программы работы международных организаций в следующих тематических областях: национальные счета; статистика промышленности и строительства; статистика международной торговли; статистика финансов; статистика цен; и статистика окружающей среды,

напоминая также о том, что Статистическая комиссия на своей двадцать седьмой сессии подчеркнула важность внедрения пересмотренной системы национальных счетов во всех регионах мира и единодушно рекомендовала принять ее, и поддерживая намерение продолжать исследования по нерешенным вопросам и вести деятельность по будущим аспектам счетов,

учитывая, что двадцать восьмая сессия Комиссии намечена на 1995 год,

1. постановляет провести в 1994 году специальную сессию Комиссии продолжительностью четыре или пять дней для следующих целей:

a) рассмотреть прогресс, достигнутый в деле реализации рекомендаций и решений по укреплению международной статистической системы в целом;

b) рассмотреть прогресс, достигнутый в деле внедрения пересмотренной системы национальных счетов, и изучить планы уже определенных направлений дальнейшей исследовательской деятельности по важнейшим вопросам;

2. постановляет также, что положения настоящей резолюции должны осуществляться в пределах утвержденного бюджета, установленных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1994-1995 годов.

30-е пленарное заседание,
12 июля 1993 года

1993/7. Оперативная деятельность в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 44/211 от 22 декабря 1989 года и 47/199 от 22 декабря 1992 года,

с озабоченностью отмечая, что результаты Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития 1992 года оказались намного ниже ожидавшихся уровней и что нынешняя тенденция взносов в реальном выражении в фонды и программы, в особенности основных взносов, характеризуется их снижением,

подтверждая, что основными чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность и что правительства стран-получателей несут главную ответственность за координацию внешней помощи всех видов,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи 3/, включая приложения к нему о документе о национальных стратегиях, национальном исполнении и программном подходе;

2. настоятельно призывает глав фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций предпринять все усилия для того, чтобы еще более повысить эффективность и действенность их организаций, и информировать свои директивные органы о мерах, принятых в этой связи, в своих ежегодных докладах;

3. настоятельно призывает развитые страны, особенно те страны, общий уровень участия которых не соразмерен их потенциалу, учитывая установленные целевые показатели официальной помощи в целях развития, включая целевые показатели, установленные на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 4/, и нынешние размеры взносов, значительно увеличить свою официальную помощь в целях развития, в том числе взносы на оперативную деятельность системы Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря стремиться обеспечить то, чтобы эффективная методология оценки программного подхода, о необходимости которой указывается в пункте 13 резолюции 47/199 Ассамблеи, была разработана к июню 1994 года, и проанализировать успехи, достигнутые системой Организации Объединенных Наций, в деле содействия большей увязке ее деятельности с национальными программами развития

3/ E/1993/73.

4/ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

и предоставления системой Организации Объединенных Наций более согласованной поддержки, включая оценку опыта, полученного в ходе реализации на местном уровне рамок для программного подхода общей системы Организации Объединенных Наций;

5. просит также Генерального секретаря провести обзор прогресса, достигнутого системой Организации Объединенных Наций в применении национального исполнения на уровне стран, включая оценку опыта, полученного в ходе осуществления на местном уровне руководящих принципов национального исполнения общей системы Организации Объединенных Наций, содержащихся в докладе о ходе осуществления резолюции 47/199 Ассамблеи 3/;

6. предлагает Генеральному секретарю предоставлять на регулярной основе всем участвующим странам информацию о шагах, предпринимаемых в соответствии с положениями пункта 9 резолюции 47/199 Ассамблеи, где говорится о документе о национальных стратегиях, включая информацию о предстоящем семинаре по данной теме, который будет проведен в Международном учебном центре Международной организации труда в Турине, Италия;

7. подчеркивает необходимость полного учета факторов, указанных в пункте 38 резолюции 47/199 Ассамблеи, в целях обеспечения эффективного функционирования системы координаторов-резидентов, и предлагает органам системы Организации Объединенных Наций внести на уровне стран в соответствующих случаях вклад в предоставление ресурсов, необходимых для оказания помощи координаторам-резидентам при осуществлении теми своих функций;

8. подчеркивает большое значение, придаваемое им скорейшему и полному осуществлению положений пунктов 39-41 резолюции 47/199 Ассамблеи об укреплении и поддержке системы координаторов-резидентов, в том числе подпунктов 39 d) и g) о расширении круга кандидатов из числа квалифицированных специалистов по вопросам развития, которые отвечали бы критериям назначения представителями-резидентами или координаторами-резидентами Программы развития Организации Объединенных Наций, и о повышении ответственности и расширении полномочий координаторов-резидентов в области планирования и координации программ;

9. обращает особое внимание на важность достижения скорейшего прогресса в области децентрализации и делегирования полномочий, включая полномочия на утверждение в рамках утвержденных программ, с передачей этих функций отделениям на местах в контексте усиления подотчетности;

10. просит Генерального секретаря продолжить разработку программы работы по осуществлению резолюции 47/199 Ассамблеи, содержащейся в приложении I к его докладу 3/, в целях установления ориентированных на конкретные результаты целевых показателей;

11. подчеркивает необходимость того, чтобы в будущих докладах об осуществлении резолюции 47/199 Ассамблеи основное внимание уделялось итогам и результатам деятельности системы Организации Объединенных Наций, в частности на местном уровне, а не вводимым ресурсам;

12. просит систему Организации Объединенных Наций, в том числе Департамент по координации политики и устойчивому развитию, выделить достаточные ресурсы для координированного и эффективного осуществления резолюции 47/199 Ассамблеи, в том числе на основе временного прикомандирования сотрудников фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций;

13. постановляет рассмотреть вопрос об осуществление настоящей резолюции на своей основной сессии 1994 года в рамках обзора хода осуществления резолюции 47/199 Ассамблеи, о котором говорится в пункте 54 этой резолюции.

40-е пленарное заседание,
22 июля 1993 года

1993/8. Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/13 от 20 июля 1992 года,

вновь подтверждая закрепленную в Уставе Организации Объединенных Наций цель осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая, что в своей резолюции 1992/13 Совет просил Генерального секретаря подготовить проект программы действий на третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и представить его Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии с учетом, в частности, тех элементов Программы действий на второе Десятилетие, которые еще не выполнены,

напоминая, что в своей резолюции 47/77 от 16 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря 5/ и просила его представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии новый проект программы действий на третье десятилетие,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на второе Десятилетие 6/,

5/ A/47/432.

6/ E/1993/71.

будучи убежден в том, что Генеральной Ассамблее следует провозгласить в 1993 году третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в качестве средства активизации национальных и международных усилий в этой области,

принимая во внимание прогресс в деле создания демократической, нерасистской и единой Южной Африки,

подчеркивая, что на правительстве Южной Африки по-прежнему лежит обязанность принять все необходимые меры для немедленного прекращения насилия в стране и защиты жизни и имущества всех южноафриканцев,

подчеркивая также необходимость сотрудничества всех сторон в борьбе с насилием и проявлениями ими сдержанности,

принимая к сведению Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-16/1 от 14 декабря 1989 года и содержащуюся в приложении к этой резолюции,

будучи глубоко обеспокоен многочисленными проявлениями расизма и расовой напряженности, а также усилением ксенофобии,

подчеркивая необходимость продолжения координации мероприятий, осуществляемых различными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях осуществления Программы действий на второе Десятилетие,

1. заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить на своей сорок восьмой сессии третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

3. просит Генерального секретаря при разработке проекта программы действий на третье десятилетие уделять самое первоочередное внимание мероприятиям, направленным на обеспечение контроля за переходом от апартеида к нерасистскому обществу в Южной Африке;

4. просит Генерального секретаря при разработке программы действий на третье десятилетие принять во внимание результаты Всемирной конференции по правам человека, а также итоги обсуждения, состоявшегося в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета 1993 года;

5. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для программ Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются непременным условием осуществления вышеупомянутых программ;

6. призывает международное сообщество предоставить Генеральному секретарю надлежащие финансовые ресурсы для осуществления эффективных действий против расизма и расовой дискриминации;

7. постановляет уделять первостепенное внимание пункту повестки дня, озаглавленному "Осуществление программы действий на третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/9. Улучшение положения женщин в Секретариате

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на статью 8 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

ссылаясь далее на соответствующие пункты Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 7/, особенно на пункты 79, 306, 315, 356 и 358,

ссылаясь на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других органов, которые продолжали уделять пристальное внимание этой области после принятия Ассамблеей резолюции 2715 (XXV) от 15 декабря 1970 года, в которой впервые был рассмотрен вопрос о занятости женщин на должностях категории специалистов,

отмечая с озабоченностью, что задача по доведению к концу 1990 года уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 30 процентов не была выполнена,

отмечая также с обеспокоенностью, что уровень представленности женщин на должностях уровня Д-1 и выше остается неоправданно низким, хотя в этой области и произошли некоторые обнадеживающие улучшения в результате недавно произведенных Генеральным секретарем назначений,

7/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

сознавая, что всеобъемлющая политика, направленная на предотвращение сексуальных домогательств, борьбу с ними, должна стать составной частью политики в кадровой области,

высоко оценивая административную инструкцию Генерального секретаря, в которой устанавливаются процедуры рассмотрения дел, связанных с сексуальными домогательствами 8/,

напоминая о поставленной Генеральной Ассамблеей в резолюциях 45/125 от 14 декабря 1990 года, 45/239 С от 21 декабря 1990 года, 46/100 от 16 декабря 1991 года и 47/93 от 16 декабря 1992 года задаче по доведению к 1995 году общего уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов,

напоминая также о поставленной в резолюции 45/239 С Генеральной Ассамблеи задаче по доведению к 1995 году уровня представленности женщин на должностях уровня Д-1 и выше до 25 процентов,

учитывая, что для достижения целей, поставленных Генеральной Ассамблеей, необходимо четкое обязательство со стороны Генерального секретаря, особенно на этапе продолжающейся перестройки,

приветствуя обязательство Генерального секретаря, высказанное в его заявлении в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи 6 ноября 1992 года, максимально приблизить соотношение между мужчинами и женщинами на руководящих постах к уровню 50:50 9/, а также его обязательство, высказанное в его обращении по случаю Международного женского дня, обеспечить, чтобы к пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций в 1995 году численность женщин на должностях категории специалистов в Секретариате отражала структуру мирового населения в целом 10/,

приветствуя также проведение оценки и анализа основных препятствий на пути улучшения положения женщин в Секретариате, о чем сообщается в докладе Генерального секретаря 11/,

приветствуя далее программу действий Генерального секретаря, направленную на устранение препятствий на пути улучшения положения женщин в Секретариате 12/,

8/ ST/AI/379.

9/ A/C.5/47/SR.21, пункт 58.

10/ См. E/CN.6/1993/15, пункт 14.

11/ A/47/508.

12/ Там же, раздел IV.

приветствуя разработку Генеральным секретарем плана действий на 1993 и 1994 годы в контексте улучшения к 1995 году положения женщин в Секретариате 13/,

1. настоятельно призывает Генерального секретаря полностью осуществить программу действий, направленную на устранение препятствий на пути улучшения положения женщин в Секретариате 12/, и отмечает, что для выполнения задач, поставленных Генеральной Ассамблеей, важнейшее значение имеет четкое обязательство со стороны Генерального секретаря;

2. настоятельно призывает также Генерального секретаря продолжить изучение существующих в рамках системы Организации Объединенных Наций условий труда с целью повысить гибкость для устранения прямой или косвенной дискриминации в отношении сотрудников, выполняющих семейные обязанности, в том числе продолжить рассмотрение таких вопросов, как работа на полставки, гибкий график работы, обеспечение ухода за детьми, возможности для прерывания трудовой деятельности и доступ к системе подготовки кадров;

3. настоятельно призывает далее Генерального секретаря в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций в большей степени уделять первоочередное внимание набору и продвижению по службе женщин на должности, подлежащие географическому распределению, особенно на ответственные и руководящие должности старшего уровня, для решения задач, поставленных в резолюциях 45/125, 45/239 С, 46/100 и 47/93, по доведению к 1995 году общего уровня представленности женщин до 35 процентов и на должностях уровня Д-1 и выше до 25 процентов;

4. настоятельно призывает Генерального секретаря и далее использовать возможности, которые возникают в результате процесса реорганизации системы Организации Объединенных Наций, для продвижения большего числа женщин на должности старшего уровня;

5. настоятельно призывает Генерального секретаря в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций увеличивать численность женщин в Секретариате из развивающихся стран, особенно стран, которые не представлены или недопредставлены, а также из других стран, имеющих низкий уровень представленности женщин;

6. настоятельно рекомендует государствам-членам поддерживать усилия Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по увеличению доли женщин на должностях категории специалистов, особенно на должностях уровня Д-1 и выше, путем выявления и выдвижения большего числа женщин-кандидатов, содействуя тому, чтобы женщины подавали заявления на заполнение вакантных должностей и путем составления национальных списков женщин-кандидатов;

7. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов обеспечить, чтобы надлежащий механизм с полномочиями обеспечивать исполнение решений и с функцией подотчетности, включающий сотрудника руководящего уровня, занимающегося осуществлением программы действий и рекомендаций, содержащихся в докладе о препятствиях на пути к улучшению положения женщин в Секретариате, был сохранен и укреплен в ходе выполнения программы на период 1991-1995 годов;

13/ См. E/CN.6/1993/15, пункт 13.

8. просит также Генерального секретаря и далее разрабатывать всеобъемлющие директивные меры, направленные на предупреждение домогательств сексуального характера в Секретариате;

9. просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы Комиссии по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии был представлен доклад о ходе работы, содержащий, в частности, директивные меры, направленные на предупреждение домогательств сексуального характера в Секретариате, и обеспечить, чтобы он был издан в соответствии с шестинедельным правилом распространения документации.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/10. Проект декларации об искоренении насилия в отношении женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин и особенно резолюции 1991/18 от 30 мая 1991 года и 1992/18 от 30 июля 1992 года, касающиеся разработки декларации Организации Объединенных Наций по данному вопросу,

учитывая, что в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 7/ насилие в отношении женщин определяется в качестве одного из основных препятствий на пути достижения целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

признавая, что искоренение насилия в отношении женщин имеет важнейшее значение для достижения равенства женщин и является обязательным условием полного уважения прав человека,

будучи убежден, что декларация Организации Объединенных Наций об искоренении насилия в отношении женщин внесет позитивный вклад в достижение полного равенства женщин,

признавая, что эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 14/ будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что настоящая декларация укрепит и дополнит этот процесс,

1. выражает свою признательность экспертам, государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций, которые способствовали разработке проекта декларации об искоренении насилия в отношении женщин путем

14/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

проведения сессии Группы экспертов по рассмотрению вопроса о насилии в отношении женщин, состоявшейся в Вене с 11 по 15 ноября 1991 года 15/, и сессии Рабочей группы по вопросу о насилии в отношении женщин, которая состоялась в Вене с 31 августа по 4 сентября 1992 года 16/;

2. настоятельно призывает Генеральную Ассамблею принять проект резолюции о декларации об искоренении насилия в отношении женщин, содержащийся в приложении к настоящей резолюции;

3. настоятельно призывает государства-члены принять и укрепить законодательство, запрещающее насилие в отношении женщин, и обеспечить его соблюдение, а также принять все соответствующие административные и социальные меры, а также меры в области просвещения с целью защитить женщин от всех форм физического, сексуального и психического насилия как в общественной, так и в личной жизни, в соответствии с мерами, содержащимися в проекте декларации;

4. призывает государства - участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин продолжать подготавливать свои доклады в соответствии с рекомендацией общего характера 19 о насилии в отношении женщин, принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии 17/;

5. предлагает подразделениям Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям принять все возможные меры для осуществления декларации после ее принятия, распространять информацию о ней и содействовать ее пониманию;

6. просит Генерального секретаря предоставить в рамках имеющихся ресурсов все необходимые средства и помощь для распространения информации о декларации после ее принятия;

7. просит также Генерального секретаря в консультации с государствами- членами представить Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии в 1995 году и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии в 1996 году доклад об осуществлении декларации после ее принятия;

8. настоятельно просит правительства в рамках подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая состоится в Пекине с 4 по 15 сентября 1995 года, осуществить оценку воздействия декларации после ее принятия.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

15/ E/CN.6/1992/4.

16/ См. E/CN.6/1993/12.

17/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38), раздел I.

Приложение

ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ ИСКОРЕНЕНИИ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Генеральная Ассамблея,

признавая настоятельную необходимость универсального применения в отношении женщин прав и принципов, касающихся равенства, безопасности, свободы, неприкосновенности и достоинства всех людей,

отмечая, что эти права и принципы закреплены в международных документах, в том числе во Всеобщей декларации прав человека 18/, Международном пакте о гражданских и политических правах 19/, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах 19/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 14/ и в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 20/,

признавая, что эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин будет способствовать искоренению насилия в отношении женщин и что Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, содержащаяся в приложении к настоящей резолюции, укрепит и дополнит этот процесс,

будучи обеспокоена тем, что насилие в отношении женщин является одним из препятствий на пути достижения равенства, развития и мира, как это признано в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 7/, в которых рекомендуется комплекс мер по борьбе с насилием в отношении женщин, а также на пути всестороннего осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

подтверждая, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод, а также препятствует или не позволяет женщинам пользоваться правами человека и основными свободами, и будучи обеспокоена неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод применительно к насилию в отношении женщин,

признавая, что насилие в отношении женщин является проявлением исторически сложившегося неравного соотношения сил между мужчинами и женщинами, которое привело к доминированию над женщинами и дискриминации в отношении женщин со стороны мужчин, а также препятствует всестороннему улучшению их положения, и что насилие в отношении женщин является одним из основополагающих социальных механизмов, при помощи которого женщин вынуждают занимать подчиненное положение по сравнению с мужчинами,

18/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

19/ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

20/ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

будучи обеспокоена тем, что некоторые группы женщин, например женщины, принадлежащие к национальным меньшинствам, женщины, относящиеся к коренному населению, женщины-беженцы, женщины-мигранты, женщины, проживающие в сельских и отдаленных районах, женщины, лишенные средств к существованию, женщины, находящиеся в исправительных учреждениях или в заключении, девочки, женщины-инвалиды, женщины преклонного возраста и женщины в районах вооруженных конфликтов, особенно подвержены насилию,

ссылаясь на резолюцию 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, в приложении к которой признавалось, что насилие в отношении женщин в семье и обществе возрастает и затрагивает всех женщин, независимо от имущественного и социального положения, а также уровня культуры, и что для его ликвидации необходимо принять срочные и эффективные меры,

ссылаясь далее на резолюцию 1991/18 Экономического и Социального Совета от 30 мая 1991 года, в которой Совет рекомендовал разработать основу для международного документа, в котором конкретно рассматривалась бы проблема насилия в отношении женщин,

приветствуя роль, которую играют женские движения в привлечении повышенного внимания к характеру, серьезности и масштабам проблемы насилия в отношении женщин,

будучи встревожена тем, что возможности достижения женщинами юридического, социального, политического и экономического равенства в обществе ограничиваются, в частности, постоянным и эндемическим характером насилия,

будучи убеждена в том, что с учетом вышеизложенного возникает необходимость в четком и всеобъемлющем определении насилия в отношении женщин, четком изложении прав, позволяющих обеспечить искоренение насилия в отношении женщин во всех его формах, решительных усилиях со стороны государств по выполнению своих обязательств и решительных усилиях со стороны международного сообщества в целом по искоренению насилия в отношении женщин,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин и настоятельно призывает приложить все усилия для повсеместного ознакомления с Декларацией и ее соблюдения:

Статья 1

Для целей настоящей Декларации термин "насилие в отношении женщин" означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологических ущерб или страдания женщинам, включая угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или в личной жизни.

Статья 2

Насилие в отношении женщин, как подразумевается, охватывает следующие случаи, но не ограничивается ими:

а) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в семье, включая нанесение побоев, половое принуждение в отношении девочек в семье, насилие, связанное с приданым, изнасилование жены мужем, повреждение женских половых органов

и другие традиционные виды практики, наносящие ущерб женщинам, внебрачное насилие и насилие, связанное с эксплуатацией;

b) физическое, половое и психологическое насилие, которое имеет место в обществе в целом, включая изнасилование, половое принуждение, половое домогательство и запугивание на работе, в учебных заведениях и в других местах, торговлю женщинами и принуждение к проституции;

c) физическое, половое и психологическое насилие со стороны или при попустительстве государства, где бы оно ни происходило.

Статья 3

Женщины пользуются равными правами в отношении осуществления и защиты всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской и любых других областях. Эти права включают, в частности:

- a) право на жизнь 21/;
- b) право на равенство 22/;
- c) право на свободу и личную неприкосновенность 23/;
- d) право на равную защиту в соответствии с законом 24/;
- e) право не подвергаться дискриминации в какой бы то ни было форме 24/;
- f) право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья 25/;

21/ Всеобщая декларация прав человека, статья 3; и Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 6.

22/ Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 26.

23/ Всеобщая декларация прав человека, статья 3; и Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 9.

24/ Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 26.

25/ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статья 12.

- г) право на справедливые и благоприятные условия труда 26/;
- h) право не подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращению или наказанию 27/.

Статья 4

Государства должны осудить насилие в отношении женщин и не должны ссылаться ни на какие обычаи, традиции или религиозные мотивы для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения. Государства должны безотлагательно приступить к осуществлению всеми надлежащими средствами политики искоренения насилия в отношении женщин и в этих целях должны:

- a) рассмотреть, если они еще этого не сделали, вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или о снятии своих оговорок к этой Конвенции;
- b) воздерживаться от применения насилия в отношении женщин;
- c) уделять надлежащее внимание вопросам предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них в соответствии с национальным законодательством, независимо от того, совершены ли такие акты государством или частными лицами;
- d) разработать в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции для наказания за правонарушения и возмещения ущерба, причиненного женщинам, которые подверглись актам насилия; женщинам, которые подверглись актам насилия, должен быть обеспечен доступ к механизмам отправления правосудия и, в соответствии с национальным законодательством, к справедливым и эффективным средствам правовой защиты в связи с причиненным ущербом; государства должны также информировать женщин об их правах в отношении возмещения ущерба через такие механизмы;
- e) рассмотреть возможность разработки национальных планов действий для обеспечения защиты женщин от любых форм насилия или включить соответствующие положения в уже существующие планы, принимая во внимание, по мере необходимости, то содействие, которое могут оказать неправительственные организации, особенно организации, занимающиеся этим вопросом;

26/ Всеобщая декларация прав человека, статья 23; и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, статьи 6 и 7.

27/ Всеобщая декларация прав человека, статья 5; Международный пакт о гражданских и политических правах, статья 7; и Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания.

f) разработать на всеобъемлющей основе превентивные подходы и любые возможные меры правового, политического, административного и культурного характера, которые содействуют защите женщин от любых форм насилия, и обеспечить положение, исключающее повторную виктимизацию женщин в результате применения законов, правоохранных методов и других действий, в которых не проводится различие между мужчинами и женщинами;

g) проводить необходимую работу, с тем чтобы обеспечить в максимально возможной степени с учетом имеющихся у них ресурсов и, если это необходимо, в рамках международного сотрудничества оказание женщинам, подвергавшимся насилию, и, если это необходимо, их детям специализированной помощи, например, по реабилитации, уходу за ребенком и его содержанию, лечению, консультированию, медицинскому и социальному обслуживанию, созданию соответствующих служб и программ, а также структур поддержки, и должны принимать любые другие надлежащие меры для содействия их безопасности, а также физической и психологической реабилитации;

h) предусматривать в государственных бюджетах необходимые ресурсы для своей деятельности, связанной с искоренением насилия в отношении женщин;

i) принять меры для того, чтобы сотрудники правоохранных органов и государственные должностные лица, отвечающие за осуществление политики в области предупреждения и расследования актов насилия в отношении женщин и наказания за них, получали подготовку с учетом необходимости понимания особых потребностей женщин;

j) принимать все необходимые меры, особенно в области образования, в целях изменения социальных и культурных моделей поведения мужчин и женщин и искоренения предрассудков, обычаев и другой практики, основанных на идеях неполноценности или превосходства одного из полов или на стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин;

k) содействовать проведению исследований, сбору информации и обобщению статистических данных, особенно касающихся насилия в семье, относительно распространенности различных форм насилия в отношении женщин, а также поощрять исследования о причинах, характере, степени и последствиях насилия в отношении женщин и об эффективности мер, осуществленных для предупреждения и искоренения насилия в отношении женщин; такие статистические данные и результаты таких исследований должны предаваться гласности;

l) принимать меры, направленные на искоренение насилия в отношении женщин, которые находятся в наиболее уязвимом положении;

m) включать в доклады, предоставляемые во исполнение положений соответствующих документов по правам человека Организации Объединенных Наций, информацию, касающуюся насилия в отношении женщин, и мер, принятых в целях осуществления настоящей Декларации;

n) поощрять разработку соответствующих руководящих принципов для оказания помощи в осуществлении принципов, изложенных в настоящей Декларации;

o) признать важную роль женского движения и неправительственных организаций во всем мире в повышении информированности о проблеме насилия в отношении женщин и ослаблении ее остроты;

p) поддерживать и укреплять деятельность женского движения и неправительственных организаций и осуществлять с ними сотрудничество на местном, национальном и региональном уровнях;

q) поощрять региональные межправительственные организации, членами которых они являются, к включению соответствующих мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин в их программы.

Статья 5

Органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций должны, в пределах своей компетенции, способствовать признанию и осуществлению прав и принципов, изложенных в настоящей Декларации, и в этих целях, в частности, должны:

a) оказывать содействие международному и региональному сотрудничеству для разработки региональных стратегий борьбы с насилием, обмена опытом и финансирования программ, связанных с искоренением насилия в отношении женщин;

b) содействовать проведению совещаний и семинаров с целью ознакомления всех людей с проблемой насилия в отношении женщин и углубления понимания ими этой проблемы;

c) оказывать содействие расширению координации и обменов в рамках системы Организации Объединенных Наций между органами, занимающимися вопросами договоров в области прав человека, для эффективного решения этого вопроса;

d) включать в доклады органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, посвященные анализу социальных тенденций и проблем, такие, как периодические доклады о мировом социальном положении, рассмотрение тенденций в области насилия в отношении женщин;

e) поощрять координацию между органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях включения вопроса о насилии в отношении женщин в текущие программы, уделяя особое внимание группам женщин, находящимся в наиболее уязвимом положении;

f) содействовать разработке руководящих принципов или руководств, касающихся насилия в отношении женщин, принимая во внимание меры, упомянутые в настоящей Декларации;

g) учитывать соответствующим образом вопрос об искоренении насилия в отношении женщин в процессе выполнения своих мандатов, в том числе в отношении осуществления документов по правам человека;

h) осуществлять сотрудничество с неправительственными организациями в решении проблемы насилия в отношении женщин.

Статья 6

Ничто в настоящей Декларации не затрагивает какое-либо положение, которое в большей степени способствует искоренению насилия в отношении женщин и которое может

содержаться в законодательстве государства или в какой-либо другой международной конвенции, договоре или другом документе, имеющих силу в государстве.

1993/11. Сообщения о положении женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 76 (V) от 5 августа 1947 года и 304 I (XI) от 14 и 17 июля 1950 года, которые являются основой для мандата Комиссии по положению женщин получать на каждой своей очередной сессии список конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин,

принимая во внимание свою резолюцию 1983/27 от 26 мая 1983 года, в которой он подтвердил мандат Комиссии рассматривать конфиденциальные и неконфиденциальные сообщения о положении женщин и уполномочил Комиссию назначать рабочую группу для рассмотрения сообщений в целях обращения внимания Комиссии на те сообщения, включая ответы правительств, которые, как представляется, свидетельствуют о постоянном и достоверно подтверждаемом несправедливом отношении к женщинам и дискриминационной практике против них,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении женщин несовместима с человеческим достоинством и что женщины и мужчины должны участвовать на равноправной основе, независимо от расы или убеждений, в социальной, экономической и политической жизни своих стран,

ссылаясь на свою резолюцию 1990/8 от 24 мая 1990 года, в которой он просил Генерального секретаря изучить в консультации с правительствами существующие механизмы представления сообщений о положении женщин для обеспечения эффективного и должным образом скоординированного рассмотрения таких сообщений ввиду значения сообщений для деятельности Комиссии и представить Комиссии на ее тридцать пятой сессии доклад по этому вопросу,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/19 от 30 июля 1992 года, в которой он просил Генерального секретаря на широкой основе информировать о существовании и компетенции механизмов представления сообщений Комиссии и обеспечивать надлежащую координацию деятельности Комиссии в этой области и деятельности других органов Совета и просил Комиссию рассматривать пути повышения гласности и эффективности процедуры получения и рассмотрения сообщений, включая критерии приемлемости,

принимая к сведению вывод Рабочей группы по сообщениям о положении женщин, содержащийся в ее докладе тридцать пятой сессии Комиссии 28/, о том, что хотя процедура рассмотрения сообщений представляет собой ценный источник информации по вопросу воздействия дискриминации на жизнь женщин, ее следует усовершенствовать, с тем чтобы сделать ее более эффективной и полезной, и что должны быть даны ясные критерии, определяющие приемлемость сообщений,

1. подтверждает, что Комиссия по положению женщин уполномочена представлять Экономическому и Социальному Совету рекомендации в отношении того, какие меры необходимо принять в связи с новыми тенденциями и проявлениями дискриминации в отношении женщин, выявленными на основе таких сообщений;

2. просит Генерального секретаря продолжать на широкой основе информировать о существовании и компетенции механизма представления сообщений Комиссии, используя все имеющиеся средства массовой информации;

3. просит далее Генерального секретаря продолжать поддерживать деятельность Комиссии в связи с рассмотрением ею сообщений и обеспечивать надлежащую координацию деятельности Комиссии в этой области и деятельности других органов Совета;

4. предлагает Комиссии принять во внимание доклад Генерального секретаря о рассмотрении механизмов представления сообщений о положении женщин 29/, который был представлен Комиссии на ее тридцать пятой сессии, рассмотреть пути повышения эффективности существующей процедуры получения и рассмотрения сообщений;

5. предлагает каждой региональной группе за одну неделю до начала каждой сессии Комиссии назначать по одному члену в Рабочую группу по сообщениям о положении женщин;

6. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать восьмой сессии доклад о путях распространения информации о механизме представления сообщений Комиссии;

7. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы любые расходы в связи с проведением мероприятий, предусмотренных в настоящей резолюции, поддерживались на минимальном уровне и чтобы эти мероприятия осуществлялись в рамках имеющихся ресурсов.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

28/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 8 (E/1991/28), пункт 48.

29/ E/CN.6/1991/10.

1993/12. Женщины, окружающая среда и развитие

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 46/167 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года о женщинах, окружающей среде, народонаселении и устойчивом развитии, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря включить в доклад об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии, раздел о роли женщин в деле охраны окружающей среды и устойчивом развитии,

ссылаясь на резолюцию 36/6 Комиссии по положению женщин от 20 марта 1992 года, в которой Комиссия, в частности, настоятельно призвала правительства принять законы, политику и программы, направленные на расширение участия женщин в сохранении окружающей среды, и предложила правительствам стран-доноров, международным организациям и соответствующим неправительственным организациям обеспечить уделение повышенного внимания вкладу женщин в охрану и рациональное использование окружающей среды в рамках сотрудничества с развивающимися странами и при оказании им помощи 30/,

приветствуя резолюцию 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла к сведению решение Генерального секретаря учредить новый департамент по вопросам координации политики и устойчивого развития, возглавляемый сотрудником уровня заместителя Генерального секретаря, и призвала Генерального секретаря создать четко определенную, высоко квалифицированную и компетентную структуру секретариатского обслуживания для Комиссии по устойчивому развитию, Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию и Консультативного совета высокого уровня с учетом необходимости сбалансированной представленности мужчин и женщин на всех уровнях,

приветствуя включение принципа 20, согласно которому женщины играют жизненно важную роль в рациональном использовании окружающей среды и развитии и поэтому их всестороннее участие необходимо для достижения устойчивого развития, в Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 31/, а также включение социально-половых вопросов в Повестку дня на XXI век 32/, включая уделение особого внимания женщинам в главе 24 Повестки дня на XXI век,

30/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 4 (E/1992/24), глава I, раздел C.

31/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8), резолюция 1, приложение I.

32/ Там же, резолюция 1, приложение II.

отмечая, что в пункте 24.9 Повестки дня на XXI век рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь провел обзор адекватности деятельности всех учреждений Организации Объединенных Наций по достижению целей развития и охраны окружающей среды, рассмотрел пути укрепления программ в области охраны окружающей среды и развития всех органов системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления Повестки дня на XXI век и рассмотрел возможности учета роли женщин в программах и решениях, связанных с обеспечением устойчивого развития и, в частности, вынес рекомендации по укреплению потенциала тех органов и учреждений Организации Объединенных Наций, которые делают особый упор на роли женщин, таких как Отдел по улучшению положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин,

отмечая также содержащиеся в главе 24 Повестки дня на XXI век рекомендации и цели для правительств, включая закрепленную в пункте 24.2 (d) цель создать к 1995 году на национальном, региональном и международном уровнях соответствующие механизмы для оценки хода осуществления политики и программ в области окружающей среды и развития и их воздействия на женщин и обеспечения позитивного характера их вклада и результатов,

признавая, что четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира предоставит широкие возможности для проведения обзора положения женщин в настоящее время и для установления приоритетов в отношении будущей деятельности, в том числе деятельности в связи с окружающей средой и развитием,

1. настоятельно призывает Комиссию по устойчивому развитию, Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию и Консультативный совет высокого уровня разработать соответствующие механизмы для обеспечения поддержки предусмотренных в Повестке дня на XXI век целей и мероприятий, связанных с ролью женщин в устойчивом развитии, как в качестве участников, так и бенефициаров, для выполнения поставленных задач и осуществления рекомендованных мероприятий и других действий, а также для обеспечения того, чтобы правительства и все соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций осуществляли контроль за этой деятельностью и представляли доклады по этому вопросу;

2. просит Генерального секретаря включить информацию по этому вопросу в раздел о роли женщин в деле охраны окружающей среды и устойчивом развитии его доклада об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии в соответствии с резолюцией 46/167 Генеральной Ассамблеи;

3. настоятельно призывает правительства принимать во внимание и осуществлять содержащиеся в Повестке дня на XXI век рекомендации в целях обеспечения участия женщин в разработке политики и программ, касающихся рационального использования окружающей среды и устойчивого развития, а также в принятии решений относительно такой политики и программ;

4. просит правительства включить в свои доклады четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира информацию о том, в какой мере цели, предложенные правительствам в касающейся женщин главе 24 Повестки дня на XXI век, были достигнуты и рекомендованные в этой главе мероприятия были осуществлены;

5. постановляет провести обзор текущей и планируемой деятельности Комиссии по положению женщин с тем, чтобы определить, какие рекомендации Повестки дня на XXI век, касающиеся женщин, уже учтены в этой деятельности и рассмотреть вопрос о возможных путях

учета других рекомендаций в будущей деятельности Комиссии, в том числе в ходе подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

б. просит Комиссию по положению женщин рассмотреть в ходе подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии рекомендации Повестки дня на XXI век, касающейся женщин, в целях:

а) определить пути содействия осуществлению этих рекомендаций, включая рассмотрение роли правительств, межправительственных организаций и неправительственных организаций;

б) рассмотреть пути возможного сотрудничества Комиссии по положению женщин с Комиссией по устойчивому развитию и предоставления этой Комиссии поддержки в целях обеспечения эффективного учета проблем, касающихся положения женщин, в ее программе работы.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/13. Женщины и дети в условиях апартеида

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/15 от 30 июля 1992 года,

вновь подтверждая положения Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, содержащейся в приложении к резолюции S-16/1 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1989 года,

ссылаясь на резолюцию 47/95 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года,

будучи встревожен серьезностью социально-экономических лишений, которые переживает большинство населения, особенно женщины и дети, как прямое следствие апартеида,

будучи глубоко озабочен в связи с насилием по политическим мотивам, в результате которого к настоящему времени погибли тысячи людей, а сотни тысяч людей остались без крова, большинство из которых женщины и дети, особенно в провинциях Наталь и Трансвааль,

отмечая позитивные перемены, начатые южноафриканскими властями и направленные на демонтаж апартеида, как результат упорной борьбы народа Южной Африки, а также давления, оказываемого международным сообществом,

приветствуя прогресс, достигнутый Конференцией за демократическую Южную Африку, и призывая многосторонний форум рассмотреть и обсудить пути политического урегулирования и политического будущего демократической, нерасовой Южной Африки, свободной от дискриминации по признаку пола,

будучи озабочен тем фактом, что женщины не участвуют в текущих попытках решить проблемы Южной Африки мирными средствами, как это предусматривается в Декларации по

/...

апартеиду, и подчеркивая необходимость обеспечения их всестороннего участия в этом процессе, в частности за счет непосредственного вовлечения консультативного комитета по проблемам женщин в работу многостороннего форума,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о женщинах и детях, проживающих в условиях апартеида 33/, в котором упоминается, что 29 января 1993 года правительство Южной Африки подписало ряд конвенций, направленных на поощрение и осуществление основных прав и свобод без какого-либо различия по признаку пола, а именно Конвенцию о политических правах женщин 34/, Конвенцию о гражданстве замужней женщины 35/, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 14/, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 36/ и Конвенцию о правах ребенка 37/,

отмечая принятие впоследствии правительством Южной Африки законопроекта об обеспечении равных возможностей и будучи озабочен тем, что в нем не рассматриваются вопросы существенной дискриминации по признаку пола, являющиеся составной частью проблем бедности, неграмотности и бесправия,

будучи убежден, что существующая правовая система нуждается в структурных изменениях, для того, чтобы она полностью отвечала интересам новой и справедливой Южной Африки, и что законопроект должен отражать мнения и опыт тех людей, чьи интересы он будет в наибольшей степени затрагивать,

признавая, что равенство женщин и мужчин не может быть достигнуто без успеха борьбы за единую, нерасовую и демократическую Южную Африку, свободную от дискриминации по признаку пола,

33/ E/CN.6/1993/11.

34/ Резолюция 640 (VII) Генеральной Ассамблеи, приложение.

35/ Резолюция 1040 (XI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

36/ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

37/ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

высоко оценивая ту роль, которую играет Организация Объединенных Наций, и в частности Центр против апартеида Секретариата и Отдел по улучшению положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата, в оказании помощи женщинам Южной Африки в обеспечении их всестороннего участия в процессе создания в Южной Африке нерасовой демократии, свободной от дискриминации по признаку пола,

1. высоко оценивает деятельность тех находящихся как на территории Южной Африки, так и за ее пределами женщин, которые оказывают сопротивление угнетению и которые упорно продолжают свою борьбу против апартеида;

2. требует немедленного и безоговорочного освобождения всех политических заключенных и задержанных, среди которых имеются женщины и дети, в соответствии с обязательством, взятым на себя южноафриканскими властями;

3. настоятельно призывает участников многостороннего форума уделять в своей повестке дня первоочередное внимание таким вопросам, касающимся женщин, как свобода, справедливость, равенство, развитие и экология;

4. обращается с призывом ко всем странам и органам Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 46/79 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1991 года и в консультации с освободительными движениями расширять помощь в целях создания возможностей в области образования, здравоохранения, профессиональной подготовки и занятости для женщин и детей, живущих в условиях апартеида;

5. просит Центр против апартеида расширять и укреплять сотрудничество с Отделом по улучшению положения женщин Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата с целью разработки конкретных программ помощи южноафриканским женщинам, с тем чтобы дать им возможность всестороннего участия в процессе перехода их страны к нерасовой демократии;

6. обращается с призывом к международному сообществу оказывать всестороннюю и согласованную поддержку уязвимому и чрезвычайно важному процессу, который протекает в настоящее время в Южной Африке, посредством поэтапного оказания соответствующего давления на южноафриканские власти с учетом характера происходящих событий и предоставлять помощь противникам апартеида и обездоленным слоям общества в целях обеспечения скорейшего и мирного достижения целей Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки;

7. просит далее международное сообщество предоставить финансовые, материальные и людские ресурсы южноафриканским женщинам в целях осуществления специальных программ и проектов, направленных на расширение участия и улучшение положения женщин в Южной Африке в настоящее время и в период после апартеида;

8. призывает Генерального секретаря укрепить миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций, которые уже действуют в Южной Африке, для осуществления наблюдения и представления доклада о беспрецедентных масштабах и разнообразных проявлениях политического насилия и насилия в семье, направленного против женщин и детей;

9. постановляет, что Комиссия по положению женщин должна продолжать рассмотрение вопроса о положении женщин и детей, живущих в условиях апартеида;

10. просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/14. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 14/ является наиболее важным международным документом в области прав человека по обеспечению равноправия между мужчинами и женщинами,

приветствуя рост числа государств - участников Конвенции, которых в настоящее время насчитывается сто двадцать,

с беспокойством отмечая, что Конвенция по-прежнему является документом в области прав человека, к которому сделано наибольшее число оговорок, несмотря на то, что некоторые государства-участники сняли свои оговорки,

отмечая важность контрольной функции Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, как это совсем недавно Комитет показал на своей двенадцатой сессии, на которой Комитет принял предложение 4 о Всемирной конференции по правам человека, а также принял в принципе и постановил включить в предварительную повестку дня своей тринадцатой сессии для окончательного утверждения без обсуждения проект рекомендации общего характера по статье 16 и связанным с ней статьям 9 и 15 Конвенции в качестве своего вклада в проведение Международного года семьи,

ссылаясь на резолюцию 47/94 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/25 от 30 мая 1991 года и другие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, касающиеся оказания поддержки Комитету,

отмечая, что ежегодная сессия Комитета короче всех других ежегодных сессий договорных органов по правам человека,

приветствуя объявленное Комитетом намерение более глубоко анализировать представляемые ему доклады по странам,

1. поддерживает просьбу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о предоставлении ему дополнительного времени в ходе будущих сессий, как это было сделано в отношении его двенадцатой и тринадцатой сессий;

2. приветствует предложение 4 о Всемирной конференции по правам человека, принятое Комитетом на его двенадцатой сессии, и проект рекомендации общего характера, принятый в основном Комитетом на той же сессии, оба из которых были представлены Комиссии по положению женщин на ее тридцать седьмой сессии, и призывает Комитет продолжать подробно разрабатывать рекомендации общего характера;

3. просит государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин регулярно рассматривать свои оговорки и прилагать усилия для их снятия, с тем чтобы способствовать полному осуществлению Конвенции;

4. настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать широко информировать о решениях и рекомендациях Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/15. Положение палестинских женщин и помощь им

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин, проживающих на оккупированной территории 38/, и предыдущие доклады, касающиеся положения палестинских женщин, проживающих на оккупированной палестинской территории и за ее пределами,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин 7/, в частности на пункт 260 этих Стратегий,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/16 от 21 июля 1992 года и на свои другие соответствующие резолюции,

будучи глубоко озабочен в связи с дополнительными страданиями женщин и детей, проживающих в условиях оккупации,

выражая особую озабоченность в связи с трагическим положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, которое угрожающе ухудшается на всех уровнях,

будучи глубоко встревожен ухудшением положения палестинских женщин и детей на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в результате продолжения Израилем нарушения прав человека палестинцев и применения репрессивных мер, включая коллективные наказания, комендантский час, разрушение домов, закрытие школ и

38/ E/CN.6/1993/10.

университетов, массовую депортацию, конфискацию земель и создание поселений, а также отказ в праве на воссоединение семьи, которые являются незаконными и противоречат соответствующим положениям Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 39/,

1. вновь подтверждает, что для палестинских женщин равенство, экономическая самостоятельность и участие в осуществлении плана национального развития могут быть достигнуты лишь путем прекращения израильской оккупации и осуществления палестинским народом своих неотъемлемых прав;

2. требует, чтобы Израиль как оккупирующая держава признал де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и соблюдал положения Конвенции;

3. обращается с призывом к правительствам, финансовым организациям системы Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям и другим соответствующим учреждениям оказать финансовую помощь палестинским женщинам в разработке конкретных самостоятельных проектов для поддержки их усилий по достижению полного вовлечения в процесс развития своего общества;

4. просит Комиссию по положению женщин продолжать наблюдение за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, в частности пункта 260, касающегося помощи палестинским женщинам;

5. просит Генерального секретаря провести обзор положения палестинских женщин и содействовать проведению такого обзора, используя все имеющиеся ресурсы, включая миссии экспертов на оккупированную палестинскую территорию, и представить Комиссии на ее тридцать восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий рекомендации и программу действий, направленных на улучшение положения палестинских женщин, находящихся в условиях израильской оккупации.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/16. Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1988/59 от 27 июля 1988 года, в которой он просил Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации приступить к разработке общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов,

рассмотрев записку Секретариата, содержащую предлагаемый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов 40/,

будучи убежден в том, что общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин может укрепить координацию между организациями системы Организации Объединенных Наций путем создания рамок для включения задач улучшения положения женщин в их собственные среднесрочные планы и заявления по программам,

принимая во внимание изменения в цикле планирования Организации Объединенных Наций, с которым увязан общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, а также общий переход к более стратегической форме планирования,

признавая, что Платформа действий, которая должна быть выработана на четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, не может быть отражена в общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов, который должен быть утвержден в 1993 году,

1. одобряет общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов в качестве общих рамок координации общесистемных усилий, пересмотренный с учетом замечаний, содержащихся в приложении к резолюции 37/1 Комиссии по положению женщин от 24 марта 1993 года 41/;

2. просит организации системы Организации Объединенных Наций, подготавливающие среднесрочные планы на период 1996-2001 годов, отразить соответствующие аспекты общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин при разработке своих соответствующих планов с учетом задачи улучшения положения женщин;

3. просит также организации системы Организации Объединенных Наций учитывать при осуществлении общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин важность обеспечения того, чтобы программы гуманитарной помощи, реабилитации и помощи беженцам предусматривали удовлетворение потребностей женщин в медицинском обслуживании и их защиту от насилия и сексуальных посягательств, в особенности в чрезвычайных и конфликтных ситуациях;

4. просит Генерального секретаря в качестве Председателя Административного комитета по координации принять меры в целях пересмотра общесистемного среднесрочного плана, после того как четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира выработает и примет Платформу действий и проведет второй обзор и оценку Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 7/;

40/ E/1993/43.

41/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27), глава I, раздел C.

5. просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы любой пересмотренный общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин был более кратким, учитывал изменения в цикле планирования Организации Объединенных Наций, имел более стратегическую направленность, подчеркивал последствия для политики, а также указывал более предметные стратегии, сроки, конкретные меры, ресурсы и схемы распределения функций по его осуществлению;

6. постановляет, что Комиссии по положению женщин вместе с Комитетом по программе и координации должно быть поручено наблюдение за прогрессом в деле реализации общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин и что все структуры Организации Объединенных Наций должны отвечать за те компоненты общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, которые относятся к сферам их компетенции.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/17. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/21 от 30 июля 1992 года, в которой он принял к сведению доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его двенадцатой сессии 42/,

рассмотрев доклад Совета попечителей Института о работе его тринадцатой сессии 43/,

признавая важную роль, которую Институт мог бы сыграть в основной подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира,

признавая также тот в равной мере важный вклад, который Институт мог бы внести в своей области компетенции в проведение мероприятий, связанных с Международным годом семьи, Международной конференцией по народонаселению и развитию и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития,

42/ E/1992/18.

43/ E/1993/44.

вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость в проведении независимых исследований и связанных с ними учебных мероприятий в целях улучшения положения женщин и роль Института в этой области,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его тринадцатой сессии и содержащиеся в нем решения 43/;

2. выражает признательность Институту за работу, проведенную им в целях содействия включению вопросов, касающихся положения женщин, в стратегии развития, а также оценке вклада женщин в социально-экономическое развитие, в частности в связи с неформальным сектором;

3. выражает свое удовлетворение тем, что Институт продолжает использовать свои методы деятельности и стремится найти способы их укрепления, например, путем налаживания контактов, особенно с региональными комиссиями и координационными центрами Института, обеспечивая таким образом действенное расширение сферы охвата своей деятельностью и координацию в целях расширения прав женщин и укрепления их положения на национальном и региональном уровнях;

4. просит Институт оказать помощь в основной подготовке четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира с учетом его важнейшей роли в областях научных исследований, профессиональной подготовки и статистики;

5. просит далее Институт внести вклад в рамках своей сферы компетенции в проведение мероприятий, связанных с Международным годом семьи, который будет проводиться в 1994 году, Международной конференцией по народонаселению и развитию, которая состоится в Каире в 1994 году, и Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, которая будет проведена в Копенгагене в 1995 году;

6. вновь подтверждает важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

7. призывает государства и межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять возложенные на него задачи.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/18. Международный год инвалидов

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

/...

"Международный день инвалидов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в том числе резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов 44/, и резолюцию 37/53 от 3 декабря 1982 года, в которой она, в частности, провозгласила период 1983–1992 годов Десятилетием инвалидов Организации Объединенных Наций в качестве долгосрочного плана действий,

ссылаясь также на содержащуюся в ее резолюции 45/91 от 14 декабря 1990 года просьбу к Генеральному секретарю сместить акцент в программе Организации Объединенных Наций в области инвалидности с мероприятий по содействию лучшему пониманию на деятельность с целью достичь общества для всех к 2010 году,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/3 от 14 декабря 1992 года, в которой 3 декабря провозглашается Международным днем инвалидов,

отмечая, что, несмотря на заметную активизацию деятельности, призванной повысить осведомленность общественности о потребностях и положении инвалидов и о других смежных вопросах, по-прежнему существует необходимость в постоянных усилиях в целях преодоления физических и социальных барьеров, препятствующих обеспечению полного равенства и участия инвалидов,

сознавая необходимость более решительных и более масштабных действий и мер на всех уровнях по выполнению задач Десятилетия и Всемирной программы действий,

учитывая, что цель Всемирной программы действий заключается в содействии эффективным мерам по предупреждению инвалидности, по реабилитации и достижению целей полного участия инвалидов в общественной жизни и развитии, а также равноправия, что предполагает обеспечение равных со всем остальным населением возможностей и равного улучшения условий жизни в результате экономического и социального развития,

1. с удовлетворением принимает к сведению количество государств-членов, отметивших первый Международный день инвалидов 3 декабря 1992 года;

2. призывает все правительства отмечать Международный день инвалидов, используя эту возможность для пробуждения сознания людей относительно пользы, которую получают отдельные лица и общество от интеграции инвалидов во все сферы общественной, экономической и политической жизни;

3. вновь подчеркивает необходимость привлекать инвалидов и их организации к решению всех касающихся их вопросов, включая проведение Международного дня инвалидов;

44/ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

4. предлагает государствам-членам рассмотреть возможность увязывания каждый год проведения Международного дня инвалидов с такими важными мероприятиями Организации Объединенных Наций, как Всемирная конференция по правам человека, которая проходила в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, Международный год семьи, который будет проводиться в 1994 году, Международная конференция по народонаселению и развитию, которая будет проходить в Каире с 5 по 13 сентября 1994 года, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в 1995 году, и четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая будет проходить в Пекине с 4 по 15 сентября 1995 года;

5. просит Генерального секретаря представить Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой сессии доклад о принимаемых государствами-членами мерах по проведению Международного дня инвалидов".

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/19. Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов"

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1990/26 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, в которой Совет постановил уполномочить Комиссию социального развития рассмотреть на ее тридцать второй сессии вопрос о создании специальной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава, финансируемой за счет добровольных взносов, для разработки, в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями, другими межправительственными органами и неправительственными организациями, и прежде всего организациями самих инвалидов, стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов из числа детей, молодежи и взрослых, а также просил Комиссию, если она учредит такую рабочую группу, завершить разработку текста этих правил для рассмотрения на первой очередной сессии Совета в 1993 году и для представления Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии,

ссылаясь также на резолюцию 32/2 Комиссии социального развития от 20 февраля 1991 года, в которой она постановила учредить такую специальную группу правительственных экспертов открытого состава в соответствии с резолюцией 1990/26 45/ Экономического и Социального Совета,

с удовлетворением отмечая участие многих государств, специализированных учреждений, межправительственных органов и неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, в деятельности рабочей группы,

с признательностью отмечая, что государства-члены внесли щедрые финансовые взносы на финансирование деятельности рабочей группы,

приветствуя тот факт, что рабочая группа смогла выполнить свой мандат за три сессии продолжительностью в пять рабочих дней каждая,

с признательностью принимая к сведению доклад специальной рабочей группы открытого состава для разработки стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов 46/,

принимая к сведению результаты обсуждения проекта стандартных правил, состоявшегося на тридцать третьей сессии Комиссии социального развития 47/,

1. принимает Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;
2. просит государства-члены применять Стандартные правила при разработке национальных программ для инвалидов;
3. настоятельно призывает государства-члены удовлетворять просьбы Специального докладчика о предоставлении информации, касающейся осуществления Стандартных правил;
4. просит Генерального секретаря содействовать осуществлению Стандартных правил и представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;
5. настоятельно призывает государства-члены оказывать финансовую и иную поддержку осуществлению стандартных правил".

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

45/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 6 (E/1991/26), глава I, раздел D.

46/ E/CN.5/1993/5.

47/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 4 (E/1993/24), глава III, раздел E.

"Приложение

СТАНДАРТНЫЕ ПРАВИЛА ОБЕСПЕЧЕНИЯ РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ

ВВЕДЕНИЕ

История вопроса и существующие потребности
Международная деятельность в прошлом
История разработки стандартных правил
Цели и содержание стандартных правил обеспечения равных возможностей
для инвалидов
Некоторые основные концепции политики в отношении инвалидов

ПРЕАМБУЛА

I. ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ РАВНОПРАВНОГО УЧАСТИЯ

Правило 1. Углубление понимания проблемы
Правило 2. Медицинское обслуживание
Правило 3. Реабилитация
Правило 4. Вспомогательные услуги

II. ЦЕЛЕВЫЕ ОБЛАСТИ ДЛЯ СОЗДАНИЯ РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Правило 5. Доступность
Правило 6. Образование
Правило 7. Занятость
Правило 8. Поддержание доходов и социальное обеспечение
Правило 9. Семейная жизнь и свобода личности
Правило 10. Культура
Правило 11. Отдых и спорт
Правило 12. Религия

III. МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Правило 13. Информация и исследования
Правило 14. Разработка политики и планирование
Правило 15. Законодательство
Правило 16. Экономическая политика
Правило 17. Координация деятельности
Правило 18. Организации инвалидов
Правило 19. Подготовка персонала
Правило 20. Национальный контроль и оценка программ, касающихся
инвалидов, при осуществлении Стандартных правил
Правило 21. Техническое и экономическое сотрудничество
Правило 22. Международное сотрудничество

IV. МЕХАНИЗМ КОНТРОЛЯ

ВВЕДЕНИЕ

История вопроса и существующие потребности

1. Во всех странах мира и в любой группе общества имеются инвалиды. Их число в мире значительно и продолжает расти.
2. Причины и следствия инвалидности в разных странах различны. Эти различия объясняются разными социально-экономическими условиями и разными мерами государств-членов по обеспечению благосостояния своих граждан.
3. Проводимая в настоящее время политика в отношении инвалидов - результат развития общества в течение последних двухсот лет. Во многих отношениях эта политика является отражением общих условий жизни и социально-экономической политики, проводимой в разное время. Однако инвалидность имеет много характерных для нее черт, которые повлияли на условия жизни инвалидов. Невежество, пренебрежение, предрассудки и страх - вот те социальные факторы, которые на протяжении всей истории являлись препятствием для развития способностей инвалидов и вели к их изоляции.
4. На протяжении многих лет политика в отношении инвалидов изменялась: она прошла путь от обычного ухода за инвалидами в соответствующих учреждениях до получения образования детьми-инвалидами и реабилитации лиц, ставших инвалидами уже в зрелом возрасте. Благодаря образованию и реабилитации инвалиды стали более активно выступать за дальнейшее развитие политики в отношении инвалидов. Созданы организации инвалидов, их семей и сторонников, которые выступают за улучшение условий жизни инвалидов. После второй мировой войны появились такие концепции, как интеграция и включение инвалидов в нормальную жизнь общества, отражавшие растущее понимание потенциальных возможностей инвалидов.
5. В конце 60-х годов в некоторых странах организации инвалидов начали разрабатывать новую концепцию инвалидности. Эта концепция учитывала тесную связь между ограничениями, которые испытывает инвалид, структурой и характером окружающей его среды и отношением населения к инвалидам. Одновременно проблемы инвалидов все чаще начинают освещаться в развивающихся странах. В некоторых из этих стран процент инвалидов от общей численности населения весьма высок, причем инвалиды, как правило, являются самыми бедными лицами в обществе.

Международная деятельность в прошлом

6. Права инвалидов уже в течение длительного времени являются предметом пристального внимания со стороны Организации Объединенных Наций и других международных организаций. Наиболее важным итогом Международного года инвалидов (1981 год) явилась Всемирная программа действий в отношении инвалидов 44/, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/52. Международный год инвалидов и Всемирная программа действий дали мощный толчок прогрессу в этой области. В ходе осуществления Года и в Программе подчеркивается право инвалидов на равные с другими гражданами возможности и на равное улучшение условий жизни в результате экономического и социального развития. Кроме того, впервые инвалидность была определена как функция отношений между инвалидами и их окружением.

7. В 1987 году в Стокгольме было проведено Глобальное совещание экспертов по обзору осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов в середине Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций. На этом совещании было предложено разработать философскую концепцию с целью определения приоритетных мероприятий в будущем. В основу этой концепции должно быть положено признание прав инвалидов.

8. В связи с этим Совещание рекомендовало Генеральной Ассамблее созвать специальную конференцию с целью разработки международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении инвалидов, которая должна была быть ратифицирована государствами к концу Десятилетия.

9. Общий проект конвенции был подготовлен Италией и представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии. Позднее на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Швеция выступила с заявлением, касающимся проекта конвенции. Однако в обоих случаях не было достигнуто консенсуса в отношении целесообразности такой конвенции. По мнению многих представителей, существующие документы, касающиеся прав человека, гарантируют инвалидам одинаковые права с другими лицами.

История разработки стандартных правил

10. Руководствуясь решениями Генеральной Ассамблеи, Экономический и Социальный Совет на своей первой сессии 1990 года решил сосредоточить свои усилия на разработке международного документа несколько иного рода. В своей резолюции 1990/26 Совет поручил Комиссии социального развития рассмотреть на ее тридцать второй сессии вопрос о создании специальной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава, финансируемой за счет добровольных взносов, для разработки стандартных правил создания равных возможностей для инвалидов из числа детей, молодежи и взрослых в тесном сотрудничестве со специализированными учреждениями, другими межправительственными органами и неправительственными организациями, и прежде всего организациями инвалидов. Совет просил также Комиссию завершить разработку текста этих правил для рассмотрения в 1993 году и представления Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии.

11. Последующие обсуждения в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи на сорок пятой сессии показали, что новая инициатива по разработке стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов пользуется широкой поддержкой.

12. На тридцать второй сессии Комиссии социального развития инициатива разработки стандартных правил получила поддержку значительного числа представителей. В результате обсуждения была принята резолюция 32/2, в которой было решено создать специальную рабочую группу открытого состава в соответствии с резолюцией 1990/26 Экономического и Социального Совета.

Цели и содержание Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов

13. Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов были разработаны на основе опыта, приобретенного в ходе проведения Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (1983-1992 годы) 48/. Политической и

моральной основой этих правил являются Международный билль о правах человека, включающий Всеобщую декларацию прав человека 18/, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах 19/ и Международный пакт о гражданских и политических правах 19/, Конвенция о правах ребенка 37/ и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 14/, а также Всемирная программа действий в отношении инвалидов.

14. Хотя эти правила не являются обязательными, они могут стать нормами международного обычного права, когда они будут применяться большим числом государств, выразивших желание соблюдать международное право. Эти правила предполагают взятие государствами серьезных моральных и политических обязательств в отношении обеспечения равенства возможностей. В правилах предусматриваются принципы, касающиеся ответственности, принятия мер и обеспечения сотрудничества. В них указываются также области, имеющие решающее значение для обеспечения качества жизни, всестороннего участия в жизни общества и равенства. Правила являются основой, на которой инвалиды и их организации могут вырабатывать свою политику и строить свою деятельность. Они создают основу для технического и экономического сотрудничества между странами, в том числе через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

15. Цель правил заключается в обеспечении такого положения, при котором девочки, мальчики, мужчины и женщины, являющиеся инвалидами, как граждане своих стран имели бы те же права и обязанности, что и другие граждане. Во всех странах мира все еще существуют препятствия, которые не позволяют инвалидам осуществлять свои права и свободы и осложняют их полное участие в общественной жизни. Обязанность правительств заключается в том, чтобы принимать необходимые меры для устранения этих препятствий. Инвалиды и их организации должны играть активную роль в этом процессе как полноправные партнеры. Создание равных возможностей для инвалидов является важным вкладом в общие усилия, направленные на мобилизацию людских ресурсов во всех странах мира. Особое внимание, по-видимому, следует обратить на такие группы населения, как женщины, дети, престарелые, бедные слои населения, рабочие-мигранты, лица, страдающие двумя или несколькими видами инвалидности, коренные жители и национальные меньшинства. Кроме того, насчитывается большое число беженцев-инвалидов с особыми потребностями, требующими внимания.

Основные концепции политики в отношении инвалидов

16. В основе рассматриваемых ниже концепций лежат концепции, изложенные во Всемирной программе действий в отношении инвалидов. В некоторых случаях в них нашли отражение изменения, которые произошли в течение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций.

48/ Провозглашено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/53.

Инвалидность и нетрудоспособность

17. Термин "инвалидность" включает в себя значительное число различных функциональных ограничений, которые встречаются среди населения во всех странах мира. Люди могут стать инвалидами вследствие физических, умственных или сенсорных дефектов, состояния здоровья или психических заболеваний. Такие дефекты, состояния или заболевания по своему характеру могут быть постоянными или временными.

18. Нетрудоспособность рассматривается как утрата или ограничение возможностей участия в жизни общества наравне с другими. Термин "нетрудоспособность" предполагает отношение между инвалидом и его окружением. Этот термин применяется с целью подчеркнуть недостатки окружения и в осуществлении многих аспектов деятельности общества, в частности, в области информации, связи и образования, которые ограничивают возможности инвалидов участвовать в жизни общества наравне с другими.

19. Использование терминов "инвалидность" и "нетрудоспособность" следует рассматривать в свете современной истории инвалидности. В 70-х годах многие представители организаций инвалидов и специалистов в области инвалидности высказывались резко против используемой в то время терминологии. Существовала нечеткость и путаница в использовании терминов "инвалидность" и "нетрудоспособность", что мешало разрабатывать соответствующую политику или осуществлять меры политического характера. Эти термины отражали медицинские и диагностические подходы и игнорировали несовершенство и недостатки окружающего общества.

20. В 1980 году Всемирная организация здравоохранения приняла международную классификацию дефектов, инвалидности и нетрудоспособности (МКДИН), которая предлагает более точный и в то же время относительный подход. Эта классификация проводит четкое разграничение между дефектом, инвалидностью и нетрудоспособностью. МКДИН широко применяется в таких областях, как реабилитация, образование, статистика, политика, законодательство, демография, социология, экономика и антропология. Некоторые специалисты выразили озабоченность в связи с тем, что определение термина "нетрудоспособность" в МКДИН, возможно, все еще считается слишком медицинским, в котором слишком большой упор делается на индивидууме, и что оно, возможно, неадекватно отражает взаимодействие между социальными условиями или ожиданиями и способностями индивидуума. Эти озабоченности и другие мнения, высказанные за 12 лет после опубликования МКДИН, будут рассмотрены на предстоящих форумах по пересмотру МКДИН.

21. Учитывая опыт осуществления Всемирной программы действий и широкое обсуждение, проводившееся в течение Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций, наблюдалось углубление знаний и расширение понимания вопросов инвалидности и используемых терминов. Терминология, используемая в настоящее время, признает необходимость рассмотрения как индивидуальных потребностей (реабилитация, предоставление технических средств и т.д.), так и недостатков, характерных для общества (различные препятствия для участия в жизни общества).

Предупреждение инвалидности

22. Предупреждение инвалидности означает осуществление комплекса мер, направленных на предупреждение возникновения физических, умственных, психических и сенсорных дефектов (профилактика первого уровня) или на предупреждение перехода дефекта в постоянное функциональное ограничение или инвалидность (профилактика второго уровня). Предупреждение инвалидности может предусматривать осуществление мер различного характера, в частности оказание первичной медико-санитарной помощи, наблюдение за беременными и послеродовой уход за матерью и ребенком, популяризация диетотерапии, профилактическая вакцинация от заразных болезней, меры по борьбе с эндемическими заболеваниями, охрана труда и программы предупреждения несчастных случаев в различных ситуациях, включая адаптацию рабочих мест в целях предупреждения профессиональных заболеваний и потери трудоспособности, предупреждение инвалидности, которая является следствием загрязнения окружающей среды или вооруженных конфликтов.

Реабилитация

23. Реабилитация означает процесс, имеющий целью помочь инвалидам достигнуть оптимального физического, интеллектуального, психического и/или социального уровня деятельности и поддерживать его, предоставив им тем самым средства для изменения их жизни и расширения рамок их независимости. Реабилитация может включать меры по обеспечению и/или по восстановлению функций или компенсации утраты или отсутствия функций или функционального ограничения. Процесс реабилитации не предполагает лишь оказание медицинской помощи. Он включает в себя широкий круг мер и деятельности, начиная от начальной и более общей реабилитации и кончая целенаправленной деятельностью, например, восстановлением профессиональной трудоспособности.

4. Обеспечение равных возможностей

24. Обеспечение равных возможностей означает процесс, благодаря которому различные системы общества и окружающей среды, такие, как обслуживание, трудовая деятельность и информация, оказываются доступными всем, особенно инвалидам.

25. Принцип равенства прав предполагает, что потребности всех без исключения индивидуумов имеют одинаково важное значение, что эти потребности должны служить основой планирования в обществе и что все средства следует использовать таким образом, чтобы каждый индивидуум имел равные возможности для участия в жизни общества.

26. Инвалиды являются членами общества и имеют право оставаться жить в своих общинах. Они должны получать поддержку, в которой они нуждаются, в рамках обычных систем здравоохранения, образования, занятости и социальных услуг.

27. После достижения инвалидами равных прав они должны также иметь равные обязанности. По мере получения инвалидами равных прав общество вправе ожидать от них большего. В рамках процесса обеспечения равных возможностей необходимо создать условия для оказания помощи инвалидам, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять свои обязанности как члены общества.

ПРЕАМБУЛА

Принимая во внимание обязательство, которое государства взяли на себя в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией в целях повышения уровня жизни, обеспечения полной занятости населения и создания условий для экономического и социального прогресса и развития;

Подтверждая свою приверженность правам человека и основным свободам, социальной справедливости, достоинству и ценности человеческой личности, провозглашенным в Уставе;

Напоминая, в частности, о международных стандартах в области прав человека, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и Международном пакте о гражданских и политических правах;

Отмечая, что эти документы провозглашают обеспечение признанных в них прав для всех лиц без какой-либо дискриминации;

Напоминая о положениях Конвенции о правах ребенка 37/, запрещающих дискриминацию по признаку инвалидности и предусматривающих принятие специальных мер для обеспечения прав детей-инвалидов, и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 49/, которая предусматривает некоторые меры защиты с целью предупреждения инвалидности;

Напоминая также о положениях Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, направленных на обеспечение прав девочек-инвалидов и женщин-инвалидов;

Принимая во внимание Декларацию о правах инвалидов 50/, Декларацию о правах умственно отсталых лиц 51/, Декларацию социального прогресса и развития 52/, Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи 53/ и другие соответствующие документы, принятые Генеральной Ассамблеей;

Учитывая также соответствующие конвенции и рекомендации, принятые Международной организацией труда, касающиеся, в частности, недискриминационного отношения при найме на работу инвалидов;

49/ Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

50/ Резолюция 3447 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

51/ Резолюция 2856 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

52/ Резолюция 2542 (XXIV) Генеральной Ассамблеи.

53/ Резолюция 46/119 Генеральной Ассамблеи, приложение.

памятуя о соответствующих рекомендациях и деятельности Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в частности о Декларации об образовании для всех 54/, Всемирной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций;

принимая во внимание обязательства государств в отношении охраны окружающей среды;

памятуя об опустошительных последствиях вооруженных конфликтов и выражая сожаление в связи с использованием ограниченных ресурсов для производства оружия;

признавая, что Всемирная программа действий в отношении инвалидов и содержащееся в ней определение "создание равных возможностей" является серьезной попыткой международного сообщества придать этим различным международным документам и рекомендациям практическую и конкретную значимость;

признавая, что цель Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций (1983-1992 годы), предусматривавшая осуществление Всемирной программы действий, до сих пор актуальна и требует принятия срочных и непрерывных мер;

напоминая, что в основе Всемирной программы действий лежат концепции, имеющие одинаково важное и актуальное значение как в развивающихся, так и в промышленно развитых странах;

будучи убеждены в необходимости активных усилий для обеспечения полного соблюдения прав человека на равной основе и участия инвалидов в жизни общества;

вновь подчеркивая, что инвалиды, их родители, опекуны, защищающие их интересы лица и организации, должны выступать активными партнерами государств в планировании и осуществлении всех мер, затрагивающих их гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права;

действуя во исполнение резолюции 1990/26 Экономического и Социального Совета и руководствуясь подробным перечнем конкретных мер, указанных во Всемирной программе действий, которые необходимы для достижения инвалидами равенства с другими, государства принимают излагаемые ниже Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, для того чтобы:

а) подчеркнуть, что все меры, принимаемые в области инвалидности, предполагают хорошее знание условий жизни и особых потребностей инвалидов и опыт в этой области;

54/ Final Report of the World Conference on Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNISEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix 1.

b) подчеркнуть, что одной из основных задач социально-экономического развития является обеспечение всем лицам доступа к любым сферам жизни общества;

c) определить важнейшие аспекты социальной политики в отношении инвалидов, в том числе, в соответствующих случаях, активное содействие техническому и экономическому сотрудничеству;

d) предложить варианты процесса принятия политических решений, которые необходимы для обеспечения равных возможностей, учитывая значительные различия в техническом и экономическом уровнях, необходимость отражения в ходе этого процесса четкого понимания культурного контекста, в рамках которого этот процесс происходит, и решающей роли в нем инвалидов;

e) предложить национальные механизмы для тесного сотрудничества между государствами, органами системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными органами и организациями инвалидов;

f) предложить эффективный механизм для контроля над процессом, с помощью которого государства будут стремиться обеспечить равенство возможностей для инвалидов.

I. ПРЕДПОСЫЛКИ ДЛЯ РАВНОПРАВНОГО УЧАСТИЯ

Правило 1. Углубление понимания проблемы

Государствам следует принять меры для углубления понимания в обществе положения инвалидов, их прав, потребностей, возможностей и их вклада.

1. Государствам следует обеспечить, чтобы компетентные органы распространяли среди инвалидов, их семей, специалистов и широкой общественности самую последнюю информацию о программах и услугах, предназначенных для инвалидов. Такая информация должна представляться инвалидам в доступной форме.

2. Государствам следует организовывать и поддерживать информационные кампании, касающиеся проблем инвалидов и политики в отношении инвалидов, сообщая при этом, что инвалиды являются гражданами с такими же правами и обязанностями, что и другие граждане. Это оправдывало бы принятие мер, направленных на устранение всех препятствий на пути к всестороннему участию инвалидов в жизни общества.

3. Государствам следует поощрять, чтобы средства массовой информации показывали инвалидов в положительном свете; по этому вопросу необходимо проводить консультации с организациями инвалидов.

4. Государствам следует обеспечить, чтобы в программах просвещения общественности отражались все аспекты принципа всестороннего участия инвалидов в жизни общества и их равноправия.

5. Государствам следует приглашать инвалидов, членов их семей и их организации принимать участие в программах просвещения общественности, касающихся положения инвалидов.

6. Государствам следует поощрять, чтобы предприятия в частном секторе включали вопросы, касающиеся инвалидов, во все аспекты их деятельности.

7. Государствам следует разрабатывать и поощрять осуществление программ, направленных на углубление понимания инвалидами их прав и возможностей. Повышение самообеспечения и расширение прав позволит инвалидам воспользоваться предоставляемыми им возможностями.

8. Углубление понимания проблемы должно стать важной частью образовательных программ для детей-инвалидов и программ реабилитации. Инвалиды могли бы также оказывать друг другу помощь в углублении понимания проблемы в рамках мероприятий своих собственных организаций.

9. Углубление понимания проблемы должно стать частью образовательных программ для всех детей и должно быть включено в учебные курсы для преподавателей и подготовки всех специалистов.

Правило 2. Медицинское обслуживание

Государствам следует обеспечить эффективное медицинское обслуживание инвалидов.

1. Государствам следует принять меры для разработки программ раннего обнаружения, оценки и лечения дефектов, осуществлением которых будут заниматься multidisciplinary группы специалистов. Это позволит предупреждать и сокращать масштабы инвалидности или устранять ее последствия. Следует обеспечить всестороннее участие в таких программах инвалидов и членов их семей на индивидуальной основе, а также организаций инвалидов в процессе планирования и оценки деятельности.

2. Следует организовать подготовку работников местных общин для участия в такой деятельности, как раннее обнаружение дефектов, оказание первой помощи и направление в соответствующие учреждения сферы социального обслуживания.

3. Государствам следует обеспечить предоставление инвалидам, особенно младенцам и детям, медицинского обслуживания на том же уровне в рамках той же системы, что и другим членам общества.

4. Государствам следует обеспечить надлежащую подготовку и оснащение врачей и другого медицинского персонала всем необходимым для медицинского обслуживания инвалидов и обеспечить им доступ к соответствующим методам и средствам лечения.

5. Государствам следует обеспечить, чтобы врачи и другой медицинский персонал получали надлежащую подготовку, с тем чтобы они не предлагали родителям неправильные рекомендации, ограничивающие тем самым выбор для их детей. Этот процесс подготовки должен идти постоянно и основываться на самой последней информации.

6. Государствам следует обеспечить, чтобы инвалиды имели доступ к любым видам постоянного лечения и получали лекарственные препараты, которые могут им потребоваться для поддержания или повышения уровня их жизнедеятельности.

Правило 3. Реабилитация*

Государствам следует обеспечить предоставление инвалидам услуг по реабилитации, с тем чтобы позволить им достигнуть и поддерживать оптимальный уровень их самостоятельности и жизнедеятельности.

1. Государствам следует разрабатывать национальные программы реабилитации для всех групп инвалидов. В основе таких программ должны лежать фактические потребности инвалидов и принципы всестороннего участия в жизни общества и равноправия.

2. В подобные программы следует включать широкий диапазон мер, в частности базовую подготовку для восстановления или компенсации утраченной функции, консультирование инвалидов и членов их семей, развитие самообеспечения и предоставление, по мере необходимости, таких услуг, как осуществление оценки и предоставление рекомендаций.

3. Все инвалиды, в том числе с высокой степенью инвалидности и/или множественной инвалидностью, нуждающиеся в реабилитации, должны иметь доступ к ней.

4. Инвалиды и их семьи должны иметь возможность участвовать в разработке и осуществлении мер, связанных с их реабилитацией.

5. Все службы реабилитации должны находиться в общинах, в которых проживают инвалиды. Однако в определенных случаях и в конкретных учебных целях могут, если это целесообразно, организовываться специальные временные курсы по реабилитации, при обучении на которых инвалиды будут проживать в соответствующих учреждениях.

6. Следует поощрять участие инвалидов и их семей в работе по реабилитации, например в качестве преподавателей, инструкторов или консультантов.

7. При разработке или оценке программ реабилитации государствам следует использовать опыт организаций инвалидов.

* Реабилитация является основополагающей концепцией политики в отношении инвалидов, и ее смысл раскрывается выше в пункте 23 введения.

Правило 4. Вспомогательные услуги

Государствам следует обеспечить расширение и предоставление вспомогательных услуг, включая вспомогательных устройств, инвалидам, с тем чтобы содействовать им в повышении уровня их независимости в повседневной жизни и в осуществлении их прав.

1. Государства должны обеспечить предоставление вспомогательных устройств и оборудования, индивидуальной помощи и услуг переводчика с учетом потребностей инвалидов, поскольку эти меры играют важную роль в создании равных возможностей.

2. Государствам следует поддерживать разработку, производство, распределение и обслуживание вспомогательных устройств и оборудования и распространение о них информации.

3. Для этого необходимо использовать, как правило, имеющиеся технические знания и опыт. В странах с высоким уровнем развития технологии необходимо полностью использовать технологический потенциал для повышения качества и эффективности вспомогательных устройств и оборудования. Важно стимулировать разработку и производство более простых и менее дорогостоящих устройств, используя, по возможности, местный материал и местную производственную базу. К производству таких устройств можно было бы привлекать и самих инвалидов.

4. Государствам следует признать, что все инвалиды, которые нуждаются во вспомогательных устройствах, должны иметь возможности, в том числе финансовые, чтобы ими пользоваться. Это может означать, что вспомогательные устройства должны предоставляться бесплатно или по такой низкой цене, которая будет доступна инвалидам или их семьям.

5. В реабилитационных программах по производству вспомогательных устройств и оборудования государствам следует учитывать особые потребности детей-инвалидов обоего пола в том, что касается дизайна, прочности и соответствия вспомогательных устройств и оборудования возрастным характеристикам.

6. Государствам следует поддерживать разработку и внедрение программ оказания индивидуальной помощи и услуг по языковому переводу, особенно лицам с тяжелой и/или множественной формой инвалидности. Такие программы могли бы повысить уровень участия инвалидов в повседневной жизни, в домашних делах, на производстве, в школе и в проведении досуга.

7. Программы индивидуальной помощи следует разрабатывать таким образом, чтобы инвалиды, которые ими воспользуются, имели возможность оказывать решающее воздействие на формы осуществления этих программ.

II. ЦЕЛЕВЫЕ ОБЛАСТИ ДЛЯ СОЗДАНИЯ РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Правило 5. Доступность

Государствам следует признать важность обеспечения доступности в процессе создания равных возможностей для инвалидов во всех сферах жизни общества. Что касается лиц, имеющих любые формы инвалидности, то государствам следует а) осуществлять программы действий, с тем чтобы сделать материальное окружение доступным для инвалидов; и б) принимать меры для обеспечения им доступа к информации и коммуникациям.

а) Доступ к материальному окружению

1. Государствам следует принимать меры для устранения барьеров, препятствующих использованию материального окружения. В число таких мер следует включить разработку стандартов и руководящих принципов, а также рассмотрение вопроса о принятии законодательных актов, направленных на обеспечение доступа к различным объектам общего пользования, например, к жилым помещениям, зданиям, услугам общественного транспорта и другим транспортным средствам, улицам и другим объектам уличного окружения.

2. Государствам следует обеспечить, чтобы архитекторы, инженеры-строители и другие специалисты, которые в силу своей профессии занимаются проектированием и созданием материального окружения, имели доступ к адекватной информации о политике по вопросам, касающимся инвалидов, и о мерах по обеспечению доступности.

3. При проектировании и создании материального окружения следует с самого начала процесса проектирования включать требования о его доступности.

4. При разработке стандартов и норм, регулирующих доступность для инвалидов, следует проводить консультации с организациями инвалидов. Их следует также привлекать к участию в этой деятельности на местах с самого начала этапа планирования при разработке проектов строительства общественных объектов, что таким образом позволит обеспечить максимальную степень доступности для инвалидов к материальному окружению.

б) Доступ к информации и коммуникациям

5. Инвалидам и, при необходимости, их семьям и защитникам их интересов следует на всех этапах предоставлять доступ ко всей информации, касающейся диагноза, прав и имеющихся услуг и программ. Такую информацию следует представлять в форме, доступной инвалидам.

6. Государствам следует разрабатывать стратегии, призванные сделать информационные услуги и документы доступными для различных групп инвалидов. Должны применяться шрифт Брайля, фонографические записи, крупные шрифты и другие соответствующие технологии, с тем чтобы лица с дефектами зрения имели доступ к письменной информации и документации. Точно так же следует применять соответствующие технологии для обеспечения доступа к звуковой информации лиц с дефектами слуха или трудностями понимания.

7. Следует позаботиться о том, чтобы язык жестов применялся для обучения глухих детей, в их семьях и общинах. Следует также предоставлять услуги по переводу на язык жестов, с тем чтобы способствовать общению глухих с другими людьми.

8. Следует также позаботиться о нуждах лиц с другими коммуникативными дефектами.

9. Государствам следует побуждать средства массовой информации, особенно телевидение, радио и газеты, обеспечивать доступность их услуг.

10. Государствам следует обеспечивать, чтобы новые компьютеризированные информационные системы услуг, предоставляемых населению, были с момента начала их использования или в результате необходимой адаптации доступными для инвалидов.

11. При разработке мер по обеспечению доступа к услугам в области информации следует проводить консультации с организациями инвалидов.

Правило 6. Образование

Государствам следует признавать принцип равных возможностей в области начального, среднего и высшего образования для детей, молодежи и взрослых, имеющих инвалидность, в интегрированных структурах. Им следует обеспечивать, чтобы образование инвалидам являлось неотъемлемой частью системы общего образования.

1. Ответственность за образование инвалидов в интегрированных структурах следует возложить на органы общего образования. Следует обеспечить, чтобы вопросы, связанные с образованием инвалидов, являлись составной частью национального планирования в области образования, разработки учебных программ и организации учебного процесса.

2. Обучение в обычных школах предполагает обеспечение услуг переводчиков и других надлежащих вспомогательных услуг. Следует обеспечить адекватный доступ и вспомогательные услуги, призванные удовлетворять нужды лиц с различными формами инвалидности.

3. К процессу образования на всех уровнях следует привлекать родительские группы и организации инвалидов.

4. В тех государствах, где образование является обязательным, его следует обеспечивать для детей обоего пола с различными формами и степенями инвалидности, включая самые тяжелые формы.

5. Особое внимание следует уделять следующим лицам:

- a) детям самого юного возраста, являющимся инвалидами;
- b) детям-инвалидам дошкольного возраста;
- c) взрослым-инвалидам, особенно женщинам.

6. Для обеспечения инвалидам возможностей в области образования в обычной школе государствам следует:

а) иметь четко сформулированную политику, понимаемую и принимаемую на уровне школ и в более широких рамках общины;

б) обеспечить гибкость учебных программ, возможность вносить в них добавление и изменение;

в) предоставлять высококачественные учебные материалы, обеспечить на постоянной основе подготовку преподавателей и оказание им поддержки.

7. Совместное обучение и общинные программы следует рассматривать как дополняющие элементы экономически эффективной системы обучения и профессиональной подготовки инвалидов. В рамках национальных программ, в основе которых лежат программы общин, следует поощрять общины использовать и развивать их ресурсы в целях обеспечения образования для инвалидов на месте.

8. В случаях, когда система общего школьного образования все еще не удовлетворяет адекватным образом потребности всех инвалидов, можно предусмотреть специальное обучение. Оно должно быть направлено на подготовку учащихся к обучению в системе общего школьного образования. Качество такого обучения должно отвечать тем же стандартам и целям, что и обучение в системе общего образования, и должно быть тесно с ним связано. Для учащихся-инвалидов следует как минимум выделять ту же долю ресурсов на образование, что и для учащихся, не являющихся инвалидами. Государствам следует стремиться к постепенной интеграции специальных учебных заведений в систему общего образования. Как известно, в настоящее время специальное обучение, возможно, является в ряде случаев наиболее приемлемой формой обучения некоторых учащихся-инвалидов.

9. Ввиду особых коммуникативных потребностей глухих и слепоглухонемых, возможно, целесообразнее организовывать их обучение в специальных школах или специальных классах для таких лиц или в специальных группах в обычных школах. В частности, на первоначальном этапе особое внимание необходимо уделять отвечающему культурным особенностям обучению, которое приведет к эффективному овладению навыками общения и достижению глухими или слепоглухонемыми максимальной самостоятельности.

Правило 7. Занятость

Государствам следует признать принцип, в соответствии с которым инвалиды должны получить возможность осуществлять свои права человека, особенно в области занятости. Как в сельской местности, так и в городских районах они должны иметь равные возможности для занятия производительной и приносящей доход трудовой деятельностью на рынке труда.

1. Законы и правила в области занятости не должны быть дискриминационными в отношении инвалидов и не должны создавать препятствий для их трудоустройства.

2. Государствам следует активно поддерживать включение инвалидов в свободный рынок труда. Такая активная поддержка может осуществляться с помощью различных мероприятий, включая профессиональную подготовку, установление стимулируемых квот, резервируемое или целевое трудоустройство, предоставление ссуд или субсидий мелким

предприятиям, заключение специальных контрактов и предоставление преимущественных прав на производство, налоговые льготы, гарантия соблюдения контрактов или оказание других видов технической или финансовой помощи предприятиям, нанимающим рабочих-инвалидов. Государствам следует побуждать нанимателей осуществлять разумные меры для создания инвалидам соответствующих условий.

3. Программы действий государств могли бы включать:

а) меры по проектированию и приспособлению рабочих мест и рабочих помещений таким образом, чтобы они были доступны для лиц с различными формами инвалидности;

б) меры поддержки в использовании новых технологий и в разработке и производстве вспомогательных устройств, приспособлений и оборудования и меры по облегчению доступа инвалидов к таким средствам и оборудованию, с тем чтобы они могли получить и сохранять за собой рабочее место;

с) обеспечение надлежащего обучения и трудоустройства, а также постоянной поддержки, например, индивидуальной помощи и услуг переводчиков.

4. Государствам следует организовывать и поддерживать кампании по расширению осведомленности общественности, призванные способствовать преодолению негативного отношения и предрассудков к рабочим-инвалидам.

5. Государства как наниматели должны создавать благоприятные условия для трудоустройства инвалидов в государственном секторе.

6. Государствам, организациям работников и нанимателям следует сотрудничать в реализации равноправной политики в области найма и продвижения по службе, улучшении условий труда, уровня заработной платы, в принятии мер по улучшению трудового окружения с целью недопущения травм и повреждений, ведущих к потере трудоспособности, и мер по реабилитации работников, получивших травму на производстве.

7. Во всех случаях следует преследовать цель трудоустройства инвалидов в условиях свободного рынка труда. В качестве варианта трудоустройства инвалидов, которые не могут устроиться на работу в условиях свободного рынка, могут быть созданы небольшие хозяйственные единицы, предоставляющие гарантированное или обеспеченное соответствующими средствами трудоустройство. Важно, чтобы качество таких программ оценивалось с точки зрения их целесообразности и достаточности для обеспечения возможностей по трудоустройству инвалидов на рынке труда.

8. Следует принимать меры для вовлечения инвалидов в разработку программ подготовки кадров и программ занятости в частном и неофициальном секторах.

9. Государствам, организациям работников и нанимателям следует сотрудничать с организациями инвалидов во всех усилиях, направленных на создание возможностей для подготовки кадров и в области занятости, включая установление гибкого рабочего графика, неполного рабочего дня, разделение должностей, самостоятельную занятость инвалидов и соответствующий уход за ними.

Правило 8. Поддержание доходов и социальное обеспечение

Государства несут ответственность за предоставление социального обеспечения инвалидам и поддержание их доходов.

1. Государствам следует обеспечить поддержание надлежащих доходов инвалидов, которые в силу нетрудоспособности или по причинам, связанным с нетрудоспособностью, временно утратили возможность зарабатывать средства к существованию, или заработок которых уменьшился или которые не имеют возможности найти работу. Государствам следует обеспечить, чтобы при оказании помощи во внимание принимались издержки, которые часто несут инвалиды и их семьи в результате инвалидности.
2. В странах, в которых существуют или создаются системы социального обеспечения, социального страхования или другие подобные системы вспомоществования для всего населения, государствам следует обеспечивать, чтобы такие системы не игнорировали интересы инвалидов и не являлись дискриминационными по отношению к ним.
3. Государствам следует также обеспечивать материальную поддержку и социальную защиту лицам, которые взяли на себя заботу об инвалиде.
4. В системы социального обеспечения следует включать меры по стимулированию приносящей доход занятости инвалидов. В этих системах следует предусматривать также организацию, развитие и финансирование профессионально-технического обучения и оказание содействия такому обучению. Они должны также оказывать содействие службам, обеспечивающим занятость.
5. Программы социального обеспечения должны также стимулировать усилия самих инвалидов, направленные на поиск работы, которая приносила бы доход или восстанавливала их доходы.
6. Материальную помощь инвалидам следует оказывать до тех пор, пока сохраняется состояние инвалидности, причем таким образом, чтобы инвалиды стремились найти работу. Такую помощь следует сокращать или прекращать только после того, как инвалид начинает получать адекватный и гарантированный доход.
7. Государства, где услуги в области социального обеспечения в значительной степени предоставляются частным сектором, должны поощрять местные общины, благотворительные организации и семьи разрабатывать собственные меры и стимулы для обеспечения занятости и связанной с ней деятельности для инвалидов.

Правило 9. Семейная жизнь и свобода личности

Государствам следует оказывать содействие инвалидам в участии в полном объеме в семейной жизни. Государствам следует поддерживать право инвалидов на личную свободу и обеспечивать, чтобы в законодательстве не допускалась дискриминация в отношении инвалидов, в том что касается половых отношений, брака и материнства или отцовства.

1. Инвалидам следует обеспечивать возможность проживать совместно со своими семьями. Государствам следует содействовать тому, чтобы консультационные услуги по вопросам семьи включали соответствующие услуги, связанные с инвалидностью и ее влиянием на семейную жизнь. Семьи, имеющие инвалидов, должны иметь возможность пользоваться патронажными услугами, а также иметь дополнительные возможности для ухода за инвалидами. Государствам следует устранять все неоправданные препятствия для лиц, желающих обеспечить уход или усыновить ребенка-инвалида или взрослого-инвалида.

2. Инвалиды не должны быть лишены возможности ощущать себя полноценными в половом отношении людьми, вступать в половые отношения и иметь детей. Учитывая, что инвалиды могут испытывать трудности при вступлении в брак и создании семьи, государствам следует содействовать возможности получать соответствующие консультации. Инвалиды должны иметь равный с другими членами общества доступ к вопросам планирования семьи, а также к предоставляемой в доступной форме информации о половых функциях их организма.

3. Государствам следует содействовать изменению негативных стереотипов в вопросах брака инвалидов, их половой жизни и права иметь детей, которые все еще существуют в обществе, особенно в отношении девочек- и женщин-инвалидов. Средства массовой информации следует поощрять играть важную роль в борьбе с этими негативными стереотипами.

4. Необходимо всесторонне информировать инвалидов и их семьи о том, как оградиться от сексуальных и других форм посягательств. Инвалиды особенно уязвимы в этом отношении в семье, общине или в лечебных заведениях и нуждаются в просвещении в вопросе о том, как избежать посягательства, как определить, когда такое посягательство происходит, и как сообщать о таких случаях.

Правило 10. Культура

Государства обеспечивают вовлечение инвалидов в культурную жизнь и обеспечивают им возможность участия на равной основе в культурной жизни.

1. Государствам следует обеспечить, чтобы инвалиды, проживающие как в городских, так и сельских районах, имели возможность использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал не только для своего блага, но и для обогащения всего общества. Примерами такой деятельности являются занятия хореографией, музыкой, литературой, театром, пластическими видами искусств, живописью и ваянием. Особое внимание, особенно в развивающихся странах, следует обратить на такие традиционные и современные виды искусств, как кукольные постановки, декламирование стихов и публичное чтение прозаических произведений.

2. Государствам следует содействовать доступности и возможности использовать такие культурно-просветительные учреждения, как театры, музеи, кинотеатры и библиотеки.

3. Государствам следует разрабатывать и использовать специальные технические средства, направленные на повышение доступа инвалидов к литературным произведениям, фильмам и театральным представлениям.

Правило 11. Отдых и спорт

Государства примут меры для обеспечения инвалидам равных возможностей для отдыха и занятий спортом.

1. Государствам следует принимать меры для обеспечения доступа инвалидов к местам отдыха и занятий спортом, гостиницам, пляжам, спортивным аренам, спортивным залам и т.д. Эти меры могут включать оказание поддержки персоналу, осуществляющему организацию отдыха и занятий спортом, в том числе проекты, предусматривающие разработку методики облегчения доступа и участия в этих мероприятиях инвалидов, обеспечение информации и разработку учебных программ.

2. Туристические организации, бюро путешествий, гостиницы, общественные и другие организации, занимающиеся организацией досуга и путешествий, должны оказывать услуги всем без исключения, принимая во внимание при этом особые потребности инвалидов. Для содействия достижению этой цели следует организовать соответствующую подготовку кадров.

3. Следует поощрять спортивные организации расширять возможности для привлечения инвалидов к участию в спортивных мероприятиях. В некоторых случаях для такого участия достаточно лишь обеспечить доступ инвалидов к этим мероприятиям. В других случаях необходимо принимать специальные меры или организовывать специальные игры. Государствам следует поддерживать участие инвалидов в национальных и международных соревнованиях.

4. Инвалидам, участвующим в спортивных мероприятиях, следует обеспечить такие же возможности для обучения и тренировок, как и другим спортсменам.

5. При планировании мероприятий для инвалидов организаторам спортивных мероприятий и проведения досуга следует проводить консультации с организациями инвалидов.

Правило 12. Религия

Государства будут поощрять меры, направленные на обеспечение равного участия инвалидов в религиозной жизни их общин.

1. Государствам в консультации с представителями религиозных организаций следует поощрять меры для ликвидации дискриминации и обеспечения доступа инвалидов к религиозной жизни.

2. Государствам следует поощрять распространение информации по вопросам, касающимся инвалидов, среди религиозных заведений и организаций. Государствам следует также поощрять представителей религиозных организаций включать информацию о политике в отношении инвалидов в программы подготовки священников, а также в программы религиозного воспитания.

3. Им следует также поощрять доступ к религиозной литературе лиц, страдающих сенсорными дефектами.

4. Государствам и/или религиозным организациям следует проводить консультации с организациями инвалидов при разработке мер, направленных на равноправное участие инвалидов в религиозной деятельности.

III. МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Правило 13. Информация и исследования

Государства берут на себя основную ответственность за сбор и распространение информации об условиях жизни инвалидов и содействуют проведению комплексных исследований по всем аспектам, включая барьеры, затрудняющие жизнь инвалидов.

1. Государствам следует регулярно собирать статистические данные об условиях жизни инвалидов различного пола, а также другую информацию об инвалидах. Сбор таких данных может осуществляться параллельно с проведением национальных переписей населения и обследований домашних хозяйств и, в частности, проводится в тесном сотрудничестве с университетами, научно-исследовательскими институтами и организациями инвалидов. Эти данные должны включать вопросы о программах и услугах и об их использовании.

2. Государствам следует рассмотреть вопрос о создании банка данных об инвалидах, в которых содержались бы статистические данные об имеющихся службах и программах, а также о различных группах инвалидов. Государства должны учитывать при этом необходимость защиты личной жизни и свободы личности.

3. Государствам следует разрабатывать и оказывать поддержку программам изучения социальных и экономических вопросов, а также вопросов участия, затрагивающих жизнь инвалидов и их семей. Такие исследования должны включать анализ причин, видов и масштабов инвалидности, наличия и эффективности существующих программ и необходимости в развитии и оценке служб и мер по оказанию помощи.

4. Государствам следует разрабатывать и совершенствовать терминологию и критерии, необходимые для проведения национальных обследований, в сотрудничестве с организациями инвалидов.

5. Государствам следует принимать меры для содействия участию инвалидов в сборе и изучении данных. Для проведения подобных исследований правительствам следует, в частности, содействовать набору квалифицированных сотрудников-инвалидов.

6. Государствам следует оказывать поддержку обмену результатами научных исследований и опытом.

7. Государствам следует принимать меры для распространения информации и знаний по вопросам, касающимся инвалидов, среди всех политических и административных органов на национальном, региональном и местном уровнях.

Правило 14. Разработка политики и планирование

Государства обеспечивают учет вопросов, касающихся инвалидов, в ходе разработки всех аспектов политики и национального планирования.

1. Государствам следует разрабатывать и осуществлять планирование соответствующей политики в интересах инвалидов на национальном уровне, а также содействовать и оказывать поддержку мероприятиям на региональном и местном уровнях.

2. Государствам следует на всех этапах принятия решений привлекать организации инвалидов к участию в разработке планов и программ, касающихся инвалидов или затрагивающих их экономическое и социальное положение.

3. Потребности и интересы инвалидов следует по возможности включать в общие планы развития, а не рассматривать отдельно.

4. Основная ответственность государств за положение инвалидов не снимает ответственности с других организаций и лиц. Любую организацию или лицо, которые осуществляют в обществе деятельность, оказывают услуги или обеспечивают информацию, следует поощрять принимать на себя ответственность за ознакомление инвалидов с этими программами.

5. Государствам следует содействовать разработке местными общинами программ и мероприятий для инвалидов. Одной из форм такой деятельности являются подготовка учебных пособий или составление перечней подобных мероприятий, а также разработка учебных программ для персонала на местах.

Правило 15. Законодательство

Государства несут ответственность за создание правовой основы для принятия мер с целью обеспечения участия инвалидов в полной мере в жизни общества и их равноправия.

1. В национальном законодательстве, в котором определены права и обязанности граждан, должны излагаться также права и обязанности инвалидов. Государства обязаны обеспечивать инвалидам возможность пользоваться своими правами, включая гражданские и политические права человека, на равной основе с другими гражданами. Государства должны обеспечивать участие организаций инвалидов в разработке национального законодательства, касающегося прав инвалидов, а также в проводимой оценке этого законодательства.

2. Могут оказаться необходимыми законодательные меры для устранения факторов, которые могут оказывать отрицательное воздействие на жизнь инвалидов, включая ущемление достоинства личности и подверженность инвалидов становиться жертвами нарушений их прав. Необходимо устранить любые положения, являющиеся

дискриминационными по отношению к инвалидам. Национальное законодательство должно предусматривать принятие соответствующих санкций в случае нарушения принципов недопущения дискриминации.

3. Национальное законодательство, касающееся инвалидов, может существовать в двух видах. Права и обязанности могут быть закреплены либо в общем законодательстве, либо содержаться в специальном законодательстве. Специальное законодательство для инвалидов может быть установлено посредством таких мер, как:

а) принятие отдельного законодательства, касающегося исключительно инвалидов;

б) включение вопросов, касающихся инвалидов, в законы, относящиеся к конкретным областям; и

в) специальное упоминание инвалидов в текстах, которые предназначены для толкования существующего законодательства.

Возможна также комбинация нескольких вышеуказанных подходов. Может быть также рассмотрена возможность принятия положений о позитивной дискриминации.

4. Государства могут рассмотреть возможность создания официальных механизмов подачи исков в законодательном порядке для защиты интересов инвалидов.

Правило 16. Экономическая политика

Государства несут финансовую ответственность за осуществление национальных программ и мер, направленных на обеспечение равных возможностей для инвалидов.

1. Государствам следует включать вопросы, касающиеся инвалидов, в регулярные бюджеты всех национальных, региональных и местных государственных органов.

2. Государствам, неправительственным и другим заинтересованным организациям следует сотрудничать друг с другом в целях оказания поддержки проектам и мерам, связанным с инвалидами.

3. Государствам следует рассмотреть вопрос об использовании экономических мер (ссуд, освобождения от налогообложения, целевых субсидий, специальных фондов и т.д.) в целях стимулирования и оказания поддержки равноправному участию инвалидов в жизни общества.

4. Во многих государствах было бы, очевидно, целесообразно создать фонд помощи инвалидам, который мог бы оказывать поддержку различным экспериментальным проектам и программам самопомощи на низовом уровне.

Правило 17. Координация деятельности

Государства несут ответственность за создание и укрепление национальных координационных комитетов или аналогичных органов для использования их в качестве национальных координационных центров по вопросам, касающимся инвалидов.

1. Деятельность национального координационного комитета или аналогичных органов носит постоянный характер и регулируется правовыми нормами и соответствующими административными правилами.
2. Для обеспечения межсекторального и междисциплинарного состава такого комитета крайне желательно, чтобы в нем были представлены частные и государственные организации. К его работе могут привлекаться представители заинтересованных министерств, организаций инвалидов и неправительственных организаций.
3. Организациям инвалидов следует предоставить возможность оказывать значительное влияние на деятельность национальных координационных комитетов, с тем чтобы обеспечить надлежащий учет их нужд.
4. Национальному координационному комитету следует предоставить достаточную автономию и ресурсы, необходимые для выполнения им своих функций, в соответствии с его полномочиями принимать решения. Он должен представлять доклады органам на самом высоком правительственном уровне.

Правило 18. Организации инвалидов

Государствам следует признать право организаций инвалидов представлять инвалидов на национальном, региональном и местном уровнях. Государствам следует также признать консультативную роль организаций инвалидов в принятии решений по вопросам, касающимся инвалидов.

1. Государствам следует экономически и другими способами поощрять и поддерживать создание и укрепление организаций инвалидов, членов их семей и/или лиц, защищающих их интересы. Государствам следует признать, что эти организации играют важную роль в разработке политики по проблемам инвалидности.
2. Государствам следует установить и поддерживать связь с организациями инвалидов и обеспечивать их участие в разработке государственной политики.
3. Организации инвалидов могли бы определять потребности и первоочередные задачи инвалидов, участвовать в планировании, осуществлении и оценке услуг и мер, касающихся жизни инвалидов, способствовать углублению понимания общественностью данной проблемы и выступать с предложениями о внесении изменений.
4. В качестве учреждений самопомощи организации инвалидов обеспечивают и расширяют возможности для приобретения навыков в различных областях, оказания взаимной поддержки и осуществления обмена информацией.
5. Организации инвалидов могли бы осуществлять свои консультационные функции самыми различными средствами, в том числе посредством таких методов, как представительство на постоянной основе в руководящих органах учреждений, финансируемых правительством, участие в работе общественных комиссий и использование своих знаний и опыта в связи с осуществлением различных проектов.
6. Организации инвалидов, предоставляющие консультативные услуги, должны функционировать непрерывно, чтобы расширять и углублять обмен мнениями и информацией между государственными органами и организациями инвалидов.

7. Организации инвалидов должны быть представлены в национальном координационном комитете или аналогичных органах на постоянной основе.

8. Следует расширять и укреплять роль организаций инвалидов на местах, с тем чтобы они оказывали влияние при решении вопросов на общинном уровне.

Правило 19. Подготовка персонала

Государства несут ответственность за обеспечение должной подготовки на всех уровнях персонала, который участвует в разработке и осуществлении программ и предоставлении услуг, касающихся инвалидов.

1. Государствам следует обеспечить, чтобы все органы, ответственные за предоставление услуг инвалидам, осуществляли должную подготовку своего персонала.

2. При подготовке специалистов по вопросам, касающимся инвалидов, а также при включении в общие учебные программы информации, касающейся инвалидов, следует должным образом осуществлять принцип равенства и полноправного участия.

3. Государствам следует по согласованию с организациями инвалидов разрабатывать учебные программы; инвалидов следует приглашать участвовать в осуществлении учебных программ для персонала в качестве преподавателей, инструкторов или консультантов.

4. Огромное значение, особенно в развивающихся странах, имеет подготовка специалистов для работы в общинах. К этой работе следует привлекать инвалидов, и она должна предусматривать развитие соответствующих ценностей, знаний и методов и выработку у них, их родителей, членов их семей и общины в целом соответствующих навыков, которые они могли бы использовать.

Правило 20. Национальный контроль и оценка программ, касающихся инвалидов, при осуществлении Стандартных правил

Государства несут ответственность за постоянный контроль и оценку выполнения национальных программ и предоставления услуг, направленных на обеспечение равных возможностей для инвалидов.

1. Государствам следует периодически и систематически проводить оценку национальных программ, касающихся инвалидов, и распространять исходные данные и результаты таких оценок.
2. Государствам следует разрабатывать и использовать терминологию и критерии оценки программ и услуг, касающихся инвалидов.
3. Такие критерии и терминологию следует разрабатывать в тесном сотрудничестве с организациями инвалидов уже на начальных этапах разработки и планирования программ.
4. Государствам следует участвовать в международном сотрудничестве в целях разработки общих стандартов для оценки положения инвалидов в своих странах. Государствам следует содействовать участию в этой деятельности также и национальных координационных комитетов.
5. Оценка различных программ, касающихся инвалидов, следует предусматривать уже на этапе планирования программ, с тем чтобы можно было оценить общую эффективность выполнения поставленных задач.

Правило 21. Техническое и экономическое сотрудничество

Государства, как промышленно развитые, так и развивающиеся, несут ответственность за принятие мер для улучшения условий жизни инвалидов в развивающихся странах и сотрудничество в этих целях.

1. Меры по обеспечению равных возможностей для инвалидов, включая беженцев-инвалидов, следует включать в программы общего развития.
2. Такие меры следует включать во все виды деятельности по техническому и экономическому сотрудничеству на двустороннем и многостороннем, правительственном и неправительственном уровнях. Государствам следует поднимать вопросы, связанные с инвалидами, в ходе обсуждения подобного сотрудничества со своими партнерами.
3. В ходе разработки и рассмотрения программ технического и экономического сотрудничества особое внимание следует уделять воздействию таких программ на положение инвалидов. Крайне важно, чтобы с инвалидами и с их организациями проводились консультации по всем проектам в области развития, предназначенным для инвалидов. Их следует непосредственно привлекать к разработке, осуществлению и оценке подобных проектов.

4. Приоритетные области технического и экономического сотрудничества предусматривают:

a) развитие людских ресурсов посредством развития навыков, способностей и потенциала инвалидов и посредством осуществления мероприятий, связанных с созданием рабочих мест для инвалидов;

b) разработку и распространение технологий и навыков, учитывающих особенности инвалидов.

5. Кроме того, государства должны содействовать созданию и укреплению организаций инвалидов.

6. Государствам следует принимать меры, направленные на углубление понимания проблем инвалидов лицами, занимающимися на всех уровнях осуществлением программ в области технического и экономического сотрудничества.

Правило 22. Международное сотрудничество

Государства будут активно участвовать в международном сотрудничестве по вопросам политики, направленной на обеспечение равных возможностей для инвалидов.

1. Государствам следует в рамках системы Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и других заинтересованных межправительственных организаций участвовать в разработке политики в отношении инвалидов.

2. В соответствующих случаях государствам следует рассматривать в ходе переговоров вопросы, касающиеся инвалидов, в частности, стандартов, обмена информацией, программ в области развития и т.д.

3. Государствам следует поощрять и поддерживать обмен знаниями и опытом между:

a) неправительственными организациями, которые занимаются вопросами, связанными с инвалидами;

b) научно-исследовательскими институтами и отдельными исследователями, занимающимися проблемами инвалидов;

c) представителями программ на местах и профессиональных групп, занимающихся вопросами инвалидов;

d) организациями инвалидов; и

e) национальными координационными комитетами.

4. Государствам следует обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения, а также все межправительственные и межпарламентские организации на глобальном и региональном уровнях привлекали всемирные и региональные организации инвалидов к своей работе.

IV. МЕХАНИЗМ КОНТРОЛЯ

1. Цель механизма контроля заключается в том, чтобы содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил. Он будет помогать каждому государству анализировать ход осуществления Стандартных правил и оценивать достигнутый прогресс. При осуществлении контроля должны выявляться трудности и рекомендоваться необходимые меры, способствующие успешному осуществлению Правил. Механизм контроля будет действовать с учетом экономических, социальных и культурных особенностей, существующих в конкретных государствах. Важным элементом деятельности должно также стать оказание консультационной помощи и обмен опытом и информацией между государствами.

2. Контроль за соблюдением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов должен осуществляться в рамках сессий Комиссии социального развития. Для этого следует назначить – и в случае необходимости финансировать эту должность за счет внебюджетных ресурсов – Специального докладчика, имеющего соответствующие обширные знания в области инвалидности и опыт работы в международных организациях, сроком на три года.

3. Международным организациям инвалидов, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и организациям, представляющим инвалидов, которые пока не сформировали свои собственные организации, следует предложить учредить свою группу экспертов, в составе которой организации инвалидов должны иметь большинство, с учетом различных видов инвалидности и необходимого географического распределения, для консультирования Специального докладчика и, если необходимо, секретариата.

4. Специальный докладчик будет содействовать группе в осуществлении обзора, консультирования и представления информации и предложений в отношении пропаганды и осуществления Стандартных правил и контроля за ними.

5. Специальный докладчик в сотрудничестве с секретариатом рассылает государствам, подразделениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, включая организации инвалидов, перечень вопросов. Перечень вопросов касается планов государств по осуществлению Стандартных правил. Вопросы должны носить выборочный характер и охватывать ряд конкретных правил для углубленной оценки. При подготовке вопросов Специальный докладчик консультируется с группой экспертов и секретариатом.

6. Специальный докладчик стремится к установлению прямого диалога не только с государствами, но также и с местными неправительственными организациями, запрашивая их взгляды и комментарии в отношении любой информации, которую предполагается включить в доклады. Специальный докладчик предоставляет консультационные услуги по вопросам осуществления Стандартных правил и контроля за ними и оказывает помощь в подготовке ответов на перечни вопросов.

7. Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, являющийся координационным центром Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности, и Программа развития Организации Объединенных Наций, а также другие подразделения и механизмы системы Организации Объединенных Наций, такие, как региональные комиссии, специализированные учреждения и межучрежденческие совещания, сотрудничают со Специальным докладчиком в вопросах осуществления Стандартных правил и контроля за ними на национальном уровне.

8. Специальный докладчик с помощью секретариата подготовит доклады для представления Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях. При подготовке этих докладов Докладчику следует провести консультации с группой экспертов.

9. Государствам следует поощрять национальные координационные комитеты или аналогичные органы участвовать в осуществлении Стандартных правил и контроле за ними. В качестве координационных центров по вопросам инвалидности на национальном уровне их следует поощрять устанавливать процедуры координации контроля за осуществлением Стандартных правил. Организации инвалидов следует поощрять активно участвовать в осуществлении контроля на всех уровнях.

10. В случае обеспечения внебюджетных ресурсов следует создать одну или несколько должностей межрегионального консультанта по Стандартным правилам для оказания государствам непосредственных услуг, включая:

a) организацию национальных и региональных учебных семинаров, касающихся содержания Стандартных правил;

b) разработку руководящих принципов для оказания помощи в связи со стратегиями осуществления Стандартных правил; и

c) распространение информации о положительном опыте осуществления Стандартных правил.

11. На своей тридцать четвертой сессии Комиссии социального развития следует создать рабочую группу открытого состава для рассмотрения доклада Специального докладчика и разработки рекомендаций о возможностях более эффективного применения Стандартных правил. При рассмотрении доклада Специального докладчика Комиссия социального развития через рабочую группу открытого состава консультируется с международными организациями инвалидов и специализированными учреждениями в соответствии с правилами 71 и 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

12. На сессии Комиссии после истечения срока действия мандата Специального докладчика Комиссии необходимо будет рассмотреть возможность продления его мандата, назначения нового Специального докладчика или использования иного механизма контроля и представить соответствующие рекомендации Экономическому и Социальному Совету.

13. Государствам следует предложить вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях содействия осуществлению Стандартных правил".

1993/20. Разработка плана действий по реализации долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 45/91 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, в которой Ассамблея предложила государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям осуществить перечень мероприятий до конца Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций и на последующий период и предварительный план долгосрочной стратегии до 2000 года и далее: общество для всех,

принимая к сведению результаты обсуждения на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и на тридцать третьей сессии Комиссии социального развития вопроса о долгосрочной стратегии,

подчеркивая необходимость принятия в этой связи незамедлительных мер,

ссылаясь на свою резолюцию 1991/9 от 30 мая 1991 года, в которой Совет рекомендовал провести совещание экспертов, финансируемое за счет добровольных взносов, в рамках конференции "Независимость-1992", проводившейся в Канаде, прежде всего в целях разработки долгосрочной стратегии осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов 44/ до 2000 года и в последующий период,

с удовлетворением принимая к сведению доклад совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по разработке долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и в последующий период 55/, проведенного в Ванкувере 25-29 апреля 1992 года, и важный вклад неправительственных организаций инвалидов в подготовку доклада,

признавая, что этот доклад представляет собой важный шаг вперед в деле разработки плана действий по реализации долгосрочной стратегии,

1. просит Генерального секретаря выяснить мнения государств-членов о концептуальной основе, сформулированной в докладе совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по разработке долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и в последующий период;

2. просит также Генерального секретаря разработать проект плана действий с учетом этих мнений, Всемирной программы действий в отношении инвалидов, упомянутого в пункте 1 выше доклада совещания Группы экспертов, доклада специальной рабочей

55/ См. E/CN.5/1993/4.

группы открытого состава для разработки стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов 56/, а также, в надлежащих случаях, других недавно проведенных мероприятий;

3. рекомендует включить в проект плана действий приоритеты и сроки осуществления и представить его Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее сорок восьмой сессии и для утверждения на ее сорок девятой сессии;

4. просит разработать проект плана действий во взаимодействии с международными неправительственными организациями инвалидов, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/21. Конструктивное и всестороннее вовлечение инвалидов во все сферы жизни общества и руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом процессе

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Конструктивное и всестороннее вовлечение инвалидов во все сферы жизни общества и руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом процессе"

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание принятое государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в целях содействия повышению уровня жизни, полной занятости населения и условиям экономического и социального прогресса и развития,

вновь подтверждая свою приверженность правам человека и основным свободам, социальной справедливости, достоинству и ценности человеческой личности, провозглашенным в Уставе,

напоминая, в частности, о международных стандартах в области прав человека, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека 18/,

56/ См. E/CN.5/1993/5.

отмечая, что права, провозглашенные в этих документах, должны быть в равной степени гарантированы всем лицам без какой-либо дискриминации,

ссылаясь на положения Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 14/, гарантирующие права женщин-инвалидов,

учитывая Декларацию о правах инвалидов 50/, Декларацию о правах умственно отсталых лиц 51/, Декларацию социального прогресса и развития 52/, Принципы защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи 53/ и другие соответствующие документы, принятые Генеральной Ассамблеей,

учитывая также соответствующие конвенции и рекомендации, принятые Международной организацией труда, которые непосредственно касаются обеспечения занятости инвалидов без какой-либо дискриминации,

принимая во внимание соответствующие рекомендации и результаты работы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в частности Всемирную декларацию "Образование для всех" 54/, и результаты работы Всемирной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций,

признавая, что Всемирная программа действий в отношении инвалидов 44/, принятая Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, и содержащееся в ней определение "уравнение возможностей" свидетельствуют о твердом намерении международного сообщества обеспечить практическое, конкретное и эффективное использование различных международных документов и рекомендаций в деле повышения уровня жизни инвалидов, их семей и общин,

подтверждая, что задача Десятилетия инвалидов Организации Объединенных Наций 1983-1992 годов как средство осуществления Всемирной программы действий по-прежнему актуальна и требует принятия безотлагательных мер на постоянной основе,

напоминая о том, что Всемирная программа действий основана на идеях, которые имеют одинаковую ценность как в развитых, так и в развивающихся странах,

будучи убеждена в необходимости активных усилий для обеспечения полного соблюдения прав человека на равной основе, вовлечения инвалидов в жизнь общества и их полного участия в ней,

признавая, что инвалиды, их семьи и представители, а также организации, занимающиеся нуждами людей с инвалидностью, должны выступать активными партнерами государств в планировании и осуществлении всех мер, затрагивающих их гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права,

ссылаясь на резолюцию 1990/26 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года и подтверждая подробный перечень конкретных мер, указанных во Всемирной программе действий, которые необходимы для достижения инвалидами полного равенства,

подтверждая приверженность Комиссии социального развития положениям и правилам, сформулированным в процессе ведущейся разработки стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов,

признавая важную роль Организации Объединенных Наций и Комиссии социального развития в обеспечении руководства и положительной ориентации на изменение положения во всем мире путем создания равных возможностей, поощрения независимости и обеспечения всестороннего вовлечения в жизнь общества всех инвалидов и их полного участия в ней,

стремясь обеспечить эффективное осуществление мер по содействию всестороннему вовлечению инвалидов во все сферы жизни общества и подтвердить ведущую роль Организации Объединенных Наций в этом процессе,

1. призывает Генерального секретаря сохранять целостный и самобытный характер программ, касающихся инвалидов, включая Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, в целях содействия обеспечению равных возможностей и всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества;

2. настоятельно призывает Генерального секретаря укреплять за счет перераспределения ресурсов программу для инвалидов, с тем чтобы она могла:

a) представлять потребности лиц с инвалидностью, их семей и общин во всей системе Организации Объединенных Наций;

b) для удовлетворения потребностей инвалидов (путем разработки политики, отстаивания интересов и поддержания связей) обеспечивать эффективную координацию и концентрацию усилий всех органов системы Организации Объединенных Наций, особенно Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

c) содействовать обеспечению равных возможностей и всестороннего участия инвалидов и их семей и представителей в рамках самой системы Организации Объединенных Наций;

d) в сотрудничестве с государствами-членами, органами системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями оказывать техническую помощь и распространять информацию в целях расширения возможностей государств-членов разрабатывать, осуществлять и оценивать их деятельность по созданию равных возможностей и обеспечению всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества;

3. просит Генерального секретаря один раз в два года представлять Генеральной Ассамблее доклад о ходе деятельности по обеспечению равных возможностей и всестороннего вовлечения инвалидов в работу различных органов системы Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря, учитывая важность обеспечения справедливой представленности нужд инвалидов, их семей и общин, рассмотреть

возможность укрепления и повышения статуса Группы по вопросам инвалидов Секретариата за счет перераспределения ресурсов;

5. подтверждает, что вопросы обеспечения равных возможностей и всестороннего вовлечения инвалидов в жизнь общества будут занимать важное место в подготовке и окончательной повестке дня Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Дании в 1995 году;

6. подтверждает обязательство Комиссии социального развития по-прежнему обеспечивать в рамках всей своей деятельности удовлетворение потребностей инвалидов, их семей и общин".

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/22. Осуществление Международного плана действий по проблемам старения

Экономический и Социальный Совет,

сознавая, что старение населения ставит перед всеми странами серьезную задачу по выявлению и углублению новых возможностей для пожилых людей и использованию их потенциала на благо общества,

будучи убежден в том, что Организация Объединенных Наций остается межправительственной организацией, которая лучше других готова к тому, чтобы возглавить международное сообщество в деле решения задач, связанных со старением отдельных лиц и всего населения,

с удовлетворением принимая к сведению результаты работы проходившей 15-16 октября 1992 года Международной конференции по проблемам старения, созванной Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии по случаю десятой годовщины принятия Международного плана действий по проблемам старения Всемирной ассамблеей по проблемам старения 57/,

ссылаясь на резолюцию 46/91 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1991 года, в которой Ассамблея приняла Принципы Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, основанные на Плане действий,

57/ Доклад Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Вена, 26 июля-6 августа 1982 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.I.16), глава VI, раздел А.

напоминая, что государства, собравшиеся на Всемирной ассамблее по проблемам старения, подтвердили свою уверенность в том, что основные и неотъемлемые права, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека 18/, должны в полной мере и безоговорочно относиться и к стареющим,

ссылаясь также на резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1992 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию по проблемам старения и постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь далее на резолюцию 47/86 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла глобальные цели по проблемам старения на период до 2001 года 58/ в качестве практической стратегии действий по проблемам старения и настоятельно призвала государства-члены поддержать эту стратегию и принимать во внимание содержащееся в ней руководство по установлению национальных целей по проблемам старения 59/,

учитывая расширение масштабов деятельности и мероприятий программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения,

ссылаясь вновь на резолюцию 47/86 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея предложила Комиссии социального развития созвать на ее тридцать третьей сессии специальную неофициальную рабочую группу для проведения третьего обзора и оценки Международного плана действий по проблемам старения и внесения предложений о мерах в поддержку установления национальных целей по проблемам старения в предстоящем десятилетии,

с удовлетворением отмечая активное участие государств-членов, специализированных учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций и заинтересованных неправительственных организаций в проведении третьего обзора и оценки хода осуществления Плана действий,

принимая к сведению выводы третьего обзора и оценки, в которых отмечается, что, несмотря на достигнутый определенный прогресс в осуществлении Плана действий, еще многое остается сделать для полного осуществления его рекомендаций, особенно в развивающихся странах,

1. с удовлетворением отмечает новаторский и ориентированный на будущее подход, использованный для подготовки доклада Генерального секретаря о третьем обзоре и оценке хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения 60/;

58/ А/47/369, раздел III.

59/ Там же, раздел IV.

60/ E/CN.5/1993/7.

2. утверждает рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о третьем обзоре и оценке, в виде глобальных и национальных целей по проблемам старения на период до 2001 года, придающих прагматическую направленность общим концептуальным целям Плана действий и позволяющих ускорить его осуществление, вплоть до следующего тысячелетия;

3. приветствует новые концептуальные рамки и оперативный характер Программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения на основе принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, Декларации по проблемам старения и глобальных целей на период до 2001 года, направленные на осуществление Плана действий в текущем десятилетии;

4. вновь подтверждает содержащуюся в Плане действий и неоднократно повторенную в резолюциях Генеральной Ассамблеи рекомендацию, в которой к Генеральному секретарю обращена просьба в рамках средств, выделяемых по регулярному бюджету, а также внебюджетных средств Организации Объединенных Наций с должным вниманием рассмотреть возможность обеспечения необходимых дополнительных средств для осуществления Плана действий, особенно в свете недавних и прогнозируемых изменений в сфере, касающейся проблем старения;

5. призывает Генерального секретаря сохранять целостный и самобытный характер программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения, а также Целевого фонда Организации Объединенных Наций по проблемам старения в целях содействия полному осуществлению государствами-членами рекомендаций, содержащихся в Плане действий;

6. настоятельно призывает правительства, специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций и заинтересованные неправительственные организации искать новые подходы для оказания, на основе сотрудничества, поддержки мероприятиям в рамках программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения в текущем десятилетии, направленным на оказание помощи государствам-членам в выборе и достижении национальных целей и в осуществлении Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей;

7. с интересом принимает к сведению предварительные выводы проводимого Организацией Объединенных Наций исследования последствий старения населения для процесса развития, которые были представлены на Совещании Группы экспертов по вопросу о росте народонаселения и изменениях в демографической структуре, проходившем в Париже с 16 по 20 ноября 1992 года, выражает признательность правительству Швеции за оказание поддержки этому исследованию и предлагает Фонду Организации Объединенных Наций по народонаселению по-прежнему содействовать его осуществлению;

8. предлагает заинтересованным государствам-членам, неправительственным организациям и исследовательским центрам оказывать поддержку мероприятиям программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения, особенно научно-исследовательской деятельности, направленной на предложение вариантов политики в целях расширения вклада пожилых людей в процесс развития;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов укреплять исследовательский компонент программы Организации Объединенных Наций по проблемам старения в целях обеспечения возможности разработки вариантов политики и программ на основе подходов третьего обзора и оценки и проекта по исследованию последствий старения населения для процесса развития, чтобы оказывать государствам-членам содействие в достижении национальных целей по проблемам старения на период до 2001 года и в осуществлении Принципов Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей;

10. выражает признательность Почтовой администрации Организации Объединенных Наций за выпуск 5 февраля 1993 года серии из шести памятных марок по теме "Старение: достоинство и участие";

11. вновь повторяет призыв Генеральной Ассамблеи, содержащийся в ее резолюции 47/5, в которой она настоятельно призвала международное сообщество уделять внимание проблемам старения на предстоящих крупных мероприятиях, в том числе – в ближайшем будущем – в ходе Всемирной конференции по правам человека, которая состоится в Вене с 14 по 25 июня 1993 года, Международного года семьи, 1994 год, Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоится в Каире с 5 по 13 сентября 1994 года, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая состоится в Пекине с 4 по 15 сентября 1995 года, празднования в 1995 году десятой годовщины Международного года молодежи и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в 1995 году;

12. приветствует содержащееся в резолюции 47/5 Генеральной Ассамблеи решение о проведении в 1999 году Международного года пожилых людей;

13. предлагает государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности, с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года пожилых людей;

14. призывает правительства и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о своих мнениях в отношении подготовки и проведения Года пожилых людей, с тем чтобы обеспечить надлежащую базу для разработки программы Года;

15. предлагает региональным комиссиям принять активное участие в подготовке и проведении Года пожилых людей, заострив внимание на конкретных потребностях каждого региона;

16. просит Генерального секретаря подготовить проект концептуальных рамок программы действий на национальном, региональном и международном уровнях в целях подготовки и проведения Года пожилых людей и представить его на рассмотрение Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой сессии в 1995 году и на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии в 1995 году.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/23. Международный год семьи

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Международный год семьи"

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года и 46/92 от 16 декабря 1991 года, касающиеся Международного года семьи, в которых выражена решимость народов Организации Объединенных Наций содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

напоминая, что основные документы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и социальной политики, а также соответствующие глобальные планы и программы действий призывают предоставлять семье максимально широкую защиту и помощь,

будучи убеждена в том, что принципы равенства между полами, равного участия женщин в трудовой деятельности и общности родительских обязанностей являются основными элементами современной политики в вопросах семьи,

сознавая, что в различных социальных, культурных и политических системах существуют различные концепции семьи,

учитывая в то же время, что семья является наиболее полным отражением на низовом уровне сильных и слабых сторон политики социального обеспечения в целях развития и что в этом качестве она предлагает уникальный, всеобъемлющий и комплексный подход к решению социальных вопросов,

понимая, что семья как основная ячейка общества является важным фактором устойчивого развития на всех уровнях общества и что ее вклад в этот процесс имеет решающее значение для его успешного осуществления,

подчеркивая, что проведение Международного года семьи в 1994 году будет непосредственно предшествовать празднованию семьей объединенных наций исторического события – пятидесятой годовщины принятия Устава Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Международному году семьи 61/,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Международному году семьи;
2. выражает свою признательность Генеральному секретарю за хорошую координацию и масштабность, несмотря на ограниченность ресурсов, мероприятий, развернутых на предварительном и подготовительном этапах Года, и за значительный прогресс, достигнутый в ходе подготовки к его проведению;
3. с удовлетворением отмечает, что Год получает все более широкую поддержку на всех уровнях и что в ходе подготовки удалось углубить и усилить основные задачи Года;
4. высоко оценивает деятельность всех правительств, специализированных учреждений, региональных комиссий и межправительственных и неправительственных организаций, прилагающих особые усилия по подготовке к проведению Года;
5. настоятельно призывает правительства, специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации, особенно те, которые до сих пор не сделали этого, активизировать усилия, направленные на подготовку и проведение Международного года семьи, включая определение национальных координационных механизмов и разработку национальных программ действий;
6. приветствует проведение в 1993 году четырех региональных и межрегиональных подготовительных совещаний по Международному году семьи, организуемых секретариатом Года в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам Секретариата в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями и проводимых по приглашению соответствующих правительств в Китае, Колумбии, Мальте и Тунисе;
7. с интересом принимает к сведению предложение правительства Словакии включить Братиславский международный центр исследований по вопросам семьи в систему Организации Объединенных Наций;
8. с интересом принимает также к сведению результаты совещания Группы экспертов по социальным последствиям роста численности населения и изменения социальных условий с уделением особого внимания проблемам семьи 62/, которое при поддержке правительства Германии было проведено в Вене с 21 по 25 сентября 1992 года;
9. приветствует также активное участие неправительственных организаций в подготовке к проведению Года, включая важнейшую глобальную инициативу провести всемирный форум неправительственных организаций под названием "Начало осуществления Международного года семьи в 1994 году: укрепление семей в целях благосостояния человека и общества", который будет проведен в Валлетте, Мальта, с 28 ноября по 2 декабря 1993 года, и призывает все заинтересованные стороны оказать всемерную поддержку этому мероприятию;

62/ См. E/CN.5/1993/6.

10. выражает особую признательность правительствам и другим донорам, особенно донорам частного сектора, которые откликнулись на прозвучавшие ранее призывы и внесли щедрые взносы в Фонд добровольных взносов для Международного года семьи;

11. призывает все заинтересованные правительства и всех других потенциальных доноров объявить о своих взносах в Фонд добровольных взносов, прежде всего в ходе мероприятий по объявлению взносов на региональных и межрегиональных подготовительных совещаниях в 1993 году, в целях выделения новых средств на осуществление конкретных ориентированных на семью проектов, в первую очередь в развивающихся странах, как в ходе проведения Года, так и в рамках последующих мероприятий;

12. предлагает директивным органам специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций рассмотреть в контексте их основных мандатов принципы и задачи Года и вопрос о разработке последующих мероприятий Года, отвечающих интересам семей во всем мире;

13. предлагает также организациям и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций включить в надлежащих случаях в свои бюджеты по программам на 1994–1995 годы программные элементы, касающиеся проведения Года и разработки последующих мероприятий;

14. постановляет посвятить одно из пленарных заседаний своей сорок восьмой сессии в начале декабря 1993 года вопросу проведения Международного года семьи;

15. постановляет также, что начиная с 1994 года 15 мая ежегодно будет отмечаться как Международный день семьи;

16. просит Комиссию по правам человека, Комиссию по народонаселению и Комиссию по положению женщин включить в повестки дня своих сессий 1993 или 1994 годов пункты, касающиеся рассмотрения принципов и задач Года в контексте своих основных задач, и предложить конкретные последующие меры по вопросам прав человека, народонаселения и улучшения положения женщин, поскольку все они отражаются на положении и зависят от положения семьи, в том числе включить касающиеся семьи вопросы в повестку дня Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась 14–25 июня 1993 года в Вене, Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоялась 5–13 сентября 1994 года в Каире, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в 1995 году в Копенгагене, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая состоится 4–15 сентября 1995 года в Пекине;

17. постановляет посвятить два пленарных заседания на своей сорок девятой сессии в 1994 году вопросу осуществления последующих мероприятий после проведения Года и рассматривать эти заседания как международную конференцию по вопросам семьи, которая должна проводиться на соответствующем глобальном директивном уровне в соответствии с процедурами и практикой Генеральной Ассамблеи;

18. призывает государства-члены, а также всех других участников проведения Года освещать 1994 год как особое событие, которое отвечает интересам всех семей мира, стремящихся к достижению лучшей жизни для всех людей, и в основе которого заложен принцип субсидарности, в соответствии с которым решением проблем занимаются на самом низком уровне социальной структуры;

19. выступает с призывом провести согласованную разъяснительно-информационную кампанию в рамках Года на национальном, региональном и международном уровнях, обеспечив широкое участие средств массовой информации;

20. просит Генерального секретаря:

a) выяснить мнения государств - членов Организации Объединенных Наций относительно целесообразности разработки декларации о роли, обязанностях и правах семьи по случаю проведения Международного года семьи;

b) предусмотреть в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов соответствующие ресурсы, в том числе кадровые, за счет их перераспределения, в целях обеспечения эффективного проведения Года и последующих мероприятий в соответствии с его чрезвычайно важными принципами и задачами;

c) продолжать принимать конкретные меры, используя все имеющиеся в его распоряжении средства связи, в частности в рамках полномочий Департамента общественной информации Секретариата, в целях широкого освещения деятельности по подготовке и проведению Года и более широкого распространения информации по этому вопросу;

d) представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе проведения Года на национальном, региональном и международном уровнях, а также конкретные предложения о последующих мероприятиях в отношении Года, в том числе, если это будет сочтено целесообразным, проект плана действий;

21. постановляет рассмотреть вопрос о Международном годе семьи на своей пятидесятой сессии на основе доклада Генерального секретаря в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Социальное развитие".

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/24. Десятая годовщина Международного года молодежи и проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимания все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности, ее резолюции 40/14 от 18 ноября 1985 года, 45/103 от 14 декабря 1990 года и 47/85 от 16 декабря 1992 года,

признавая необходимость улучшения положения молодежи путем проведения согласованной деятельности, направленной на повышение эффективности составления программ мероприятий, касающихся молодежи, а также осуществления и оценки этих программ на всех уровнях в контексте празднования десятой годовщины Международного года молодежи: участие, развитие, мир в 1995 году,

отмечая связь между пятидесятой годовщиной Устава Организации Объединенных Наций, Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в 1995 году в Дании, и десятой годовщиной Международного года молодежи,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащий проект календарного плана мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года молодежи и проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период 63/,

1. одобряет календарный план мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года молодежи: участие, развитие, мир, изложенный в приложении к настоящей резолюции;

2. просит Генерального секретаря продолжить работу над совершенствованием проекта всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период в соответствии с предложениями, которые будут представлены государствами-членами, специализированными учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, в том числе неправительственными молодежными организациями, а также с учетом выводов и предложений Комиссии социального развития;

3. просит также Генерального секретаря выяснить мнения государств-членов относительно заявления Организации Объединенных Наций о намерении в отношении молодежи 64/, которое могло бы стать составной частью всемирной программы действий, касающейся молодежи;

63/ E/CN.5/1993/10.

64/ Текст, одобренный Комиссией социального развития на ее тридцать третьей сессии, см. в документе E/CN.5/1993/L.11, приложение.

4. настоятельно призывает государства-члены, национальные координационные комитеты и неправительственные организации разработать национальные программы действий на период 1993–1995 годов в контексте подготовки к десятой годовщине Международного года молодежи, которые предусматривали бы проведение основной, разъяснительной и информационной деятельности, рассчитанной на молодежь, органы власти и общины на всех уровнях, и информировать Генерального секретаря о достигнутом прогрессе;

5. настоятельно призывает все специализированные учреждения и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональные комиссии, включить в свои программы работы на период 1993–1995 годов соответствующие мероприятия в ознаменование десятой годовщины Года;

6. предлагает Департаменту общественной информации Секретариата разработать и осуществить конкретную международную программу информационной деятельности для реализации главным образом на национальном уровне, с тем чтобы обеспечить полное понимание потенциальной ценности мероприятий в ознаменование десятой годовщины Года;

7. настоятельно призывает Генерального секретаря принять необходимые меры к тому, чтобы Фонд молодежи Организации Объединенных Наций оставался важным оперативным механизмом подпрограммы Организации Объединенных Наций по вовлечению молодежи в процесс развития;

8. подчеркивает важность рассмотрения вопросов интеграции молодежи в общество и участия в его жизни как одного из элементов процесса подготовки Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в 1995 году в Дании, и ее окончательной повестки дня;

9. призывает Генерального секретаря оказать за счет перераспределения имеющихся ресурсов, а также за счет внебюджетных ресурсов всяческое содействие подпрограмме Организации Объединенных Наций по вовлечению молодежи в процесс развития;

10. призывает Комиссию социального развития уделить первоочередное внимание на своей тридцать четвертой сессии вопросу совершенствования проекта всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период и создать для этого специальную неофициальную рабочую группу открытого состава по проблемам молодежи в целях составления окончательного проекта, который будет представлен Экономическому и Социальному Совету в 1995 году и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

Приложение

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН МЕРОПРИЯТИЙ В ОЗНАМЕНОВАНИЕ ДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА МОЛОДЕЖИ: УЧАСТИЕ, РАЗВИТИЕ, МИР

A. Подготовительный этап (1993-1994 годы)

1. Мероприятия на национальном уровне

1. Проведение подготовительных мероприятий можно было бы облегчить в результате создания определенного координационного или подготовительного комитета на наиболее высоком правительственном уровне, в состав которого входили бы представители молодежи. Такой орган мог бы выполнять все или некоторые из следующих задач:

a) разработка подробной программы на основе соответствующего анализа положения молодежи;

b) обзор действующего национального законодательства, политики, планов и программ, касающихся молодежи, в том числе административных структур и служб по вопросам молодежи;

c) сбор и распространение имеющихся данных и исследований по вопросам, касающимся молодежи;

d) содействие проведению прикладных исследований и разработок академическими учреждениями, исследовательскими институтами и молодежными организациями;

e) проведение кампаний по информированию общественности с использованием средств массовой информации и других информационных сетей в целях более широкого ознакомления с вопросами молодежи и укрепления позитивного отношения к молодым людям;

f) повышение осведомленности о конкретных вопросах молодежи на основе содействия проведению "творческих" мероприятий, например, конкурсов рисунка, фотоконкурсов, фестивалей искусств и литературных конкурсов, результаты которых могут быть опубликованы в 1995 году;

g) содействие установлению контактов между правительствами и молодежными группами, а также между представителями различных поколений в рамках разнообразных формальных и неформальных структур для стимулирования на этой основе активного привлечения молодых людей к подготовке и проведению мероприятий в ознаменование десятой годовщины и к разработке политики по вопросам молодежи.

2. Мероприятия на международном и региональном уровнях

a) Неправительственные организации

2. Международные и региональные неправительственные организации, несомненно, призваны сыграть важную роль и поэтому, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о наилучших путях переориентации своих мероприятий в ознаменование десятой годовщины. Можно предположить, в частности, следующие возможные направления деятельности:

a) проведение или поддержка проведения независимых обзоров положения молодых людей, поддержка исследований и содействие публикации или распространению результатов исследований, особенно если доступ к другим каналам распространения затруднен;

b) проведение независимых обзоров и оценок действующей политики, планов и программ по вопросам молодежи для выявления текущих и вновь возникающих проблем, касающихся молодежи;

c) содействие публикации и обмену информации о мероприятиях, касающихся молодежи, на основе использования своих публикаций и информационных сетей;

d) содействие подготовке культурных и просветительских экспозиций, а также радио- и телевизионных программ, посвященных международному сотрудничеству по вопросам и проблемам молодежи;

e) стимулирование деятельности собственных региональных и национальных отделений по оказанию помощи правительствам в проведении мероприятий, связанных с годовщиной Международного года молодежи.

b) Учреждения и органы Организации Объединенных Наций

3. Можно ожидать, что учреждения и органы Организации Объединенных Наций будут оказывать соответствующую поддержку при проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года молодежи на таком уровне и такими средствами, которые соответствуют их конкретным мандатам. В процессе планирования своих программ на период 1993-1994 годов они, возможно, пожелают уделить особое внимание вопросу о том, каким образом они могли бы поддерживать мероприятия в ознаменование этой годовщины. Можно было бы рассмотреть различные возможности, которые перечислены ниже:

a) увязка с подготовкой к десятой годовщине мероприятий, связанных с другими крупными международными событиями, например с Международным годом семьи (1994 год), Международной конференцией по народонаселению и развитию (1994 год), четвертой Всемирной конференцией по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (1995 год), празднованием пятидесятой годовщины Устава Организации Объединенных Наций (1995 год), Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития (1995 год) и Всемирной конференцией по правам человека (1993 год);

b) оказание поддержки правительствам в укреплении их национальной политики, программ и стратегий, касающихся молодежи;

c) организация совещаний, семинаров, конференций и симпозиумов по конкретным темам, имеющим непосредственное отношение к молодежи;

d) уделение особого внимания вопросам молодежи в 1995 году в своих регулярных бюллетенях, журналах и информационных публикациях;

e) мобилизация основных ресурсов своих региональных и национальных отделений с целью оказания помощи неправительственным молодежным организациям в проведении их подготовительных мероприятий.

B. Этап проведения (1995 год)

1. Мероприятия на национальном уровне

4. В настоящее время еще трудно решить, каким образом целесообразнее всего ознаменовать десятую годовщину Международного года молодежи в различных странах, на различных уровнях

государственного управления и в масштабах различных заинтересованных неправительственных организаций. Характер мероприятий, которые должны быть предложены для осуществления в 1995 году, будет зависеть от того, в какой степени будут завершены подготовка и осуществление планов, намеченных на подготовительный этап 1993-1994 годов. В настоящий момент можно было бы предложить правительствам разработать в сотрудничестве с национальными молодежными организациями перспективные планы, с тем чтобы празднование десятой годовщины обеспечило возможность для принятия конкретных мер в пользу молодежи на основе использования результатов мероприятий по мобилизации общественного мнения в связи с годовщиной и следующими событиями:

а) конференции, симпозиумы и дебаты по вопросам, касающимся молодежи, с участием видных представителей общественности, например политических лидеров и ученых и особенно молодежных лидеров;

б) заявления и выступления выдающихся политических деятелей, в том числе, если это возможно, глав правительств, посвященные позитивному вкладу молодежи в развитие общества;

в) эмиссия коммеморативных марок, плакатов и других сувениров;

г) проведение общенационального дня, недели или месяца молодежи, в рамках которых вопросы молодежи можно было бы осветить в ходе различных общенациональных мероприятий за счет уделения основного внимания молодежной тематике, например в ходе книжных ярмарок и других культурных событий или спортивных соревнований;

е) специальные мероприятия, организуемые молодыми людьми для оповещения о знаменательных датах, установленных Организацией Объединенных Наций, и о других широко отмечаемых событиях, таких, как Международный женский день (8 марта), Всемирный день здоровья (7 апреля), Всемирный день окружающей среды (5 июня), Международный день борьбы со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом (26 июня), Всемирный день народонаселения (11 июля), Международный день мира (третий вторник сентября), День Организации Объединенных Наций (24 октября), Всемирный день борьбы со СПИДом (1 декабря), Международный день инвалидов (3 декабря) и День прав человека (10 декабря).

2. Мероприятия на международном уровне

5. В своей резолюции 45/103 Генеральная Ассамблея постановила посвятить одно из пленарных заседаний на своей пятидесятой сессии вопросу десятой годовщины Международного года молодежи, которая совпадает с пятидесятой годовщиной Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает ознаменовать эти события определенными конкретными решениями, например:

а) одобрив заявление о намерениях Организации Объединенных Наций по вопросам молодежи в связи с принятием в 1995 году всемирной программы действий, касающейся молодежи;

б) установив в 1995 году Международный день молодежи.

Экономический и Социальный Совет,

признавая важность научных исследований по социальным вопросам для разработки и осуществления политики в области развития и в этой связи важность функций и вклада Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важную роль, которую Институт может играть в подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в 1995 году,

заявляя о необходимости предоставления необходимых финансовых и административных ресурсов, с тем чтобы Институт мог выполнять свои функции и продолжать укреплять свои возможности для проведения научных исследований по важнейшим проблемам социального развития,

рассмотрев доклад Совета Института о его деятельности в период с 1 ноября 1991 года по 31 октября 1992 года 65/,

1. выражает признательность правительствам, оказывающим финансовую помощь Научно-исследовательскому институту социального развития при Организации Объединенных Наций;

2. предлагает тем правительствам, которые до сих пор не сделали этого, вносить, исходя из своих возможностей, финансовые взносы в бюджет Института, а тем правительствам, которые уже оказывают поддержку Институту, рассмотреть возможность увеличения своих взносов, причем в обоих случаях предпочтительно на регулярной основе;

3. просит Генерального секретаря продолжать оказывать Институту за счет существующих ресурсов финансовые и административные услуги, с тем чтобы Институт располагал возможностями для проведения исследований по важнейшим проблемам социального развития.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/26. Насилие в отношении женщин во всех его формах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря, касающийся насилия в семье 66/,

ссылаясь также на резолюции 45/114 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, касающуюся насилия в семье, и 47/96 от 16 декабря 1992 года, касающуюся женщин, являющихся трудящимися-мигрантами,

ссылаясь далее на резолюцию 1993/46 Комиссии по правам человека от 8 марта 1993 года, в которой Комиссия, среди прочего, осудила акты насилия, а также и нарушения прав человека, допускаемые непосредственно в отношении женщин 67/,

ссылаясь на рекомендации совещания Группы экспертов по рассмотрению вопроса о насилии в отношении женщин 68/, которое проходило в Вене с 11 по 15 ноября 1991 года,

подтверждая свою резолюцию 1992/18 от 30 июля 1992 года,

полностью поддерживая проект декларации об искоренении насилия в отношении женщин 69/, подготовленный совещанием Группы экспертов по рассмотрению вопроса о насилии в отношении женщин и Рабочей группой по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по положению женщин, которая проходила в Вене с 31 августа по 4 сентября 1992 года,

выражая глубокую озабоченность в связи с продолжающимися и повсеместными проявлениями насилия в отношении женщин,

будучи убежден в необходимости существенного улучшения положения жертв насилия,

обращая внимание на важность того, чтобы лица, совершающие насилие в семье, несли соответствующее наказание,

отмечая, что в отличие от вопроса об изнасиловании в семье или в общине вопрос о систематическом изнасиловании, используемом в качестве политической стратегии, не упоминается в вышеуказанных документах,

66/ A/CONF.144/17.

67/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1993/23 и Corr.2 и 4), глава II, раздел А.

68/ E/CN.6/1992/4, приложение.

69/ E/CN.6/1993/12, приложение I.

решительно осуждая практику систематических изнасилований в период вооруженных конфликтов,

признавая рост общественного внимания, уделяемого вопросу о насилии в отношении женщин и о том, каким образом женщины могут стать жертвами такого насилия из-за принадлежности к своему полу,

признавая также деятельность неправительственных организаций по искоренению насилия в отношении женщин, привлечению внимания к характеру, серьезности и масштабам насилия в отношении женщин и оказанию помощи жертвам такого насилия,

высоко оценивая международное сотрудничество в деятельности по борьбе с насилием в отношении женщин,

1. настоятельно призывает правительства, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и соответствующие неправительственные организации:

- a) принять все возможные меры для предупреждения насилия в отношении женщин;
- b) активизировать свои усилия с тем, чтобы использовать уголовное право для запрещения актов насилия в отношении женщин;
- c) развивать правоохранные и пенитенциарные системы, сочетающие защиту общества с судебным преследованием и надлежащим наказанием виновных;
- d) оказывать всемерную помощь женщинам – жертвам насилия, включая предоставление безопасного убежища, доступа к правовой системе и, при необходимости, консультативных услуг, медицинской, финансовой и другой поддержки;
- e) совершенствовать подготовку сотрудников правоохранительных органов для обеспечения тщательного расследования всех случаев насилия в отношении женщин и оказания надлежащей помощи и поддержки жертвам насилия в странах, в которых это необходимо;
- f) быстро реагировать на все случаи, требующие оказания помощи жертве насилия;
- g) принимать меры для борьбы с такими формами насилия в отношении женщин, которые имеют место в общинах, как изнасилование, противоправные действия полового характера, традиционные виды практики, наносящие ущерб здоровью женщины, торговля женщинами и принуждение к проституции;
- h) гарантировать надлежащее показание и обращение с правонарушителями, включая такие стратегии определения мер наказания, которые будут удерживать их от повторных правонарушений;
- i) включить вопрос о насилии в отношении женщин во всех его формах в мероприятия по подготовке и проведению в 1994 году Международного года семьи в рамках вопроса о предупреждении преступности и уголовном правосудии;
- j) включить вопрос о насилии в отношении женщин во всех его формах в соответствующий пункт предварительной повестки дня девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который состоится в 1995 году;

2. просит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию включить вопрос о насилии в отношении женщин во всех его формах в предварительную повестку дня своей третьей сессии;

3. настоятельно призывает правительства оказать полную поддержку принятию Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии проекта декларации об искоренении насилия в отношении женщин, рекомендованного Комиссией по положению женщин на ее тридцать седьмой сессии;

4. с удовлетворением отмечает, что Хельсинкский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней, ассоциированный с Организацией Объединенных Наций, предоставил внебюджетные средства для издания на английском языке документа "Strategies for Confronting Domestic Violence: a resource Manual", подготовленного совместно с правительством Канады, Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата Организации Объединенных Наций и Хельсинкским институтом и рассмотренного на совещании группы экспертов, которое было организовано в Международном центре по реформе уголовного права и политике в области уголовного правосудия, и просит Генерального секретаря как можно скорее издать его на других официальных языках Организации Объединенных Наций при условии предоставления средств из регулярного бюджета или внебюджетных источников.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/27. Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1979/20 от 9 мая 1979 года, 1984/48 от 25 мая 1984 года и 1990/24 от 24 мая 1990 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 45/121 от 14 декабря 1990 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/22 от 30 июля 1992 года,

ссылаясь далее на Миланский план действий 70/, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении

70/ Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа-6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел A.

несовершеннолетних (Пекинские правила) 71/, Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) 72/, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) 73/, Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью 74/ и резолюцию, озаглавленную "Предупреждение преступности в городской среде" и принятую восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями 75/,

учитывая универсальный характер преступности в городах,

признавая целесообразность выработки руководящих принципов для содействия борьбе с этим явлением,

стремясь удовлетворить пожелания многих государств в отношении выработки программ технического сотрудничества, приспособленных к местным условиям и потребностям,

1. принимает к сведению предлагаемые руководящие принципы для сотрудничества и технической помощи в области борьбы с преступностью в городах, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции и направленные на повышение эффективности борьбы с преступностью в городах;

2. просит Генерального секретаря распространить предлагаемые руководящие принципы для сотрудничества и технической помощи в области борьбы с преступностью в городах на возможно более широкой основе для их рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии для включения в обсуждение по пункту 6 предварительной повестки дня намеченного на 1995 год девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которая была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1993/32 от 27 июля 1993 года, и последующей публикации в наиболее уместной форме, в частности, в "Сборнике стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия" 76/;

71/ Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

72/ Резолюция 45/112 Генеральной Ассамблеи, приложение.

73/ Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.

74/ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

75/ Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями: доклад, подготовленный Секретариатом (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел C.

76/ См. Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IV.1.

3. призывает государства-члены представлять информацию об их опыте в разработке проектов в области предупреждения преступности в городах на основе предлагаемых руководящих принципов;

4. предлагает межрегиональным, региональным и ассоциированным институтам, сотрудничающим с Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также неправительственным организациям представить информацию об их опыте в области предупреждения преступности в городах и высказать свои замечания;

5. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность координации, принимая во внимание программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, меры по борьбе с преступностью в городах, которые могут быть включены в рамки программ оказания помощи, осуществляемых другими органами системы Организации Объединенных Наций;

6. просит также Генерального секретаря изучить вместе с международными финансовыми учреждениями возможность включения мер по борьбе с преступностью в городах в их программы помощи.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СОТРУДНИЧЕСТВА И ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ БОРЬБЫ С ПРЕСТУПНОСТЬЮ В ГОРОДАХ

A. Методы разработки и осуществления мероприятий по сотрудничеству и оказанию помощи

1. Следует стремиться, чтобы все проекты сотрудничества в области борьбы с преступностью в городах соответствовали принципам, изложенным ниже.

1. Подход к проблемам с учетом местных условий

2. Преступность в городах характеризуется многообразием факторов и форм – в каждом случае должен применяться подход к решению проблем, учитывающий местные условия. Такой подход подразумевает:

а) местное диагностическое обследование проявлений преступности, их характеристик, обуславливающих их факторов, форм, которые они принимают, и их масштабов;

б) определение всех заинтересованных участников, которые могут принять участие в проведении этого диагностического обследования и в борьбе с преступностью: государственных учреждений (национальных или местных), членов местных представительных органов власти, частный сектор (ассоциации, предприятия и т.д.), представителей общин и т.д.;

в) создание с самого начала деятельности координационных механизмов, содействующих установлению более тесных связей, обмену информацией, совместной работе и выработке согласованной стратегии.

2. Согласованная выработка глобального плана действий по борьбе с преступностью

3. Глобальный план действий по борьбе с преступностью:

- a) определит:
 - i) характер явлений, с которыми предстоит вести борьбу (нищета, безработица, проблемы в области жилья, здравоохранения и образования, конфликты в области культуры или межэтнических отношений, наркотики и т.д.);
 - ii) поставленные цели и сроки, установленные для их достижения;
 - iii) предусматриваемые методы деятельности и соответствующие обязанности участников по осуществлению плана (местные и национальные ресурсы, которые предстоит мобилизовать, и ресурсы, которые могут быть получены в рамках международного сотрудничества);
- b) охватит широкий круг областей:
 - i) семья, молодежь и взрослые, отношения между поколениями или между социальными группами и т.д.;
 - ii) образование, гражданственность, культура и т.д.;
 - iii) занятость, профессиональная подготовка, борьба с безработицей;
 - iv) жилищные условия;
 - v) здравоохранение, наркомания и алкоголизм;
 - vi) правительственная и общинная помощь по социальному обеспечению членов общества, находящихся в наиболее неблагоприятном положении;
 - vii) борьба с культивированием насилия;
- c) привлечет широкий круг участников, представляющих:
 - i) полицию, органы правосудия, систему образования, жилищные службы, органы здравоохранения, социальных работников и т.д.;
 - ii) общины: избранных должностных лиц, ассоциаций, добровольцев, родителей и т.д.;
 - iii) экономический сектор: предприятия, банки, торговлю, общественный транспорт и т.д.;
- d) предусмотрит действия на различных уровнях:
 - i) первичное предупреждение:

- a. путем содействия социальному развитию, развитию санитарно-гигиенических служб и прогрессу и посредством борьбы против всех форм маргинализации;
 - b. путем поощрения общих ценностей и уважения основных прав человека;
 - c. путем поощрения гражданской ответственности и процедур социального посредничества;
 - d. путем рационализации методов работы органов полиции и правосудия (местных органов полиции и правосудия);
- ii) предупреждение рецидивизма:
- a. путем надлежащих мероприятий органов полиции (незамедлительных, принимаемых на местах и т.д.);
 - b. путем рационализации методов работы органов правосудия:
 - i. диверсификация методов обращения с правонарушителями и мер, принимаемых в зависимости от характера и тяжести деяния (особый режим для несовершеннолетних);
 - ii. систематические исследования по проблемам социальной реинтеграции правонарушителей, вовлеченных в преступность в городах;
 - iii. поддержка в социальной области и в области образования в период отбывания наказания, в тюрьме и в процессе подготовки к освобождению из тюрьмы;
- iii) после отбытия наказания: помощь и поддержка в социальной области и в области образования, помощь семье и т.д.;
- iv) защита жертв путем практического улучшения положения жертв за счет:
- a. содействия осознанию прав и их эффективному осуществлению;
 - b. укрепления прав (в частности, права на возмещение);
 - c. создания систем приема жертв, оказания им помощи и дальнейшей поддержки.

В. Осуществление плана действий

1. Национальные власти

4. Национальные власти должны:

- а) выполнять функции по стимулированию местных должностных лиц (информация, техническая и финансовая помощь и т.д.);
- б) увязывать политику и стратегии на национальном уровне со стратегиями и потребностями на местном уровне (возможно, на основе договоренностей между национальными и местными властями);
- с) создавать механизмы согласования и сотрудничества на межминистерском уровне.

2. Национальные и местные власти

5. Национальные и местные власти должны:

- а) при проведении подобной деятельности постоянно учитывать необходимость уважения основополагающих принципов прав человека;
- б) осуществлять программы подготовки кадров (на национальном и местном уровнях) в целях информирования и поддержки всех сотрудников, занимающихся борьбой с преступностью (первоначальная подготовка, а также повышение квалификации для освоения новых методов работы);
- с) сопоставлять опыт и организовывать обмен ноу-хау;
- д) предусмотреть средства для регулярной оценки эффективности осуществляемой стратегии и ее возможного пересмотра.

1993/28. Роль уголовного права в охране окружающей среды

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/22 от 30 июля 1992 года, в разделе VI которой он установил, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию в своей работе должна руководствоваться тремя первоочередными темами, одна из которых включает роль уголовного права в области охраны окружающей среды, в разделе III которой он предложил государствам-членам создавать надежные и эффективные каналы связи между собой и с программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая региональные институты, ассоциированные с Организацией Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 45/121 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года о восьмом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в которой Ассамблея с удовлетворением отметила документы и

резолюции, принятые Конгрессом, в том числе резолюцию о роли уголовного права в области защиты природы и окружающей среды 75/,

ссылаясь далее на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в которой Ассамблея призвала к укреплению регионального и международного сотрудничества в борьбе с транснациональной преступностью,

отмечая с удовлетворением сотрудничество Хельсинкского института по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанного с Организацией Объединенных Наций, и Института Макса Планка по вопросам зарубежного и международного уголовного права в организации Семинара по уголовно-правовой политике в области защиты природы и окружающей среды в Европе, проведенного в Лауххаммере, Германия, 25-29 апреля 1992 года,

отмечая также с удовлетворением исследование по вопросам экологической преступности, стратегий наказания и устойчивого развития, которое совместно проводится в настоящее время Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и Австралийским институтом криминологии,

1. принимает к сведению выводы Семинара по уголовно-правовой политике в области защиты природы и окружающей среды в Европе, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность проведения в рамках программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия мероприятий в области экологической преступности, в частности включить вопрос об экологической преступности в число тем технического сотрудничества и для этой цели составить список экспертов из всех регионов в области экологической преступности;

3. просит Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, а также региональные и ассоциированные институты, осуществляющие сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, оказывать помощь Генеральному секретарю в этой деятельности путем предоставления их специальных знаний и опыта;

4. призывает государства-члены и соответствующие органы продолжать их усилия по защите природы и окружающей среды путем использования в дополнение к мерам, предусмотренным административным правом и нормами об ответственности гражданского права, мер в области национального уголовного права и осуществлять техническое сотрудничество с обращающимися с соответствующими запросами государствами-членами в области экологической преступности.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

Приложение

ВЫВОДЫ СЕМИНАРА ПО УГОЛОВНО-ПРАВОВОЙ ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ ЗАЩИТЫ ПРИРОДЫ
И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ЕВРОПЕ, ПРОВЕДЕННОГО В ЛАУХХАММЕРЕ, ГЕРМАНИЯ,
25-29 АПРЕЛЯ 1992 ГОДА

1. Современное состояние окружающей среды внушает опасения и требует принятия эффективных мер по исправлению положения во всей Европе на национальном, наднациональном и международном уровнях. Охрана окружающей среды в целом и составляющих ее компонентов должна осуществляться таким образом, чтобы

a) исправить или по крайней мере уменьшить нанесенный ущерб (включая восстановление);

b) предотвратить нанесение ущерба;

c) свести к минимуму риски.

2. Следует содействовать более широкому признанию экологических интересов в качестве интересов, пользующихся специальной или особой правовой защитой. Необходимость использования воды, воздуха, почвы и других природных элементов препятствует, однако, наложению запрета на любое действие, затрагивающее эти экологические интересы.

3. Охрана окружающей среды требует применения комплексного подхода, предусматривающего использование разнообразных инструментов для оказания влияния на поведенческие модели и уменьшения давления на окружающую среду; диапазон таких инструментов простирается от участия населения до применения мер наказания. Административное право, регулирующее связанные с окружающей средой вопросы, по-прежнему представляет собой сердцевину находящихся в распоряжении государства инструментов для охраны окружающей среды. Большое значение для многих аспектов охраны окружающей среды будут иметь и другие методы охраны окружающей среды, например, экономические стимулы или применение гражданско-правовых санкций. В дополнение к этому уголовное право должно выполнять содействующие, подкрепляющие и, если это уместно, независимые функции.

4. Цель использования угрозы применения мер наказания состоит не только в оказании поддержки обеспечению соблюдения административных норм, но и в защите экологических интересов как таковых (с помощью их квалификации в качестве интересов, пользующихся защитой уголовного права). И в этой области уголовное право может оказать общее и специальное превентивное влияние и может, в силу своего морального воздействия, привлечь внимание к важности вопросов охраны окружающей среды.

5. Материальное уголовное право может играть автономную и независимую роль в ряде случаев серьезных покушений на окружающую среду, включая случаи создания угрозы для здоровья населения или для жизни людей или угрозы нанесения серьезного телесного вреда. Следует, однако, иметь в виду, что законодатель не может разработать в рамках уголовного права такие поведенческие критерии, которые были бы более жесткими, чем применяемые в рамках административного права. В этой связи экологическое уголовное право тесно связано с административным правом, которое ограничивает его воздействие, и зависит от такого права; тем не менее такое положение не создает никаких причин, в силу которых уголовное право не могло бы быть использовано для этих целей. Такое ограничение также зависит от того, какие различия существуют в подходах и средствах административных и судебных властей в связи с той ролью,

которую они играют в охране окружающей среды. Для снижения риска неединообразного применения пристальное внимание следует уделить связям с административными нормами в сравнении со связями с административными решениями.

6. Экологическое уголовное право должно охватывать все области окружающей среды. Решение вопроса о том, установить ли в этой сфере такой состав правонарушений, который связан с окружающей средой в целом или же с ее конкретными компонентами, входит в компетенцию национальных законодателей. Законодатель должен разработать по меньшей мере общий или аналогичный состав правонарушений в отношении загрязнения воды, воздуха и почвы.

7. Следует дифференцировать правонарушения по степени их тяжести (при соответственно установлении различных мер наказания). Одним из факторов в этой связи является проведение разграничения между намеренными деяниями и неосторожностью или небрежностью в соответствии с понятием *mens rea*. Еще одна новая возможность связана с использованием концепции создания угрозы в дополнение к традиционному использованию в странах континентального права концепции так называемых законченных преступлений.

8. Использовать уголовное право только для борьбы с нанесением ущерба или другими нарушениями экологических институтов недостаточно. Серьезные нарушения правил техники безопасности, других обязанностей оператора или лежащих на администраторах превентивных контрольных функций могут существенно повысить опасность аварий или нанесения ущерба. В силу этого оправдано привлечение уголовно-правовых положений для решения вопросов, связанных с ненадлежащим обращением с опасными веществами, товарами и установками или с возможным ущербом контрольным функциям. Может быть проведено разграничение между правонарушениями, предусматривающее, что соответствующее деяние:

- a) создает конкретную или фактическую опасность для экологических объектов (так называемые правонарушения, создающие конкретную угрозу),
- b) осуществляется в условиях, когда существует вероятность опасности (см. уголовно-правовое положение в Венской конвенции о защите ядерных материалов; так называемое правонарушение, связанное с созданием потенциальной угрозы),
- c) связано с видом поведения, обычно рассматриваемым в качестве опасного для окружающей среды (например, эксплуатация без необходимого разрешения установки, отнесенной к категории типично опасной; нарушения распоряжения, запрещающего эксплуатацию какой-либо установки; незаконное удаление или экспорт опасных отходов; так называемое правонарушение, создающее абстрактную угрозу).

9. Мелкие правонарушения (особенно не носящие тяжкого характера нарушения административных норм) могут без какого-либо ущерба для эффективности наказываться только штрафами или – в странах, где проводится различие между уголовными и административными мерами наказания, – квалифицироваться в качестве административных нарушений (наказуемых штрафом, не носящим характера уголовной санкции). В этой связи сфера действия уголовного права может быть даже ограничена.

10. В контексте перехода к введению альтернативных или дополнительных мер, относящихся к сфере уголовного права в целом, по сравнению с традиционным применением мер, предусматривающих наложение штрафов и тюремное заключение, следует также рассмотреть возможность использования других мер (таких, как восстановление *status quo*; наложение обязательства улучшить состояние окружающей среды; конфискация доходов от преступления).

Решение о применении подобного комплекса мер может зависеть от использования подобных инструментов в административной сфере и от их результатов.

11. Следует оказать поддержку развитию идеи наложения (носящих и не носящих характер уголовной санкции) штрафов на корпорации (и, возможно, применения к ним даже других мер) в Европе.

12. При использовании уголовного права и установлении новых составов правонарушений в области охраны окружающей среды следует учитывать необходимость в правоохранительных средствах. В странах, где обвинение не может осуществляться самими административными учреждениями, применение (и воздействие) экологического уголовного права органами обвинения и судебными властями в значительной степени зависит от использования знаний и опыта этих учреждений и от их сотрудничества. Чтобы избежать столкновения интересов и расширить возможности рассмотрения дел, следует разработать правовые нормы или административные инструкции для представления административными учреждениями сообщений об имевших место правонарушениях. Важнейшее значение имеют сотрудничество и координация между административными учреждениями и органами, занимающимися вопросами уголовного права. Необходимо обеспечить специальную подготовку и должную укомплектованность персоналом. Следует провести дальнейшие исследования по вопросу о более совершенных мерах по обеспечению соблюдения действующего законодательства в области охраны окружающей среды.

13. Охрана окружающей среды должна осуществляться не только на национальном, но и международном уровне. В этой связи роль уголовного права в области охраны окружающей среды необходимо развивать также и на международном уровне.

14. Следует усовершенствовать возможности для преследования за преступления, носящие экстерриториальный или трансграничный характер. В этой связи:

а) следует создать возможность для осуществления юрисдикции во всех странах в отношении правонарушений, носящих трансграничный характер. Следует урегулировать случаи позитивной коллизии юрисдикции. Проблему рассмотрения в уголовно-правовом порядке деяний, которые разрешены в одном государстве и последствия которых вызывают ущерб в другом государстве, где подобные деяния запрещены, следует изучить в свете развития международного и/или наднационального права, в том числе с учетом использования двусторонних соглашений и многосторонних конвенций или постановлений Европейского сообщества для разработки общих стандартов в области окружающей среды;

б) следует рассмотреть вопрос о расширении экстерриториальной юрисдикции или о возможном применении выдачи или расширении практики выдачи.

15. Следует разработать европейские стандарты экологического материального уголовного права. Вследствие призыва к унификации регионального законодательства, прозвучавшего в резолюции, озаглавленной "Роль уголовного права в защите природы и окружающей среды" и принятой восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, которая была с удовлетворением отмечена Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии, необходимо оказать поддержку усилиям Совета Европы по подготовке конвенции и рекомендации об экологических правонарушениях. В этих документах следует отразить основополагающие идеи, выраженные в пунктах 6, 8 и 10 выше. Это послужит совершенствованию международного сотрудничества и сокращению опасности нарушений в результате переезда из одной страны в другую страну, с тем чтобы избежать более жестких мер по обеспечению соблюдения законов.

16. Следует обеспечить присоединение к европейским конвенциям, касающимся международного сотрудничества в преследовании за правонарушения (например, путем выдачи, взаимной юридической помощи, передачи судопроизводства), и применение этих конвенций.

1993/29. Всемирная конференция на уровне министров по организованной транснациональной преступности

Экономический и Социальный Совет,

будучи встревожен расширением масштабов и ростом изощренности организованной транснациональной преступности,

признавая угрозу, которую организованная транснациональная преступность представляет для всех стран мира,

подтверждая необходимость активизации международного сотрудничества для предупреждения организованной транснациональной преступности и борьбы с ней,

будучи убежден в том, что эффективные и согласованные действия на всех уровнях, направленные на предупреждение деятельности организованных и транснациональных преступных групп и борьбу с ней, представляют собой вклад в будущее развитие всех обществ,

признавая необходимость активизации и координации усилий в борьбе против организованной транснациональной преступности на национальном и региональном уровнях для обеспечения согласованных и эффективных глобальных действий,

будучи убежден в том, что регулярный обмен информацией и ее распространение могут помочь правительствам в создании надлежащих систем уголовного правосудия и в разработке эффективной политики и стратегий борьбы с преступностью,

будучи убежден также в необходимости оказания технической помощи в этой области,

будучи убежден далее в необходимости разработки путей сотрудничества в следственной и судебной областях,

учитывая, что Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию располагает необходимыми специальными знаниями и опытом для оказания помощи государствам-членам в их борьбе против транснациональной и организованной преступности,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 45/107, 45/121 и 45/123 от 14 декабря 1990 года, 46/152 от 18 декабря 1991 года и 47/87 и 47/91 от 16 декабря 1992 года,

напоминая также, что в разделе IV своей резолюции 1992/22 от 30 июля 1992 года Совет признал Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию основным директивным органом Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. просит Генерального секретаря организовать, без реального увеличения финансовых последствий для общего регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1994-1995 годов, проведение в третьем квартале 1994 года Всемирной конференции Организации Объединенных Наций на уровне министров по организованной транснациональной преступности, перед которой должны стоять следующие цели:

a) анализ опасности и проблем, которые создает транснациональная и организованная преступность в различных регионах мира;

b) рассмотрение национального законодательства и оценка его соответствия требованиям борьбы с различными формами организованной транснациональной преступности и определение надлежащих руководящих принципов для принятия законодательных и иных мер на национальном уровне;

c) определение наиболее эффективных форм международного сотрудничества в целях предупреждения организованной транснациональной преступности и борьбы с ней на уровне расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства;

d) рассмотрение соответствующих методов и руководящих принципов предупреждения организованной транснациональной преступности и борьбы с ней на региональном и международном уровнях;

e) рассмотрение вопроса о целесообразности разработки международных документов, включая конвенции, о борьбе против организованной транснациональной преступности;

2. с признательностью принимает приглашение правительства Италии провести Конференцию в этой стране;

3. предлагает всем государствам-членам обеспечить представительство на Конференции, по возможности, на самом высоком уровне;

4. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии доклад о ходе подготовки к конференции.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/30. Борьба с использованием доходов от преступной деятельностиЭкономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/22 от 30 июля 1992 года об осуществлении резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, касающейся оперативной деятельности и координации в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в разделе VI которой Совет установил, что Комиссия в своей работе должна руководствоваться тремя первоочередными темами, одна из которых включает "отмывание" денег,

ссылаясь также на резолюцию 1/2 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 29 апреля 1992 года о борьбе с использованием доходов от преступной деятельности 77/,

признавая, что борьба с использованием доходов от преступной деятельности является важнейшим элементом борьбы с организованной и транснациональной преступностью,

будучи убежден, что международные действия по борьбе с организованной и транснациональной преступностью требуют помимо усиления правоохранительных мер согласованных усилий, направленных на предупреждение отмывания доходов от преступной деятельности и борьбу с их использованием, как важнейшего средства ликвидации преступных организаций,

будучи убежден также, что эффективная борьба с использованием доходов от преступной деятельности требует согласованных глобальных действий, с тем чтобы пресечь возможности преступных организаций осуществлять перевод доходов от их незаконной деятельности в другие страны путем использования брешей в области международного сотрудничества,

будучи убежден далее, что преступные организации проводят самые различные преступные операции, приносящие незаконные доходы, и что международные действия, направленные на борьбу с использованием доходов от преступной деятельности, могут быть эффективными лишь в том случае, если в рамках этой деятельности принимаются во внимание все аспекты данной проблемы,

77/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 10 (E/1992/30), глава I, раздел C.

отмечая усилия, уже предпринятые Целевой группой по финансовым мероприятиям, учрежденной главами государств или правительств семи крупнейших промышленно развитых стран и Председателем Комиссии Европейских сообществ, а также усилия Совета Европы, Европейских сообществ и Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами Организации американских государств,

ссылаясь на рекомендации, содержащиеся в принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии Всемирной программе действий 78/ и касающиеся мер, которые необходимо принять в целях борьбы с последствиями наличия денежных средств, которые образуются, используются или предназначаются для использования в рамках незаконного оборота наркотиков, незаконных потоков финансовых средств и незаконного использования банковской системы,

приветствуя резолюцию 5 (XXXVI) Комиссии по наркотическим средствам от 7 апреля 1993 года 79/,

1. просит Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию:

a) продолжать изучать проблему борьбы с использованием доходов от преступной деятельности;

b) продолжать осуществлять сбор соответствующей информации о национальном законодательстве и его осуществлении;

c) рассмотреть возможность выявления областей, представляющих интерес для преступных организаций, в целях оценки эффективности и действенности принимаемых мер, направленных на борьбу с использованием доходов от преступной деятельности;

d) рассмотреть в сотрудничестве с заинтересованными органами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими образованиями, такими, как Целевая группа по финансовым мероприятиям, возможность оказания помощи правительствам по их просьбе в разработке руководящих принципов обнаружения и расследования случаев отмывания доходов от преступной деятельности, а также уголовного преследования в этой связи и представления информации в целях оказания помощи финансовым учреждениям в обнаружении, наблюдении и осуществлении контроля за подозрительными операциями, а также в предупреждении проникновения доходов от преступной деятельности в сферу законной экономической деятельности;

e) разработать соответствующие учебные материалы для использования при оказании практической помощи государствам-членам по их просьбе;

f) по просьбе государств-членов оказывать им техническую помощь в разработке, пересмотре и осуществлении соответствующего законодательства, в создании специальных групп по расследованиям и в подготовке сотрудников правоохранных, следственных и судебных органов;

78/ Резолюция S-17/2, приложение, Генеральной Ассамблеи.

79/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 9 (E/1993/29), глава XI.

2. предлагает Сектору по предупреждению преступности и уголовному правосудию тесно сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в вопросах, связанных с борьбой с использованием доходов от преступной деятельности;

3. с удовлетворением приветствует инициативу правительства Италии и Международного научно-профессионального консультативного совета организовать в сотрудничестве с действующими на международном и национальном уровнях финансовыми учреждениями различных стран, занимающимися проблемой борьбы с использованием доходов от преступной деятельности, а также под эгидой Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию международной конференции по борьбе с отмыванием доходов от преступной деятельности и борьбе с их использованием: глобальный подход, которая должна состояться в Италии в июне 1994 года.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/31. Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года Генеральной Ассамблеи, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря рассматривать в качестве первоочередных мероприятия программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на резолюцию 47/91 от 16 декабря 1992 года Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1992/22 от 30 июля 1992 года, в разделе VI которой он уделил первоочередное внимание программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и просил выделить для этой программы соответствующую долю общих ресурсов Организации Объединенных Наций,

будучи убежден, что Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию может эффективно функционировать только при наличии у него ресурсов, которые отвечают его потребностям и которые позволяют ему осуществлять свои мандаты и своевременно и эффективно реагировать на увеличивающееся число просьб государств-членов в отношении его услуг,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета 80/,

будучи глубоко обеспокоен задержкой в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 46/152 и 47/91 и резолюции 1992/22 Совета в том, что касается укрепления, насколько это позволяют ресурсы, программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и преобразования Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию в отдел,

1. подтверждает важность программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и исключительную роль, которую она призвана играть в содействии международному сотрудничеству в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в удовлетворении потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и транснациональными формами преступности, и в оказании помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности в отдельных государствах и в транснациональных масштабах и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

2. подтверждает также важную роль Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в качестве главного директивного органа в отношении мероприятий Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

3. подтверждает далее свое решение, содержащееся в его резолюции 1992/22, раздел V, уделять первоочередное внимание программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 46/152 Генеральной Ассамблеи и просит выделить для этой программы соответствующую долю общих ресурсов Организации Объединенных Наций;

4. просит Генерального секретаря безотлагательно осуществить резолюции 46/152 и 47/91 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/22 Совета путем укрепления за счет Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию и обеспечения его ресурсами, необходимыми для осуществления его мандатов в полном объеме, и преобразования его в отдел во главе с директором, при необходимости, посредством перераспределения имеющихся ресурсов;

5. принимает к сведению предлагаемую программу работы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на двухгодичный период 1994-1995 годов 81/, представленную Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее второй сессии, и просит Генерального секретаря отразить ее при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов с изменениями, внесенными в соответствии с решениями Комиссии;

6. предлагает Комитету по программам и координации, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее обеспечить принятие надлежащих мер по выполнению предложений Генерального секретаря во исполнение настоящей резолюции;

7. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии в 1994 году через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад о ходе осуществления резолюции 1992/22 и настоящей резолюции.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/32. Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 415 (V) от 1 декабря 1950 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями должен быть проведен в 1995 году,

принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 32/59 и 32/60 от 8 декабря 1977 года, 35/171 от 15 декабря 1980 года и 45/121 от 14 декабря 1990 года, в которых Ассамблея отметила важное значение конгрессов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

признавая новую роль конгрессов, определенную в пункте 29 Декларации принципов и программы действий программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащихся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи,

подчеркивая важное значение своевременного и согласованного проведения всей подготовительной работы для девятого Конгресса,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/24 от 30 июля 1992 года, в которой он просил Генерального секретаря подготовить руководство для дискуссии на региональных подготовительных совещаниях к девятому Конгрессу и представить его на рассмотрение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее второй сессии вместе с предложениями о проведении прикладных исследований и демонстрационных семинаров-практикумов по темам, отобранным для девятого Конгресса,

ссылаясь также на то, что в этой же резолюции он просил Генерального секретаря подготовить проект правил процедуры для девятого Конгресса, принимая во внимание, в частности, необходимость заблаговременного представления всех проектов резолюций по отобранным темам до начала работы девятого Конгресса,

признавая значение, которое имеет распространение соответствующей информации среди общественности для предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также воздействие на общество в целом средств массовой информации как на национальном, так и на международном уровнях,

учитывая, что в результате появления новых форм преступности, которые носят международный характер, система уголовного правосудия должна работать в тесном сотрудничестве со средствами массовой информации в целях достижения оптимального уровня распространения надежной и своевременной информации о предупреждении преступности,

признавая важность работы, которую предстоит осуществить в ходе региональных подготовительных совещаний к девятому Конгрессу,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к девятому Конгрессу 82/,

1. с удовлетворением отмечает приглашение правительства Уганды провести в этой стране Африканское региональное подготовительное совещание к девятому Конгрессу по предотвращению преступности и обращению с правонарушителями;

2. утверждает следующую предварительную повестку дня девятого Конгресса, окончательно согласованную Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее второй сессии:

1. Открытие Конгресса.
2. Организационные вопросы.
3. Международное сотрудничество и практическая техническая помощь в укреплении законности: содействие осуществлению программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.
4. Меры по борьбе с национальной и транснациональной экономической и организованной преступностью и роль уголовного права в охране окружающей среды: национальный опыт и международное сотрудничество.
5. Системы уголовного правосудия и полиции: управление и совершенствование работы полиции и других правоохранительных органов, прокуратуры, судов, исправительных учреждений и роль юристов.
6. Стратегии в области предупреждения преступности, в частности, в отношении преступлений в городских районах и преступности среди несовершеннолетних и преступлений с применением насилия, включая вопрос о потерпевших: оценка и новые перспективы.
7. Утверждение доклада Конгресса.

82/ E/CN.15/1993/7 и Corr.1.

3. утверждает также правила процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, рекомендованные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

4. отмечает, что Комиссия на своей второй сессии утвердила руководство для дискуссии на региональных подготовительных совещаниях к девятому Конгрессу;

5. одобряет программу работы девятого Конгресса, включая проведение шести семинаров-практикумов по следующим темам:

a) Выдача преступников и международное сотрудничество: обмен национальным опытом и отражение соответствующих принципов в национальном законодательстве (один день);

b) Средства массовой информации и предупреждение преступности (один день);

c) Политика в области городского планирования и предупреждение преступности (один день);

d) Предупреждение преступности с применением насилия (один день);

e) Охрана окружающей среды на национальном и международном уровнях: потенциальные и предельные возможности системы уголовного правосудия (два дня);

f) Международное сотрудничество и помощь в управлении системой уголовного правосудия: компьютеризация операций по обеспечению уголовного правосудия и сбор, анализ и программное использование информации по вопросам уголовного правосудия (два дня);

6. принимает к сведению, что вся организационная работа в связи с вышеупомянутыми семинарами-практикумами будет координироваться Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

7. с признательностью принимает инициативы, предпринятые межрегиональными, региональными и ассоциированными институтами, сотрудничающими с Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в отношении оказания помощи секретариату в проведении семинаров-практикумов, а также инициативы, предпринятые государствами в целях активного участия в организации таких семинаров-практикумов и проведении последующей деятельности в связи с ними 83/;

8. предлагает странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами, с тем чтобы обеспечить их полное участие в семинарах-практикумах;

9. постановляет включить в программу пленарных заседаний девятого Конгресса однодневную дискуссию по вопросам опыта и практики борьбы с коррупцией государственных должностных лиц;

83/ E/CN.15/1993/CRP.1, пункты 66-75.

10. предлагает государствам-членам, неправительственным организациям и другим соответствующим учреждениям оказать финансовую, организационную и техническую поддержку подготовке к семинарам-практикумам;

11. принимает к сведению график проведения пяти региональных подготовительных совещаний к девятому Конгрессу, содержащийся в докладе Генерального секретаря 84/;

12. рекомендует предусмотреть необходимые средства для участия соответствующих региональных комиссий в работе третьей и четвертой сессий Комиссии и в работе девятого Конгресса;

13. просит Генерального секретаря:

a) в сотрудничестве с государствами-участниками и сетью институтов по предупреждению преступности принять необходимые организационные меры для привлечения соответствующих сторон к участию в подготовке ко всем шести семинарам-практикумам;

b) в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов выделить необходимые средства для организации пяти региональных подготовительных совещаний к девятому Конгрессу и самого девятого Конгресса;

c) обеспечить необходимые средства для участия наименее развитых стран в региональных подготовительных совещаниях к девятому Конгрессу и в самом девятом Конгрессе;

d) выделить необходимые дополнительные ресурсы, включая временный персонал, Отделению Организации Объединенных Наций в Вене, чтобы обеспечить его Сектору по предупреждению преступности и уголовному правосудию возможность эффективно и своевременно осуществить всю подготовительную и последующую работу в связи с девятым Конгрессом;

e) предоставить необходимые ресурсы для осуществления широкой и эффективной программы информирования общественности в связи с подготовкой к девятому Конгрессу и самим девятым Конгрессом;

f) пригласить на девятый Конгресс за счет Организации Объединенных Наций двадцать экспертов-консультантов в соответствии с практикой предыдущих трех конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, чтобы тем самым обеспечить участие в работе девятого Конгресса достаточного числа специалистов от каждого региона по каждой основной теме;

g) в соответствии со сложившейся практикой проведения конгрессов назначить Генерального секретаря девятого Конгресса;

84/ E/CN.15/1993/7 и Corr.1, пункт 5.

14. постановляет провести девятый Конгресс продолжительностью в десять рабочих дней и предшествующие Конгрессу двухдневные консультации в начале 1995 года;

15. призывает правительства вести подготовку к девятому Конгрессу, используя все соответствующие средства, с целью составления документов с изложением национальных позиций;

16. предлагает Комиссии уделить на ее третьей сессии первоочередное внимание подготовке к девятому Конгрессу и обеспечить своевременное осуществление всех необходимых организационных мероприятий и мероприятий, относящихся к вопросам существа.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

Приложение

ПРОЕКТ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ДЛЯ КОНГРЕССОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И ОБРАЩЕНИЮ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Делегация каждого государства, участвующего в Конгрессе, состоит из главы делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться.

Назначенные представители

Правило 2

Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

Представление полномочий

Правило 3

1. Полномочия представителям выдаются главой государства или правительства, или министром иностранных дел.

2. Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Секретарю Конгресса по возможности не позже, чем за неделю до открытия Конгресса. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Секретаря Конгресса.

Комитет по проверке полномочий

Правило 4

1. Учреждается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов, назначаемых Конгрессом по предложению Председателя. По мере возможности его членский состав будет таким же, что и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее предыдущей сессии.

2. Комитет по проверке полномочий сам избирает из числа представителей участвующих государств Председателя и таких других должностных лиц, каких он сочтет необходимыми.

3. Комитет по проверке полномочий проверяет полномочия представителей и представляет доклад Конгрессу.

Временное участие в работе Конгресса

Правило 5

До вынесения Конгрессом решения о полномочиях представителей они имеют право временно участвовать в работе Конгресса.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 6

Конгресс избирает из числа представителей участвующих государств Председателя, 24 заместителя Председателя и Генерального докладчика, а также председателей для каждого из комитетов, предусмотренных в правиле 45. Эти должностные лица составляют Генеральный комитет и избираются на такой основе, чтобы обеспечить его представительный характер.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 7

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он или она назначает исполняющим обязанности Председателя одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Смена Председателя

Правило 8

Если Председатель не может выполнять своих функций, то избирается новый Председатель.

Права Председателя в отношении голосования

Правило 9

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает эту функцию другому члену своей делегации.

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Председатель

Правило 10

Председатель или, в его или в ее отсутствие, один из заместителей Председателя, назначенный им, исполняет функции Председателя Генерального комитета.

Члены-заместители

Правило 11

1. Если Председатель или заместитель Председателя, или Генеральный докладчик отсутствует на заседании Генерального комитета, он или она может назначить члена своей делегации своим заместителем.

2. В случае своего отсутствия Председатель какого-либо комитета назначает другое должностное лицо этого комитета или, если такового не имеется, одного из членов комитета. Однако такой заместитель не имеет права участвовать в голосовании, если он или она является членом той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Функции

Правило 12

1. Помимо осуществления других функций, предусмотренных в настоящих правилах, Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конгресса и, с учетом решений Конгресса, обеспечивает координацию его работы.

2. По просьбе Председателя какого-либо комитета Генеральный комитет может перераспределять работу между комитетами.

IV. СЕКРЕТАРИАТ

Обязанности Генерального секретаря

Правило 13

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначает Генерального секретаря и Секретаря Конгресса и предоставляет персонал, необходимый для Конгресса и его вспомогательных органов.

2. Генеральный секретарь Конгресса или его или ее представитель действует в этом качестве на всех заседаниях Конгресса и его вспомогательных органов. Он или она руководит персоналом, назначенным для обслуживания Конгресса.

Обязанности секретариата

Правило 14

Секретариат Конгресса в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) принимает, переводит, размножает и распространяет документы Конгресса;
- c) публикует и рассылает доклад и официальные документы Конгресса;
- d) осуществляет магнитофонные записи заседаний и организует их хранение;
- e) организует хранение отчетов о заседаниях Конгресса в архивах Организации Объединенных Наций;
- f) выполняет, как правило, всякую другую работу, которая может потребоваться Конгрессу.

Заявления секретариата

Правило 15

Генеральный секретарь Конгресса или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

v. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 16

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих в Конгрессе. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства участвующих таким образом государств.

Общие полномочия Председателя

Правило 17

1. Помимо осуществления полномочий, предоставленных ему или ей в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных заседаниях Конгресса, открывает и закрывает каждое такое заседание, руководит прениями, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он или она выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конгрессу прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений участников по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конгрессу.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 18

В соответствии с правилом 38 каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя останется в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Выступления

Правило 19

1. Никто не может выступать на Конгрессе, не получив предварительного разрешения Председателя, который в соответствии с правилами 17, 19 и 22-25 предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Составление списка ораторов поручается Секретарю Конгресса.

2. Прения ограничиваются рассматриваемым на Конгрессе вопросом, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его или ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Конгресс может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений участников по одному вопросу; предложение об установлении таких ограничений немедленно ставится на голосование. В любом случае Председатель ограничивает выступления по процедурным вопросам максимально пятью минутами. Если прения были ограничены и оратор превысил предоставленное время, Председатель немедленно призывает его или ее к порядку.

Внеочередные выступления

Правило 20

Председателю или другому представителю какого-либо вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот орган.

Прекращение записи ораторов

Правило 21

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Конгресса объявить о прекращении записи ораторов. Если в списке больше нет ораторов, то Председатель объявляет о прекращении прений. Такое прекращение прений имеет те же последствия, что и прекращение прений в соответствии с правилом 25.

Право на ответ

Правило 22

Право на ответ предоставляется Председателем любому представителю государства, участвующего в Конгрессе, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю. Такие ответные выступления должны быть предельно краткими.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 23

В соответствии с правилом 38 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование.

Приостановление прений

Правило 24

Каждый представитель может в любое время внести предложение о приостановлении прений по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за это предложение и два – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 25

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений

Правило 26

В соответствии с правилом 18 устанавливается следующий порядок первоочередности предложений перед всеми остальными процедурными или иными рассматриваемыми предложениями:

- а) о перерыве в работе заседания;

- b) о закрытии заседания;
- c) о приостановлении прений;
- d) о прекращении прений.

Пункты для рассмотрения

Правило 27

Экономический и Социальный Совет по рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию утверждает предварительную повестку дня Конгресса. Конгресс принимает предварительную повестку дня и рассматривает содержащиеся в ней пункты.

Проекты резолюций по темам, отобранным для рассмотрения Конгрессом

Правило 28

1. Проекты резолюций по пунктам предварительной повестки дня для Конгресса представляются Генеральному секретарю Конгресса за четыре месяца до начала работы Конгресса и распространяются среди всех государств-членов не позднее, чем за два месяца до начала работы Конгресса.

2. Проектами резолюций являются предложения, требующие принятия решения по основным пунктам повестки дня.

Другие предложения и поправки

Правило 29

Поправки по существу вносятся в письменном виде и передаются Секретарю Конгресса, который распространяет их экземпляры среди всех делегаций на официальных языках Конгресса. За исключением тех случаев, когда Конгресс принимает иное решение, поправки по существу вопроса обсуждаются и ставятся на голосование не ранее, чем через двадцать четыре часа после распространения экземпляров на официальных языках Конгресса среди делегаций.

Правило 30

1. По письменному предложению одного или нескольких представителей государств-членов, представленному во время рассмотрения повестки дня, Конгресс может большинством в две трети представителей, присутствующих и участвующих в голосовании, принять решение о включении в свою повестку дня других пунктов по любому неотложному и важному вопросу.

2. Проекты резолюций, касающиеся пунктов повестки дня, определенных в пункте 1 выше, представляются Секретарю Конгресса для распространения на официальных языках среди представителей не позднее, чем за сорок восемь часов до их рассмотрения.

Снятие предложений и процедурных предложений

Правило 31

Предложение или процедурное предложение может быть в любое время снято его автором до того, как по нему началось голосование, при условии, что к нему не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение или процедурное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 32

В соответствии с правилом 18 любое процедурное предложение, требующее решения по вопросу о компетенции Конгресса обсуждать любой вопрос или принимать представленное ему предложение, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или до голосования по данному предложению.

Повторное рассмотрение

Правило 33

Если предложение или процедурное предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь, кроме как по соответствующему решению Конгресса, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против повторного рассмотрения, после чего этот вопрос немедленно ставится на голосование.

VI. ГОЛОСОВАНИЕ

Право голоса

Правило 34

Каждое государство, представленное на Конгрессе, имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 35

1. Если Конгресс не постановит иначе, для принятия решений Конгрессом по всем вопросам существа требуется большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2. Если Конгресс не постановит иначе, и за исключением тех случаев, когда в настоящих правилах предусматривается обратное, решения Конгресса по всем другим вопросам принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Если голоса распределяются поровну, то данное предложение или процедурное предложение считается отклоненным.

3. В настоящих правилах процедуры выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" означает представителей, присутствующих при голосовании и голосующих "за" или "против". Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Формы голосования

Правило 36

За исключением случаев, предусмотренных в правиле 43, голосование на Конгрессе проводится, как правило, поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в этом случае проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конгрессе, начиная с государства, определяемого Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое участвующее государство и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".

Выступления по мотивам голосования

Правило 37

Представители могут выступать с краткими заявлениями, состоящими только из объяснения мотивов голосования, до начала голосования или после его окончания. Представитель любого государства, внесшего предложение или процедурное предложение, не может брать слово для объяснения мотивов голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки. Председатель может ограничить продолжительность выступления по мотивам голосования.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 38

Председатель объявляет о начале голосования, после чего ни одному представителю не разрешается выступать до объявления результатов голосования, за исключением выступлений по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Раздельное голосование по предложениям

Правило 39

Любой представитель может предложить провести раздельное голосование по отдельным частям предложения. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то предложение считается отклоненным в целом.

Поправки

Правило 40

Поправкой является предложение, если оно лишь добавляет, исключает или заменяет часть другого предложения. Если не указано иначе, то слово "предложение" в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Порядок голосования по поправкам

Правило 41

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправки, то Конгресс проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.

Порядок голосования по предложениям

Правило 42

Если два или более предложений, за исключением поправок, относятся к одному и тому же вопросу, то Конгресс, если он не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были представлены. После каждого голосования по одному предложению Конгресс может решить, будет ли он проводить голосование по следующему.

Выборы

Правило 43

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если Конгресс не примет иного решения в том случае, когда количество кандидатов не превышает количества мест, подлежащих заполнению путем выборов.

Правило 44

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или более мест, то избранными считаются те кандидаты (в числе, не превышающем число таких мест), которые при первом голосовании получили большинство поданных голосов и наибольшее количество голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа мест, подлежащих заполнению, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование.

VII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Комитеты, подкомитеты и рабочие группы

Правило 45

Учреждается такое число комитетов полного состава, какое может одобряться время от времени Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Каждый комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы в той мере, в какой это позволяют имеющиеся условия.

Должностные лица

Правило 46

1. Помимо Председателя, избираемого Конгрессом в соответствии с правилом 6, каждый комитет сам избирает заместителя Председателя и Докладчика из числа представителей участвующих государств.

2. Каждый подкомитет и рабочая группа избирают Председателя и не более двух заместителей Председателя из числа представителей участвующих государств.

Применяемые правила

Правило 47

Правила, содержащиеся в главах II, IV, V и VI выше, применимы с соответствующими изменениями к работе вспомогательных органов, за исключением тех случаев, когда:

а) председатели вспомогательных органов, кроме комитетов, упомянутых в правиле 45, могут осуществлять свое право голоса;

б) большинство представителей в любом вспомогательном органе ограниченного состава составляет кворум;

в) решения вспомогательных органов принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением случаев, когда повторное рассмотрение требует большинства голосов, предусмотренного в правиле 33.

VIII. ЯЗЫКИ И ДОКУМЕНТЫ

Официальные языки

Правило 48

Официальными языками Конгресса являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Устный перевод

Правило 49

1. Выступления, сделанные на одном из официальных языков Конгресса, переводятся устно на другие официальные языки.

2. Заявления могут быть сделаны на любом другом языке, помимо официальных языков Конгресса, если выступающий примет меры к обеспечению устного перевода выступления на один из официальных языков. Устные переводчики секретариата при переводе на другие официальные языки Конгресса могут принимать за основу устный перевод на первый такой язык.

Языки официальных документов

Правило 50

Официальные документы распространяются на официальных языках Конгресса.

Магнитофонная запись заседаний

Правило 51

Секретариат ведет магнитофонную запись заседаний Конгресса и комитетов. Такая запись ведется и для заседаний других вспомогательных органов в том случае, если соответствующий орган примет решение об этом.

IX. ДОКЛАД КОНГРЕССА

Правило 52

1. Конгресс принимает доклад, проект которого подготавливается Генеральным докладчиком.

2. Доклад распространяется, как только это становится практически возможным, но не позднее, чем через шесть месяцев после закрытия Конгресса, среди всех государств и других участников Конгресса.

X. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 53

1. Пленарные заседания Конгресса и заседания его вспомогательных органов, кроме Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, являются открытыми, за исключением тех случаев, когда соответствующий орган примет иное решение.

2. Заседания Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий являются закрытыми, если соответствующий орган не примет иного решения.

XI. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители организаций, получивших постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи

Правило 54

Представители, назначенные организациями, получившими постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп и, по мере необходимости, его других вспомогательных органов.

Представители национально-освободительных движений

Правило 55

Представители, назначенные национально-освободительными движениями, приглашаемыми на Конгресс, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп и, по мере необходимости, его других вспомогательных органов.

Представители органов Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений

Правило 56

Представители, назначенные органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями или Международным агентством по атомной энергии, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп и, по мере необходимости, его других вспомогательных органов.

Наблюдатели от других межправительственных организаций

Правило 57

Наблюдатели, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конгресс, могут участвовать без права голоса в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп и, по мере необходимости, его других вспомогательных органов.

Наблюдатели от неправительственных организаций

Правило 58

Наблюдатели, назначенные неправительственными организациями, приглашенными на Конгресс, могут участвовать в заседаниях Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп без права голоса.

Эксперты и консультанты, выступающие в личном качестве

Правило 59

1. Выступающие в личном качестве эксперты по проблемам предупреждения преступности и обращения с правонарушителями могут быть приглашены на Конгресс в личном качестве и могут участвовать без права голосования в работе Конгресса, его комитетов, подкомитетов и рабочих групп.

2. Генеральный секретарь может приглашать небольшое число экспертов-консультантов для участия в работе Конгресса за счет Организации Объединенных Наций. Приглашая таких экспертов-консультантов, Генеральный секретарь должным образом учитывает принцип справедливого географического представительства. Приглашенные таким образом эксперты-консультанты могут, когда это целесообразно, выдвигать предложения и оказывать помощь в ходе прений в комитетах, подкомитетах и рабочих группах Конгресса.

Письменные заявления

Правило 60

Письменные заявления, касающиеся работы Конгресса и представленные представителями, экспертами, выступающими в личном качестве, или наблюдателями, упоминаемыми в правилах 54-59, распространяются секретариатом среди всех делегаций в таких количествах и на таких языках, на которых эти заявления предоставляются секретариату для распространения, при условии, что заявление, представленное от имени какой-либо неправительственной организации, касается вопроса, входящего в компетенцию этой организации.

XII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ ИЛИ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ

Порядок внесения поправокПравило 61

Настоящие правила могут быть изменены решением Конгресса, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей по рекомендации Генерального комитета.

Порядок приостановления действия правил процедурыПравило 62

1. Действие любого из настоящих правил может быть приостановлено решением Конгресса при условии уведомления за двадцать четыре часа о предложении относительно приостановления их действия, которое может быть отклонено, если ни один из представителей не имеет возражений; вспомогательные органы на основе единодушного согласия могут отклонять относящиеся к ним правила. Любое приостановление действия правил должно ограничиваться конкретной и указанной целью, а также периодом времени, необходимым для достижения этой цели.

2. Настоящее правило не применяется к правилу 30.

Периодический пересмотр правилПравило 63

По завершении работы каждого Конгресса Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию представляет Экономическому и Социальному Совету соответствующие рекомендации о внесении к настоящим правилам таких поправок, которые он сочтет необходимыми.

1993/33. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой отмечается, что вклад региональных институтов по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в разработку и осуществление политики и их потребности в ресурсах, особенно потребности Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, должны быть в полной мере учтены в программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на резолюцию 47/89 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года,

принимая во внимание пункт 2 раздела IV своей резолюции 1992/22 от 30 июля 1992 года,

1. выражает признательность правительству Уганды за обеспечение условий для размещения Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

2. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации оказывать Институту финансовую и техническую поддержку, с тем чтобы он смог выполнить поставленные перед ним задачи, особенно в области подготовки кадров, технической помощи, консультирования по вопросам политики, проведения исследований и сбора данных;

3. просит Генерального секретаря и Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь и поддержку Институту.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/34. Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи 46/152 и 47/91 и резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета о предупреждении преступности и уголовном правосудии

Экономический и Социальный Совет,

учитывая резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, касающуюся создания эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь на резолюцию 45/109 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, касающуюся компьютеризации уголовного правосудия,

учитывая резолюцию 46/120 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года, касающуюся прав человека при отправлении правосудия,

учитывая также резолюцию 47/91 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года, касающуюся предупреждения преступности и уголовного правосудия,

учитывая далее раздел VI своей резолюции 1992/22 от 30 июля 1992 года, в котором он установил три первоочередные темы, которыми должна руководствоваться Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию в своей работе при подготовке подробной программы,

напоминая, что в разделе VII своей резолюции 1992/22 Совет, в частности, постановил, что Комиссии следует включать в свою повестку дня, начиная со второй сессии, постоянный пункт о действующих стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 1990/21 от 24 мая 1990 года, касающуюся осуществления стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

принимая к сведению доклад Предсессионной рабочей группы по осуществлению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия бывшего Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней 85/,

принимая также к сведению рекомендации Совещания экспертов по вопросам оценки осуществления норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия 86/,

ссылаясь на раздел I своей резолюции 1992/22, озаглавленный "Укрепление оперативного потенциала программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно оперативной деятельности и консультативных услуг",

сознавая, что предупреждение преступности и борьба с ней становятся все более серьезной задачей для большинства государств-членов и международного сообщества в целом,

будучи убежден в том, что совершенствование методов предупреждения преступности и уголовного правосудия необходимо для укрепления правопорядка и развития демократии,

испытывая тревогу в связи с негативным воздействием преступной деятельности на процесс развития во многих странах, особенно в развивающихся странах и странах, находящихся на переходном этапе,

учитывая неотложные потребности наименее развитых стран в помощи, особенно при подготовке должностных лиц и практических работников в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

сознавая взаимосвязь между внутренней преступностью и более изощренными формами транснациональной преступной деятельности,

будучи убежден в том, что эффективные действия по борьбе с преступностью требуют расширения мероприятий по техническому сотрудничеству на международном уровне в целях оказания соответствующей помощи государствам-членам, не обладающим достаточным потенциалом для решения вопросов, связанных с преступностью, и для борьбы с такими серьезными формами международной преступной деятельности, как транснациональная и организованная преступность,

85/ E/AC.57/1990/WG.2.

86/ E/CN.15/1992/4/Add.4.

напоминая, что в резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи Ассамблея подчеркнула практическую ориентацию программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и постановила, что эта программа предназначена для оказания государствам такой практической помощи, как сбор данных, обмен информацией и опытом и подготовка кадров для выполнения задач по предупреждению преступности и принятию более эффективных мер в борьбе с преступностью,

будучи обеспокоен несоответствием между потребностями в технической помощи и ресурсами, выделенными для программ Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

напоминая, что в разделе VI своей резолюции 1992/22 Совет постановил, что основные ресурсы программы на обеспечение и подготовку кадров, консультативное обслуживание и техническое сотрудничество следует сосредоточить в ограниченном числе областей, в которых, по общему признанию, существуют большие потребности, принимая во внимание потребность в оказании технической помощи развивающимся странам, и что при проведении специальной оперативной деятельности и предоставлении консультативных услуг в условиях крайней необходимости Секретариат должен уделять основное внимание выполнению функций посредника и координационного центра,

будучи убежден, что программа Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия должна обеспечить государствам-членам необходимую оперативную перспективу, тем самым оказав им помощь в модернизации их систем уголовного правосудия,

сознавая, что применение современных методов уголовного правосудия требует образования и подготовки сотрудников в области уголовного правосудия,

принимая во внимание, что компьютеризированный сбор информации в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, управление ею и ее распространение приобретают все более важное значение для эффективного и гуманного управления системами уголовного правосудия,

выражая признательность Бюро статистики в области правосудия министерства юстиции Соединенных Штатов Америки и Университету штата Нью-Йорк, Олбани, Соединенные Штаты Америки, за их активную поддержку в создании Информационной сети Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия,

с удовлетворением отмечая вклад в техническое сотрудничество, внесенный на многосторонней или двусторонней основе рядом правительств и учреждений, и отмечая в этой связи, что Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию получил взносы от правительств Италии, Туниса и Франции, а также от Хельсинкского института по предупреждению преступности и борьбе с ней, ассоциированного с Организацией Объединенных Наций, и Азиатского фонда по предупреждению преступности,

ссылаясь на резолюцию 1/2 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 29 апреля 1992 года 77/, резолюции 1 (XXXV), 4 (XXXV) и 11 (XXXV) Комиссии по наркотическим средствам от 15 апреля 1992 года 87/ и резолюцию 1992/31 Комиссии по правам человека от 18 февраля 1992 года 88/,

вновь подтверждая, что для предупреждения преступности и борьбы с ней требуются эффективные, согласованные и многоплановые действия на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи убежден в исключительной важности и необходимости расширения масштабов международного сотрудничества и его активизации во всех областях предупреждения преступности и уголовного правосудия и также в необходимости безотлагательного расширения и укрепления программ технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

будучи встревожен тем, что крупные финансовые доходы, получаемые от преступной деятельности, могут позволить транснациональным преступным организациям проникать в правительственные структуры, законную коммерческую деятельность и общество в целом, разлагать и коррумпируют их, тем самым создавая трудности для экономического и социального развития, затрудняя поддержание правопорядка, подрывая основы государств и препятствуя нормальному управлению,

отмечая, в отношении приоритетных тем, необходимость уделять особое внимание таким вопросам, как организованная преступность во всех ее проявлениях, отмывание денег, роль уголовного права в защите окружающей среды, защита культурной собственности от разграбления и контрабандного вывоза, насилие в семье, компьютеризация отправления уголовного правосудия, преступность несовершеннолетних и уличная преступность,

I. РАССМОТРЕНИЕ ПРИОРИТЕТНЫХ ТЕМ

1. подтверждает приоритетные темы, сформулированные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее первой сессии и содержащиеся в разделе VI резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета;

2. предлагает государствам-членам готовить и распространять до начала каждой сессии предложения о конкретных задачах и мероприятиях, рекомендованных в резолюции 1/1 Комиссии от 29 апреля 1992 года о стратегическом управлении программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия со стороны Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию 77/, подчеркнув важность для третьей и последующих сессий Комиссии осуществления механизмов, упомянутых в пунктах 32-35 приложения к этой резолюции, для определения задач и конкретных мероприятий программы.

87/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 5 (E/1992/25), глава XI, раздел А.

88/ Там же, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

II. ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

1. с признательностью отмечает усилия, предпринимаемые Секретариатом для проведения оперативной деятельности, в частности разработку проектов для осуществления в развивающихся странах и странах, находящихся на переходном этапе;

2. с удовлетворением принимает к сведению сотрудничество между Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию и другими органами Организации Объединенных Наций, такими, как Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, Отдел по улучшению положения женщин и Центр по правам человека Секретариата, и рекомендует расширять и активизировать такое сотрудничество;

3. с удовлетворением принимает также к сведению поддержку, оказываемую некоторыми государствами-членами в организации учебных семинаров, в частности, путем выделения финансовых ресурсов и экспертов;

4. просит Генерального секретаря продолжать разрабатывать в соответствии с первоочередными темами программы учебные курсы, которые могут проводиться в государствах-членах по их просьбе и корректироваться с учетом особых национальных и региональных условий и потребностей, используя новые и существующие материалы, такие, как руководства и другие издания, руководящие принципы Организации Объединенных Наций, минимальные правила и типовые договоры по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

5. с признательностью приветствует участие Секретариата в проведении таких операций по поддержанию мира, как операции Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже и Сил Организации Объединенных Наций по охране, и оказание им содействия, в соответствии с резолюцией 1992/22;

6. просит Генерального секретаря разработать базовые курсы по нормам и руководящим принципам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которые, в случае необходимости, могут быть использованы для персонала миссии по поддержанию мира и миссии по оказанию чрезвычайной помощи, а также для их национальных партнеров;

7. просит далее Генерального секретаря обеспечить участие Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию в планировании таких миссий;

8. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии доклад о техническом сотрудничестве и консультативных услугах в рамках программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая соответствующие механизмы для мобилизации ресурсов;

9. просит далее Генерального секретаря укрепить организационный потенциал программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия путем предоставления Секретариату надлежащих людских и финансовых ресурсов, при необходимости в результате перераспределения имеющихся ресурсов, а также мобилизации добровольных взносов, с тем чтобы позволить ему разрабатывать, осуществлять и оценивать оперативную деятельность и консультативные услуги по просьбе государств-членов;

10. просит далее Генерального секретаря рассмотреть возможность выделения необходимых ресурсов для обеспечения участия наименее развитых стран в работе сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

11. предлагает государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям вносить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в целях расширения деятельности по проектам технической помощи;

12. рекомендует государствам-членам включить, в случае необходимости, компоненты по предупреждению преступности и уголовному правосудию в свои первоочередные области развития с целью более эффективного решения связанных с преступностью проблем в контексте национального развития;

13. вновь подтверждает важность технического сотрудничества, в том числе между развивающимися странами;

14. признает значение тесного сотрудничества между межрегиональными, региональными и ассоциированными институтами, сотрудничающими с Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию для разработки проектов технического сотрудничества и исследовательских проектов на региональном и межрегиональном уровнях с учетом региональных особенностей и традиций различных систем уголовного правосудия.

III. СТАНДАРТЫ И НОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

1. подтверждает важность стандартов, норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

2. подчеркивает необходимость дальнейшего укрепления координации и согласованных действий по реализации этих стандартов на практике;

3. предлагает Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию сосредоточить усилия на содействии использованию и применению стандартов, норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с учетом социальных, культурных и экономических условий государств-членов;

4. предлагает правительствам уделять должное внимание стандартам, нормам и руководящим принципам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и обеспечить их максимально широкое распространение;

5. просит Генерального секретаря обеспечить, по возможности, самое широкое распространение текстов стандартов, содержащихся в Compendium of United Nations Standards and Norms in Crime Prevention and Criminal Justice 76/, который был издан только на английском языке, призывает переиздать Compendium на английском языке и издать его на других пяти официальных языках Организации Объединенных Наций;

6. признает важную роль, которую играют ЮНИКРИ и учреждения, ассоциированные или связанные с Организацией Объединенных Наций, а также неправительственные организации, в

содействии использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций при отправлении правосудия;

7. просит Генерального секретаря:

а) оказывать помощь государствам-членам по их просьбе в осуществлении существующих стандартов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

б) укреплять и координировать деятельность в этой области, включая консультативные услуги, программы подготовки кадров и предоставление стипендий, с целью осуществления совместных программ и разработки механизмов сотрудничества;

в) безотлагательно начать процесс сбора информации, который будет осуществляться посредством обзоров, например, в рамках систем представления докладов (и сообщений из других источников), первоначально уделяя внимание стандартам, нормам и руководящим принципам Организации Объединенных Наций, указанным в пункте 8 а) ниже; эти обзоры следует проводить в течение двухлетнего периода, с тем чтобы государства-члены могли располагать достаточным временем для представления ответов; результаты первых обзоров следует рассмотреть, по-возможности, на ближайшей сессии Комиссии;

8. просит Комиссию учредить на ее третьей сессии сессионную рабочую группу открытого состава в соответствии с правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета 89/ и с учетом финансовых последствий, с тем чтобы обсудить, в частности, следующие вопросы:

а) роль Организации Объединенных Наций в содействии использованию и применению следующих стандартов, норм и руководящих принципов, при том понимании, что настоящий перечень не означает какой-либо приоритетности по сравнению с другими стандартами, нормами и руководящими принципами и может быть пересмотрен на будущих сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

и) минимальные стандартные правила обращения с заключенными 90/;

89/ E/5975/Rev.1.

90/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4, приложение I.4.

- ii) Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 91/ вместе с Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка 92/;
 - iii) Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью 74/;
 - iv) Основные принципы независимости судебных органов 93/;
- b) оценка системы представления докладов и других источников информации;
- c) меры по совершенствованию распространения информации, просветительской деятельности и технической помощи в целях расширения ее использования и применения;

9. высоко оценивает то, что Всемирная конференция по правам человека и ее Подготовительный комитет принимают во внимание существование важных стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области отправления правосудия;

10. призывает Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии уделить должное внимание результатам работы Всемирной конференции по правам человека, проведенной в Вене в июне 1993 года, в том, что касается предупреждения преступности и уголовного правосудия.

IV. УПРАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИЕЙ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

A. Сбор информации

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, касающийся обзора деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, и в области координации мероприятий с другими органами Организации Объединенных Наций 94/, осуществляемую Секретариатом деятельность, связанную с четвертым обзором Организации Объединенных Наций по вопросу о тенденциях в области преступности, функционировании систем уголовного правосудия и стратегиях предупреждения преступности, а также другие осуществляемые инициативы в целях получения, обработки и распространения информации о предупреждении преступности и уголовном правосудии в интересах государств-членов и специалистов в области уголовного правосудия;

91/ Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение.

92/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2, глава I, раздел B.2, приложение.

93/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1, глава I, раздел D.2, приложение.

94/ E/CN.15/1993/2.

2. подтверждает пользу такой информационной деятельности для разработки политики и планирования программы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии доклад о ходе проведения четвертого и пятого обзоров Организации Объединенных Наций по вопросу о тенденциях в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия и осуществления других инициатив в целях получения, обработки и распространения информации о предупреждении преступности и уголовном правосудии;

4. настойчиво призывает правительства продолжать своевременно отвечать на запросы Генерального секретаря о представлении данных о предупреждении преступности и уголовном правосудии в целях обеспечения своевременной и эффективной обработки этих данных и их распространения среди всех государств-членов и других заинтересованных сторон.

В. Управление информацией

1. просит Генерального секретаря продолжить и активизировать усилия, направленные на модернизацию процедур и методов отправления уголовного правосудия, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран, включая внедрение совместимой информационной техники для содействия отправлению уголовного правосудия и укреплению практического сотрудничества между государствами-членами в области борьбы с преступностью;

2. призывает государства-члены, частный сектор и специалистов в области уголовного правосудия обмениваться предложениями и информацией по проектам и новейшими разработками, способствующими расширению деятельности в области уголовного правосудия через Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

С. Распространение информации

1. просит Генерального секретаря провести необходимую работу для передачи функций управления и повседневной эксплуатации Информационной сети Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия в ведение Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

2. предлагает государствам-членам рассмотреть возможность выделения внебюджетных ресурсов, включая командирование в Секретариат программистов, имеющих опыт работы в области уголовного правосудия, но не ограничиваясь этим, в целях оказания помощи в упорядоченной передаче Информационной сети Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия, а также оказания поддержки в материально-техническом и оперативном обслуживании этой сети в будущем.

3. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов:

а) укреплять и расширять информационно-координационные функции Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

б) организовать учебные курсы, которые позволят специалистам в области уголовного правосудия, особенно специалистам в развивающихся странах, ознакомиться с услугами, оказываемыми в рамках Информационной сети Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия;

с) создать систему поддержки для развивающихся стран, которая, в частности, обеспечит покрытие основных расходов, связанных с выполнением необходимых функций, включая расходы, связанные с членством в Информационной сети Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия, и расходы на передачу информации;

д) представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии доклад о ходе работы по повышению эффективности компьютеризации управления уголовным правосудием, уделив при этом особое внимание укреплению национальных возможностей для осуществления сбора, сопоставления, анализа и использования данных.

v. СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ СЕКТОРОМ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ И ДРУГИМИ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ОРГАНАМИ

1. с признательностью отмечает резолюции 10 (XXXVI) Комиссии по наркотическим средствам от 7 апреля 1993 года 79/ и резолюцию 1993/41 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/;

2. предлагает различным соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе, но не только Управлению по правовым вопросам, Департаменту по координации политики и устойчивому развитию, Департаменту по оперативно-функциональному и управленческому обеспечению развития, Департаменту по экономической и социальной информации и анализу политики, Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, Отделу по улучшению положения женщин, региональным комиссиям, Центру по правам человека, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, осуществлять сотрудничество с Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию и оказывать ему поддержку и помощь в осуществлении его мандатов;

3. постановляет продолжать тесное сотрудничество в этой области с Комиссией по правам человека, Комиссией по социальному развитию, Комиссией по наркотическим веществам, Комиссией по положению женщин и специализированными учреждениями, с тем чтобы повысить эффективность деятельности Организации Объединенных Наций в областях, представляющих общий интерес, обеспечить координацию и избежать дублирования в работе;

4. рекомендует Генеральному секретарю рассмотреть вопрос об использовании, в случае необходимости, специальных знаний и опыта, которыми располагает Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию в вопросах, относящихся к работе Комиссии международного права по подготовке проекта статута международного уголовного суда и проекта кодекса о преступлениях против мира и безопасности человечества;

5. предлагает государствам-членам в рамках их усилий и мероприятий по сотрудничеству и координации на двустороннем и региональном уровнях обеспечивать учет соответствующих мероприятий и деятельности программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

6. просит Генерального секретаря поощрять и развивать сотрудничество и координацию в соответствии с настоящей резолюцией и представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии доклад по этому вопросу.

27 июля 1993 года

1993/35. Сокращение спроса как часть сбалансированных национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая Политическую декларацию и Всемирную программу действий, принятые Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии 95/, в которых государства-члены провозгласили свое намерение укреплять политику, направленную на предотвращение, сокращение и ликвидацию незаконного спроса на наркотические средства и психотропные вещества,

ссылаясь на Всеобъемлющий междисциплинарный план будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами 96/ и на свои предшествующие резолюции по вопросу о сокращении спроса на наркотические средства и психотропные вещества, в частности на резолюцию 1991/46 от 21 июня 1991 года,

признавая работу, которая проводилась и проводится по сокращению спроса различными организациями и органами, в том числе Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной организацией здравоохранения, путем создания ею Программы борьбы с токсикоманией и другими региональными, межправительственными и неправительственными организациями,

отмечая тенденцию роста и широкие масштабы незаконного спроса на наркотические средства и психотропные вещества и их незаконного оборота и незаконного предложения, производства и распространения таких веществ,

95/ Резолюция S-17/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

96/ Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17-26 июня 1987 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.I.18), глава I, раздел A.

будучи глубоко обеспокоен в связи с сохраняющейся угрозой, которую создает злоупотребление наркотическими средствами и психотропными веществами, для здоровья и благополучия человечества, для политической, экономической, социальной и культурной структуры общин и для стабильности государств и народов,

отмечая важную роль, которую программы по контролю за предложением играют и будут играть в усилиях по сокращению незаконного распространения наркотиков,

подчеркивая важность разработки государствами всеобъемлющих стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками и уделения первоочередного внимания контролю за предложением наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них и борьбе с их оборотом,

отмечая роль правительств в содействии разработке программ сокращения спроса, которые могут быть осуществлены правительственными или неправительственными организациями,

считая, что в борьбе со злоупотреблением наркотиками эффективность программ по контролю за предложением будет повышена путем их дополнения соответствующими стратегиями сокращения спроса и объединения с ними,

отмечая важность разработки стратегий сокращения спроса, которые имеют конкретную направленность, являются приемлемыми в социально-культурном отношении и учитывают социальное положение целевых групп,

отмечая также, что добровольные и неправительственные организации могут играть очень важную роль в разработке и осуществлении стратегий сокращения спроса,

признавая, что поскольку лица, злоупотребляющие наркотиками, нередко употребляют несколько наркотиков, национальные усилия должны быть всеобъемлющими, направленными на целый ряд наркотиков,

признавая также, что ни одна мера в отдельности не является достаточной для решения проблемы токсикомании и что многоцелевая и комплексная стратегия, предусматривающая применение ряда мер для борьбы со злоупотреблением наркотиками, представляет собой более правильный и взвешенный подход,

отмечая связь между злоупотреблением наркотиками и широким спектром неблагоприятных последствий для здоровья, включая передачу вирусов гепатита и вируса иммунодефицита человека,

признавая важность и полезность регулярной оценки программ и стратегий сокращения спроса, а также обмена опытом и информацией об их оценке и эффективности,

1. настоятельно призывает все правительства и компетентные региональные организации, особенно правительства стран, которые сталкиваются или могут столкнуться с серьезными проблемами токсикомании, разработать взвешенный подход в рамках всеобъемлющих мероприятий по сокращению спроса с уделением первоочередного внимания предупреждению, лечению, исследованиям, социальной реинтеграции и профессиональной подготовке специалистов в контексте национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками;

2. призывает правительственные и неправительственные организации, в том числе организации, занимающиеся вопросами здравоохранения, образования, охраны правопорядка, а также частный сектор и общество принять участие в разработке широкого круга стратегий сокращения спроса;

3. подчеркивает важность создания механизмов взаимодействия международных организаций, осуществляющих контроль за злоупотреблением наркотиками, подобных предложенному меморандуму о договоренности между Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и такими организациями, как Международная организация труда и Всемирная организация здравоохранения, которые обеспечат повышение эффективности сотрудничества соответствующих органов и в которых в полной мере будут учтены их соответствующие мандаты;

4. призывает Программу продолжать разработку стратегий сокращения спроса в контексте национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками с учетом региональных и местных потребностей, в частности в тех странах, в которых начинают использоваться наиболее опасные формы употребления наркотиков;

5. просит Программу уделять первоочередное внимание оказанию странам помощи в разработке и осуществлении национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками, в которых в полной мере учитывались бы меры по сокращению предложения и спроса;

6. призывает страны, имеющие опыт в области сокращения спроса, обеспечить доступ стран, стремящихся разработать стратегию сокращения спроса, к их опыту и знаниям;

7. призывает создать региональную и международную систему для обеспечения регулярного обмена информацией, опытом, учебными программами и новыми идеями в отношении программ и политики в области сокращения спроса;

8. настоятельно призывает правительства укреплять национальное, субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в целях повышения эффективности координации использования на директивном и оперативном уровнях кадров, занимающихся вопросами сокращения спроса и предложения;

9. подчеркивает важность четкого выявления потенциальных и существующих групп лиц, злоупотребляющих наркотиками, и разработки программ, направленных на сокращение спроса и отражающих потребности таких групп, в том числе в области профилактики, лечения, реабилитации и социальной интеграции;

10. просит Программу оказать неправительственным организациям помощь в подготовке Всемирного форума по вопросам сокращения спроса на наркотики, который состоится в 1994 году;

11. подчеркивает необходимость учета существующей социальной и культурной среды при разработке стратегий борьбы со злоупотреблением наркотиками или сокращения спроса;

12. настоятельно призывает все правительства готовить и поддерживать программы профилактики, лечения и реабилитации, особенно в отношении молодежи и лиц, которые в наибольшей степени подвержены риску токсикомании;

13. признает, что применение незаконных веществ может быть связано со злоупотреблением законными веществами, и призывает все правительства уделять должное внимание программам, направленным на сокращение злоупотребления законными веществами;

14. призывает разрабатывать стратегии раннего вмешательства, особенно со стороны работников системы первичной медико-санитарной помощи, в целях профилактики и предотвращения токсикомании;

15. подтверждает необходимость принятия правительствами всех соответствующих мер для привлечения токсикоманов, в частности лиц, вводящих наркотики внутривенным способом, к прохождению курса лечения в соответствующих службах и учреждениях;

16. настоятельно призывает все правительства уделять внимание проблемам, возникающим в связи с распространением гепатита, вируса иммунодефицита человека и синдрома приобретенного иммунодефицита, и в соответствующих случаях принимать меры, в том числе по расширению доступа к лечению и другим возможностям, с тем чтобы уменьшить их пагубные последствия;

17. подчеркивает важность сбора соответствующих статистических данных, которые можно было бы использовать при разработке стратегий сокращения спроса, и по возможности обеспечения их надежности, актуальности и сопоставимости и призывает Программу продолжать разрабатывать руководящие принципы, касающиеся сбора статистических данных, в частности данных о смертях, связанных со злоупотреблением наркотиками;

18. настоятельно призывает Программу облегчить распространение и доступ к получаемой от правительств информации, касающейся разработки, осуществления и оценки национальных стратегий и программ борьбы с токсикоманией;

19. призывает Программу распространять вопросник к ежегодным докладам в виде упрощенного документа, согласованного, по возможности, с другими международными органами, с тем чтобы обеспечить своевременное предоставление всеми государствами-членами исчерпывающих ответов;

20. обращается к Программе с просьбой распространять через базу данных Международной системы оценки злоупотребления наркотическими средствами информацию о сокращении спроса, полученную от правительств, специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций таким образом, чтобы помочь соответствующим правительствам и организациям в разработке политики по сокращению спроса, в обеспечении государствам-членам технической поддержки в представлении данных и в осуществлении мер по контролю качества;

21. предлагает Директору-исполнителю Программы уделить в его докладе тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам особое внимание стратегиям и инициативам, направленным на сокращение спроса;

22. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам для рассмотрения и осуществления.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению выводы, содержащиеся в докладе второго Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы, состоявшегося в Вене с 22 по 26 февраля 1993 года 97/,

будучи убежден, что ежегодное проведение совещаний руководителей всех европейских национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках имеет очень важное значение для обсуждения тенденций в области незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, а также мер, которые они могут принять в целях борьбы с незаконным оборотом,

1. предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками провести в 1995 году третье совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы и впоследствии проводить такие совещания раз в три года под эгидой Программы;

2. предлагает далее Директору-исполнителю Программы продолжать расширять сотрудничество между Программой, Советом таможенного сотрудничества и Международной организацией уголовной полиции для определения возможных путей сотрудничества в организации будущих ежегодных совещаний, а также возможного рассмотрения на каждом совещании прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, принятых на предыдущих совещаниях, и представить доклад Комиссии по наркотическим средствам на ее тридцать седьмой сессии в 1994 году;

3. призывает правительства направлять представителей правоохранительных учреждений, занимающихся расследованием незаконного оборота наркотиков, на эти ежегодные совещания.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/37. Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1979/8 от 9 мая 1979 года, 1980/20 от 30 апреля 1980 года, 1981/8 от 6 мая 1991 года, 1982/12 от 30 апреля 1982 года, 1983/3 от 24 мая 1983 года, 1984/21 от 24 мая 1984 года, 1985/16 от 28 мая 1985 года, 1986/9 от 21 мая 1986 года, 1987/31 от 26 мая 1987 года, 1988/10 от 25 мая 1988 года, 1989/15 от 22 мая 1989 года, 1990/31 от 24 мая 1990 года, 1991/43 от 21 июня 1991 года и 1992/30 от 30 июля 1992 года,

подчеркивая, что необходимость обеспечения сбалансированности между законным глобальным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для медицинских и научных целей имеет важнейшее значение для международной стратегии и политики в борьбе со злоупотреблением наркотиками,

отмечая исключительную важность международного сотрудничества и солидарности с традиционными странами-поставщиками в области борьбы со злоупотреблением наркотиками в целом и всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года 98/ в частности,

рассмотрев доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год 99/, в частности пункты 44-52, касающиеся спроса на опиаты и их предложения для медицинских и научных целей,

рассмотрев также ценные рекомендации Международного комитета по контролю над наркотиками в его специальном докладе о спросе на опиаты и их предложении для медицинских и научных целей за 1989 год 100/,

1. настоятельно призывает все правительства внести вклад в установление и поддержание равновесия между законным предложением опиатов и спросом на них для медицинских и научных целей, принимая во внимание усилия, направленные на решение соответствующих проблем, в частности проблемы избыточных запасов сырья для опиатов, скопившихся у традиционных государств-поставщиков, а также соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета;

2. выражает признательность Международному комитету по контролю над наркотиками за его усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности, за такие его меры, как:

98/ United Nations, Treaty Series, vol. 520, No. 7515.

99/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.XI.1.

100/ Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1989 год: спрос и предложение опиатов для медицинских и научных целей (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.XI.5).

а) обращение с настоятельным призывом к заинтересованным правительствам ограничить объем мирового производства сырья для опиатов до уровня фактических законных потребностей и избегать какого-либо расширения производства;

б) созыв, в ходе сессии Комиссии по наркотическим средствам, совещаний с основными государствами-импортерами и производителями сырья для опиатов;

3. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам для рассмотрения и осуществления.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/38. Меры по предотвращению утечки веществ, включенных в Списки III и IV Конвенции о психотропных веществах 1971 года, из международной торговли в незаконные каналы

Экономический и Социальный Совет,

будучи встревожен продолжающейся утечкой больших количеств веществ, включенных в Списки III и IV Конвенции о психотропных веществах 1971 года 101/, из сферы законного изготовления и торговли в незаконные каналы,

напоминая о задачах 8 и 10 Всеобъемлющего междисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами 96/,

признавая, что для принятия мер по предотвращению такой утечки необходимо глобальное участие государств-экспортеров, государств транзита, государств-импортеров,

принимая к сведению Политическую декларацию и Всемирную программу действий, принятые Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии 95/, особенно пункты, касающиеся контроля за предложением наркотических средств и психотропных веществ,

вновь подтверждая свою просьбу, содержащуюся в резолюциях 1985/15 от 28 мая 1985 года и 1987/30 от 26 мая 1987 года, о том, чтобы все правительства, по мере возможности, в добровольном порядке распространили систему импортных и экспортных разрешений, предусмотренную в пункте 1 статьи 12 Конвенции, на международную торговлю веществами, включенными в Списки III и IV,

101/ United Nations, Treaty Series, vol. 1019, No. 14956.

вновь подтверждая свое предложение, содержащееся в резолюции 1991/44 от 21 июня 1991 года, о том, чтобы все правительства распространили систему добровольных оценок ежегодных медицинских и научных потребностей в веществах, включенных в Список II, также и на вещества, включенные в Списки III и IV Конвенции,

с удовлетворением отмечая рекомендации Конференции по контролю за международным сбытом психотропных веществ, которая состоялась в Страсбурге, Франция, с 3 по 5 марта 1993 года и которая была организована совместно Международным комитетом по контролю над наркотиками и Группой Помпиду Совета Европы,

рассмотрев доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год 99/, в частности пункт 59, касающийся успешного функционирования системы импортных и экспортных разрешений и упрощенной системы исчисления потребностей в веществах, включенных в Список II Конвенции,

с удовлетворением отмечая, что более 90 правительств уже сообщили Международному комитету по контролю над наркотиками свои оценки ежегодных медицинских и научных потребностей в веществах, включенных в Списки III и IV Конвенции, и что эти оценки были опубликованы Комитетом с целью обеспечения ориентиров в вопросах изготовления и экспорта,

1. предлагает всем правительствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции о психотропных веществах 1971 года;

2. предлагает также всем правительствам, которые еще не сделали этого, сообщить Международному комитету по контролю над наркотиками свои оценки ежегодных медицинских и научных потребностей в веществах, включенных в Списки III и IV Конвенции;

3. предлагает государствам-импортерам чаще использовать положения статьи 13 Конвенции для запрещения импорта не являющихся необходимыми для законного использования психотропных веществ, часто являющихся предметом утечки в незаконные каналы;

4. призывает все правительства, которые еще не установили контроль за экспортом всех веществ, включенных в Списки III и IV Конвенции, с помощью использования системы экспортных разрешений, срочно рассмотреть вопрос о создании такой системы;

5. призывает также все правительства, которые в ближайшее время не могут установить контроль за экспортом веществ, включенных в Списки III и IV Конвенции, с помощью использования системы экспортных разрешений, применять, до введения такой системы, другие механизмы, такие, как система предварительных экспортных деклараций, для обеспечения того, чтобы экспорт психотропных веществ соответствовал оценкам государств-импортеров и отвечал другим контрольным требованиям в государствах-импортерах, таким, как запрещение импорта в соответствии со статьей 13 Конвенции и требования к получению разрешения на импорт;

6. предлагает всем правительствам постоянно проявлять бдительность для обеспечения того, чтобы операции брокеров и транзитных операторов не использовались для организации утечки психотропных веществ в незаконные каналы;

7. призывает правительства государств, в которых имеются обладающие большим опытом национальные административные органы по борьбе с наркотиками, и Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками предоставлять помощь, например в области подготовки кадров и информационных систем, государствам, которым

требуется поддержка для создания эффективных механизмов контроля за международной торговлей психотропными веществами;

8. просит Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам и предложить им довести ее до сведения своих компетентных властей, с тем чтобы обеспечить осуществление ее положений.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/39. Контроль над наркотическими средствами и психотропными веществами

Экономический и Социальный Совет,

напоминая об истории международных договоров о контроле над наркотическими средствами и о причинах их разработки и принятия, в частности об опыте государств, которые сталкиваются с вызывающим тревогу расширением масштабов злоупотребления наркотическими средствами и психотропными веществами,

учитывая факторы, которые побуждают отдельные государства и международное сообщество во все возрастающей степени полагаться на запрещение незаконного использования наркотических средств и психотропных веществ как на важный элемент борьбы со злоупотреблением наркотиками,

выражая серьезное беспокойство в связи с отрицательными последствиями для международной борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами, которые могут возникнуть в том случае, если такие запреты будут отменены,

1. поддерживает мнение Международного комитета по контролю над наркотиками по вопросу о легализации использования наркотических веществ в немедицинских целях, выраженное в пунктах 13-24 доклада Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год 99/, и, в частности, выводы, содержащиеся в пункте 23 этого доклада;

2. настоятельно призывает все правительства не отказываться от полномасштабного осуществления международных договоров о контроле над наркотическими средствами;

3. настоятельно призывает также все правительства и далее использовать наркотические средства и психотропные вещества исключительно в медицинских и научных целях и других специальных целях, допустимых в соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года 102/ с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года 103/; Конвенцией о психотропных веществах 1971 года 101/ и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года 104/.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/40. Осуществление мер по предотвращению утечки прекурсоров и основных химических веществ для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен утечкой прекурсоров и основных химических веществ, включенных в Таблицы I и II Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 104/, а также других веществ, часто используемых при незаконном изготовлении наркотиков, из коммерческих каналов на цели незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/29 от 30 июля 1992 года, в которой всем правительствам, которые еще не сделали этого, предлагается принять эффективные меры в области законодательства, процедур и сотрудничества для применения положений статьи 12 Конвенции 1988 года в целях предотвращения утечки прекурсоров и основных химических веществ для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ,

отмечая эффективную деятельность Целевой оперативной группы по химическим веществам, созданной главами государств или правительств семи крупнейших промышленно развитых стран и Председателем Комиссии Европейских сообществ, при участии представителей заинтересованных развивающихся и других стран и ее практические рекомендации, которые касаются предотвращения утечки прекурсоров и основных химических веществ и которые приняты в развитие положений Конвенции 1988 года,

102/ United Nations, Treaty Series, vol. 528, No. 7515.

103/ Ibid., vol. 976, No. 14152.

104/ E/CONF.82/15 и Corr. 2.

отмечая далее необходимость предоставления финансовой, технической и материальной помощи, включая подготовку кадров, в целях оказания помощи правительствам в установлении режимов контроля за химическими веществами,

высоко оценивая международное сотрудничество, явившееся результатом работы различных международных, региональных и субрегиональных групп и организаций, которые занимаются вопросами, связанными с контролем над прекурсорами и основными химическими веществами,

отмечая с одобрением распространение Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками руководящих принципов для использования национальными властями в целях проверки аутентичности заявок на экспорт или импорт прекурсоров и основных химических веществ, выявления подозрительных операций и предотвращения утечки прекурсоров и основных химических веществ для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ,

отмечая также хорошие успехи, достигнутые Программой, Международной организацией уголовной полиции и Советом таможенного сотрудничества в создании механизмов для обмена информацией, содержащейся в их базах данных,

отмечая, что в "Докладе Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год" 99/ подчеркивается, что эффективность международной сети баз данных будет целиком зависеть от того, какие данные будут представляться правительствами,

высоко оценивая эффективную работу Программы в разработке и распространении комплекта для проведения анализа в полевых условиях, который позволяет безопасными методами проводить анализ и идентифицировать соответствующие химические вещества,

подтверждая центральную роль Международного комитета по контролю над наркотиками и Программы в том, что касается осуществления режимов международного контроля над химическими веществами, а также высказанные Комитетом и Программой намерения активизировать усилия по содействию применению статей 12, 13 и 22 Конвенции 1988 года,

1. призывает все правительства, которым Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1992/29 предложил принять эффективные меры для применения статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, в полной мере учитывать рекомендации, содержащиеся в заключительном докладе Целевой оперативной группы по химическим веществам;

2. просит Международный комитет по контролю над наркотиками в ходе проведения контроля за применением статей 12 и 13 Конвенции 1988 года оказывать помощь в определении новых методов организации утечки, новых химических веществ, которые следует поставить под контроль, и изменений, которые могут потребоваться для борьбы с новыми незаконными методами использования химических веществ;

3. призывает правительства своевременно представлять Комитету всю информацию, которая требуется согласно пункту 12 статьи 12 Конвенции 1988 года;

4. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, представить информацию, необходимую Комитету для подготовки справочника административных и правоохранительных учреждений и краткого описания мер регулирования и контроля, в соответствии с резолюцией 1992/29 Совета;

5. просит Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками предоставлять за счет добровольных взносов финансовую, техническую и материальную помощь, включая подготовку кадров, и координировать помощь, которую могут оказывать международные и региональные организации или правительства, в связи с установлением режимов контроля над химическими веществами;

6. настоятельно призывает правительства поддерживать деятельность Программы в области подготовки кадров и оказания помощи, а также координировать через Программу двустороннюю помощь, с тем чтобы избежать дублирования;

7. призывает правительства, с учетом их национального права, в полной мере участвовать в создании баз данных для предупреждения утечки химических веществ и пользоваться такими базами данных;

8. просит Совет таможенного сотрудничества, Международную организацию уголовной полиции, Международный комитет по контролю над наркотиками и соответствующие региональные организации подготовить меморандум о договоренности по вопросу об обмене информацией между их базами данных;

9. настоятельно призывает правительства в полной мере рассмотреть и, если это необходимо, применять распространяемые Программой руководящие принципы, которые были подготовлены для использования национальными властями в целях предотвращения утечки прекурсоров и основных химических веществ;

10. просит Генерального секретаря выделять в пределах имеющихся ресурсов соответствующие средства, с тем чтобы Комитет мог выполнять свои функции согласно статьям 12, 13 и 22 Конвенции 1988 года и в соответствии с резолюцией 1992/29 Совета и настоящей резолюцией;

11. призывает правительства вносить добровольные взносы, с тем чтобы Программа могли расширять деятельность в области технического сотрудничества и оказания помощи в применении мер по контролю над химическими веществами.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/41. Содействие использованию меморандумов о договоренности в целях облегчения сотрудничества между таможенными властями и другими компетентными административными органами и международным торговым сообществом, включая коммерческих перевозчиков

Экономический и Социальный Совет,

будучи глубоко обеспокоен противоправным использованием коммерческих перевозчиков для незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, а также прекурсоров и основных химических веществ, включенных в Таблицу I и Таблицу II Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 104/, а также других веществ, часто используемых при незаконном изготовлении наркотиков,

напоминая, что в статье 15 Конвенции 1988 года предусматривается, что стороны Конвенции принимают надлежащие меры для обеспечения того, чтобы транспортные средства, эксплуатируемые коммерческими перевозчиками, не использовались для незаконного оборота, и что каждая сторона обязывает коммерческих перевозчиков принимать разумные меры предосторожности в целях предотвращения использования их транспортных средств для незаконного оборота,

признавая необходимость постоянного совершенствования возможностей правоохранительных учреждений по выявлению и пресечению незаконного оборота наркотических средств без создания препятствий для свободного передвижения не причастных к такому обороту лиц и для законной международной торговли,

приветствуя Декларацию о дальнейшем развитии национальной практики использования меморандумов о договоренности между таможенными властями и торговым сообществом, направленных на сотрудничество в целях предотвращения контрабанды наркотиков, которая была принята Советом таможенного сотрудничества в Брюсселе в июне 1992 года и в которой признаются и поддерживаются принципы установления сотрудничества между таможенными и иными компетентными властями и международным торговым сообществом, включая коммерческих перевозчиков, через меморандумы о договоренности,

признавая важность использования меморандумов о договоренности, заключенных между Советом таможенного сотрудничества и международными торговыми и транспортными организациями в целях развития сотрудничества для борьбы с незаконным оборотом,

будучи убежден, что подобную международную инициативу необходимо поддержать с помощью соглашений на национальном уровне, на котором совместная разработка и осуществление соглашений о сотрудничестве могут быть наиболее эффективными,

считая, что изготовители, торговцы, грузоотправители, перевозчики, власти портов и аэропортов и иные лица и организации, входящие в международную сеть поставок, могут активно сотрудничать с таможенными и иными компетентными властями в сборе информации для оценки рисков и выявления,

считая также, что такие партнерские отношения должны вести к укреплению физической безопасности, упрощению пропуска лиц и товаров через таможни и обеспечению специальной подготовки как сотрудников официальных учреждений, так и участников торговли,

признавая, что сотрудничество на основании меморандумов о договоренности может облегчить применение контролируемых поставок в той степени, в которой это разрешается основополагающими принципами и правовыми системами заинтересованных сторон,

отмечая, что ряд государств уже применяют меморандумы о договоренности на национальном и местном уровнях,

будучи убежден в срочной необходимости ускорить процесс заключения меморандумов о договоренности,

1. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, в полной мере применять статью 15 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и принять надлежащие меры для предотвращения использования коммерческих транспортных средств в целях незаконного оборота;

2. выражает признательность Совету таможенного сотрудничества в связи с прогрессом, которого он достиг в разработке программы меморандумов о договоренности, и в связи с меморандумами, которые он уже заключил с крупными транспортными и торговыми организациями;

3. выражает также свою признательность тем правительствам, которые ввели национальные программы меморандумов о договоренности, и предлагает им поделиться опытом с другими правительствами в рамках региональных групп сотрудничества по борьбе с наркотиками и с Советом таможенного сотрудничества, Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и другими соответствующими международными органами;

4. предлагает Программе в консультации с Советом таможенного сотрудничества и другими соответствующими международными органами следить за эффективностью программ меморандумов о договоренности, разработанных на национальном, региональном и международном уровнях, в борьбе с незаконным оборотом;

5. предлагает далее Программе распространять подробную информацию о меморандумах о договоренности или мерах, которые были приняты на международном или региональном уровне в целях применения статьи 15 Конвенции 1988 года и которые оказались особенно эффективными;

6. просит Генерального секретаря подготовить типовые тексты в целях оказания помощи тем странам, которым необходимо принять законодательные акты в целях сотрудничества в области контролируемых поставок;

7. просит также Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам для рассмотрения и соответствующего осуществления;

8. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по наркотическим средствам на ее тридцать восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

1993/42. Меры по оказанию помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

Экономический и Социальный Совет,

напоминая, что "Комментарий к Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года 105/, "Комментарий к Протоколу о внесении изменений в Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года" 106/ и "Комментарий к Конвенции о психотропных веществах" 107/ имели большое значение для ряда правительств, которые руководствовались ими при разработке законодательных и административных мер, направленных на применение этих конвенций на территории их стран,

учитывая, что Конвенция Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года 104/ является всеобъемлющим документом, охватывающим множество разнообразных аспектов борьбы с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них,

отмечая продолжающиеся призывы к государствам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию 1988 года или присоединиться к ней и максимально широко применять ее положения на предварительной основе до вступления ее в силу в отношении каждого из них,

будучи убежден в том, что крайне необходимо и важно обеспечить единообразное толкование и применение Конвенции 1988 года,

105/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.XI.1.

106/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.XI.6.

107/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.XI.5.

просит Генерального секретаря подготовить, с учетом существующего объема ресурсов регулярного бюджета и используя для этого официальные отчеты Конференции для принятия Конвенции 1988 года 108/ и другие соответствующие материалы, комментарий к Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, который может помочь государствам в толковании и эффективном осуществлении этой Конвенции.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/43. Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на соответствующие положения резолюций Генеральной Ассамблеи 44/141 от 15 декабря 1989 года, 45/179 от 21 декабря 1990 года и 47/100 от 16 декабря 1992 года, касающиеся разработки, корректировки и обновления Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками 109/,

напоминая, в частности, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/100 выразила обеспокоенность по поводу того, что учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций был достигнут незначительный прогресс в осуществлении Общесистемного плана действий, и призвала их в полной мере включить в свои программы все мандаты и мероприятия, содержащиеся в Общесистемном плане действий,

учитывая, что в соответствии с резолюцией 45/179 Генеральной Ассамблеи Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками несет исключительную ответственность за координацию и эффективное руководство всей деятельностью по контролю над наркотическими средствами в Организации Объединенных Наций и что Комиссия по наркотическим средствам является главным директивным органом Организации Объединенных Наций в вопросах борьбы с наркотиками,

108/ См. Конференция Организации Объединенных Наций для принятия Конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Вена, 25 ноября-20 декабря 1988 года, том I (выходит в свет) и том II (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.XI.I).

109/ E/1900/39 и Corr.1 и 2 и Add.1.

будучи убежден, что эффективность и действенность международного сотрудничества в борьбе со злоупотреблением наркотиками зависят от полного осуществления всех мандатов и мероприятий, содержащихся в Общесистемном плане действий,

1. вновь подтверждает, что, учитывая ограниченные ресурсы, имеющиеся в распоряжении Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также другим международным учреждениям необходимо вносить активный вклад в своих соответствующих областях деятельности в эффективное осуществление Всемирной программы действий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии 95/, для рассмотрения вопроса о международном сотрудничестве в борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ, а также в полной мере сотрудничать в этих целях с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

2. призывает все организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, связанные с Общесистемным планом действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, в частности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Программу развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций по народонаселению, Мировую продовольственную программу, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирную организацию здравоохранения, Международный фонд сельскохозяйственного развития, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, разработать применительно к своим учреждениям планы осуществления мероприятий, касающихся борьбы со злоупотреблением наркотиками, и в полной мере включить в свои плановые документы вопросы, связанные с осуществлением Общесистемного плана действий;

3. призывает государства-члены, представленные в соответствующих организациях и учреждениях, постоянно подчеркивать важность борьбы со злоупотреблением наркотиками в широком контексте развития и обеспечивать, чтобы мероприятия и вызывающие беспокойство проблемы, связанные с борьбой со злоупотреблением наркотиками, были должным образом отражены в качестве первоочередных вопросов в повестках дня соответствующих учреждений и организаций;

4. призывает руководящие органы соответствующих организаций и учреждений содействовать осуществлению Общесистемного плана действий путем включения в свои повестки дня пункта, в рамках которого этот вопрос может быть рассмотрен на их следующих очередных совещаниях;

5. принимает к сведению, что в соответствии с резолюцией 47/100 Генеральной Ассамблеи, Административный комитет по координации уделит под руководством Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками должное внимание внесению изменений в Общесистемный план действий для их рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1993 года и Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии;

6. просит Программу осуществлять, через свою сеть отделений на местах, функции по координации всей оперативной деятельности, связанной с борьбой со злоупотреблением

наркотиками на местах, в сотрудничестве с представителями на местах других органов системы Организации Объединенных Наций;

7. предлагает Объединенной консультативной группе по вопросам политики, состоящей из представителей Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению, Мировой продовольственной программы и Международного фонда сельскохозяйственного развития, продолжать развивать сотрудничество с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в целях совершенствования координации мероприятий, касающихся борьбы со злоупотреблением наркотиками, в рамках системы Организации Объединенных Наций;

8. просит Комиссию оказывать содействие и постоянно следить за осуществлением пересмотренного Общесистемного плана действий и просит Программу представлять Комиссии, начиная с ее тридцать седьмой сессии, ежегодные доклады о результатах этой работы.

43-е пленарное заседание,
27 июля 1993 года

1993/44. Права человека и крайняя нищета

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1993/13 Комиссии по правам человека от 26 февраля 1993 года 67/ и на резолюцию 1992/27 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/,

1. одобряет назначение г-на Леандро Деспуи Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, уполномоченным подготовить исследование по этому вопросу, основываясь на аспектах, изложенных Комиссией по правам человека в ее резолюциях 1989/10 от 2 марта 1989 года 111/, 1990/15 от 23 февраля 1990 года 112/ и 1991/14 от 22 февраля 1991 года 113/, и принимая во внимание, в частности, подход, определенный в резолюции 1992/11 Комиссии от 21 февраля 1992 года 114/;

110/ См. E/CN.4/1993/2-E/CN.4/Sub.2/1992/58.

111/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1989 год,
Дополнение № 2 (E/1989/20), глава II, раздел А.

112/ Там же, 1990 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1990/22 и Corr. 1),
глава II, раздел А.

113/ Там же, 1991 год, Дополнение № 2 (E/1991/22), глава II, раздел А.

114/ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел А.

2. просит Генерального секретаря продолжать свои консультации по теме о правах человека и крайней нищете с правительствами, специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями и сообщать Специальному докладчику об итогах этих консультаций;

3. просит также Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения им своего мандата, включая, при необходимости, помощь консультантов, имеющих специальные знания в данной области.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1993 года

1993/45. Наблюдение за процессом перехода к демократии
в Южной Африке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/3 от 20 июля 1992 года,

принимая к сведению заявление Специального докладчика г-на Ахмеда Халифы, сделанное им при представлении своего последнего доклада 115/, о том, что в свете последних событий следует отказаться от практики составления списков учреждений, оказывающих поддержку южноафриканскому режиму,

принимая также к сведению, что наблюдение за процессом установления демократии и социальной справедливости в Южной Африке имеет огромное значение,

1. выражает свою признательность Специальному докладчику г-ну Ахмеду Халифе за его большой вклад в дело ликвидации политики апартеида;

2. выражает свою благодарность всем правительствам и организациям, представившим информацию Специальному докладчику;

3. уполномочивает Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручить г-же Джудит Сефи Аттах ежегодно представлять доклад о процессе перехода к демократии в Южной Африке, включая:

а) меры, принятые в соответствии с международными договорами в области прав человека для предупреждения насилия между различными группами в Южной Африке;

б) меры, принятые в целях расследования предполагаемого участия южноафриканских сил безопасности в подстрекательстве к насилию, и пути решения этой проблемы;

115/ E/CN.4/Sub.2/1992/12 и Add.1.

с) меры, принятые для обеспечения равного участия в политической жизни всех жителей Южной Африки, включая лиц, помещенных в так называемые "хоумленды" в соответствии с политикой системы апартеида;

д) меры, принятые для обеспечения осуществления экономических и социальных прав всеми жителями Южной Африки без какой-либо дискриминации;

е) анализ препятствий, мешающих процессу демократизации Южной Африки, и путей и средств их ликвидации;

4. просит Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, которая может ей потребоваться для осуществления ее мандата.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1993 года

1993/46. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1993/34 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/,

1. разрешает провести совещание рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека в целях продолжения разработки проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, которая проведет в межсессионный период свое совещание продолжительностью в две недели до начала пятидесятой сессии Комиссии по правам человека;

2. просит Генерального секретаря предоставить рабочей группе все необходимые возможности, с тем чтобы она могла провести свои заседания, и препроводить доклад рабочей группы 116/ правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека, Специальному докладчику по вопросу о пытках и заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1993 года

1993/47. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 1993/92 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/,

1. уполномочивает рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятидесятой сессии Комиссии с целью продолжения разработки проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

2. просит Генерального секретаря предоставить рабочей группе все необходимое для проведения ее заседаний;

3. просит также Генерального секретаря распространить доклад, включая текст, принятый в первом чтении, среди правительств всех государств – членов Организации Объединенных Наций и членов компетентных специализированных учреждений и заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций с просьбой представить письменные замечания по тексту, принятому в первом чтении 117/ для рассмотрения рабочей группой на ее предстоящей сессии.

44-е пленарное заседание,
28 июля 1993 года

1993/48. Борьба с торговлей людьми

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1982/20 от 10 марта 1982 года 118/ по вопросу о рабстве и работорговле во всех их видах и проявлениях, включая сходную с рабством практику апартеида и колониализма, 1988/42 от 8 марта 1988 года 119/, 1989/35 от 6 марта 1989 года 111/, 1990/63 от 7 марта 1990 года 112/, 1991/58 от 6 марта 1991 года 113/ и 1992/47 от 3 марта

117/ E/CN.4/1993/64, приложение I.

118/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год, Дополнение № 2 (E/1982/12), глава XXVI, раздел A.

119/ Там же, 1988 год, Дополнение № 2 и исправление (E/1988/12 и Corr. 1), глава II, раздел A.

1992 года 114/ и принимая к сведению резолюцию 1993/27 Комиссии от 5 марта 1993 года 67/ и решение 1993/122 Комиссии от 10 марта 1993 года 120/ по докладам Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и резолюцию 1992/74 Комиссии от 5 марта 1992 года о программах действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции, детской порнографии, а также по ликвидации эксплуатации детского труда 114/,

ссылаясь также на свои резолюции 1982/20 от 4 мая 1982 года и 1983/30 от 26 мая 1983 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, 1988/34 от 27 мая 1988 года и 1989/74 от 24 мая 1989 года о Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и 1990/46 от 25 мая 1990 года, 1991/35 от 31 мая 1991 года и 1992/10 от 20 июля 1992 года о борьбе с торговлей людьми,

ссылаясь далее на резолюцию 1992/36 Комиссии по правам человека от 28 февраля 1992 года о проекте программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 114/,

считая, что доклад Специального докладчика Экономического и Социального Совета по вопросу о борьбе против торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 121/ по-прежнему является полезной основой для дальнейших действий,

изучив доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 1983/30 Совета о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 122/,

отмечая, что лишь немногие государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации представили информацию о мерах, которые были приняты в целях осуществления рекомендаций, содержащихся в резолюции 1983/30 Совета,

будучи глубоко обеспокоен тем, что рабство, работоторговля и сходные с рабством обычаи все еще существуют, что имеются современные формы таких явлений и что подобные обычаи являются одними из грубейших нарушений прав человека,

будучи убежден, что Целевой фонд Организации Объединенных Наций по современным формам рабства будет играть важную роль в деле защиты прав человека жертв современных форм рабства,

сознавая сложность проблемы борьбы с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами и необходимость дальнейшей координации и сотрудничества для осуществления рекомендаций Специального докладчика и различных органов Организации Объединенных Наций,

120/ Там же, 1993 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1993/23 и Corr. 2 и 4), глава II, раздел В.

121/ E/1983/7 и Corr. 1 и 2.

122/ E/1993/61 и Add. 1.

разделяя серьезную озабоченность, выраженную Комиссией по правам человека в пункте 2 ее резолюции 1993/27, в связи с проявлениями современных форм рабства, доведенными до сведения Рабочей группы,

памятуют о резолюциях о насилии в отношении женщин, принятых Комиссией по правам человека, Комиссией по положению женщин и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

приветствуя решительную позицию, отраженную в Венской декларации Всемирной конференции по правам человека, неприятия насилия по признаку пола и всех форм сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые проистекают из культурных предрассудков и международной торговли, а также соответствующее упоминание в этой Декларации правовых мер, национальных действий и международного сотрудничества в таких областях, как экономическое и социальное развитие, образование, безопасное материнство и здравоохранение, а также социальная поддержка,

1. напоминает государствам - участникам Конвенции относительно рабства 1926 года 123/, Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года 123/ и Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года 123/ об их обязательстве регулярно представлять Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств доклады о положении в их странах, как это предусмотрено в соответствующих конвенциях и в решении 16 (LVI) Совета от 17 мая 1974 года;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 1983/30 Совета о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 122/;

3. просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1994 года новый доклад о мерах по осуществлению содержащихся в резолюции 1983/30 Совета рекомендаций всеми государствами-членами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями, которые еще не представили подобной информации, и предоставить этот доклад в распоряжение Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

4. просит также Генерального секретаря вновь включить в этот доклад или предоставить тем или иным образом в распоряжение Совета информацию о деятельности контрольных органов Международной организации труда, касающейся осуществления положений и норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства;

123/ Права человека. Сборник международных договоров (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.XIV.1), раздел F.

5. принимает к сведению в этой связи информацию о деятельности контрольных органов Международной организации труда, касающейся осуществления положений и норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства 124/;

6. просит далее Генерального секретаря включить в этот доклад информацию о всей оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, которая может способствовать осуществлению норм, призванных обеспечить защиту детей и других лиц, подвергающихся современным формам рабства, и о деятельности, которая может быть направлена на предотвращение нарушений и облегчение положения или реабилитацию жертв;

7. просит Генерального секретаря включить в этот доклад информацию по вопросу о тесном сотрудничестве Комиссии по положению женщин и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию с Центром по правам человека Секретариата в области борьбы с современными формами рабства;

8. настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить эффективное обслуживание Рабочей группы и другой деятельности, касающейся современных форм рабства и сходных с рабством обычаев, и просит его представить Совету на его основной сессии 1994 года доклад о принятых в этой связи мерах;

9. подтверждает свою просьбу к Генеральному секретарю назначить Центр по правам человека Секретариата органом, координирующим в рамках Организации Объединенных Наций деятельность по борьбе с современными формами рабства, и просит Генерального секретаря представить доклад о последующих мерах по осуществлению этой просьбы;

10. настоятельно призывает Комиссию по положению женщин и Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию тесно сотрудничать с Центром по правам человека в вопросе борьбы с современными формами рабства;

11. приветствует учреждение Целевого фонда Организации Объединенных Наций по современным формам рабства;

12. утверждает одобренную Комиссией по правам человека 125/ рекомендацию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащуюся в ее резолюции 1992/2 от 14 августа 1992 года, о том, чтобы мероприятия, связанные с проведением сессий Рабочей группы по современным формам рабства, предусмотренные в решении 1992/115 Комиссии от 3 марта 1992 года 126/, были продолжены и в последующие годы;

124/ E/1993/61, раздел II.C.

125/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1993/23 и Corr. 2 и 4), глава II, раздел A, резолюция 1993/27.

126/ Там же, 1992 год, Дополнение № 2 (E/1992/22), глава II, раздел B.

13. приветствует решение 1993/112 Комиссии по правам человека 120/ о том, чтобы разрешить Подкомиссии рассмотреть возможность назначения специального докладчика для обновления доклада Специального докладчика по вопросу об эксплуатации детского труда г-на Абдельвахаба Бухдибы;

14. соглашается с Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам в оценке актуальности Эр-Риядских руководящих принципов для предупреждения преступности среди несовершеннолетних 127/, содержащихся в резолюции 45/112 Генеральной Ассамблеи;

15. постановляет рассмотреть вопрос о борьбе с торговлей людьми на своей основной сессии 1994 года по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопросы прав человека".

44-е пленарное заседание,
28 июля 1993 года

1993/49. Укрепление роли Комиссии по транснациональным корпорациям

Экономический и Социальный Совет

1. принимает к сведению доклады, подготовленные для Комиссии по транснациональным корпорациям на ее девятнадцатой сессии;

2. подтверждает актуальность функций Комиссии по транснациональным корпорациям и необходимость дальнейшего укрепления ее роли в качестве координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по всеобъемлющему межправительственному рассмотрению вопросов, касающихся прямых иностранных инвестиций, в приложении к транснациональным корпорациям;

3. подчеркивает необходимость того, чтобы Генеральный секретарь укрепил роль системы Организации Объединенных Наций, включая учреждение совместных подразделений с региональными комиссиями, в деле упрочения потенциала, в частности, развивающихся стран, по их просьбе, в области прямых иностранных инвестиций на основе обеспечения технического сотрудничества, консультативных и экспертных услуг, подготовки кадров, научных исследований и предоставления информации этим странам;

4. просит Генерального секретаря в координации с многосторонними организациями и финансовыми учреждениями уделять первоочередное внимание укреплению технического сотрудничества в целях упрочения потенциала развивающихся стран и других стран-реципиентов, с тем чтобы создать благоприятные для инвестирования условия, в том числе в секторе услуг, в контексте их экономических программ;

5. предлагает правительствам развитых стран активизировать их деятельность, направленную на содействие, в частности развивающимся странам, в создании условий, благоприятных для иностранных инвестиций;

6. просит также Генерального секретаря уделять первоочередное внимание аналитическим исследованиям, включая исследования о глобальных тенденциях и детерминантах потоков прямых иностранных инвестиций в приложении, в частности, к транснациональным корпорациям и о воздействии этих тенденций, потоков и капиталов на все страны, в особенности на развивающиеся страны;

7. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее двадцатой сессии аналитический и сравнительный доклад о роли прямых иностранных инвестиций в Африке наряду с рекомендациями о путях и средствах расширения потоков прямых иностранных инвестиций в масштабах всего африканского континента;

8. просит также Генерального секретаря представить Комиссии на ее двадцатой сессии аналитический доклад о потоках прямых иностранных инвестиций с уделением особого внимания положению наименее развитых стран и других развивающихся стран, помимо африканских, наряду с рекомендациями о путях расширения потоков в развивающиеся страны;

9. просит Генерального секретаря предпринять шаги с целью обеспечить, чтобы деятельность системы Организации Объединенных Наций в области транснациональных корпораций и смежных областях осуществлялась на согласованной основе, чтобы избежать дублирования работы, и представить доклад о предпринятых шагах Комиссии на ее двадцатой сессии;

10. принимает к сведению проведение в 1992 году региональной конференции по вопросу о потоках иностранных инвестиций в Латинской Америке и приветствует инициативу Секретариата Организации Объединенных Наций по организации аналогичной встречи в Африке на уровне министров в 1993 году;

11. просит Генерального секретаря в рамках деятельности по техническому сотрудничеству продолжать подчеркивать взаимосвязь между прямыми иностранными инвестициями и межрегиональной, региональной и субрегиональной экономической интеграцией и техническим и экономическим сотрудничеством между развивающимися странами и предоставлять рекомендации по этому вопросу;

12. просит Генерального секретаря продолжать деятельность по вопросам, касающимся роли транснациональных корпораций в развитии малых и средних предприятий;

13. подчеркивает значение участия прямых иностранных инвестиций, в частности участия транснациональных корпораций, в процессах приватизации и поддерживает предложение, адресованное Генеральному секретарю, активизировать программы исследований и технического сотрудничества в этой области в соответствии с резолюцией 1992/36 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1992 года;

14. принимает к сведению результаты консультаций по проекту кодекса поведения транснациональных корпораций, проведенных Председателем Генеральной Ассамблеи с 21 по 23 июля 1992 года;

15. предлагает государствам-членам, в частности развитым странам, расширить потоки финансовой помощи на цели научно-исследовательской, консультативной и информационной работы применительно к иностранному инвестированию;

16. принимает к сведению доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности 128/ и постановляет отложить принятие решений по проектам резолюций, содержащихся в нем 129/, до следующей сессии Комиссии и далее подтверждает важность работы Группы в деле обеспечения большей транспарентности в деятельности транснациональных корпораций;

17. признает необходимость интеграции стран с переходной экономикой в мировую экономику, в частности путем расширения потоков прямых иностранных инвестиций, и признает тот вклад, который система Организации Объединенных Наций может внести в этой связи с учетом резолюций 47/175 и 47/187 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года;

18. призывает государства-члены обмениваться информацией между собой, их заинтересованными частными секторами и всеми компетентными органами, организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций о своей деятельности, программах и опыте, касающихся содействия прямым иностранным инвестициям, в частности в развивающихся странах;

19. вновь подчеркивает настоятельную необходимость ликвидации остающихся препятствий на пути к созданию условий, способствующих проведению конституционных переговоров в Южной Африке с целью развития уже достигнутых значительных результатов;

20. признает, что некоторые финансовые учреждения не могут возобновить свою деятельность по предоставлению кредитов Южной Африке в результате мешающих этому экономических и политических трудностей в этой стране, как, например, продолжающееся насилие;

21. вновь подчеркивает далее свои обязательства в отношении полного искоренения апартеида, подтвержденные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 45/176 А от 19 декабря 1990 года, 46/79 А от 13 декабря 1991 года и 47/116 А от 18 декабря 1992 года и в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, содержащейся в приложении к резолюции S-16/1 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1989 года;

22. вновь подтверждает, что правительства, предприниматели и предприятия, включая транснациональные корпорации, способствуют крушению системы апартеида, и призывает их оказать с этой целью всестороннюю и согласованную поддержку и принять надлежащие меры в отношении того непрочного и исключительно важного процесса, который проходит в настоящее время в Южной Африке, с тем чтобы добиться полного искоренения системы апартеида и создания единой, нерасовой и демократической Южной Африки;

128/ E/C.10/1993/12.

129/ Там же, глава I, раздел А.

23. просит Генерального секретаря:

а) в тесном сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций продолжать работу по сбору и распространению информации о деятельности транснациональных корпораций, ведущих операции в Южной Африке;

б) продолжать подготовку исследований об уровне, форме и распределении ответственности в рамках операций транснациональных корпораций в Южной Африке, включая их механизмы неакционерных деловых связей и их деятельность в конкретных секторах южноафриканской экономики;

с) продолжать изучать возможный вклад транснациональных корпораций в создание единой, нерасовой и демократической Южной Африки в экономической и социальной областях, принимая во внимание особую потребность в развитии людских ресурсов, в частности в подготовке кадров чернокожих южноафриканских предпринимателей, а также в обеспечении трудоустройства, жилья и охраны здоровья;

24. постановляет, что Комиссия должна рассмотреть вопрос о своей будущей деятельности на своей двадцатой сессии и, в случае необходимости, представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет рекомендации в контексте осуществляемой перестройки деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях;

25. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее двадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/50. Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 468 (XV) от 15 апреля 1953 года, 1983/7 от 26 мая 1983 года, 1985/9 от 28 мая 1985 года, 1986/66 от 23 июля 1986 года, 1987/54 от 28 мая 1987 года, 1989/104 от 27 июля 1989 года и 1991/57 от 26 июля 1991 года,

отмечая постоянно растущий объем опасных грузов в мировой торговле и быстрое распространение технологий и нововведений,

отмечая также рекомендацию Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 19 Повестки дня на XXI век о том, чтобы международные органы, в том числе Международная программа по химической безопасности Всемирной организации здравоохранения, Международной организации труда и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная морская организация, Комитет экспертов по перевозке опасных грузов, Организация экономического сотрудничества и развития в сотрудничестве с региональными и национальными органами, имеющими действующие системы классификации и маркировки и другие системы распространения

/...

информации, создали координационную группу для разработки и введения согласованной системы классификации и маркировки химических веществ 130/,

отмечает далее, что в ответ на его просьбы, высказанные в его резолюциях 1983/7, 1985/9, 1986/66, 1987/54, 1989/104 и 1991/57, о выделении достаточных кадровых ресурсов для обслуживания Комитета была выделена дополнительная должность категории специалистов, но еще официально не заполнена, несмотря на принятые меры по временному переводу сотрудника,

учитывая сохраняющуюся необходимость удовлетворять растущие требования, связанные с охраной жизни, имущества и окружающей среды, путем обеспечения безопасной перевозки грузов, содействуя при этом торговле,

сознавая, что в целях достижения согласованных в международном масштабе норм специализированные учреждения и другие международные организации, принимающие участие в деятельности, связанной с перевозкой опасных грузов, а также заинтересованные государства-члены позитивно откликнулись на соответствующие резолюции, принятые после принятия его резолюции 468 (XV), и намерены использовать рекомендации Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в качестве основы для формулирования своих собственных требований и положений, включая те, которые касаются классификации и маркировки, и в силу это полагаются на работу Комитета,

учитывая обеспокоенность, выраженную Ассамблеей Международной морской организации в ее резолюции А.717 (17) от 6 ноября 1991 года в отношении разработки вне рамок согласованного форума Комитета экспертов по перевозке опасных грузов новых конвенций, законов и рекомендаций, касающихся опасных грузов или управления использованием химических веществ, и учитывая также, что Ассамблея настоятельно призвала все органы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные органы, занимающиеся различными аспектами управления использованием химических веществ, координировать свои усилия, с тем чтобы обеспечить сопоставимость любого законодательства в отношении химических веществ с существующими транспортными нормами и положениями,

признавая возрастающую потребность в сотрудничестве между международными органами, занимающимися деятельностью, связанной с перевозкой опасных грузов, и теми органами, которые занимаются другими аспектами химической безопасности,

подтверждая необходимость активного участия Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в соответствующей деятельности, связанной с осуществлением Повестки дня на XXI век,

130/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.13.I.8), резолюция 1, приложение II, пункт 19.29.

подтверждая желательность расширения базы принятия решений Комитета путем поощрения участия в его работе развивающихся стран и других стран, не являющихся его членами,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в течение двухгодичного периода 1991-1992 годов 131/ и новые и измененные рекомендации, одобренные Комитетом для включения в его существующие рекомендации 132/;

2. просит Генерального секретаря:

a) включить в существующие рекомендации Комитета экспертов по перевозке опасных грузов все новые и измененные рекомендации, одобренные Комитетом на его семнадцатой сессии;

b) опубликовать эти новые и измененные рекомендации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций самым экономичным способом не позднее конца 1993 года;

c) разослать эти новые и измененные рекомендации сразу же после их публикации правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;

3. предлагает всем правительствам, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям сообщить Генеральному секретарю свои мнения о работе Комитета, а также любые замечания, которые они, возможно, пожелают высказать относительно измененных рекомендаций;

4. предлагает всем заинтересованным правительствам и соответствующим международным организациям при разработке соответствующих кодексов и положений в полной мере учитывать рекомендации Комитета;

5. предлагает всем правительствам и международным организациям, занимающимся осуществлением главы 19 Повестки дня на XXI век и участвующим в разработке согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, избегать дублирования работы и обеспечить, чтобы новая система в максимально возможной степени основывалась на широко признанной и используемой в международном плане системе, разработанной Комитетом экспертов по перевозке опасных грузов, или была совместима с ней;

131/ E/1993/57.

132/ См. ST/SG/AC.10/19 и Add.1-6.

6. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения представленности секретариата Комитета экспертов по перевозке опасных грузов на соответствующих заседаниях международных организаций, посвященных осуществлению рекомендаций Комитета или связанных с процессом согласования на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ;

7. вновь рекомендует обеспечить надлежащие финансовые ресурсы для поддержки работы Комитета;

8. рекомендует по-прежнему предоставлять персонал, необходимый для обеспечения надлежащего обслуживания Комитета, и в первоочередном порядке заполнить вакантную должность категории специалистов;

9. просит Генерального секретаря представить Совету в 1995 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/51. Координация деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД)

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения об осуществлении глобальной стратегии по предупреждению СПИДа и борьбе с ним и о координации деятельности по вопросам ВИЧ/СПИДа на глобальном уровне и уровне стран 133/,

приветствуя создание Руководящим комитетом Глобальной программы по СПИДу Целевой группы по координации деятельности в области ВИЧ/СПИДа с мандатом сроком на два года,

ссылаясь на решения 93/14 и 93/27 от 18 июня 1993 года, принятые Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его сороковой сессии 134/,

133/ A/48/159-E/1993/59, приложение.

134/ E/1993/L.24. Окончательный текст см. в документе Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 15 (E/1993/35).

1. приветствует доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения 133/ и предлагает Всемирной организации здравоохранения и другим соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по борьбе на всех уровнях с пандемией ВИЧ/СПИДа, уделяя надлежащее внимание ее многосекторальным аспектам;

2. полностью поддерживает резолюцию WHA 46.37 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 14 мая 1993 года, в которой Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения предлагается в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций изучить возможность создания и практического функционирования объединенной и совместно организованной программы по ВИЧ и СПИДу и разработать варианты для такой программы;

3. призывает глав Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций и предлагает главам Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирного банка осуществлять всестороннее сотрудничество в рамках консультативного процесса, предусмотренного резолюцией WHA 46.37 Всемирной ассамблеи здравоохранения в целях проведения данного исследования и призывает Целевую группу по координации деятельности в области ВИЧ/СПИДа, учрежденную Руководящим комитетом Глобальной программы по СПИДу, принять активное участие в этом консультативном процессе;

4. просит Генерального секретаря предложить Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения отразить итоги указанного выше исследования в следующем двухгодичном докладе о ходе осуществления глобальной стратегии по предупреждению СПИДа и борьбе с ним, представляемом Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/52. Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 47/172 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/57 от 31 июля 1992 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 39/ к оккупированной палестинской

/...

территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территории, оккупированным Израилем с 1967 года,

выражая свою обеспокоенность в связи с созданием Израилем, оккупирующей державой, поселений на оккупированной палестинской территории и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, в том числе поселений новых иммигрантов на них,

приветствуя процесс установления мира на Ближнем Востоке, начавшийся 30 октября 1991 года в Мадриде, и признавая, что полный мораторий на деятельность по созданию поселений в значительной степени расширил бы возможности продвижения вперед в этом процессе,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 135/;
2. выражает сожаление в связи с созданием Израилем поселений на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, и считает создание этих поселений незаконным и препятствующим установлению мира;
3. признает экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной Израилем с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан;
4. выражает глубокое сожаление в связи с практикой Израиля на оккупированной палестинской территории и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, в частности в связи с осуществляемыми им конфискацией земель, присвоением водных ресурсов, расточительным использованием других экономических ресурсов и перемещением и депортацией населения этих территорий;
5. вновь подтверждает неотъемлемое право палестинского народа и населения оккупированных сирийских Голан на их природные и другие экономические ресурсы и считает любое ущемление абсолютно незаконным;
6. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/53. Четвертое пополнение ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1988/73 от 29 июля 1988 года о третьем пополнении ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития,

учитывая резолюцию 47/149 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года о продовольствии и сельскохозяйственном развитии, в которой Ассамблея выразила обеспокоенность усилением голода и недоедания и вновь подтвердила, что право на продовольствие является всеобщим правом человека,

ссылаясь также на резолюцию 47/197 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года о международном сотрудничестве в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах, в которой Ассамблея, в частности, настоятельно призвала всех доноров сделать щедрые взносы для четвертого пополнения ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития,

учитывая резолюцию CM/Res.1471 (LVIII) о четвертом пополнении ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития, принятую Комитетом министров стран - членов Организации африканского единства на его пятьдесят восьмой очередной сессии, состоявшейся в июне 1993 года в Каире,

вновь выражая свою глубокую озабоченность возрастанием числа людей, в особенности женщин, которые в результате острой нищеты продолжают страдать от голода и хронического недоедания,

подчеркивая необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества в целях преодоления нищеты и голода и настоятельную необходимость мобилизации необходимых финансовых ресурсов для этой цели,

с удовлетворением отмечая вклад Международного фонда сельскохозяйственного развития в удовлетворение потребностей сельской бедноты, в особенности мелких крестьян, безземельных крестьян, сельских женщин и других маргинализованных групп,

подчеркивая необходимость обеспечения Международного фонда сельскохозяйственного развития достаточными ресурсами, которые позволили бы ему закрепить в предстоящие годы успехи, достигнутые за последние 15 лет его работы в борьбе с голодом и нищетой,

1. призывает все страны продемонстрировать политическую волю и гибкость в целях укрепления многосторонней поддержки дела решения проблем голода и нищеты;

2. обращается с призывом ко всем государствам - членам Международного фонда сельскохозяйственного развития, Организации экономического сотрудничества и развития и Организации стран-экспортеров нефти и другим развивающимся странам

предпринять все возможные усилия в процессе переговоров, с тем чтобы завершить четвертое пополнение ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития в самом скором времени на самом высоком возможном уровне до конца 1993 года.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/54. Содействие обеспечению свободы печати в мире

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев записку Секретариата 136/,

принимая к сведению резолюцию 4.3 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 6 ноября 1991 года 137/, содержащуюся в приложении к этой записке,

ссылаясь на резолюцию 47/73 В Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года, в которой Ассамблея постановила по процедурным соображениям передать указанную выше резолюцию на рассмотрение Экономическому и Социальному Совету,

рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить 3 мая Всемирным днем свободы печати.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/55. Осуществление декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 138/ и доклад Председателя Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Председателем Специального комитета против апартеида 139/,

136/ E/1993/58.

137/ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцать шестая сессия, том I, Резолюции, раздел III.4.

138/ A/48/224 и Add.1.

139/ E/1993/98.

заслушав заявление, сделанное Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все другие резолюции, принятые органами Организации Объединенных Наций по этому вопросу, включая, в частности, резолюцию 1992/59 Экономического и Социального Совета от 31 июля 1992 года,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех эффективных мер в рамках соответствующих сфер их компетенции по содействию полному и скорейшему осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций органов Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюцию S-61/1 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1989 года, содержащую Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки,

признавая обязанность Организации Объединенных Наций и международного сообщества, как это предусматривается в Декларации, помогать южноафриканскому народу в его законной борьбе за полную ликвидацию апартеида мирными средствами,

будучи озабочен тем, что цели Устава Организации Объединенных Наций и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам достигнуты не полностью,

учитывая крайнюю непрочность экономики малых островных самоуправляющихся территорий и их подверженность стихийным бедствиям, таким, как ураганы, циклоны и подъем уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, в частности на резолюцию 47/189 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года,

подчеркивая, что, поскольку варианты развития небольших островных самоуправляющихся территорий являются органиченными, существуют особые проблемы для планирования и осуществления устойчивого развития и что этим территориям будет трудно решать проблемы без сотрудничества и помощи специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

учитывая также выводы и рекомендации Совещания правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров, проведенного в Нью-Йорке 25-29 июня 1990 года 140/,

ссылаясь на резолюцию 47/22 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1992 года о сотрудничестве и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи самоуправляющимся территориям,

140/ См. A/CONF.147/5-TD/B/AC.46/4.

отмечая с признательностью, что беженцам из южной части Африки по-прежнему предоставляется помощь через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

1. принимает к сведению доклад Председателя Экономического и Социального Совета и поддерживает содержащиеся в нем замечания и предложения;

2. также принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

3. вновь подтверждает, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий осуществить свое право на самоопределение и независимость безусловно предполагает предоставление организациями системы Организации Объединенных Наций всей необходимой моральной и материальной помощи этим народам;

4. выражает признательность тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают в различных формах и в различной степени сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и соответствующими региональными организациями в осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций органов Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций способствовать полному и скорейшему осуществлению соответствующих положений этих резолюций;

5. рекомендует всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации и других относящихся к этому вопросу резолюций системы Организации Объединенных Наций;

6. просит специализированные учреждения и международные организации, связанные с Организацией Объединенных Наций, а также региональные организации укрепить существующие меры поддержки и разработать соответствующие дополнительные программы помощи остающимся под опекой территориям и самоуправляющимся территориям в рамках их соответствующих мандатов с целью ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

7. просит также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций при разработке их программ помощи учитывать должным образом документ, озаглавленный "Проблемы и возможности: стратегические рамки", который был единогласно принят Совещанием правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров 141/;

8. настоятельно призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций разработать программы в поддержку устойчивого развития небольших островных самоуправляющихся территорий и принять

141/ Там же, глава II.

меры, которые позволят этим территориям эффективно, творчески и на устойчивой основе учитывать экологические изменения и смягчать последствия и уменьшать опасности, возникающие для морских и прибрежных ресурсов;

9. приветствует продолжающуюся инициативу Программы развития Организации Объединенных Наций по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и координации деятельности специализированных учреждений в деле предоставления эффективной помощи народам колониальных территорий и призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций внести в срочном порядке щедрый вклад в усилия по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции на самоуправляющихся территориях, пострадавших от стихийных бедствий;

10. настоятельно призывает соответствующие управляющие державы содействовать участию представителей правительств территорий под опекой и самоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях учреждений и организаций, с тем чтобы эти территории могли извлечь максимальную пользу из касающейся их деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

11. настоятельно призывает руководящие органы тех специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, включить в повестку дня своих очередных сессий отдельный пункт о достигнутом их организациями прогрессе и принятии мер в деле осуществления Декларации и других соответствующих резолюций органов Организации Объединенных Наций;

12. настоятельно призывает исполнительных руководителей специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций сформулировать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения для полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения в первоочередном порядке своим руководящим и директивным органам;

13. призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций увеличить гуманитарную и правовую помощь жертвам апартеида, возвращающимся беженцам и ссыльным и освобожденным политическим заключенным;

14. обращает внимание Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 1993 года;

15. просит Председателя Экономического и Социального Совета продолжать поддерживать тесные контакты по данным вопросам с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и представить Совету доклад по этому вопросу;

16. просит также Председателя Совета поддерживать контакты с Председателем Специального комитета против апартеида, являющегося координационным центром международной кампании по борьбе против апартеида, и при необходимости представить Совету доклад по этому вопросу;

17. просит Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя при этом особое внимание координационным и интеграционным мерам с целью придания максимальной эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 1994 года;

18. постановляет уделять этим вопросам постоянное внимание.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/56. Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года и 1992/60 от 31 июля 1992 года о необходимости согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о предпринятой последующей деятельности, и в частности об анализе работы Консультативного комитета по координации информационных систем и Международного вычислительного центра, которая проводится по инициативе Административного комитета по координации в контексте обзора их функционирования, а также других мерах, которые были приняты к настоящему времени 142/,

1. вновь подтверждает приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатруднительного и беспрепятственного доступа для государств - членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности, через их постоянные представительства к расширяющимся компьютеризированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций;

2. выражает обеспокоенность по поводу достигнутого к настоящему времени ограниченного прогресса и вновь призывает к безотлагательному осуществлению мер по достижению этих целей;

3. вновь подчеркивает неотложную необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия соответствующих исполнительных и руководящих органов учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с представителями государств, с тем чтобы можно было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. призывает государства-члены принимать аналогичные меры в руководящих органах тех специализированных учреждений, в которых они представлены;

5. настоятельно призывает Административный комитет по координации обеспечить проведение всесторонних и эффективных консультаций между целевой группой высокого уровня, которая была им создана, и представителями государств, с тем чтобы их мнения и запросы были должным образом отражены в докладе целевой группы высокого уровня;

6. просит обеспечить, чтобы начальные этапы этой программы действий по согласованию и совершенствованию систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств осуществлялись за счет имеющихся ресурсов и на основе всесторонних консультаций с представителями государств;

7. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года доклад о последующей деятельности в связи с данной резолюцией.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/57. Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 1992/267 от 30 июля 1992 года,

ссылаясь также на резолюцию 47/124 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости,

напоминая о решении 5.4.3 от 28 мая 1993 года, принятом Исполнительным советом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на его 141-й сессии,

учитывая свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года и решение 35/424 Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,

1. подчеркивает важное значение национальных и международных усилий по поощрению терпимости;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, содержащий его предложения в отношении проведения года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости 143/;

/...

3. призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжить свою работу по подготовке декларации о терпимости;

4. рекомендует Генеральной Ассамблее провозгласить на своей сорок восьмой сессии 1995 год годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/58. Помощь Йемену

Экономический и Социальный Совет,

будучи убежден в необходимости дальнейшего сотрудничества с Йеменом в его усилиях, начатых с объединением Йемена, кульминацией которых стало проведение в апреле 1993 года первых парламентских выборов,

признавая, что Йемен является одной из наименее развитых стран и что он по-прежнему сталкивается с серьезными экономическими и социальными проблемами в результате объединения, возвращения йеменцев из-за рубежа, притока беженцев из Африканского Рога, в частности из Сомали, и недавних стихийных бедствий,

принимая во внимание предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других международных организаций в этой связи, в частности резолюции Ассамблеи 45/193 и 45/222 от 21 декабря 1990 года, 46/174 от 19 декабря 1991 года и 47/179 от 22 декабря 1992 года и резолюции Совета 1990/65 от 26 июля 1990 года, 1991/62 от 26 июля 1991 года и 1992/61 от 31 июля 1992 года,

принимая к сведению письмо Постоянного представителя Йемена при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 2 июля 1993 года на имя Генерального секретаря 144/,

143/ A/48/210-E/1993/89, приложение.

144/ E/1993/101.

заслушав устный доклад о помощи Йемену, сделанный от имени Генерального секретаря на 38-м пленарном заседании 21 июля 1993 года представителем Программы развития Организации Объединенных Наций 145/,

1. обращается с призывом к международному сообществу активно прореагировать на потребности Йемена и просит государства-доноры продолжать предоставлять помощь на двусторонней и многосторонней основе, с тем чтобы дать Йемену возможность ликвидировать чрезвычайную ситуацию;

2. призывает государства-члены и все организации системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, а также финансовые учреждения оказать помощь правительству Йемена в его усилиях по восстановлению и развитию;

3. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его усилия и просит его и далее координировать деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций в целях активизации их сотрудничества с Йеменом и оказания помощи Йемену в мобилизации его собственных ресурсов;

4. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года письменный доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/59. Помощь в целях восстановления и развития Ливана

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 47/155 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года о помощи в целях реконструкции и развития Ливана, а также на ранее принятые Экономическим и Социальным Советом резолюции, в которых к специализированным учреждениям и другим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций обращался призыв расширить и активизировать их программы помощи по удовлетворению неотложных потребностей Ливана,

учитывая ухудшение экономических и социальных условий в Ливане и масштабы потребностей страны в связи с серьезным ущербом, нанесенным инфраструктуре, что отрицательно сказалось на социальных условиях и на усилиях по восстановлению и развитию страны,

145/ См. E/1993/SR.38.

с большим беспокойством отмечая высокие темпы инфляции в Ливане в течение последних нескольких лет и их по-прежнему повсеместно ощущающиеся негативные последствия, а также серьезное снижение стоимости валюты страны,

вновь подтверждая насущную необходимость развития региональной и международной инициативы в деле оказания помощи правительству Ливана в восстановлении страны и возрождении ее людских ресурсов и экономического потенциала,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации помощи Ливану,

1. призывает все государства-члены и все организации системы Организации Объединенных Наций активизировать их усилия в целях мобилизации всей возможной помощи для правительства Ливана в его усилиях по восстановлению и развитию согласно соответствующим резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

2. просит все организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей Ливана и предлагает им принять необходимые меры для выделения в кратчайшие по возможности сроки надлежащего числа сотрудников для укомплектования своих отделений в Бейруте;

3. предлагает Генеральному секретарю сообщить Совету на его основной сессии 1994 года о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

45-е пленарное заседание,
29 июля 1993 года

1993/60. Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года и 1992/45 от 31 июля 1992 года,

учитывая резолюцию 43/179 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1988 года, в которой Ассамблея провозгласила период 1991-2000 годов вторым Десятилетием транспорта и связи в Африке,

учитывая также резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы 146/, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований возможности создания постоянно действующей связи между Европой и Африкой через Гибралтарский пролив,

сознавая, что проект постоянно действующей связи будет содействовать проявлению более благоприятных перспектив совершенствования транспортных сетей этого региона и расширению сотрудничества между Европой и Африкой,

сознавая также экономическое воздействие этого проекта и его влияние на региональную и межрегиональную интеграцию,

учитывая, с одной стороны, существенное продвижение вперед в работе над проектом как в плане изыскательских работ в районе Гибралтарского пролива, так и в плане проведенных инженерных и социально-экономических исследований и, с другой стороны, начатую программу работы, которая будет вестись до конца года в связи с выбором наиболее оптимального решения,

принимая к сведению рекомендации и выводы доклада об оценке исследований по проекту, охватывающего период 1982-1993 годов 147/, который был подготовлен в соответствии с резолюцией 1991/74 Совета Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссией,

1. приветствует сотрудничество в связи с этим проектом между правительствами Испании и Марокко, Экономической комиссией для Африки и Европейской экономической комиссией;

2. приветствует также положительный отклик на призыв, содержащийся в резолюции 1991/74 Экономического и Социального Совета, со стороны Международной ассоциации строительства тоннелей и Центра исследований проблем транспорта в западном Средиземноморье;

3. выражает признательность Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада об оценке проекта в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в резолюции 1991/74;

4. просит соответствующие научные и технические учреждения принять участие в работе специальной сессии по вопросу о постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив, которая будет проведена в Каире в апреле 1994 года под эгидой Экономической комиссии для Африки, Европейской экономической комиссии и Международной ассоциации строительства тоннелей;

146/ См. Council of Europe, Parliamentary Assembly, Fortieth Ordinary Session (third part), 30 January - 3 February 1989, Texts adopted by the Assembly, Strasbourg, 1989.

147/ E/1993/80.

5. предлагает соответствующим государствам и компетентным организациям сотрудничать с правительствами Испании и Марокко в проведении исследований по дальнейшей разработке проекта и принять участие в Международном коллоквиуме по вопросу о постоянно действующей связи, который состоится в Севилье, Испания, в 1994 году;

6. просит исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии принять активное участие в дальнейшей работе над проектом и представить доклад по этому вопросу Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

7. просит Генерального секретаря оказать всю необходимую поддержку Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии, с тем чтобы они могли провести указанную выше работу, и выделить в максимально возможных размерах и в рамках существующих приоритетов необходимые для них ресурсы.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/61. Укрепление роли региональных комиссий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1992/43 от 31 июля 1992 года и на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/197 от 20 декабря 1977 года, 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/145 от 17 декабря 1991 года и 46/235 от 13 апреля 1992 года,

с интересом принимая к сведению рекомендации, вынесенные региональными комиссиями в ответ на резолюцию 46/235 Генеральной Ассамблеи в целях укрепления их эффективности, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях 148/,

приветствуя доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве 149/, в котором, в частности, охарактеризованы шаги, предпринимаемые в целях децентрализации функций и обязанностей региональных комиссий в целях укрепления регионального присутствия Организации и усиления ее эффективности,

1. вновь подтверждает свою поддержку децентрализации достижения более эффективного распределения обязанностей и задач между глобальными, региональными и национальными структурами в экономической, социальной и смежных областях;

148/ A/47/534.

149/ E/1993/85.

2. принимает к сведению меры, принятые Генеральным секретарем в целях укрепления работы Организации на региональном уровне, и настоятельно призывает его в соответствующих случаях продолжить свои усилия в этом направлении;

3. рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть в связи с перестройкой и активизацией деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях рекомендации, вынесенные региональными комиссиями.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/62. Второе Десятилетие промышленного развития Африки,
1993-2002 годы, и пятая сессия Генеральной конференции
Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на решение IDB.9/Dec.16 Совета по промышленному развитию от 22 мая 1992 года, в котором Совет принял предложение правительства Камеруна принять 6-10 декабря 1993 года в Яунде пятую сессию Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,

учитывая важность Конференции, одной из целей которой является повторная оценка роли и миссии Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в целях повышения ее эффективности, с тем чтобы она могла более действенным образом реагировать на потребности и учитывать интересы всех государств-членов, в особенности развивающихся стран,

принимая во внимание общую позицию африканских стран в вопросе об активизации деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, занятую Конференцией министров промышленности африканских стран на ее одиннадцатом совещании, состоявшемся на Маврикии 31 мая-4 июня 1993 года,

сознавая необходимость уделения самого первоочередного внимания осуществлению программы второго Десятилетия промышленного развития Африки,

1. предлагает государствам-членам, а также соответствующим межправительственным организациям принять участие в работе пятой сессии Генеральной конференции Организации по промышленному развитию;

2. обращается с призывом к установлению на Конференции конструктивного диалога между промышленно развитыми странами и развивающимися странами, который позволил бы добиться реального учета законных устремлений и интересов Африки в области индустриализации;

3. с удовлетворением принимает к сведению предложение правительства Камеруна принять в своей стране пятую сессию Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

4. приветствует меры, которые были приняты и будут приняты правительством Камеруна с целью обеспечения успеха Конференции, и просит государства-члены и организации системы Организации Объединенных Наций содействовать ее полному успеху.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/63. Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

"Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению резолюцию 49/2 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 29 апреля 1993 года о мобилизации ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана 150/,

ссылаясь на резолюцию 39/227 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года, в которой Ассамблея провозгласила период 1985-1994 годов Десятилетием транспорта и связи для Азии и Тихого океана, и резолюцию 1984/78 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1984 года о Десятилетии транспорта и связи для Азии и Тихого океана, 1985-1994 годы,

ссылаясь также на резолюцию 1991/75 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1991 года, в которой Совет настоятельно призвал все соответствующие международные организации, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, эффективно содействовать разработке и осуществлению региональной программы действий на вторую половину Десятилетия, и решение 46/453 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года, в которой Ассамблея одобрила резолюцию 1991/75 Совета,

подтверждая важное значение этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана,

отмечая, что региональную программу действий, возможно, не удастся эффективно осуществить без достаточных средств, и принимая во внимание решение Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций в этой связи,

150/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 16 (E/1993/36), глава IV.

1. просит Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций держать в поле зрения уровень финансирования осуществления региональной программы действий, с тем чтобы повысить эффект исполнения этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана;

2. просит двусторонних доноров принять к сведению решение 46/453 Генеральной Ассамблеи, чтобы обеспечить эффективное осуществление программы, одобренной Советанием министров, ответственных за транспорт и связь, которое состоялось в Бангкоке в июне 1992 года;

3. просит все правительства, которые в состоянии сделать это, содействовать осуществлению программы, утвержденной Советанием министров, ответственных за транспорт и связь;

4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о принятых мерах".

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/64. Подготовка к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 47/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года о созыве Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в 1995 году,

будучи убежден, что Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития предоставит уникальную возможность сосредоточить внимание всех стран на основных социальных и гуманитарных проблемах, а также содействовать проведению политики и укрепить международное сотрудничество в целях эффективного решения этих проблем,

будучи убежден также, что страны Африки особенно заинтересованы в этой Встрече на высшем уровне и ее результатах,

учитывая продолжающееся сильное ухудшение в странах Африки социальных условий и условий жизни людей, а также необходимость в срочном порядке изменить это неприемлемое положение к лучшему,

будучи преисполнен твердой решимости обеспечить эффективное участие стран Африки в процессе подготовки к Встрече на высшем уровне и в работе самой Встречи,

1. настоятельно призывает государства - члены Экономической комиссии для Африки принять активное участие в подготовительных мероприятиях к Всемирной встрече на высшем

уровне в интересах социального развития, в частности в работе совещаний Подготовительного комитета, учрежденного Генеральной Ассамблеей;

2. подчеркивает, что членам Комиссии необходимо принять Общую африканскую позицию по вопросам, которые будут обсуждаться в ходе Встречи на высшем уровне;

3. постановляет, что Общая африканская позиция по вопросам, стоящим перед Встречей на высшем уровне, должна быть выработана на совещании Конференции министров, ответственных за развитие людских ресурсов, африканских стран в январе 1994 года, которое должно послужить в качестве регионального подготовительного совещания к Встрече на высшем уровне;

4. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки в сотрудничестве с Организацией африканского единства и другими африканскими региональными и субрегиональными организациями подготовить к совещанию необходимую документацию, в том числе проект Общей африканской позиции по вопросам, стоящим перед Встречей на высшем уровне;

5. просит далее Исполнительного секретаря Комиссии препроводить Общую африканскую позицию Подготовительному комитету Встречи на высшем уровне на его первой сессии, которую намечено провести в Нью-Йорке 31 января-11 февраля 1994 года.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/65. Второе Десятилетие промышленного развития Африки

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 44/237 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1989 года, в которой Ассамблея провозгласила период 1991-2000 годов вторым Десятилетием промышленного развития Африки,

ссылаясь также на резолюцию 47/177 от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея приняла программу для второго Десятилетия и постановила изменить период выполнения программы Десятилетия, с тем чтобы она охватывала 1993-2002 годы,

принимая во внимание резолюцию 739 (XXVII) 151/ Конференции министров и решение 1 (XXVII) 152/ от 22 апреля 1992 года Экономической комиссии для Африки,

151/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 13 (E/1992/33), глава IV, раздел А.

152/ Там же, раздел В.

учитывая необходимость согласовать второе Десятилетие промышленного развития Африки и второе Десятилетие транспорта и связи в Африке,

имя в виду соответствующие положения Повестки дня на XXI век 153/, которые были приняты на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро с 3 по 14 июня 1992 года,

1. отмечает, что Конференция министров промышленности африканских стран на своем одиннадцатом совещании, которое состоялось на Маврикии 31 мая–4 июня 1993 года, рассмотрела план действий по согласованию второго Десятилетия промышленного развития Африки и второго Десятилетия транспорта и связи в Африке 154/ и представила связанные с этим рекомендации;

2. вновь подтверждает свой призыв к Программе развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выделении в рамках регионального компонента пятого цикла программирования для Африки (1992–1996 годы) надлежащие ресурсы для оказания поддержки мероприятиям Программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки;

3. призывает финансовые учреждения, в частности Всемирный банк и Африканский банк развития, рассмотреть возможность всемерной поддержки второго Десятилетия промышленного развития Африки и принять действенное участие в финансировании отобранных проектов в рамках осуществления программы на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;

4. настоятельно призывает африканские страны уделить первоочередное внимание мобилизации их собственных финансовых ресурсов посредством увеличения объема внутренних сбережений и более рационального использования национальных ресурсов в целях финансирования и осуществления программы на второе Десятилетие;

5. предлагает африканским странам и африканским учреждениям, занимающимся вопросами развития, принять необходимые меры по созданию благоприятных условий, стимулирующих внутренние, иностранные, частные и государственные инвестиции в промышленность;

6. настоятельно призывает африканские страны содействовать развитию частного сектора и всемерно привлекать его к участию в процессе принятия решений и осуществления программы на второе Десятилетие;

7. предлагает африканским странам оказывать надлежащую поддержку африканским предпринимателям в целях содействия развитию мелких и средних предприятий;

153/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8), резолюция 1, приложение II.

154/ См. E/ECA/CM.19/14 и Add.1.

8. просит Генеральную Ассамблею предоставить Экономической комиссии для Африки надлежащие ресурсы для проведения второго Десятилетия, особенно для укрепления сотрудничества в сфере промышленности в рамках осуществления программы на Десятилетие;

9. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки и Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию обеспечить дальнейшее согласование их деятельности по поддержке государств-членов в их усилиях, направленных на успешное проведение второго Десятилетия.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/66. Второе Десятилетие транспорта и связи в Африке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 710 (XXVI) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 12 мая 1991 года 155/, Конференция министров приняла программу на второе Десятилетие транспорта и связи в Африке,

ссылаясь также на свою резолюцию 1991/83 от 26 июля 1991 года, в которой он просил Генеральную Ассамблею официально начать второе Десятилетие,

ссылаясь на решение 46/456 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года, в котором Ассамблея одобрила программу второго Десятилетия, включая предоставление ресурсов для ее осуществления,

ссылаясь также на резолюции Совещания министров транспорта, связи и планирования африканских стран 91/84 от 8 февраля 1991 года 156/ и 93/89 от 12 марта 1993 года,

рассмотрев доклад Конференции министров транспорта, связи и планирования африканских стран о ее девятом совещании, проведенном 12 и 13 марта 1993 года в Аддис-Абебе,

учитывая, что первая среднесрочная оценка и обзор программы второго Десятилетия запланированы на 1994 год,

отмечая, что будут подготовлены новые проекты для включения в программу в 1995 году,

155/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 16 (E/1991/37), глава IV.

156/ См. E/ECA/TCD/74.

признавая важность мобилизации ресурсов и других пропагандистских мероприятий для успешного осуществления программы на второе Десятилетие и новых проектов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях,

с удовлетворением отмечая огромную поддержку, которую Программа развития Организации Объединенных Наций оказала в ходе подготовки и начала осуществления программы на второе Десятилетие,

1. просит Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций положительно рассматривать и продолжать финансировать мероприятия в поддержку осуществления программы на второе Десятилетие транспорта и связи в Африке на протяжении пятого цикла программирования Программы развития Организации Объединенных Наций;

2. призывает отдельные африканские и международные финансовые учреждения увеличить объем своей помощи проектам и мероприятиям программы на второе Десятилетие и содействовать их финансированию;

3. призывает африканские государства-члены обеспечивать и активно осуществлять новые проекты, которые будут включены в программу Десятилетия;

4. призывает учреждения, входящие в состав Комитета по мобилизации ресурсов для второго Десятилетия транспорта и связи в Африке, особенно Африканский банк развития в качестве Председателя Комитета, осуществлять мобилизацию ресурсов и пропагандистские мероприятия в целях обеспечения успешной реализации программы;

5. просит Экономическую комиссию для Африки – ведущее учреждение в этой области – вместе со всеми соответствующими механизмами второго Десятилетия транспорта и связи:

a) провести первую среднесрочную оценку программы на второе Десятилетие в 1994 году, как это предусмотрено стратегией его осуществления;

b) пересмотреть с учетом изменившихся обстоятельств, а если возникнет необходимость, и в консультации с государствами-членами цели и стратегии программы на второе Десятилетие;

c) помогать государствам-членам и африканским межправительственным организациям в деле подготовки и отбора новых проектов для включения в программу в 1995 году, как это предусмотрено планом по осуществлению программы 157/, в консультации с государствами-членами;

d) организовать два региональных практикума по вопросам второго Десятилетия в целях пропаганды стратегии и задач второго Десятилетия в Африке;

6. просит Генеральную Ассамблею выделить Экономической комиссии для Африки как ведущему учреждению второго Десятилетия достаточные средства из регулярного бюджета, с тем чтобы она могла эффективно и действенно осуществлять мероприятия, перечисленные в пунктах 5a-d выше;

7. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки представить Конференции министров на ее двадцатом совещании доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/67. Укрепление систем информации о развитии в интересах
регионального сотрудничества и интеграции в Африке

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен большим разрывом между Севером и Югом в том, что касается потоков важной информации и получения и использования информационной технологии,

сознавая важность информации в деле развития регионального сотрудничества и интеграции в Африке, в частности на основе укрепления существующих региональных группировок и создания Африканского экономического сообщества,

учитывая необходимость создания сетей данных и баз данных в соответствии с Договором о создании Африканского экономического сообщества 158/, а также то значение, которое уделяется вопросам информационной технологии в четвертой Ломейской конвенции,

ссылаясь также на резолюции 716 (XXVI) от 12 мая 1991 года 155/ и 726 (XXVII) и 732 (XXVII) от 22 апреля 1992 года 151/ Конференции министров Экономической комиссии для Африки,

высоко оценивая непрекращающуюся поддержку, оказываемую Международным научно-исследовательским центром Панафриканской системе информации о развитии в осуществлении мероприятий, направленных на укрепление информационных потенциалов государств-членов,

высоко оценивая также поддержку, оказанную одиннадцатью государствами-членами в деле представления проекта "Информационная технология для Африки" для его дальнейшего рассмотрения Комиссией Европейских сообществ в рамках четвертой Ломейской конвенции,

158/ A/46/651, приложение.

отмечая с удовлетворением деятельность Системы информации о развитии Экономической комиссии для Африки по оказанию технической помощи государствам-членам,

отмечая с удовлетворением также предложение Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки о включении мероприятий Системы в бюджет по программам Комиссии,

учитывая необходимость укрепления субрегиональных центров информации о развитии Комиссии в качестве информационного обеспечения субрегионального экономического сотрудничества и интеграции,

отмечая с озабоченностью уменьшение объема предоставляемых внебюджетных средств для осуществления и использования информационных систем и технологий, касающихся вопросов развития,

отмечая с озабоченностью также сложное финансовое положение Panaфриканской системы информации о развитии и необходимость положить конец ее зависимости от внебюджетных источников финансирования,

приветствуя намерение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов предоставить надлежащие средства для утвержденных программ в Африке и уделить особое внимание тем программам, которые касаются вопросов науки и техники в интересах развития,

1. просит Panaфриканскую систему информации о развитии включить элементы, связанные с возмещением затрат, в ее процесс предоставления информационных услуг и продукции;

2. настоятельно призывает государства-члены в целях получения дополнительной необходимой технической помощи в области создания систем информации:

a) придавать первостепенное значение созданию систем информации в ходе использования страновых ориентировочных плановых заданий Программы развития Организации Объединенных Наций;

b) учитывать мероприятия, связанные с информацией о развитии, при объявлении своих взносов на 1993 год в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для развития африканских стран;

c) использовать в этих целях, где это уместно, финансовое положение, предусмотренное в четвертой Ломейской конвенции;

3. настоятельно призывает сообщество доноров поддерживать мероприятия Экономической комиссии для Африки в целях укрепления возможностей африканского региона с точки зрения распространения информации о развитии;

4. просит Комиссию продолжить играть ведущую роль в деле координации деятельности, связанной с информацией и технологией в интересах развития для решения насущных проблем развития Африки;

5. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки посредством добровольных взносов изыскать дополнительные ресурсы для субрегиональных центров Комиссии по

вопросам информации о развитии в рамках подпрограммы развития статистических и информационных систем;

6. просит Генеральную Ассамблею обеспечить выделение надлежащего персонала и средств, необходимых для осуществления мероприятий подпрограммы Комиссии по созданию информационных систем, начиная с момента принятия бюджета по программам на 1994-1995 годы.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/68. Африканский институт экономического развития и планирования

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции 285 (XII) от 28 февраля 1975 года 159/, 433 (XVII) от 30 апреля 1982 года 160/, 577 (XX) от 29 апреля 1985 года 161/, 574 (XXI) от 19 апреля 1986 года 162/, 612 (XXII) от 24 апреля 1987 года 163/ и 622 (XXIII) от 15 апреля 1988 года 164/ Конференции министров Экономической комиссии для Африки, касающиеся финансирования и будущего развития Африканского института экономического развития и планирования,

ссылаясь также на резолюции 669 (XXIV) от 7 апреля 1989 года 165/ и 680 (XXV) от 19 мая 1990 года 166/ Конференции министров Экономической комиссии для Африки, в которых Конференция министров обратилась к Генеральной Ассамблее с призывом в срочном порядке утвердить включение четырех основных должностей Института в регулярный бюджет.

159/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 10 (E/5657 и Corr.1 и 2).

160/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год, Дополнение № 11 (E/1982/21), глава V.

161/ Там же, 1985 год, Дополнение № 15 (E/1985/36), глава IV.

162/ Там же, 1986 год, Дополнение № 12 (E/1986/33), глава IV.

163/ Там же, 1987 год, Дополнение № 16 (E/1987/36), глава IV.

164/ Там же, 1988 год, Дополнение № 13 (E/1988/37), глава IV.

165/ Там же, 1989 год, Дополнение № 16 (E/1989/35), глава IV.

166/ Там же, 1990 год, Дополнение № 13 (E/1990/42), глава IV.

учитывая резолюцию 726 (XXVII) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 22 апреля 1992 года 151/ об укреплении Экономической комиссии для Африки в целях решения проблем Африки в области развития в 90-е годы, в которой Конференция министров выразила Генеральной Ассамблее благодарность за предоставление Институту субсидии для финансирования четырех должностей категории специалистов на двухгодичный период 1992-1993 годов, что позволило Институту внести вклад в процесс укрепления оперативного потенциала Комиссии в решении задач, стоящих перед Африкой в 90-е годы,

ссылаясь на свои резолюции 1985/62 от 26 июля 1985 года и 1990/72 от 27 июля 1990 года, в которых, в частности, Совет рекомендовал включить четыре основные должности категории специалистов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций в качестве вклада в долгосрочный процесс финансирования Института и для того, чтобы обеспечить выполнение им утвержденной программы работы и функций на непрерывной и устойчивой основе,

отмечая, что после тщательного рассмотрения положения Института Объединенная инспекционная группа в своем докладе за 1990 год 167/ рекомендовала создать в регулярном бюджете восемь постоянных должностей в целях устранения возникающей каждый год неясности в отношении бюджета Института и ликвидации его зависимости от финансовых средств Программы развития Организации Объединенных Наций,

учитывая, что политика Программы развития Организации Объединенных Наций требует избегать финансирования основных должностей в таких учреждениях, как Африканский институт экономического развития и планирования, и что в настоящее время Программа оказывает поддержку проекту подготовительного этапа, направленному на улучшение оперативного потенциала в области исследований, краткосрочной профессиональной подготовки и создания сетей, предоставления консультативных услуг и ревизии деятельности руководства,

высоко оценивая активизацию усилий государств-членов по выполнению на регулярной основе своих обязательств перед Институтом в виде выплаты ежегодно начисляемых взносов,

с удовлетворением отмечая, что ресурсы, предоставленные Институту в форме субсидии для финансирования четырех должностей категории специалистов в 1991-1993 годах, были продуктивно использованы и что недавние достижения в области активизации деятельности Института и улучшения его потенциала по предоставлению услуг оказались бы невозможными без этих средств,

с интересом отмечая все более успешные попытки изыскать при помощи различных средств независимые источники поступлений и разработать оперативные проекты для возможного финансирования за счет средств диверсифицированных двусторонних и других учреждений-доноров,

будучи убежден, что с включением в сферу его деятельности предметных областей, касающихся общих вопросов управления развитием, Институт в предстоящие годы будет играть еще более важную роль в деле содействия устойчивому развитию Африки,

167/ E/1991/8, приложение.

учитывая, что Институт является единственным двуязычным региональным учреждением подобного рода в Африке и что он много сделал в области профессиональной подготовки и предоставления африканским странам услуг в связи с проведением исследований по вопросам экономического развития и планирования,

учитывая также, что государства-члены и их межправительственные организации все чаще обращаются к Институту с просьбами о предоставлении услуг, особенно в связи с подготовленными по конкретным просьбам учебными программами,

учитывая далее, что аналогичные учреждения Организации Объединенных Наций в других регионах располагают должностями, финансируемыми из регулярного бюджета,

сознавая срочную необходимость стабилизировать финансирование основных должностей в Институте,

1. призывает Генеральную Ассамблею при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1994-1995 годов предпринять необходимые шаги для обеспечения надлежащего персонала категории специалистов для Комиссии в целях осуществления ее мандатов;

2. призывает все государства предоставить внебюджетные средства для осуществления программ в соответствии с просьбой, содержащейся в касающемся Института компоненте предлагаемого бюджета Комиссии по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов;

3. просит все государства продолжать оказывать поддержку Институту, выплачивая взносы и расширяя использование различных видов предоставляемых им услуг;

4. настоятельно призывает Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки и руководство Института продолжить свои усилия по мобилизации ресурсов из внебюджетных и других дополнительных источников, чтобы Институт смог реализовать свои расширенные программы.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/69. Вклад технологий, включая новые и новейшие технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление региональных и глобальных процессов интеграции и предлагаемые пути и средства передачи таких технологий и их внедрения в производственном секторе этих стран

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с признательностью доклад Генерального секретаря о вкладе технологий в индустриализацию и региональную и глобальную интеграцию 168/,

признавая, что соответствующие меры на субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях могут значительно расширить возможности для справедливого, устойчивого и эффективного промышленного развития на национальном уровне,

отмечая, что существующие тенденции к глобализации определяют новые формы международной специализации, которые должны учитывать развивающиеся страны и страны с переходной экономикой,

учитывая плодотворный опыт применения новаторских подходов к техническому сотрудничеству на региональном и субрегиональном уровнях,

подчеркивая, что первостепенное внимание должно уделяться поддержке деятельности на национальном уровне в качестве основы как для национального развития, так и для сотрудничества на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях,

отмечая вклад технологий, включая новые и новейшие технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление региональных и глобальных процессов интеграции.

выполняя свой мандат по содействию и активизации международного сотрудничества в области науки и техники в целях развития, в частности в развивающихся странах, и по оказанию помощи в решении глобальных научно-технических проблем,

принимая во внимание тему и содержание Повестки дня на XXI век, особенно пункты 31.2, 34.13 и 35.3 153/,

учитывая резолюции Генеральной Ассамблеи 46/165 от 19 декабря 1991 года и 47/153 от 18 декабря 1992 года,

признавая выраженную Комиссией по науке и технике в целях развития живую заинтересованность в укреплении взаимосвязей между научно-исследовательской и опытно-конструкторской деятельностью и производственным сектором и в укреплении связанных с этих мер в области политики,

принимая к сведению доклад Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества о новых изменениях и тенденциях в деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития 169/,

1. постановляет сформировать специальную группу экспертов из числа членов Комиссии, которым будут оказывать помощь соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций, для углубленного изучения различных вопросов, касающихся основной темы и доклада Генерального секретаря 168/, с тем чтобы выработать рекомендации для рассмотрения Комиссией на ее второй сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Деятельность, вытекающая из результатов работы первой сессии", сосредоточив свое внимание на следующих вопросах:

a) политика и механизмы содействия развитию взаимосвязей между национальными, субрегиональными, региональными и глобальными научно-техническими системами и между этими научно-техническими системами и промышленным сектором развивающихся стран;

b) развитие внутренних взаимосвязей в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях эффективной координации работы, связанной с оказанием содействия устойчивому промышленному развитию;

c) прошлые, нынешние и будущие тенденции в области науки и техники, включая передачу технологии, и их последствия для устойчивого промышленного развития развивающихся стран;

d) стратегии использования науки и техники для содействия экспорту в отдельных секторах;

2. просит Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представить Комиссии по науке и технике в целях развития на ее второй сессии доклад о результатах, полученных благодаря деятельности Специальной рабочей группы по взаимосвязи между инвестициями и передачей технологии;

3. просит соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций (в частности, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций) обновить тот раздел доклада Генерального секретаря 168/, который касается проблем и мер в области политики, связанных с содействием налаживанию эффективных взаимосвязей между научными исследованиями и опытно-конструкторскими разработками и производственным сектором, уделяя особое внимание новым событиям и подходу, принятому в поддержку Повестки дня на XXI век, и указать любые новые существенные возможности для международного сотрудничества в этой области; этот обновленный раздел будет

включен в доклад Генерального секретаря о координации деятельности Организации Объединенных Наций в области науки и техники, который будет представлен Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/70. Научно-технические аспекты конверсии военного потенциала в целях гражданского применения и устойчивого развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на принцип 25 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 31/, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, который гласит, что мир, развитие и охрана окружающей среды взаимосвязаны и неразделимы,

ссылаясь также на резолюцию 46/36 С Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года, в которой Ассамблея подчеркнула возрастающее значение взаимосвязи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях, и на резолюцию 46/36 В Ассамблеи от 6 декабря 1991 года, в которой Ассамблея сослалась на доклад Генерального секретаря, препровождающий исследование по выявлению потенциальных видов использования ресурсов, направляемых на военную деятельность, в гражданских целях для защиты окружающей среды,

подчеркивая, что наука и техника могли бы внести значительный вклад в разработку стратегии конверсии военных технологий в целях гражданского применения, устойчивого развития и защиты окружающей среды, затрагивающей самые основополагающие интересы всех государств-членов,

ссылаясь на резолюцию 44/14 Е Генеральной Ассамблеи от 26 октября 1989 года, в которой Ассамблея постановила, в частности, поручить Центру по науке и технике в целях развития Секретариата действовать в качестве координационного центра по оценке технологий в рамках системы Организации Объединенных Наций и, по мере возможности, поддерживать связи с правительствами и неправительственными организациями при проведении мероприятий по оценке технологий в государствах-членах, а также на резолюцию 46/165 Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, в которой Ассамблея подтвердила роль Центра,

принимая к сведению обсуждения, состоявшиеся в ходе недавних конференций Организации Объединенных Наций в Китае (Пекин, 22-26 октября 1991 года), Германии (Дортмунд, 24-27 февраля 1992 года) и Российской Федерации (Москва, 12-16 октября 1992 года), посвященных научно-техническим аспектам конверсии военного потенциала, а также деятельности системы Организации Объединенных Наций в этой области, в частности деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

1. вновь подтверждает, что в эпоху глобальной обеспокоенности проблемами окружающей среды и в новой политической атмосфере конверсии военных технологий в целях гражданского

применения и устойчивого развития должно уделяться повышенное международное внимание при надлежащей поддержке и участии Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря представить Комиссии по науке и технике в целях развития на ее второй сессии доклад о научно-технических аспектах конверсии военного потенциала в целях гражданского применения и устойчивого развития, уделив особое внимание вопросам оценки технологии, в частности экономическим последствиям, последствиям для занятости и экологическим последствиям альтернативных технологических вариантов;

3. просит Генерального секретаря при работе над этим докладом использовать материалы конференций Организации Объединенных Наций и результаты других мероприятий Организации Объединенных Наций, упомянутых в пятом пункте преамбулы выше, особенно результаты работы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках Специальной рабочей группы по взаимосвязи между инвестициями и передачей технологии, и изучить вопрос об укреплении согласия в отношении перехода к разоружению.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/71. Деятельность системы Организации Объединенных Наций
в области науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о путях и средствах повышения качества координации и сотрудничества в области науки и техники в целях развития 170/, об оценке влияния деятельности системы Организации Объединенных Наций, связанной с процессом создания и укрепления внутреннего потенциала в области науки и техники в развивающихся странах 171/, и о деятельности Департамента по экономическому и социальному развитию в области науки и техники в целях развития 172/, доклад Совещания экспертов высокого уровня по вопросам науки и техники в целях развития 173/ и записку Секретариата о Совещании группы экспертов по вопросам оценки, мониторинга и прогнозирования в области технологии 174/,

170/ E/CN.16/1993/3.

171/ E/CN.16/1993/4.

172/ E/CN.16/1993/5.

173/ E/CN.16/1993/6.

174/ E/CN.16/1993/CRP.1.

ссылаясь на резолюцию 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в частности на пункт 20,

рассмотрев записку Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций 175/ в рамках изучения вклада оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в укрепление национального потенциала развивающихся стран в области науки и техники,

1. рекомендует Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии включить науку и технику в целях развития в качестве первоочередного вопроса 1994 года для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на этапе координации в 1994 году;

2. просит Генерального секретаря подготовить для этой цели доклад, содержащий анализ и ориентированные на принятие практических мер предложения по совершенствованию механизмов координации органов, программ и специализированных учреждений, включая Всемирный банк, которые участвуют в деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники; в этом докладе должны учитываться последствия недавних реформ в Секретариате, а также пути и средства совершенствования координации деятельности системы Организации Объединенных Наций с другими соответствующими межправительственными учреждениями и частными организациями, участвующими в научно-технической деятельности;

3. считает, что записка Генерального секретаря о всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций является ценным вкладом в рассмотрение деятельности в области науки и техники в рамках этапа координации его основной сессии 1994 года;

4. просит Комиссию по науке и технике в целях развития рассмотреть на ее второй сессии результаты работы этапа координации основной сессии Совета 1994 года;

5. подчеркивает, что укрепление внутреннего потенциала в области науки и техники является необходимым компонентом усилий любой страны по мобилизации науки и техники на цели развития и, следовательно, должно оставаться одним из приоритетных вопросов в повестке дня Организации Объединенных Наций;

6. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по науке и технике в целях развития на ее проводимых раз в два года сессиях о достигнутом прогрессе и о любых серьезных проблемах, возникающих в ходе применения науки и техники в целях устойчивого развития на национальном, субрегиональном и региональных уровнях, с целью определения новых вариантов международных действий;

7. заявляет о своем одобрении деятельности, предпринимавшейся до настоящего времени системой Организации Объединенных Наций в целях оказания развивающимся странам помощи в укреплении их национальных потенциалов в области науки и техники;

8. заявляет о своем одобрении новаторских аспектов серии из десяти экспериментальных проектов, осуществляемых системой Организации Объединенных Наций в целях укрепления внутреннего потенциала, таких, как подход, предусматривающий участие, ориентация на спрос и развитие и координация на уровне страны, и просит, чтобы эти проекты были доведены до завершения и подвергнуты оценке с целью распространения информации об их успешных аспектах;

9. предлагает Программе развития Организации Объединенных Наций, Всемирному банку, региональным банкам развития, другим многосторонним и двусторонним учреждениям, участвующим в сотрудничестве, уделять первоочередное внимание в своих соответствующих проектах в области науки и техники в целях развития и укрепления внутреннего потенциала и интегрировать соответствующие подходы, предусматривающие участие, в циклы планирования и оценки своих проектов;

10. подчеркивает необходимость того, чтобы национальная политика оказания поддержки научно-техническим кругам способствовала укреплению потенциала в области управления информацией и содействовала укреплению потенциала в области управления информацией и содействовала обеспечению недорогого и широкого доступа к международным интерактивным сетям научно-технической информации и их связанности с глобальными и региональными сетями во всех странах, а также обеспечивала всем странам возможность их использования на основе интерактивного доступа, гибких дисков и других электронных и традиционных средств;

11. настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций и сотрудничающие с ними учреждения координировать свою деятельность, направленную на управление информацией, в том числе путем совершенствования и обновления своих баз данных в области науки и техники;

12. призывает все правительства и далее поддерживать согласованные и последовательные подходы и политику в области науки и техники в целях развития на национальном уровне и обеспечить отражение таких согласованных подходов в своей многосторонней деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

13. предлагает Комиссии по науке и технике в целях развития разработать надлежащий динамичный механизм для обеспечения ее взаимодействия с межправительственными организациями, учреждениями, фондами и структурами частного сектора, занимающимися вопросами науки и техники в целях развития и желающим вести деятельность совместно с Комиссией;

14. предлагает также органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в их деятельности, связанной с наукой и техникой, в полной мере использовать потенциальный вклад соответствующих межправительственных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственных организаций;

15. приветствует в этой связи такие инициативы, как Академия наук стран третьего мира, направленные на создание региональных центров применения науки и техники для целей устойчивого развития в развивающихся странах, и настоятельно призывает учреждения-доноры и государства-члены поддерживать такие инициативы.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/72. Наука и техника в целях устойчивого развитияЭкономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 47/191 от 22 декабря 1992 года об организационных механизмах по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

подчеркивая важность эффективного взаимодействия между Комиссией по науке и технике в целях развития и Комиссией по устойчивому развитию,

1. принимает к сведению следующую документацию, рассмотренную Комиссией по науке и технике в целях развития на ее первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Наука и техника в целях устойчивого развития":

а) записка Генерального секретаря о последствиях решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая Повестку дня на XXI век, для работы Комиссии по науке и технике в целях развития 176/;

б) доклад Генерального секретаря об использовании и маркетинге энергетических технологий с упором на вопросы, касающиеся политики, и варианты эффективной передачи и применения экологически безопасных энергетических технологий 177/;

2. обращает особое внимание на исключительную важность оказания странам, в частности развивающимся странам, поддержки в использовании потенциала науки и техники для достижения целей, намеченных Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

3. подчеркивает в этой связи актуальное значение деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники, особенно в области укрепления внутреннего потенциала, включая совершенствование традиционных технологий, а также аспектов, касающихся передачи технологий, оценки и прогнозирования технологий, распространения научно-технической информации и управления ею и науки в целях устойчивого развития;

4. постановляет, что Комиссии по науке и технике в целях развития в своей работе следует уделять особое внимание вопросам политики и вариантам, относящимся к разработке, передаче и использованию технологий, способствующих достижению целей в области устойчивого развития, в соответствии с мандатом Комиссии и с учетом положений Повестки дня на XXI век 153/, касающихся науки и техники;

176/ E/CN.16/1993/8.

177/ E/CN.16/1993/9.

5. поддерживает деятельность системы Организации Объединенных Наций и международное сотрудничество, направленные на поощрение, с учетом элементов главы V.В доклада Комиссии по науке и технике в целях развития 178/, использования:

a) технологий, связанных с новыми и возобновляемыми источниками энергии;

b) чистых технологий, связанных с углем, ископаемыми видами топлива и другими энергоносителями;

c) технологий, связанных с альтернативными видами топлива;

6. призывает двусторонних и многосторонних доноров оказать дополнительную поддержку в деле разработки, передачи и применения экологически безопасных технологий;

7. призывает Комиссию по устойчивому развитию тесно взаимодействовать с Комиссией по науке и технике в целях развития и использовать результаты ее работы при рассмотрении хода осуществления Повестки дня на XXI век 153/;

8. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы информация о тех аспектах работы Комиссии по устойчивому развитию, которые имеют отношение к работе Комиссии по науке и технике в целях развития, распространялась среди членов последней Комиссии и чтобы работа этих двух комиссий эффективно координировалась.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/73. Финансирование науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет

отмечая важную роль Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития,

признавая, что существует потребность в согласовании усилий различных источников финансирования для науки и техники в целях развития,

признавая также, что растущая потребность в сотрудничестве по программам укрепления внутреннего потенциала обуславливает необходимость надлежащей финансовой поддержки,

178/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год,
Дополнение № 11 (E/1993/31).

ссылаясь на резолюцию 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея призвала все заинтересованные стороны выполнять все обязательства, соглашения и рекомендации, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в первую очередь путем обеспечения предоставления средств осуществления,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу об организации объединения ресурсов для финансирования науки и техники в целях развития 179/, представленный Комиссии по науке и технике в целях развития на ее первой сессии,

1. постановляет и далее придавать первоочередное значение своим усилиям по предоставлению развивающимся странам возможностей удовлетворять их нужды в финансовых средствах и сотрудничестве в целях увеличения вклада науки и техники в их программы развития и укрепления внутреннего потенциала на основе приоритетов и планов развивающихся стран; в этой связи должное внимание следует также уделять потребностям стран, экономика которых находится на переходной этапе, согласно соответствующим мандатам Генеральной Ассамблеи;

2. просит Генерального секретаря во исполнение резолюции 46/165 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, в которой Ассамблея просила представить ей конкретные предложения о методах организации более эффективного объединения ресурсов в целях удовлетворения потребностей развивающихся стран в научно-технической области, созвать в 1993 году консультативное совещание;

3. постановляет, что консультативное совещание должно:

а) сопоставить мнения относительно комплексов программ и проектов в области науки и техники в поддержку укрепления внутреннего потенциала на национальном, региональном и глобальном уровнях и провести обмен мнениями;

б) рассмотреть пути и средства обеспечения непрерывного взаимодействия и взаимодополняемости учреждений, участвующих в финансировании науки и техники, и предложить конкретные пути возможного продолжения такого сотрудничества для согласования их политики и расширения конкретных возможностей для объединения ресурсов заинтересованных финансовых и финансирующих учреждений;

4. постановляет также, что в число участников консультативного совещания должны входить представители многосторонних финансовых учреждений в области развития, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и региональные банки развития, а также частных и международных фондов и других доноров, проявляющих интерес к науке и технике в целях развития;

5. просит Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о представлении консультативному совещанию доклада о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, направленного на пересмотр его роли в этом контексте;

6. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/74. Будущий план работы Комиссии по науке и технике в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с признательностью доклад Генерального секретаря об организации специальных групп/семинаров по конкретным вопросам, касающимся науки и техники в целях развития 180/,

принимая во внимание необходимость придания работе Комиссии по науке и технике в целях развития большей целенаправленности в течение ее двухгодичных межсессионных периодов путем подготовки аналитических докладов по ограниченному числу основных тем,

признавая, что возможность организации специальных групп или семинаров в межсессионный период может быть по крайней мере частично использована для углубления аналитической работы по основным темам, выбираемым на каждый период, хотя в тот же период могут, тем не менее, по-прежнему организовываться специальные группы или семинары по конкретным вопросам науки и техники в целях развития,

принимая к сведению предложение некоторых государств-членов выступить в качестве принимающих сторон таких групп или семинаров и предложение одного государства-члена финансировать деятельность группы по одной из основных тем, желательно в одной из развивающихся стран, в целях поощрения применения новых методов работы над основными темами, создавая тем самым возможность для созыва одной группы, финансируемой из внебюджетных источников, в дополнение к четырем группам или семинарам, организация которых предусмотрена в регулярном бюджете по программам,

учитывая желательность увязывания работы Комиссии по науке и технике в целях развития с конкретным опытом государств-членов в области науки и техники в целях развития и политикой в этой области;

подчеркивая, в частности, следующие критерии в отношении выбора основных тем для межсессионной работы:

180/ E/CN.16/1993/7.

a) темы и работа над ними должны, по возможности, носить своевременный характер и отвечать широким интересам организаций системы Организации Объединенных Наций;

b) они должны служить осуществлению мандата Комиссии путем обеспечения возможности:

i) объединения смежных вопросов и проблем без проведения обширных новых исследований;

ii) предоставления консультативных услуг в отношении политики в области науки и техники в развивающихся странах и содействия их обсуждению на национальном и региональном уровнях;

iii) разработки рекомендаций в рамках системы Организации Объединенных Наций;

c) они должны соответствовать мандату Комиссии и отражать сравнительные преимущества Комиссии по отношению к другим органам Организации Объединенных Наций;

d) они должны представлять широкий интерес для конечных потребителей, в частности развивающихся стран, и быть актуальными для наименее развитых стран;

1. постановляет, что внимание Комиссии по науке и технике в целях развития в межсессионный период 1993-1995 годов будет сосредоточено на следующих трех основных темах:

a) технология для мелкомасштабной экономической деятельности в целях удовлетворения основных потребностей групп населения с низким уровнем доходов. Эта тема должна быть рассмотрена одной из групп экспертов, которая будет основывать свою работу на соответствующих исследованиях, проведенных в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, включая региональные комиссии, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Всемирный банк и региональные банки развития. Будет проведена оценка и выработаны предложения, ориентированные на конкретные действия, в отношении следующих вопросов:

i) доступ к технологии и ее адаптация и передача технологии Север-Юг и Юг-Юг;

ii) последствия повышения производительности;

iii) обеспечение занятости и доходов в целях борьбы с нищетой путем удовлетворения основных потребностей (образование, здравоохранение, жилье и продовольствие) групп населения с низким уровнем доходов, включая вопросы, связанные с положением женщин и возрастом;

iv) механизмы распространения информации, включая профессиональную подготовку, региональное и международное сотрудничество и создание сетей, банков данных и банков проектов;

v) взаимосвязь с другими мероприятиями в области укрепления внутреннего потенциала и исследований и разработок;

vi) финансы и контроль;

b) воздействие науки и техники на положение женщин в развивающихся странах. Будут проанализированы следующие вопросы, принимая во внимание культурные и социальные аспекты и знания коренных народов:

- i) последствия технологических перемен для занятости и навыков;
- ii) последствия достижений в области медицины для состояния здоровья человека;
- iii) энергетические технологии;
- iv) сельскохозяйственные технологии;
- v) обучение по вопросам науки и техники и профессиональная подготовка.

Мероприятия будут включать анализ деятельности по данным вопросам, осуществляемой как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами. В результате этого будут выработаны рекомендации в области науки и техники для национальных правительств и соответствующих органов Организации Объединенных Наций;

c) научно-технические аспекты секторального вопроса, который будет обсуждаться Комиссией по устойчивому развитию в 1995 году. Цель будет состоять в обеспечении непосредственной увязки опыта Комиссии по науке и технике в целях развития с работой Комиссии по устойчивому развитию;

2. постановляет также назначить из числа членов Комиссии по науке и технике в целях развития ответственных за работу в межсессионный период по каждой из основных тем, которые созовут группы экспертов при поддержке Секретариата; другим членам Комиссии будет предложено присоединиться к назначенным членам Комиссии в решении этой задачи;

3. постановляет далее организовать в дополнение к трем группам членов Комиссии по науке и технике в целях развития и внешним экспертам группы экспертов или семинары по следующим конкретным вопросам:

a) вклад технологий, включая новые и новейшие технологии, в индустриализацию развивающихся стран;

b) информационные технологии и их роль в области науки и техники, в частности в отношении потребностей развивающихся стран. После того, как соответствующие вопросы будут изучены группой, этот вопрос, возможно, будет определен в качестве основной темы Комиссии на межсессионный период 1995-1997 годов;

4. просит органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, оказывающие содействие техническому сотрудничеству в области науки и техники, в полной мере использовать опыт Комиссии по науке и технике в целях развития и ее готовность принимать активное участие в обеспечении такого технического сотрудничества.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/75. Программа работы на 1994-1995 годы в области науки и техники в целях развития

Экономический и Социальный Совет

препроводжает Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения следующий проект резолюции, одобренный Комиссией по науке и технике в целях развития:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/235 от 13 апреля 1992 года и 47/212 и 47/214 от 23 декабря 1992 года,

рассмотрев записку Генерального секретаря о предложениях по программе в области науки и техники в целях развития на двухгодичный период 1994-1995 годов 181/, в частности пункты 2 и 5,

1. вновь подтверждает полномочия и функции Комиссии по науке и технике в целях развития как основного оперативного органа Экономического и Социального Совета, занимающегося глобальным вопросом науки и техники в целях развития;
2. вновь подтверждает также необходимость рассчитывать на существенную поддержку со стороны эффективного Секретариата, обеспеченного ресурсами в объеме, соразмерном объему выполняемых им функций;
3. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения выполнения в полном объеме программы 17 среднесрочного плана на период 1992-1997 годов и, в частности, предоставить ресурсы на проведение мероприятий, предлагаемых на двухгодичный период 1994-1995 годов в области науки и техники в целях развития, с учетом первостепенного значения, придаваемого этим мероприятиям в среднесрочном плане;

181/ E/CN.16/1993/CRP.2.

4. просит также Генерального секретаря обеспечить комплексный подход к управлению подразделением Секретариата, несущим главную ответственность за осуществление программных мероприятий в области науки и техники в целях развития, включая существенное обслуживание Комиссии, и просит далее Генерального секретаря принять меры для его укрепления с точки зрения эффективной организации Секретариата;

5. просит далее Генерального секретаря предусмотреть в бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов достаточный объем ассигнований на осуществление деятельности по техническому сотрудничеству в области науки и техники;

6. просит Генерального секретаря внести ясность в вопрос о разделении труда и механизмах координации для обеспечения эффективного функционирования подразделений Секретариата в области науки и техники в целях развития, особенно Департамента по координации политики и устойчивому развитию, Департамента по поддержке развития и управленческому обслуживанию, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональных комиссий;

7. выражает озабоченность по поводу предлагаемого упразднения Целевой группы по науке и технике в целях развития Административного комитета по координации и его возможного негативного воздействия на качество координации общесистемных мероприятий в этих областях;

8. просит Генерального секретаря выделить необходимые ресурсы для созыва по крайней мере четырех межсессионных специальных групп/рабочих совещаний по конкретным вопросам науки и техники, которые внесут огромный вклад в работу Комиссии в виде независимых консультативных заключений специалистов и экспертов;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря сделать все возможное для обеспечения строгого соблюдения действующих правил и избежать повторения достойных сожаления случаев несвоевременного выпуска документации к первой сессии Комиссии".

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/76. Подготовка к Международной конференции по народонаселению и развитию

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая резолюции Генеральной Ассамблеи 45/216 от 21 декабря 1990 года и 47/176 от 22 декабря 1992 года и резолюции Совета 1989/91 от 26 июля 1989 года, 1991/93 от 26 июля 1991 года и 1993/4 от 12 февраля 1993 года,

подтверждая резолюцию Совета 1992/37 от 30 июля 1992 года, в которой Совет принял предложение правительства Египта о проведении Международной конференции по народонаселению и развитию в этой стране и постановил провести Конференцию в Каире с 5 по 13 сентября 1994 года;

подтверждая также резолюции Генеральной Ассамблеи S-18/3 от 1 мая 1990 года, содержащую Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, 45/199 от 21 декабря 1990 года о Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 45/206 от 21 декабря 1990 года об осуществлении Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, 45/217 от 21 декабря 1990 года о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, 46/151 от 18 декабря 1991 года о Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке на 90-е годы, Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию 31/ и Повестку дня на XXI век 153/, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года,

признавая особую важность вопросов народонаселения в контексте процессов устойчивого экономического роста и устойчивого развития и сознавая необходимость уделения первоочередного внимания вопросам, связанным с народонаселением и развитием,

учитывая политический импульс, приданный вопросу о народонаселении в международной повестке дня после принятия Организацией Объединенных Наций решения о проведении совещания по народонаселению,

отмечая назначение Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Генеральным секретарем Международной конференции по народонаселению и развитию и Директора Отдела народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата заместителем Генерального секретаря Конференции,

подчеркивая необходимость того, чтобы межправительственный процесс подготовки к Международной конференции по народонаселению и развитию мог завершить свою работу до самой Конференции,

1. рекомендует, чтобы Подготовительный комитет Международной конференции по народонаселению и развитию стал вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, без ущерба для достигнутых договоренностей относительно участия в Международной конференции по народонаселению и развитию и в процессе ее подготовки, и в этой связи постановляет, что доклад Подготовительного комитета о его второй сессии будет представлен через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и рассмотрен по пункту, озаглавленному "Международная конференция по народонаселению и развитию", предусмотренному в резолюции 47/176 Генеральной Ассамблеи;

2. просит Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию подготовить к февралю 1994 года для сведения делегаций первый проект заключительного основного документа Конференции, приняв во внимание мнения, высказанные участниками в ходе второй сессии Подготовительного комитета и сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

3. постановляет продлить третью сессию Подготовительного комитета Конференции на одну неделю, начиная с 4 апреля 1994 года, и обеспечить наличие для нее надлежащего обслуживания, и то и другое в пределах утвержденного бюджета, установленных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1994-1995 годов;

4. постановляет также создать двухдневные предконференционные консультации в месте проведения Конференции;

5. выражает свое удовлетворение по поводу внебюджетных взносов в целевые фонды, созданные для оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым среди них, помощи в проведении подготовительных мероприятий и обеспечении полного и эффективного участия в Конференции и процессе ее подготовки, и предлагает всем государствам-членам и организациям, которые в состоянии это сделать, продолжать оказывать поддержку этим целевым фондам;

6. подтверждает значение средств массовой информации и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций пропагандировать цели и деятельность Конференции;

7. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Конференции, включить в доклад, о котором говорится в пункте 20 резолюции 47/176 Генеральной Ассамблеи, аннотированное резюме заключительного документа Конференции, а также информацию об осуществлении настоящей резолюции.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/77. Целевые задания по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1995-1996 годов

Экономический и Социальный Совет

принимая во внимание замечания Комитета по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы, касающиеся минимальных целевых показателей по добровольным взносам на Программу на период 1995-1996 годов 182/,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2462 (XXIII) от 20 декабря 1968 года и 2682 (XXV) от 11 декабря 1970 года, в которых Ассамблея признала значение опыта, накопленного Мировой продовольственной программой в области многосторонней продовольственной помощи,

182/ См. WFP/CFA:35/18 (переданный Экономическому и Социальному Совету в качестве документа E/1993/91).

1. рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, прилагаемый к настоящей резолюции;

2. настоятельно призывает государства – члены Организации Объединенных Наций, а также членов и ассоциированных членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций проделать необходимую подготовку к объявлению взносов на шестнадцатой конференции по объявлению взносов для Мировой продовольственной программы.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

Приложение

ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАНИЯ ПО ВЗНОСАМ В МИРОВУЮ ПРОДОВОЛЬСТВЕННУЮ ПРОГРАММУ НА ПЕРИОД 1995-1996 ГОДОВ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения своей резолюции 2095 (XX) от 20 декабря 1965 года, предусматривающие проведение обзора Мировой продовольственной программы перед каждой конференцией по объявлению взносов,

отмечая, что обзор Программы был проведен Комитетом по политике и программам продовольственной помощи Мировой продовольственной программы на его тридцать пятой сессии и Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1993 года,

рассмотрев резолюцию 1993/77 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1993 года и рекомендации Комитета по политике и программам продовольственной помощи,

признавая значение и постоянную необходимость многосторонней продовольственной помощи, предоставляемой Мировой продовольственной программой с момента ее учреждения, как в качестве одной из форм капиталовложений, так и для удовлетворения чрезвычайных потребностей в продовольствии,

1. устанавливает на период 1995-1996 годов целевое задание по добровольным взносам в размере 1,5 млрд. долл. США, из которых не менее одной трети должно быть предоставлено наличными и/или в виде услуг;

2. настоятельно призывает государства – члены Организации Объединенных Наций, а также членов и ассоциированных членов продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и соответствующие организации-доноры приложить все силы для выполнения в полной мере установленного целевого задания;

3. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций создать в этих целях в 1994 году в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций конференцию по объявлению взносов.

1993/78. Помощь палестинскому народу

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/170 от 22 декабря 1992 года,

принимая во внимание интифаду палестинского народа на оккупированной палестинской территории против израильской оккупации, в том числе против экономической и социальной политики и практики Израиля,

отвергая введенные Израилем ограничения в отношении оказания внешней экономической и социальной помощи палестинскому народу на оккупированной палестинской территории,

будучи обеспокоена экономическими потерями палестинского народа в результате закрытия и изоляции Израилем палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года,

утверждая, что палестинский народ не может развивать свою национальную экономику, пока сохраняется израильская оккупация,

принимая во внимание новые моменты на мирных переговорах и их последствия для палестинского народа,

приветствуя семинар Организации Объединенных Наций по помощи палестинскому народу, проведенный в Париже 26-29 апреля 1993 года в соответствии с резолюцией 47/170 Генеральной Ассамблеи 183/,

сознавая возрастающую необходимость предоставления экономической и социальной помощи палестинскому народу,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

183/ См. A/46/168-E/1993/62 и Corr.1.

2. выражает свою признательность государствам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывают помощь палестинскому народу;

3. просит международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации по-прежнему оказывать и расширять их помощь палестинскому народу в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины;

4. настоятельно призывает правительство Израиля признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 39/ ко всем территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнять положения этой Конвенции;

5. призывает предоставлять транзитный режим экспортируемым и импортируемым палестинским товарам, провозимым через соседние порты и пункты ввоза и вывоза;

6. призывает также применять торговые льготы и конкретные преференциальные меры к палестинскому экспорту на основе палестинских свидетельств о происхождении;

7. призывает далее к безотлагательной отмене израильских ограничений и препятствий, мешающих осуществлению проектов помощи органами Организации Объединенных Наций и другими органами, предоставляющими экономическую и социальную помощь палестинскому народу на оккупированной палестинской территории;

8. вновь призывает осуществить проекты развития на оккупированной палестинской территории, включая проекты, упомянутые в ее резолюции 39/223 от 18 декабря 1984 года;

9. призывает содействовать созданию палестинских экономических и социальных институтов на оккупированной палестинской территории;

10. предлагает Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа рассмотреть в своих будущих программах вопрос о созыве семинаров, касающихся экономической и социальной помощи палестинскому народу, принимая во внимание его потребности в помощи в свете положения в этом регионе;

11. просит Генерального секретаря изыскивать пути и средства мобилизации и координации помощи палестинскому народу, принимая во внимание результаты семинара Организации Объединенных Наций по помощи палестинскому народу, проведенного в Париже 24-29 апреля 1993 года;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции".

1993/79. Многосекторальное сотрудничество по программе
"Табак или здоровье"

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию WHA 45.20 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 13 мая 1992 года, в которой Ассамблея предложила стремиться к многосекторальному сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций в решении вопросов "Табак или здоровье" 184/,

подтверждая признанное лидерство Всемирной организации здравоохранения в предупреждении всех государств-членов о серьезности пандемии потребления табака посредством подготовки оценок, согласно которым с употреблением табака связано 3 млн. смертных случаев в год и согласно которым при сохранении нынешних тенденций табакокурения этот показатель, как ожидается, в ближайшие несколько десятилетий возрастет до 10 млн. смертных случаев в год,

будучи обеспокоен тем, что в странах, по которым были подготовлены эти оценки, более одной трети курящих, начинающих курить в подростковом возрасте и продолжающих курение на протяжении всей своей жизни, скончаются преждевременно в результате этой привычки и, несмотря на то, что о серьезных последствиях табакокурения для здоровья известно давно и повсеместно, мировое производство табака превышает 7 млн. тонн и по-прежнему увеличивается,

будучи обеспокоен экономическими последствиями сокращения производства в странах, производящих табак, которые пока не могут создать эффективную экономическую альтернативу выращиванию табака,

отмечая, что Всемирная ассамблея здравоохранения в своих резолюциях WHA 39.14 185/ и WHA 43.16 185/ настоятельно призвала государства-члены принять комплексные стратегии борьбы с табакокурением,

подчеркивая, что серьезные последствия употребления табака для здоровья нельзя эффективно устранить при отсутствии соответствующих стратегий сокращения спроса,

отмечая далее, что Всемирный банк принял на вооружение политику непредоставления новых займов на проекты выращивания табака и производства табачных изделий,

признавая специфику социально-экономических условий производства табака и обеспокоенность стран, производящих табак, особенно тех, которые сильно зависят от производства табака, и признавая также, что осуществление комплексных стратегий, рекомендованных Всемирной организацией здравоохранения, потребует решения вопросов, связанных с выращиванием табака, коммерческой деятельностью, торговлей, налогообложением и маркетингом,

184/ См. E/1993/8, приложение.

185/ См. E/1993/56, приложение, добавление II.

признавая также, что многие международные учреждения, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Международную организацию труда, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную организацию здравоохранения и Всемирный банк, должны тесно сотрудничать друг с другом в разработке многосекторальных подходов к проблеме "Табак или здоровье", особенно в связи с проблемами производящих табак развивающихся стран,

признавая далее, что при разработке многосекторальных подходов к проблеме "Табак или здоровье" необходимо должным образом учитывать культурные традиции и обычаи, связанные с употреблением табака,

1. принимает к сведению доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о необходимости развития многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье" 186/;

2. настоятельно призывает правительства занять более решительную позицию и активизировать усилия, направленные на сокращение потребления табака и спроса на табачные изделия, включая осуществление комплексных многосекторальных планов на уровне стран;

3. просит Генерального секретаря заручиться полной поддержкой Всемирного банка, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Генерального соглашения по тарифам и торговле, Международной организации труда, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирной организации здравоохранения, других организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций в деле содействия успешному осуществлению эффективных комплексных стратегий в рамках многосекторального сотрудничества между международными учреждениями;

4. просит Генерального секретаря создать под эгидой Всемирной организации здравоохранения, в пределах имеющихся ресурсов, в рамках существующих учреждений Организации Объединенных Наций координационный центр по проблеме многосекторального сотрудничества в решении экономических и социальных аспектов производства и потребления табака с особым учетом серьезных последствий потребления табака для здоровья;

5. предлагает нацелить многосекторальное сотрудничество, организованное через координационный центр Организации Объединенных Наций, на выработку практических рекомендаций и оказание помощи государствам-членам, по их просьбе, в выборе возможных путей осуществления или укрепления комплексных национальных стратегий борьбы с табакокурением;

6. предлагает включить в работу по линии многосекторального сотрудничества, координируемую вышеупомянутым центром, проведение обзора и выработку рекомендаций, касающихся влияния производства табака на экономику стран, производящих табак, в частности тех, которые зависят от производства табака как от одного из главных источников доходов, а также влияния производства табака на здоровье;

7. предлагает государствам-членам и организациям системы Организации Объединенных Наций разработать набор вариантов, включая, в зависимости от обстоятельств, развитие двустороннего и многостороннего сотрудничества в области диверсификации сельскохозяйственного производства или определение других экономических альтернатив выращиванию табака, с целью оказания помощи тем странам, для которых табак является основной статьёй экспорта, где спрос на табачные изделия сократился в результате успешного осуществления стратегий борьбы с табакокурением;

8. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы координационный центр Организации Объединенных Наций начал свою работу как можно скорее и чтобы каждое вносящее вклад в его работу учреждение во взаимодействии с соответствующими государствами-членами и совместно с координационным центром разработало до 31 декабря 1993 года индивидуальные планы работы, с установлением предельных сроков и определением основных вех в работе, для обеспечения вклада этого учреждения в многостороннее сотрудничество по программе "Табак или здоровье", которое приведет к быстрому сокращению заболеваемости и смертности, вызываемых пандемией табакокурения, с должным учетом любых экономических изменений, которые могут возникнуть в результате сокращения спроса на табачные изделия;

9. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года доклад о прогрессе, достигнутом координационным центром Организации Объединенных Наций в осуществлении многостороннего сотрудничества по программе "Табак или здоровье".

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

1993/80. Обзор текущих мероприятий по консультациям с неправительственными организациями

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на статью 71 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года, в частности на ее пункт 40е, в котором предусматривается, что Комитет по неправительственным организациям рассматривает вопросы, касающиеся неправительственных организаций, переданные ему Советом или комиссиями,

признавая сохраняющееся значение своей резолюции 1296 (XLIV) как полезной основы для консультаций с неправительственными организациями,

ссылаясь на свое решение 1993/214 от 12 февраля 1993 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1993 года 187/.

1. постановляет учредить рабочую группу открытого состава, в которую войдут представители всех заинтересованных государств;

2. просит рабочую группу открытого состава провести общий обзор, предусмотренный в решении 1993/214 Экономического и Социального Совета в целях приведения, если это необходимо, резолюции 1296 (XLIV) Совета в соответствии с современными требованиями, а также обеспечения согласованности правил, регулирующих участие неправительственных организаций в международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций;

3. просит также рабочую группу открытого состава включить в свой обзор анализ путей и средств совершенствования практических механизмов для работы Комитета по неправительственным организациям и Группы Секретариата по неправительственным организациям;

4. предлагает рабочей группе открытого состава представить для рассмотрения доклад о ходе работы Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года и Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

5. просит Комитет по неправительственным организациям рассмотреть на его межсессионном совещании в 1994 году доклад о ходе работы и направить свои замечания Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года;

6. предлагает органам, подразделениям, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций принять участие в работе рабочей группы открытого состава в соответствии с установившейся практикой;

7. предлагает далее неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принять участие в работе рабочей группы открытого состава в соответствии с положениями резолюции 1296 (XLIV) Совета;

8. просит рабочую группу открытого состава предоставить возможность другим соответствующим неправительственным организациям, в частности организациям из развивающихся стран, изложить свои мнения в соответствии с установившейся практикой, как это предусматривается в приложении к настоящей резолюции;

9. просит Генерального секретаря предоставить в пределах имеющихся ресурсов необходимую помощь, включая документацию, для осуществления настоящей резолюции;

10. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей основной сессии 1994 года и вынести рекомендации Генеральной Ассамблеи с целью завершения общего обзора в 1995 году, как это предусматривается в его решении 1993/214.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

Приложение

УЧАСТИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПРОВЕДЕНИЮ ОБЗОРА МЕРОПРИЯТИЙ ПО КОНСУЛЬТАЦИЯМ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

1. В соответствии с пунктом 7 настоящей резолюции неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, будут участвовать в рабочей группе открытого состава в соответствии с положениями резолюции 1296 (XLIV) Совета от 23 мая 1968 года.

2. По представлении в Группу Секретариата по неправительственным организациям уведомления о своем желании принять участие в процессе обзора будут аккредитованы неправительственные организации, относящиеся к следующим трем категориям:

a) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при каком-либо специализированном учреждении системы Организации Объединенных Наций;

b) неправительственные организации, включенные в реестр Комиссии по устойчивому развитию;

c) другие неправительственные организации, аккредитованные для участия в конференциях, созываемых под эгидой ООН, и/или процессах их подготовки.

3. Другие неправительственные организации, желающие быть аккредитованными, могут подать заявку в Группу Секретариата по неправительственным организациям в соответствии со следующими требованиями:

a) Группа Секретариата по неправительственным организациям будет отвечать за получение и предварительную оценку просьб об аккредитации, полученных от неправительственных организаций;

b) все такие заявки должны сопровождаться следующей информацией:

i) задачи и цели организации, которые должны соответствовать духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций;

ii) дата создания организации, местонахождение ее штаб-квартиры и подтверждение ее некоммерческого характера;

iii) информация о программах и деятельности организации и стране или странах, в которых они осуществляются;

iv) экземпляр последнего годового доклада и последнего бюджета;

v) экземпляр устава и/или уставных документов, а также перечень членов руководящего органа с указанием их гражданства;

vi) описание членского состава организации с указанием общего числа членов и их географического распределения.

Просьбы организаций, в которых не будет предоставлена указанная выше информация, рассматриваться Секретариатом не будут.

4. В тех случаях, когда Группа Секретариата по неправительственным организациям на основании информации, предоставленной в соответствии с пунктом 3 выше, считает, что организация подтвердила целесообразность ее участия в работе рабочей группы, она рекомендует рабочей группе аккредитовать эту организацию. В тех случаях, когда Группа Секретариата по неправительственным организациям не вынесет рекомендацию о предоставлении аккредитации, она доведет до сведения рабочей группы причины, по которым она этого не сделала. Группа Секретариата по неправительственным организациям должна обеспечить, чтобы ее рекомендации доводились до сведения рабочей группы по крайней мере за одну неделю до начала каждой сессии.

5. Рабочая группа должна принимать решения по рекомендациям об аккредитации Группы Секретариата по неправительственным организациям в течение 24 часов после представления рекомендаций рабочей группе. В случае, если решение не будет принято в течение этого срока, до принятия решения, предоставляется временная аккредитация.

6. Неправительственная организация, получившая аккредитацию для участия в сессии рабочей группы, может участвовать во всех ее будущих сессиях.

7. Ввиду межправительственного характера рабочей группы неправительственные организации не будут участвовать в переговорах в ходе работы группы.

8. В соответствии с пунктом 7 настоящей резолюции неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, будет предоставлена возможность выступить в рабочей группе в соответствии с положениями пунктов 31 и 33 резолюции 1296 (XLIV) Совета.

9. Другие соответствующие неправительственные организации могут также обратиться с просьбой предоставить им слово для краткого выступления на таких заседаниях. Если число просьб будет слишком большим, рабочая группа предложит неправительственным организациям сформировать подгруппы, при этом от каждой подгруппы будет выступать один представитель. Слово для любых таких выступлений будет предоставляться по решению председателя и с согласия рабочей группы в соответствии с обычной практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

10. Согласно пункту 7 настоящей резолюции, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут представлять письменные заявления в соответствии с положениями пунктов 29, 30 и 33 резолюции 1296 (XLIV) Совета.

11. Другие соответствующие неправительственные организации могут за свой счет представить письменные заявления на любом официальном языке Организации Объединенных Наций. Эти письменные заявления не будут публиковаться в качестве официальных документов.

1993/81. Комитет по планированию развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1079 (XXXIX) от 28 июля 1965 года об экономическом планировании и проектировках,

ссылаясь также на свою резолюцию 1625 (LI) от 30 июля 1971 года о Комитете по планированию развития,

ссылаясь далее на резолюцию 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года об организационных механизмах по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

1. подтверждает имеющийся мандат Комитета по планированию развития, изложенный в соответствующих резолюциях Экономического и Социального Совета, без ущерба для исхода идущего процесса реформы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях;

2. выражает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что эксперты – члены Комитета по планированию развития не были своевременно назначены для сессии Комитета, запланированной на 1993 год;

3. просит Генерального секретаря принять необходимые меры по созыву сессии Комитета по планированию развития не позднее декабря.

46-е пленарное заседание,
30 июля 1993 года

РЕШЕНИЯ

1993/221. Утверждение повестки дня основной сессии
1993 года и другие организационные вопросы

1. На своем 12-м пленарном заседании 28 июня 1993 года Совет утвердил повестку дня этапа заседаний высокого уровня своей основной сессии 1993 года 188/ и одобрил организацию работы этого этапа 189/.
2. На своем 18-м заседании 1 июля 1993 года Совет:
 - a) утвердил повестку дня своей основной сессии 1993 года 188/ и одобрил организацию работы сессии 189/;
 - b) согласился с просьбами неправительственных организаций о заслушании Советом на его основной сессии 1993 года 190/.
3. На своем 34-м пленарном заседании 16 июля 1993 года Совет постановил включить в повестку дня своей основной сессии 1993 года пункт, озаглавленный "Выборы".

1993/222. Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой
сессии и предварительная повестка дня и документация
двадцать восьмой сессии Комиссии

На своем 30-м пленарном заседании 12 июля 1993 года Совет:

- a) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой сессии 191/;
- b) утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
СЕССИИ СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

188/ См. E/1993/100.

189/ См. E/1993/L.21.

190/ E/1993/87, пункт 2.

191/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год,
Дополнение № 6 (E/1993/26).

3. Специальная тема (будет выбрана одна специальная тема):

- a) Образование и профессиональная подготовка в области статистики (E/CN.3/1993/2, пункт 47);

Документация

Доклад Статистического управления Канады

- b) Вопросы национальной и международной статистики, связанные с возникновением таможенных и экономических союзов (E/CN.3/1993/2, пункт 47);
- c) Преимущества и недостатки более гибких стандартов (классификаций и прочих элементов) с уделением особого внимания классификациям видов экономической деятельности и товаров;
- d) Статистические последствия Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (E/CN.3/1993/2, пункт 23).

4. Укрепление международного сотрудничества в области статистики.

Документация

Обзорный доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации

5. Национальные счета.

Документация

Доклад об обновлении и доработке пересмотренной системы национальных счетов

Доклад о стратегии внедрения пересмотренной системы национальных счетов, достигнутом прогрессе и связанных с внедрением проблемах

6. Статистика услуг.

Документация

Доклад о ходе работы

7. Промышленная статистика.

Документация

Доклад о промышленной статистике, включая потребности в текущей промышленной статистике

8. Статистика цен.

Документация

Доклад о ходе работы по Программе международных сопоставлений и другим вопросам, связанным с международными сопоставлениями

9. Международные экономические классификации.

Документация

Доклад о разработке классификаций и внедрении третьего пересмотренного варианта Международной стандартной отраслевой классификации всех видов экономической деятельности (МСОК, Rev.3)

Доклад о компьютеризированных таблицах соответствий и функциональных классификациях расходов

Проект пересмотренной Классификации функций государственных органов (КФГО)

Проект пересмотренной Классификации личного потребления (КЛП)

10. Контроль за соответствием принятым классификациям Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад о нынешней ситуации в плане принятия классификаций в странах и их взаимосвязи с принятыми классификациями Организации Объединенных Наций

11. Демографическая и социальная статистика.

Документация

Доклад о ходе работы в области статистики народонаселения, включая Всемирную программу переписи населения и жилого фонда 1990 года и статистику регистрации актов гражданского состояния и статистику естественного движения населения

Доклад о Всемирной программе переписи населения и жилого фонда 2000 года

Доклад о статистике по отдельным группам населения

12. Показатели развития.

Документация

Доклад о ходе работы

13. Статистика окружающей среды.

Документация

Доклад о ходе работы

14. Техническое сотрудничество в области статистики.

Документация

Доклад о техническом сотрудничестве в области статистики, включая оценку механизмов компенсации вспомогательных расходов учреждений

15. Статистические мероприятия, связанные со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития.

Документация

Доклад о программе наблюдения за достижением социальных целей

Доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о ее деятельности по разработке характеристик бедности

16. Основопологающие принципы официальной статистики.

Документация

Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации

17. Техническое развитие и базы данных.

Документация

Доклад о развитии электронных методов компиляции и распространения международных статистических данных и стандартов, включая стандарты метаданных для международного обмена данными

18. Координация и интеграция международных статистических программ.

Документация

Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации

Доклад о координации сбора данных из стран

Общий обзор статистической работы международных организаций

Доклад о планах международных организаций в области статистики

19. Вопросы программы.

Документация

Доклад, содержащий обновленную информацию о работе Статистического отдела Секретариата Организации Объединенных Наций

Проект программы работы Статистического отдела на двухгодичный период 1996-1997 годов, предложения о пересмотре среднесрочного плана на период 1992-1997 годов и первые предложения по среднесрочному плану на период 1998-2003 годов, и информация о ходе осуществления программы в течение периода 1992-1994 годов

20. Предварительная повестка дня двадцать девятой сессии Комиссии.

21. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцать восьмой сессии.

1993/223. Предварительная повестка дня и документация специальной сессии Статистической комиссии в 1994 году

На своем 30-м пленарном заседании 12 июля 1993 года Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию специальной сессии Статистической комиссии в 1994 году, приводимые ниже.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ
СЕССИИ СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОМИССИИ В 1994 ГОДУ**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Укрепление международного сотрудничества в области статистики.

Документация

Доклад о ходе работы в наиболее важных областях, рассмотренных Комиссией на ее двадцать седьмой сессии

4. Национальные счета: внедрение пересмотренной системы национальных счетов

Документация

Доклад о стратегиях внедрения пересмотренной системы национальных счетов, достигнутом прогрессе и связанных с внедрением проблемах

5. Техническое сотрудничество в области статистики

Документация

Доклад по специальным вопросам технического сотрудничества

6. Основопологающие принципы официальной статистики.

Документация

Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации

7. Координация и интеграция международных статистических программ.

Документация

Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации

Доклад о координации сбора данных из стран

8. Вопросы программы:

- а) Результаты и осуществление программы;

Документация

Очередной доклад о работе Статистического отдела Секретариата Организации Объединенных Наций

- б) Цели и планирование программы.

Документация

Предлагаемые изменения к среднесрочному плану в области статистики на период 1992-1997 годов

9. Предварительная повестка дня двадцать восьмой сессии Комиссии.

10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее специальной сессии.

1993/224. Укрепление международного сотрудничества в области статистики

На своем 30-м пленарном заседании Совет, принимая во внимание тот факт, что Статистическая комиссия на своей двадцать седьмой сессии обсудила вопрос об укреплении международного сотрудничества в области статистики, постановил:

а) провести в 1994 и 1995 годах сессии Рабочей группы Комиссии по международным статистическим программам и координации продолжительностью четыре дня каждая;

б) обеспечить осуществление положений настоящего решения в пределах утвержденного бюджета, установленных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1994-1995 годов.

1993/225. Пятая и шестая Региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки

На своем 30-м пленарном заседании 12 июля 1993 года Совет:

- a) принял к сведению доклад Генерального секретаря о пятой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки 192/;
- b) поддержал рекомендацию Конференции о проведении шестой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки в первой половине 1997 года;
- c) постановил просить Генерального секретаря принять надлежащие меры для осуществления других рекомендаций, вынесенных пятой Региональной картографической конференцией Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки.

1993/226. Шестая и седьмая Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

На своем 30-м пленарном заседании 12 июля 1993 года Совет:

- a) принял к сведению доклад Генерального секретаря о шестой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий 193/;
- b) одобрил рекомендацию Конференции о том, чтобы седьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий была проведена во второй половине 1997 года, и принял предложение правительства Исламской Республики Иран провести Конференцию в этой стране;
- c) постановил просить Генерального секретаря принять в надлежащем порядке меры по выполнению других рекомендаций, вынесенных шестой Конференцией Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий;
- d) утвердил Статут Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям 194/.

192/ E/1993/39.

193/ E/1993/21 и Corr.1.

194/ Там же, приложение.

1993/227. Доклады Объединенной инспекционной группы, доведенные до сведения Экономического и Социального Совета

На своем 31-м пленарном заседании 13 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие доклады:

а) доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Пути создания интегрированной библиотечной сети системы Организации Объединенных Наций" 195/, и замечания Генерального секретаря 196/ и Административного комитета по координации 197/ по нему;

б) доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Сотрудничество системы Организации Объединенных Наций с многосторонними финансовыми учреждениями: задачи повышения эффективности и внедрения новых методов" 198/, и замечания Административного комитета по координации по нему 199/.

1993/228. Одиннадцатое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов

На своем 34-м пленарном заседании 16 июля 1993 года Совет, ссылаясь на свое решение 1992/287 от 30 июля 1992 года, постановил, что одиннадцатое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов, которое должно было проводиться в Центральном учреждениях 23 августа-3 сентября 1993 года, состоится в Женеве 4-15 октября 1993 года 200/.

1993/229. Шестнадцатая сессия Рабочей группы по международным статистическим программам и координации

На своем 34-м пленарном заседании 16 июля 1993 года Совет постановил, что шестнадцатая сессия Рабочей группы по международным статистическим программам и координации, которая должна была проводиться в Центральном учреждениях во второй половине 1993 года, состоится в Женеве 13-16 сентября 1993 года 200/.

195/ См. A/47/669.

196/ A/48/83.

197/ A/48/83/Add.1.

198/ См. E/1993/18 и Add.1.

199/ E/1993/18/Add.2.

200/ См. E/1993/SR.34.

1993/230. Выборы

На своих 34-м и 45-м пленарных заседаниях 16 и 29 июля 1993 года Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных органах:

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Совет избрал Тунис на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1994 года.

КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Комитет избрал Канаду на срок, начинающийся с даты выборов, и отложил до будущей сессии выборы двух членов от западноевропейских и других государств также на срок, начинающийся с даты выборов.

1993/231. Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы

На своем 34-м пленарном заседании 16 июля 1993 года Совет утвердил расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы 201/.

1993/232. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

На своих 39-м и 46-м пленарных заседаниях 22 и 30 июля 1993 года Совет принял к сведению устный доклад об укреплении международного сотрудничества и координации усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, сделанный от имени Генерального секретаря на 39-м пленарном заседании 22 июля 1993 года заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, и содержащиеся в нем предложения в отношении будущих действий по этому вопросу и постановил продолжать держать этот вопрос в поле зрения 202/.

201/ E/1993/L.20/Rev.1 и Rev.1/Add.1.

202/ См. E/1993/SR.39.

1993/233. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии 203/ и утвердил нижеизложенную предварительную повестку дня и документацию тридцать восьмой сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

1. Выборы должностных лиц

(Юридическое основание: правило 15 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета)

2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

(Юридическое основание: резолюция 1894 (LVII) Экономического и Социального Совета; правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета)

3. Вопросы программирования и координации, касающиеся Организации Объединенных Наций и системы Организации Объединенных Наций

(Юридическое основание: положение 4.12, регулирующее планирование по программам; резолюции Генеральной Ассамблеи 45/125, 45/239 С, 46/100, 47/93; резолюции 1988/60, 1989/30, 1989/105 и 1993/9 Экономического и Социального Совета).

Документация

Доклад Генерального секретаря, содержащий обновленную информацию о положении женщин в Секретариате и о всеобъемлющих директивных мерах, направленных на предупреждение домогательств сексуального характера в Секретариате;

Документы для информации

Доклад Генерального секретаря о положении женщин в Секретариате (A/48/)

4. Контроль за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 34/180, 44/77, 45/124, 45/129, 46/79, 47/94, 47/95; резолюции Экономического и Социального Совета 1983/27, 1990/8, 1992/15, 1992/16, 1992/17, 1993/11; резолюции 34/1 и 37/3 Комиссии).

Документация

Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказании им помощи

Доклад Генерального секретаря о женщинах и детях в условиях апартеида

Доклад Генерального секретаря о путях распространения информации о механизме представления сообщений комиссии

Записка Генерального секретаря, препровождающая перечень сообщений конфиденциального и неконфиденциального характера, касающихся положения женщин

Документы для информации

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой сессии (A/48/38)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/48/)

Доклады Специального докладчика о положении в области прав человека в бывшей Югославии

5. Приоритетные темы

(Юридическое основание: резолюция 1990/15 Экономического и Социального Совета)

- a) Равенство: Равная оплата за труд равной ценности, включая методологию оценки неравенства в оплате и работы в неорганизованном секторе
- b) Развитие: Женщины, проживающие в городских районах: демографические факторы, факторы питания и здравоохранения, касающиеся женщин, участвующих в развитии, включая миграцию, употребление наркотиков и синдром приобретенного иммунодефицита человека
- c) Мир: Меры по ликвидации насилия в отношении женщин в семье и обществе

Документация

Доклад Генерального секретаря о равной оплате за труд равной ценности, включая методологию оценки неравенства в оплате и работы в неорганизованном секторе

Доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Женщины, проживающие в городских районах: демографические факторы, факторы питания и здравоохранения, касающиеся женщин, участвующих в развитии, включая миграцию, употребление наркотиков и синдром приобретенного иммунодефицита человека"

Доклад Генерального секретаря о мерах по ликвидации насилия в отношении женщин в семье и обществе

6. Подготовка к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира

(Юридическое основание: резолюции Генеральной Ассамблеи 44/171, 45/129, 46/98; резолюции Экономического и Социального Совета 1987/20, 1990/9, 1990/12, 1990/15; резолюции 35/4, 36/8 и 37/7 Комиссии)

Документация

Доклад Генерального секретаря о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1995 год)

Доклад Генерального секретаря об окончательном обновленном варианте "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии"

Доклад Генерального секретаря о проекте правил процедуры для четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Доклад Генерального секретаря о подготовке предварительного варианта Платформы действий

Доклад Генерального секретаря о существующих целевых программах технического и финансового сотрудничества в интересах женщин, а также руководящих принципах всеобъемлющего плана по преодолению препятствий на пути такого сотрудничества и его расширению

Доклад Генерального секретаря об институциональных мероприятиях в целях осуществления Платформы действий и для программы улучшения положения женщин и оценки возможностей рассмотрения этого пункта повестки дня на четвертой Всемирной конференции по положению женщин

7. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии
8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии

1993/234. Межсессионная рабочая группа Комиссии по положению женщин по Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет, учитывая необходимость предоставления Комиссии по положению женщин необходимого времени для завершения проекта Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира для дальнейшего рассмотрения ее Комиссией и

региональными подготовительными конференциями и принимая во внимание неотложную необходимость рассмотрения проекта Платформы действий национальными подготовительными комитетами и региональными подготовительными конференциями, постановил созвать в течение первых двух недель 1994 года на срок в пять рабочих дней совещание межсессионной рабочей группы Комиссии по положению женщин, открытое для всех государств-членов и государств-наблюдателей, для дальнейшей разработки структуры Платформы действий, содержащейся в приложении к резолюции 37/7 Комиссии 41/.

1993/235. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет с удовлетворением принял к сведению записку Генерального секретаря 204/, препровождающую доклад Целевой группы по Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, и согласился с возможностью осуществления рекомендации об объединении этих двух организаций в целях разработки более эффективной и более согласованной программы действий по улучшению положения женщин при условии следования рекомендациям, изложенным в пункте 13 доклада, особенно в отношении необходимости должным образом проанализировать вопрос о правовых, финансовых и административных последствиях объединения, и с учетом рассмотрения данного вопроса Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии.

1993/236. Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об улучшении положения женщин

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах 205/;

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении общесистемного среднесрочного плана по вопросу о женщинах и развитии 206/.

204/ E/1993/82.

205/ A/48/187-E/1993/76.

206/ E/1993/51.

1993/237. Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать четвертой сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии 207/ и одобрил резолюции и решения, принятые Комиссией;
- b) утвердил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию тридцать четвертой сессии Комиссии.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Обзор мирового социального положения.

В рамках этого пункта Комиссия проведет обзор социальных условий и проблем глобального характера, уделив особое внимание изменениям, происходящим в мировой экономике, и последствиям этих изменений для социальной политики и программ. Особое внимание будет уделено также рассмотрению новых подходов и методов решения проблем, в частности, на основе опыта, накопленного в странах в последнее время.

Документация

Доклад Генерального секретаря о глобальных тенденциях и возникающих новых социальных проблемах

4. Контроль за ходом осуществления международных планов и программ действий.

В контексте этого пункта Комиссия будет осуществлять контроль за ходом осуществления международных планов и программ действий, в частности Руководящих принципов политики и программ социального обеспечения в целях развития на ближайшее будущее, руководящих принципов для дальнейшего планирования и соответствующих последующих мероприятий, касающихся молодежи, Международного плана действий по проблемам старения, Всемирной программы действий в отношении инвалидов и последующих мероприятий в этих областях, а также за социальными компонентами Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Комиссия рассмотрит возможные последующие мероприятия в связи с Международным годом семьи.

207/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 4 (E/1993/24).

Одновременно Комиссия рассмотрит соответствующие мероприятия Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам в области социального развития. Комиссии

будут направлены доклады региональных комиссий об их деятельности в области социального развития и социального обеспечения, а также доклады о работе соответствующих совещаний групп экспертов.

Документация

Доклад Генерального секретаря об основных проблемах и деятельности в рамках программы Секретариата и региональных комиссий, касающихся социального развития и обеспечения, а также конкретных социальных групп

Доклад Генерального секретаря о принимаемых государствами-членами мерах по проведению Международного дня инвалидов

Доклад Генерального секретаря о концептуальной основе подготовки и проведения Международного года пожилых людей

5. Первоочередной вопрос: Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития.

В рамках этого пункта Комиссия рассмотрит, если поступит соответствующая просьба, мероприятия по подготовке к Встрече на высшем уровне и связанные с ней последующие мероприятия, включая возможности активизации своей деятельности в свете решений Встречи на высшем уровне.

6. Прочие вопросы.

Документация

Записка Генерального секретаря о проекте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов и изменения к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов

Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

7. Предварительная повестка дня тридцать пятой сессии Комиссии.
8. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать четвертой сессии.

1993/238. Международный год пожилых людей

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет, ссылаясь на резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1992 года, в которой он постановил провести в 1999 году Международный год пожилых людей, просил Генеральную Ассамблею изменить название этого года на английском языке на International Year of the Elderly.

1993/239. Вклад всеобъемлющей национальной социальной политики

в управление обществом и в решение экономических, экологических, демографических, культурных и политических проблем

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет принял к сведению проект решения III, озаглавленного "Вклад всеобъемлющей национальной социальной политики в управление обществом и в решение экономических, экологических, демографических, культурных и политических проблем", который содержится в докладе Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии 208/, и просил Комиссию вновь рассмотреть его на своей тридцать четвертой сессии.

1993/240. Утверждение членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет по предложению Комиссии социального развития в ее решении 33/101 от 17 февраля 1993 года 209/ постановил утвердить кандидатуры следующих членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на дополнительный двухлетний срок, начинающийся 1 июля 1993 года:

Ларс АНЕЛЛ (Швеция);

Ингрид ЭЙДЕ (Норвегия);

Татьяна КОРЯГИНА (Российская Федерация);

Морин О'НИЛ (Канада);

Акилагпа СОЙЕРР (Гана).

1993/241. Продление срока службы двух членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет, ссылаясь на свою резолюцию 1989/56 от 24 мая 1989 года, постановил одобрить принятое Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее второй сессии решение о

208/ Там же, глава I, раздел В.

209/ Там же, глава I, раздел С.

продлении срока службы г-на Мустафы Эль-Ауги и г-на Алвеша да Круз Риуша в Совете попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и рекомендовал, чтобы в будущем число лиц, рекомендуемых Генеральным секретарем для заполнения должностей в Совете, превышало количество подлежащих заполнению должностей.

1993/242. Организация будущих сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет постановил, что:

а) на третьей сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, помимо ее пленарных заседаний, устным переводом должны полностью обеспечиваться восемь заседаний Комитета полного состава, четыре из которых, при необходимости, будут посвящены рассмотрению проектов резолюций;

б) будущие сессии Комиссии должны проводиться в течение восьми дней.

1993/243. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Комиссии

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет:

а) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии 210/ и одобрил принятые Комиссией резолюции и решения;

б) утвердил предварительную повестку дня и документацию третьей сессии Комиссии, приводимые ниже.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ КОМИССИИ
ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ**

1. Выборы должностных лиц.

(Правовая основа: правило 15 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решение 1/101 Комиссии)

2. Утверждение повестки дня и организация работы.

(Правовая основа: резолюция 1992/1 Экономического и Социального Совета; правила 5 и 7 правил процедуры)

3. Рассмотрение приоритетных тем в соответствии с резолюцией 1/1 Комиссии о стратегическом управлении Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия со стороны Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, включая:

- a) роль уголовного права в защите окружающей среды;
- b) насилие в отношении женщин;
- c) подготовку к проведению Всемирного совещания на уровне министров по организованной преступности.

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе проведения четвертого и пятого обзоров по вопросу о тенденциях в области преступности и функционировании систем уголовного правосудия и осуществлении других инициатив в целях получения, обработки и распространения информации о предупреждении преступности и уголовном правосудии

(Правовая основа: резолюция 1993/34 Экономического и Социального Совета, раздел IV А, пункт 3)

Доклад Генерального секретаря о ходе работы по повышению эффективности компьютеризации управления уголовным правосудием, с уделением особого внимания укреплению национальных потенциалов в области сбора, сопоставления, анализа и использования данных

(Правовая основа: резолюция 1993/34 Экономического и Социального Совета, раздел IV С, пункт 3d)

Доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности

(Правовая основа: резолюция 1993/29 Экономического и Социального Совета, пункт 4)

Записка Генерального секретаря о предложениях государств-членов относительно конкретных целей и мероприятий, представленных ими в соответствии с резолюцией 1/1 Комиссии о стратегическом управлении Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия со стороны Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Правовая основа: резолюция 1993/34 Экономического и Социального Совета, раздел I, пункт 2)

4. Осуществление резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета.

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюций 1992/22 и 1993/31 Совета

(Правовая основа: резолюция 1993/31 Экономического и Социального Совета, пункт 7)

5. Техническое сотрудничество.

Документация

Доклад Генерального секретаря о техническом сотрудничестве и консультативных услугах в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая соответствующие механизмы для мобилизации ресурсов

(Правовая основа: резолюция 1993/34 Экономического и Социального Совета, раздел II, пункт 8)

6. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Документация

Доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Резолюция 1992/22 Экономического и Социального Совета, раздел VII, пункт 3)

7. Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, включая доклады региональных подготовительных совещаний

Окончательный вариант руководства по обсуждению для девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

(Правовая основа: резолюция 46/152 Генеральной Ассамблеи, резолюция 1993/32 Экономического и Социального Совета, пункты 13 и 16)

8. Сотрудничество и координация деятельности с другими органами Организации Объединенных Наций и другими организациями.

Документация

Доклад Генерального секретаря о сотрудничестве и координации деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Правовая основа: резолюция 1993/34 Экономического и Социального Совета, раздел V, пункт 6)

Доклад о деятельности Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и деятельности других институтов

(Правовая основа: резолюция 1992/22 Экономического и Социального Совета, раздел IV, пункт 2)

9. Вопросы программ.

Записка Генерального секретаря по вопросам программ

Записка Генерального секретаря о предлагаемых изменениях в среднесрочном плане на период 1992-1997 годов

10. Предварительная повестка дня четвертой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

11. Утверждение доклада Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее третьей сессии.

1993/244. Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о социальном развитии

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие доклады:

а) Доклад Генерального секретаря об осуществлении руководящих принципов политики и программ социального обеспечения в целях развития на ближайшее будущее 211/;

б) Доклад Генерального секретаря о достигнутом прогрессе и препятствиях, возникших при осуществлении связанных с социальным развитием целей и задач Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 212/;

с) Доклад о мировом социальном положении 1993 года 213/.

211/ A/48/56-E/1993/6.

212/ E/1993/5.

213/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.IV.2.
1993/245. Предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию для тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам, приводимые ниже:

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общие прения: рассмотрение мирового положения в области злоупотребления наркотиками, в том числе незаконного спроса, незаконного оборота и незаконного предложения:
 - a) выступления общего характера;
 - b) прения по вопросам существа и выводы.

Документация

Доклады региональных совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках и Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам

Доклад о злоупотреблении наркотиками, в том числе о предупреждении злоупотребления и лечении

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (соответствующие части)

Доклады межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

4. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

Документация

Доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы

5. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:
 - a) изменения в сфере контроля за веществами;

Документация

Доклад Генерального секретаря (если это необходимо)

- b) Международный комитет по контролю над наркотиками;

Документация

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (соответствующие части)

- с) другие неотложные меры, которые надлежит принять в соответствии с международными конвенциями о контроле над наркотиками.

Документация

Записка секретариата (если это необходимо)

6. Контроль за осуществлением Всемирной программы действий.

Документация

Доклад секретариата

7. Рассмотрение результатов работы пленарных заседаний высокого уровня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи с целью анализа состояния международного сотрудничества в области борьбы против незаконного производства, сбыта, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ.

Документация

Записка секретариата

8. Контроль за разработкой и осуществлением Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками.

Документация

Записка секретариата

Доклады специализированных учреждений (если это необходимо)

9. Координация связанной с наркотиками деятельности и сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата.

Документация

Записка секретариата

10. Изучение стратегий и деятельности, направленных на сокращение незаконного спроса на наркотики.

Документация

Доклад секретариата

11. Административные и бюджетные вопросы.

Документация

Доклад Директора-исполнителя

12. Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии и будущая работа.

Документация

Записка секретариата

13. Прочие вопросы.

14. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии.

1993/246. Членский состав Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет, приняв к сведению доклад Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам о работе ее двадцать девятой сессии, в том числе Конференции на уровне министров, проходившей на этой сессии 214/, а также соответствующую часть доклада Комиссии по наркотическим средствам о работе ее тридцать шестой сессии 215/, постановил одобрить заявления Азербайджана и Узбекистана о приеме их в члены Подкомиссии.

1993/247. Место проведения шестого Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Латинской Америки и Карибского бассейна

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет постановил, что шестое Совещание руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения закона о наркотиках стран Латинской Америки и Карибского бассейна состоится в Доминиканской Республике.

214/ E/CN.7/1993/CRP.5.

215/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 9 (E/1993/29).

1993/248. Возобновленная сессия Комиссии по наркотическим средствам

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет постановил, что в декабре 1993 года будет проведена возобновленная сессия Комиссии по наркотическим средствам для утверждения бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов и второго и окончательного пересмотренного бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

1993/249. Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год 216/.

1993/250. Доклад Комиссии по наркотическим средствам

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее тридцать шестой сессии 215/.

1993/251. Обновленный Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками

Совет принял к сведению записку Генерального секретаря об обновленном Общесистемном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками 217/.

1993/252. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о наркотических средствах

На своем 43-м пленарном заседании 27 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие документы:

а) резюме доклада Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год 218/;

216/ E/INCB/1992/1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.XI.I). Резюме доклада см. в E/1993/45.

217/ A/48/178-E/1993/70.

218/ E/1993/45.

б) записку Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками об административных мероприятиях по обеспечению полной технической независимости Международного комитета по контролю над наркотиками 219/.

1993/253. Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/2 А Комиссии по правам человека от 15 февраля 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии назначить специального докладчика, поручив ему следующее:

а) расследовать случаи нарушения Израилем принципов и основ международного права, международного гуманитарного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 39/ на палестинских территориях, оккупируемых Израилем с 1967 года;

б) получать сообщения, заслушивать свидетелей и использовать такие методы работы, которые он может счесть необходимыми для выполнения своего мандата;

с) представлять доклады вместе со своими выводами и рекомендациями Комиссии по правам человека на ее будущих сессиях вплоть до прекращения оккупации Израилем этих территорий.

1993/254. Положение в области прав человека в Камбодже

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года 67/, одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:

а) обеспечить дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже после истечения срока мандата Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;

б) предоставить соответствующие дополнительные ресурсы в рамках общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования оперативного присутствия Центра по правам человека в рамках других мероприятий Организации Объединенных Наций в Камбодже по истечении мандата Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;

с) назначить специального представителя для следующего:

i) поддержания контактов с правительством и народом Камбоджи;

- ii) направления и координации присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже;
- iii) содействия правительству в поощрении и защите прав человека;
- iv) представления доклада Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятидесятой сессии.

1993/255. Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/7 Комиссии по правам человека от 23 февраля 1993 года 67/, одобрил:

- a) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю незамедлительно предоставить Комиссии экспертов достаточные дополнительные ресурсы, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат;
- b) решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год;
- c) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предпринять шаги по обеспечению полного и эффективного сотрудничества всех органов Организации Объединенных Наций в осуществлении резолюции 1993/7 и, в соответствии с пунктом 21 резолюции 47/147 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года, предоставить Специальному докладчику в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций дополнительные ресурсы и любую другую необходимую помощь для выполнения его мандата и, в частности, обеспечить назначение персонала, который размещался бы на территории бывшей Югославии, для передачи достоверной и своевременной информации о соблюдении или нарушениях прав человека в районе его назначения.

1993/256. Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/8 Комиссии по правам человека от 23 февраля 1993 года 67/, одобрил просьбы Комиссии:

- a) к Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии провести специальное расследование случаев изнасилований женщин и детей и надругательств над ними на территории бывшей Югославии, предусмотрев направление группы квалифицированных экспертов, координировать эту деятельность с деятельностью соответствующих тематических докладчиков Комиссии, с деятельностью миссии, направленной Европейским советом, и любых других миссий и представить еще один доклад Комиссии;
- b) к Генеральному секретарю предоставить такие имеющиеся в его распоряжении необходимые средства поддержки в этом районе, которые позволят любым будущим миссиям иметь свободный и безопасный доступ в места задержания.

1993/257. Положение в области прав человека в Южной Африке

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/9 Комиссии по правам человека от 26 февраля 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить еще на два года мандат Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки.

1993/258. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/20 Комиссии по правам человека от 2 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии назначить на трехлетний период специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю о предоставлении специальному докладчику всей необходимой помощи, в частности персонала и ресурсов, которые ему или ей потребуются для выполнения своих функций, особенно при проведении миссий и осуществлении в связи с ними последующей деятельности, и одобрил далее просьбу Комиссии к специальному докладчику о представлении ежегодных докладов Комиссии, начиная с ее пятидесятой сессии.

1993/259. Уважение права каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/21 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат независимого эксперта по вопросу о праве каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить помощь независимому эксперту.

1993/260. Право на развитие

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/22 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года 67/, одобрил:

а) решение Комиссии учредить, первоначально на трехлетний период, рабочую группу по праву на развитие, с задачей выявить препятствия на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие 220/ и рекомендовать пути и средства осуществления права на развитие всеми государствами;

б) просьбу Комиссии к рабочей группе представить Комиссии на ее пятидесятой сессии первоначальный всесторонний доклад и продолжать представлять Комиссии доклады о своей работе на ежегодной основе;

220/ Резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи.

с) просьбы Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить предоставление рабочей группе всей необходимой помощи, в частности персонала и ресурсов, требуемых для выполнения ею своего мандата, и обратиться к правительствам и межправительственным организациям с просьбой представить Отделу консультативного обслуживания, технической помощи и информации выборочные проекты эффективного осуществления Декларации о праве на развитие.

1993/261. Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/28 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии пригласить председателя Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок четвертой сессии прибыть для проведения консультаций с членами президиума Комиссии по завершении ее сорок девятой сессии и председателя Подкомиссии на ее сорок пятой сессии представить Комиссии на ее пятидесятой сессии доклад о достигнутом прогрессе в вопросах, упомянутых в резолюции 1993/28, и о существенных аспектах работы Подкомиссии.

1993/262. Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/31 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, уполномочил Рабочую группу по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проводить заседания в течение десяти рабочих дней до начала сорок пятой сессии Подкомиссии и одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:

а) оказывать Рабочей группе всю необходимую помощь в осуществлении ее задачи, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения как можно более широкого их участия в ее работе;

б) обеспечить устным переводом и документацией на английском и испанском языках все заседания Рабочей группы в ходе ее одиннадцатой и последующих сессий.

1993/263. Права человека и судебная медицина

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/33 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:

а) составить список судебно-медицинских экспертов и экспертов в смежных областях, которых можно было бы просить оказывать помощь международным механизмам в области прав человека, правительствам и Центру по правам человека в деле предоставления технического и консультативного обслуживания, консультирования по вопросам установления нарушений прав человека и в подготовке местного персонала и/или оказания помощи в воссоединении семей исчезнувших лиц;

б) предоставить соответствующие ресурсы из общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования деятельности Центра по правам человека, связанной с осуществлением настоящей резолюции.

1993/264. Вопрос о произвольных задержаниях

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/36 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Рабочая группа по произвольным задержаниям получала всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в том числе для организации и проведения миссий в странах, которые пожелают пригласить Рабочую группу, и осуществления последующих мер по результатам таких миссий.

1993/265. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/42 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/ и резолюцию 1992/22 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/, поддержал просьбы Подкомиссии:

а) к г-ну Леандро Деспуи, Специальному докладчику по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях, продолжить обновление списка чрезвычайных положений и включить в свой ежегодный доклад Подкомиссии и Комиссии рекомендации, касающиеся непреложных прав или прав, отступление от которых не допускается;

б) к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую ему помощь для выполнения его работы, поддержания сотрудничества с различными источниками информации и базами данных и эффективной обработки предоставляемой ему информации.

1993/266. Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/43 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, одобрил поддержку Комиссией решения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащегося в ее резолюции 1992/23 от 27 августа 1992 года 110/, поручить г-ну Эль Хаджи Гиссе и г-ну Луи Жуане подготовку исследования по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальным докладчикам всю необходимую им помощь для выполнения их задач.

1993/267. Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/44 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, одобрил поддержку Комиссией решения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащегося в ее резолюции 1992/38 от 28 августа 1992 года 110/, поручить г-ну Луи Жуане

подготовку доклада об укреплении независимости судей и защиты практикующих адвокатов в соответствии с резолюцией 1993/44 Комиссии, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения его задачи.

1993/268. Право на свободу убеждений и их свободное выражение

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/45 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии назначить сроком на три года Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу убеждений и их свободное выражение, одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь при выполнении им своего мандата, в частности с точки зрения предоставления необходимого персонала и ресурсов в пределах общих имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций, и одобрил далее просьбу Комиссии к Специальному докладчику представлять Комиссии доклад на ежегодной основе, начиная с ее пятидесятой сессии.

1993/269. Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/53 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года 67/, одобрил поддержку Комиссией просьб Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, содержащихся в ее решении 1992/108 от 27 августа 1992 года 110/, к своему Специальному докладчику по вопросу дискриминации в отношении лиц, инфицированных вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) или больных синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД), г-ну Луису Вареле Киросу представить его окончательный доклад Подкомиссии на ее сорок пятой сессии и к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику любую помощь, которая может ему потребоваться для завершения его работы.

1993/270. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/55 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года 67/, одобрил просьбы Комиссии по правам человека к Генеральному секретарю:

а) финансировать участие представителей национальных учреждений из развивающихся стран в работе Всемирной конференции по правам человека из добровольного фонда для Всемирной конференции;

б) продолжать вести работу по организации в 1993 году упомянутого в докладе Генерального секретаря 221/ международного совещания после Всемирной конференции, включить в повестку дня этого совещания вопросы содействия созданию национальных учреждений и укреплению существующих национальных учреждений посредством международного сотрудничества с учетом итогов совещания представителей национальных учреждений в рамках Всемирной конференции.

1993/271. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/57 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года 67/, в которой Комиссия приветствовала интерес некоторых правительств региона к проведению азиатско-тихоокеанского регионального совещания в 1993-1994 годах для продолжения дискуссии о консультативном механизме этого региона, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю содействовать проведению этого мероприятия в рамках средств регулярного бюджета на цели консультативного обслуживания и технической помощи.

1993/272. Положение в области прав человека в Судане

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/60 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии назначить лицо с признанным международным авторитетом и обладающее опытом в области прав человека в качестве специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Судане, одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику установить прямой контакт с правительством и народом Судана, провести расследование о положении и представить доклад о нем Комиссии на ее пятидесятой сессии и одобрил далее просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения его мандата.

1993/273. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/62 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя еще на один год, одобрил также просьбу Комиссии к Специальному представителю представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии и одобрил далее просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному представителю всю необходимую помощь.

1993/274. Положение в области прав человека на Кубе

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/63 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год, одобрил также просьбы Комиссии к Специальному докладчику поддерживать прямую связь с правительством и гражданами Кубы, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии и одобряет далее просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь.

1993/275. Положение в области прав человека в Афганистане

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/66 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане на один год, одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии и одобрил далее просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь.

1993/276. Положение в области прав человека в Гаити

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/68 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год, одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Гаити Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии и одобрил далее просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения его мандата.

1993/277. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/69 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии назначить лицо с признанным международным авторитетом в области прав человека в качестве Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Экваториальной Гвинее, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь.

1993/278. Положение в области прав человека в Мьянме

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/73 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика с целью установить или

продолжить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы на один год, а также одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

1993/279. Положение в области прав человека в Ираке

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/74 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год, одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии промежуточный доклад о положении в области прав человека в Ираке и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии, и одобрил далее просьбы Комиссии к Генеральному секретарю предоставить надлежащие дополнительные ресурсы в рамках существующих общих ресурсов Организации Объединенных Наций для финансирования направления наблюдателей по правам человека, а также оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении его задачи.

1993/280. Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/80 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил предложение Генерального секретаря об организации в рамках программы деятельности в области прав человека на 1994 год совещания экспертов по проблеме применения международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц, одобрил также то, что Комитет по правам ребенка, Рабочая группа по современным формам рабства и Рабочая группа по задержаниям Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств были представлены на этом совещании и одобрил далее поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии к Генеральному секретарю оказать всю необходимую помощь для организации и успешного проведения совещания экспертов.

1993/281. Помощь Грузии в области прав человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/85 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оценить потребности в помощи и техническом содействии правительству Грузии посредством оказания ему консультативных услуг в целях совершенствования законодательства, регулирующего конституционные и организационные вопросы, и передачи государственным и местным организациям необходимого опыта по соблюдению международных стандартов в области прав человека.

1993/282. Помощь Сомали в области прав человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/86 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:

a) назначить на один год лицо, обладающее широким опытом в области прав человека, как независимого эксперта в личном качестве для оказания помощи Специальному представителю по Сомали;

b) уделить первоочередное внимание осуществлению программы, рекомендованной независимым экспертом;

c) выделить в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций соответствующие ресурсы для финансирования деятельности независимого эксперта и Центра по правам человека по осуществлению резолюции 1993/86.

1993/283. Консультативное обслуживание и Добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/87 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю:

a) предоставить более значительные людские и финансовые ресурсы для расширения консультативного обслуживания в области прав человека в пределах имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций, и в частности за счет средств раздела регулярного бюджета, касающегося технического сотрудничества;

b) назначить совет попечителей Добровольного фонда для технического сотрудничества в области прав человека в составе пяти членов, обладающих широким опытом в области прав человека и технического сотрудничества, с целью консультирования Генерального секретаря по вопросам управления Добровольным фондом и его функционирования.

1993/284. Права человека в Сальвадоре

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/93 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 67/, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю на один год продлить срок назначения независимого эксперта, имеющего мандат представлять информацию об изменении положения в области прав человека в Сальвадоре и оказывать помощь, которую может запросить правительство в этой области, а также одобрил просьбу Комиссии к независимому эксперту представить Комиссии на ее пятидесятой сессии доклад об исполнении резолюции 1993/93.

1993/285. Лица, перемещенные внутри страны

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/95 Комиссии по правам человека от 11 марта 1993 года 67/, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить своему представителю мандат на двухгодичный период для продолжения его работы, с тем чтобы выявить, где это возможно, пути и средства предоставления более эффективной защиты и помощи лицам, перемещенным внутри страны, а также одобрил просьбу Комиссии к представителю Генерального секретаря представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности и вносить любые предложения и рекомендации, которые позволили бы ему более эффективно выполнять его задачи и осуществлять его деятельность.

1993/286. Процедура созыва специальных сессий
Комиссии по правам человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению резолюцию 1993/96 Комиссии по правам человека от 11 марта 1993 года 67/, ссылаясь на свою резолюцию 1990/48 от 25 мая 1990 года, в которой он уполномочил Комиссию по правам человека в исключительных случаях проводить заседания в период между своими очередными сессиями, если такое решение будет принято большинством государств – членом Комиссии, памятуя о необходимости того, чтобы Комиссия по правам человека рассматривала самым оперативным образом безотлагательные и острые ситуации, касающиеся прав человека, и признавая необходимость конкретизировать процедуру, которой необходимо будет придерживаться в случае просьбы о созыве специальной сессии Комиссии по правам человека, постановил, что процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека в соответствии с его резолюцией 1990/48 будет такой, как она изложена в приложении к настоящему решению.

Приложение

ПРОЦЕДУРА СОЗЫВА СПЕЦИАЛЬНЫХ СЕССИЙ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

1. Любое государство – член Организации Объединенных Наций может просить Генерального секретаря созвать специальную сессию Комиссии по правам человека. Такая просьба вместе с ее обоснованиями представляется помощнику Генерального секретаря по правам человека в Женеве.
2. При рассмотрении таких просьб используются следующие правила:
 - a) помощник Генерального секретаря незамедлительно препровождает эту просьбу вместе с приведенными обоснованиями государствам – членам Комиссии с помощью самых быстрых имеющихся средств сообщения и запрашивает их о том, поддерживают ли они эту просьбу;
 - b) государства – члены Комиссии в течение четырех рабочих дней Организации Объединенных Наций, начиная с даты получения сообщения от помощника Генерального секретаря, выражают в письменном виде свои мнения относительно этой просьбы;
 - c) ответы государств – членом Комиссии должны поступить в канцелярию помощника Генерального секретаря по правам человека не позднее чем в 18 час. по женеvскому времени на четвертый день;
 - d) помощник Генерального секретаря должным образом информирует государства – члены Комиссии о результатах запроса и, если большинство государств–членом высказались в поддержку созыва специальной сессии Комиссии в пределах сроков, упомянутых в пункте 2с выше, в соответствии с резолюцией 1990/48 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1990 года, помощник Генерального секретаря сообщает дату открытия специальной сессии;
 - e) специальная сессия открывается в период между четвертым и шестым рабочими днями Организации Объединенных Наций после срока, упомянутого в пункте 2с выше.
3. При рассмотрении вопроса о целесообразности созыва специальной сессии государства – члены Комиссии могут принимать во внимание то, проводит ли Экономический и Социальный Совет или Генеральная Ассамблея очередную сессию и занимаются ли они – или могут ли они заниматься – рассмотрением соответствующего вопроса.

4. Продолжительность специальной сессии в принципе не превышает трех дней.
5. Правилами процедуры такой специальной сессии являются правила процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
6. Комиссия по правам человека, собравшись на специальную сессию, может принимать те же решения, что и на своих очередных сессиях.
7. Если Комиссия на специальной сессии просит о представлении доклада по рассматриваемому вопросу, доклад вместе с любой информацией, предоставленной соответствующим государством, оперативно распространяется помощником Генерального секретаря среди всех государств - членов Комиссии.
8. Если доклад и информация, упомянутые в пункте 7 выше, не рассматриваются Комиссией, собравшейся на специальную сессию по этому вопросу, они рассматриваются на следующей очередной сессии Комиссии или Генеральной Ассамблеи или на следующей основной сессии Экономического и Социального Совета в зависимости от того, какая из них происходит раньше.

1993/287. Содействие осуществлению права на достаточное жилье

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению решение 1993/103 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года 120/ и резолюцию 1992/26 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/, одобрил поддержку Комиссией решения Подкомиссии назначить г-на Раджиндара Сачара Специальным докладчиком по вопросам содействия осуществлению права на достаточное жилище и просить его провести рассчитанное на два года исследование по этому вопросу, а также одобрил поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии:

а) к Специальному докладчику представить Подкомиссии на ее сорок пятой сессии доклад о ходе работы по содействию осуществлению права на достаточное жилище с учетом замечаний, высказанных в ходе обсуждения его рабочего документа на ее сорок четвертой сессии 222/;

б) к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всяческое содействие, которое ему может потребоваться при подготовке его исследования и обработке и анализе собранных информации и документов.

222/ E/CN.4/Sub.2/1992/15.

1993/288. Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению решение 1993/104 Комиссии по правам человека от 4 марта 1993 года 120/ и резолюцию 1992/28 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/, одобрил поддержку Комиссией решения Подкомиссии поручить специальным докладчикам г-ну Ауну Шаукату Аль-Хасауне и г-ну Риботу Хатано подготовить предварительное исследование по вопросу о связанных с правами человека аспектах перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений, а также одобрил поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальным докладчикам всяческую помощь, необходимую для проведения их исследования.

1993/289. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению решение 1993/105 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 120/ и решение 1992/110 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/, одобрил поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии к Специальному докладчику представить второй доклад о ходе работы по исследованию договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами Рабочей группе по коренным народам на ее двенадцатой сессии и Подкомиссии на ее сорок шестой сессии, а также одобрил поддержку Комиссией решения Подкомиссии просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог продолжить свою работу, в частности путем представления необходимой специализированной исследовательской помощи, а также предусмотреть необходимые поездки в Женеву для консультации с Центром по правам человека.

1993/290. Право на справедливое судебное разбирательство

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, ссылаясь на свое решение 1992/230 от 20 июля 1992 года и принимая к сведению решение 1993/106 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 120/, одобрил поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о продолжении г-ном Станиславом Черниченко и г-ном Уильямом Тритом их исследования, озаглавленного "Право на справедливое судебное разбирательство: признание в современных условиях и меры по его укреплению", содержащейся в ее резолюции 1992/21 от 27 августа 1992 года 110/, и просил Генерального секретаря предоставить Специальным докладчикам всю необходимую помощь для завершения их работы.

1993/291. Право на возмещение и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению решение 1993/107 Комиссии по правам человека от 5 марта 1993 года 120/ и резолюцию 1992/32 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/, одобрил поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии к Специальному

докладчику г-ну Тео ван Бовену продолжить его исследование по праву на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию и представить Подкомиссии на ее сорок пятой сессии окончательный доклад, который должен включать ряд выводов и рекомендаций, направленных на разработку основных принципов и руководящих направлений, относящихся к праву на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию, а также одобрил поддержку Комиссией просьбы Подкомиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ему понадобиться для подготовки его окончательного доклада.

1993/292. Права человека и окружающая среда

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению решение 1993/114 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года 120/ и резолюцию 1992/31 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 27 августа 1992 года 110/, одобрил поддержку Комиссией просьб Подкомиссии:

а) к Специальному докладчику по проблеме прав человека и окружающей среды г-же Фатьме Зохре Ксентини подготовить второй доклад о ходе работы, содержащий дополнительную информацию и анализ решений и мнений правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций, организаций коренных народов и международных правозащитных организаций, а также информацию и анализ национального законодательства и практики;

б) к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю помощь, которая может ей понадобиться для подготовки ее исследования, и необходимую помощь в обобщении и анализе собранной информации и документации.

1993/293. Организация работы пятидесятой сессии
Комиссии по правам человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению решение 1993/116 Комиссии по правам человека от 12 марта 1993 года 120/, постановил разрешить, если это возможно в рамках имеющихся финансовых ресурсов, проведение Комиссией по правам человека на ее пятидесятой сессии сорока полностью обслуживаемых дополнительных заседаний, включая составление кратких отчетов, и принял к сведению решение Комиссии просить ее председателя на ее пятидесятой сессии приложить все усилия для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этой цели времени, а дополнительные заседания, которые может разрешить Совет, проводить только в том случае, если такие заседания окажутся совершенно необходимыми.

1993/294. Техническая помощь Панаме в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет принял к сведению решение Комитета по экономическим, социальным и культурным правам 223/ информировать правительство Панамы о своем предложении направить в соответствии с процедурой принятия последующих мер, принятой на седьмой сессии Комитета 224/, и согласно статье 23 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 19/ одного или двух своих членов для продолжения диалога с правительством по вопросам, определенным в докладе о работе его шестой сессии 225/. Совет одобрил решение Комитета при условии принятия соответствующим государством-участником предложения Комитета.

1993/295. Техническая помощь Доминиканской Республике в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет вновь заявил о своей поддержке решения Комитета по экономическим, социальным и культурным правам 226/ информировать правительство Доминиканской Республики о своем предложении направить в соответствии с процедурой принятия последующих мер, принятой на седьмой сессии Комитета 224/, и согласно статье 23 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 19/ одного или двух своих членов для продолжения диалога по определенным вопросам с целью содействия полному соблюдению Пакта в случае широкомасштабных выселений, о которых говорилось в докладах Комитета. Совет одобрил решение Комитета при условии принятия соответствующим государством-участником предложения Комитета.

1993/296. Чрезвычайная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, отмечая накопившийся объем докладов государств-участников, которые ждут своего рассмотрения Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, и сознавая, что такая ситуация серьезно подрывает эффективность системы контроля за осуществлением Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 19/ и угрожает ее надежности, санкционировал, в порядке исключения, проведение

223/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 2 (E/1993/22), пункт 199.

224/ Там же, пункты 36-38.

225/ Там же, 1992 год, Дополнение № 3 (E/1993/23), пункт 135.

226/ Там же, 1993 год, Дополнение № 2 (E/1993/22), пункт 201.

чрезвычайной дополнительной сессии Комитета продолжительностью в три недели в первой половине 1994 года. Кроме того, Совет санкционировал проведение специального трехдневного совещания предсессионной рабочей группы Комитета, которое состоится непосредственно после завершения девятой сессии Комитета, в целях подготовки к рассмотрению докладов государств-участников в ходе чрезвычайной дополнительной сессии Комитета.

1993/297. Выплата гонораров членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, отмечая, что в результате недавно принятых мер, одобренных Генеральной Ассамблеей, возникнет такая ситуация, при которой члены пяти из шести договорных органов Организации Объединенных Наций, в состав которых входят независимые эксперты, будут иметь право на получение гонорара за оказанные ими услуги, и признавая несправедливость применения лишь к одному Комитету иного подхода в этом отношении, поддержал просьбу Комитета по экономическим, социальным и культурным правам к Генеральной Ассамблее санкционировать выплату каждому члену Комитета гонорара, эквивалентного гонорару, выплачиваемому членам других соответствующих органов.

1993/298. Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет, принимая к сведению проект решения III, озаглавленный "Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии" и содержащийся в выдержке из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии 227/, принял решение дополнительно рассмотреть этот вопрос на своей основной сессии 1994 года с учетом полного доклада Комитета о работе его восьмой сессии и любой дополнительной информации, которую Комитет, возможно, пожелает представить.

1993/299. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие документы:

а) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии 228/;

227/ E/1993/L.23.

228/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 2 (E/1992/22).

b) записку Генерального секретаря о заявлениях, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южной Африке 229/;

c) выдержку из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии 227/.

1993/300. Доклад Комиссии по правам человека о работе его сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 28 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии 230/ и проект предварительной повестки дня и документацию для пятидесятой сессии Комиссии 231/, приведенные в этом докладе.

1993/301. Доклад Совета по торговле и развитию

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе второй части его тридцать девятой сессии 232/.

1993/302. Доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комитета

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет, рассмотрев доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии 233/,

a) постановил в соответствии с рекомендациями, содержащимися в разделе А главы I доклада, провести вторую сессию Комитета в 1994 году, после чего возобновить обычный цикл проведения сессий один раз в два года и провести третью сессию в 1996 году;

229/ E/1993/95.

230/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1993/23 и Corr.2 и 4).

231/ Там же, пункт 862.

232/ UNCTAD/PSM/CAS/515. Окончательный текст см. в документе Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 15 (A/48/15).

233/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 8 (E/1993/28).

b) утвердил предварительную повестку дня и документацию для второй сессии Комитета, содержащиеся ниже и основанные на разделе Q главы I доклада, с включением дополнительного пункта, озаглавленного "Обзор и пересмотр рекомендаций, сделанных Комитетом на первой сессии", и просил секретариат подготовить необходимые доклады по этому пункту повестки дня с учетом имеющихся докладов и исследований по этим вопросам;

c) просил Комитет рассмотреть в первоочередном порядке на его второй сессии его рекомендации, касающиеся водных ресурсов, с тем чтобы внести вклад в работу Комиссии по устойчивому развитию на ее второй сессии в 1994 году;

d) просил Комитет на его второй сессии провести обзор и пересмотр рекомендаций, вынесенных им на его первой сессии, придерживаясь, при содействии секретариата, стандартной формы составления докладов при представлении своих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области водных и минеральных ресурсов и межучрежденческая координация.

Документация

Доклад Генерального секретаря о деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций и межучрежденческой координации в области водных ресурсов (включая предотвращение стихийных бедствий в области водных ресурсов и смягчение их последствий; особое внимание следует уделить вопросам участия общественности и роли женщин в освоении водных ресурсов и управлении ими)

Доклад Генерального секретаря о деятельности системы Организации Объединенных Наций в области технического сотрудничества в горнодобывающем секторе (с уделением особого внимания проектам, нацеленным на повышение потенциала развивающихся стран и стран, экономика которых находится на переходном этапе, и включая предотвращение стихийных бедствий в области добычи минеральных ресурсов и смягчение их последствий)

Доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) Совету управляющих ПРООН о деятельности Обратного фонда Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов

Доклад Генерального секретаря о существующих международных принципах, правилах и положениях, регулирующих взаимоотношения между владельцем данных, собранных с помощью методов дистанционного зондирования, и страной, с которой связаны такие данные, а также о нынешнем состоянии деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций (с учетом последних достижений в области дистанционного зондирования, геофизики, обработки данных и других связанных с этим методов)

4. Обзор и пересмотр рекомендаций, сделанных Комитетом на первой сессии.

5. Обзор прогресса в решении вопросов, связанных с водными ресурсами:

- a) обзор прогресса, трудностей и ограничений в решении вопросов, связанных с водными ресурсами (включая вклад специализированных учреждений и региональных комиссий);

Документация

Доклад Генерального секретаря о мерах, принятых правительствами в целях выполнения задач Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата, и Повестки дня на XXI век в отношении вопросов, связанных с водными ресурсами

- b) рассмотрение новых механизмов глобальных действий.

Документация

Доклад Генерального секретаря о деятельности, связанной с механизмами глобальных действий в других экологических областях, и об основном содержании таких механизмов

6. Законодательные и институциональные аспекты управления водными ресурсами.

Документация

Доклад Генерального секретаря об институциональных и правовых вопросах, связанных с комплексным управлением водными ресурсами

7. Потребности экономического и социального развития в секторе полезных ископаемых:

- a) поток финансовых ресурсов, разработка и передача технологии в целях освоения полезных ископаемых в развивающихся странах и странах, экономика которых находится на переходном этапе;

Документация

Доклад Генерального секретаря о путях и средствах поощрения потока финансовых ресурсов и о разработке и передаче технологии в целях развития сектора полезных ископаемых в развивающихся странах и странах, экономика которых находится на переходном этапе

- b) региональные программы оценки полезных ископаемых;

Документация

Доклад Генерального секретаря, содержащий обзор региональных программ оценки полезных ископаемых и потребностей в ресурсах

- c) деятельность мелких горнодобывающих предприятий в развивающихся странах и странах, экономика которых находится на переходном этапе.

Документация

Доклад Генерального секретаря о деятельности мелких горнодобывающих предприятий в развивающихся странах и странах, экономика которых находится на переходном этапе (включая социальные и экологические последствия, связанные с законодательными и

нормативными положениями; и механизацию производственных процессов с уделением особого внимания роли и вкладу женщин)

8. Воздействие политики в области защиты и охраны окружающей среды на сектор полезных ископаемых (включая рассмотрение имеющихся исследований, проведенных соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций по вопросам воздействия разведки и добычи полезных ископаемых на окружающую среду, и обзор новейших технологий переработки хвостов и отходов горнодобывающей промышленности).

Документация

Доклад Генерального секретаря о глобальном воздействии изменений в области законодательных и нормативных положений по вопросам окружающей среды, применимых к горнодобывающей промышленности

9. Предварительная повестка дня третьей сессии Комитета.
10. Утверждение доклада Комитета о работе его второй сессии.

1993/303. Обзор мирового экономического положения, 1993 год

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению Обзор мирового экономического положения, 1993 год 234/.

1993/304. Предварительная повестка дня и документация для двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию для двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ДВАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Транснациональные корпорации в мировой экономике и тенденции в области прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах, в частности включая взаимосвязь между инвестициями, торговлей, технологией и развитием.

Документация

Доклады Генерального секретаря

4. Роль транснациональных корпораций в сфере услуг.

Документация

Доклад Генерального секретаря

5. Международные договоренности и соглашения, связанные с прямыми иностранными инвестициями и транснациональными корпорациями, включая руководящие принципы и другие документы.

Документация

Материалы, представляемые соответствующими организациями, включая Организацию экономического сотрудничества и развития

6. Опыт, накопленный в странах и регионах в привлечении прямых иностранных инвестиций в целях развития.

Документация

Доклад Генерального секретаря о прямых иностранных инвестициях в Африке

Доклад Генерального секретаря о притоке прямых иностранных инвестиций в наименее развитые страны и развивающиеся страны, помимо африканских

Доклад Генерального секретаря об обмене информацией о прямых иностранных инвестициях

7. Опыт, накопленный в области технического сотрудничества в связи с прямыми иностранными инвестициями и транснациональными корпорациями.

Документация

Доклады Генерального секретаря

8. Осуществление программы Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и обсуждение деятельности Комиссии в будущем.

Документация

Доклад Генерального секретаря о деятельности программы по транснациональным корпорациям, включая деятельность совместных групп

Доклад Генерального секретаря о деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке

Доклады Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности о работе ее одиннадцатой и двенадцатой сессий

9. Вопрос о советниках-экспертах.
10. Предварительная повестка дня двадцать первой сессии Комиссии.
11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцатой сессии.

1993/305. Деятельность по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, касающихся транснациональных корпораций

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, касающихся транснациональных корпораций 235/, и просил Председателя Комиссии по транснациональным корпорациям препроводить этот доклад Комиссии по устойчивому развитию для рассмотрения по существу.

1993/306. Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее девятнадцатой сессии 236/.

1993/307. Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами о работе его восьмой сессии 237/.

1993/308. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие документы:

235/ E/C.10/1993/7.

236/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 10 (E/1993/30).

237/ DP/1993/L.9. Окончательный текст см. в документе Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 39 (A/48/39).

а) предварительный вариант Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год 238/;

б) записку Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития 239/.

1993/309. Доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 46/162 Генеральной Ассамблеи

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет постановил, поскольку доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 46/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года об условиях жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, не был предоставлен своевременно для обсуждения на его основной сессии 1993 года, отложить этот вопрос до своей возобновленной основной сессии 1993 года, когда Совету будет предоставлен этот доклад.

1993/310. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о населенных пунктах

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее четырнадцатой сессии 240/ и третий доклад Комиссии по населенным пунктам об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года 241/.

1993/311. Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его семнадцатой сессии 242/.

238/ A/48/70-E/1993/16.

239/ E/1993/75.

240/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/48/8).

241/ Там же, Дополнение № 8, добавление (A/48/8/Add.1).

242/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/48/25).

1993/312. Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом опустынивания и засухи

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет принял к сведению следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием и среднесрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в Судано-сахелианском районе 243/;

б) доклад Генерального секретаря о борьбе с засухливостью, эрозией почв, засоленностью, заболачиванием, опустыниванием и последствиями засухи в Южной Азии 244/.

1993/313. Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет:

а) принял к сведению доклад Комитета по программе и координации о работе первой части его тридцать третьей сессии 245/ и одобрил содержащиеся в нем рекомендации;

б) подтвердил, что роль Комитета по программе и координации в оказании помощи Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по-прежнему основывается на резолюции 2008 (LX) Совета от 14 мая 1976 года и остается в силе;

с) с признательностью принял к сведению годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1992 год 246/ и приветствовал действия, предпринятые этим Комитетом под руководством Генерального секретаря для повышения эффективности его работы и рационализации его вспомогательного механизма;

д) с признательностью отметил усилия Генерального секретаря, в том числе усилия, предпринятые им в качестве Председателя Административного комитета по координации, по мобилизации и координации помощи странам в контексте статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, и просил его продолжить эти усилия и представить доклад о результатах этой деятельности в следующем обзорном докладе Административного комитета по координации;

243/ A/48/216-E/1993/92.

244/ E/1993/55 и Corr.1.

245/ A/48/16 (Part I). Окончательный текст см. в документе Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/48/16).

246/ E/1993/81.

e) подчеркнул, что новый вспомогательный механизм должен продолжить координацию всей общесистемной деятельности, осуществлявшейся упраздненными вспомогательными органами Административного комитета по координации, и особенно деятельность, связанную с наукой и техникой в целях развития, новыми возобновляемыми источниками энергии и наименее развитыми странами;

f) поддержал замечания, высказанные Комитетом по программе и координации относительно наличия и качества документации для его заседаний.

1993/314. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня второй сессии Комиссии

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии 247/ и одобрил решения и рекомендации, содержащиеся в разделах А-Е главы I доклада;
- b) утвердил предварительную повестку дня второй сессии Комиссии, приводимую ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ
ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общее обсуждение прогресса в деле осуществления Повестки дня на XXI век с уделением особого внимания межсекторальным компонентам Повестки дня на XXI век и важнейшим элементам обеспечения устойчивости.
4. Финансовые ресурсы и механизмы.
5. Образование, наука, передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала.
6. Обзор секторальных групп вопросов, первый этап:
 - a) здравоохранение, населенные пункты и питьевая вода;
 - b) токсичные химикаты и опасные отходы.
7. Прочие вопросы.

8. Заседание высокого уровня.
9. Предварительная повестка дня третьей сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее второй сессии.

1993/315. Расширение состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 45-м пленарном заседании 29 июля 1993 года Совет, ссылаясь на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея постановила учредить Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также на резолюции Ассамблеи 1958 (XVIII) от 12 декабря 1963 года, 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года, 36/121 D от 10 декабря 1981 года, 42/130 от 7 декабря 1987 года и 45/138 от 14 декабря 1990 года, в которых она принимала решение о последующем расширении членского состава Исполнительного комитета, принял к сведению просьбу о расширении состава Исполнительного комитета, содержащуюся в вербальной ноте Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций от 3 июня 1993 года на имя Генерального секретаря 248/, и рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на своей сорок восьмой сессии решение по вопросу об увеличении числа государств - членов Исполнительного комитета с 46 до 47.

1993/316. Неучастие Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в работе Европейской экономической комиссии

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не будет участвовать в работе Европейской экономической комиссии, пока Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не участвует в работе Генеральной Ассамблеи.

1993/317. Поправки к положению о круге ведения Европейской экономической комиссии

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет, принимая к сведению рекомендацию, содержащуюся в решении N (48) от 26 апреля 1993 года, принятом Европейской экономической комиссией на ее сорок восьмой сессии 249/, постановил:

а) утвердить поправку к статьям 3, 7, 9 и 10 положения о круге ведения Европейской экономической комиссии, содержащуюся в решении N (48) Комиссии;

248/ E/1993/88.

249/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 17 (E/1993/37), глава IV.

б) изменить соответствующим образом положение о круге ведения Европейской экономической комиссии.

1993/318. Место проведения пятидесятой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил, что пятидесятая сессия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана состоится в Дели в период с февраля по апрель 1994 года.

1993/319. Народонаселение и устойчивое развитие: цели и стратегии на двадцать первое столетие

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил довести до сведения Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии резолюцию 49/4 от 27 апреля 1993 года, принятую Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана на ее сорок девятой сессии, текст которой приводится в приложении к настоящему решению.

Приложение

РЕЗОЛЮЦИЯ 49/4 ОТ 27 АПРЕЛЯ 1993 ГОДА, ПРИНЯТАЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА НА ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

Народонаселение и устойчивое развитие: цели и стратегии на двадцать первое столетие

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана,

ссылаясь на свою резолюцию 48/4 от 23 апреля 1992 года о четвертой Азиатско-тихоокеанской конференции по народонаселению, состоявшейся в 1992 году, в которой она сослалась на свое решение организовать совместно с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения конференцию на уровне министров с целью рассмотреть изменения положения в области народонаселения, которые произошли в 80-х годах, и выявить перспективы осуществления политики и программ в области народонаселения в 90-е годы в странах и на территориях азиатско-тихоокеанского региона,

признавая, что учет демографических факторов имеет огромное значение для процесса социально-экономического развития и что уменьшение нищеты является важнейшим условием обеспечения устойчивого развития,

учитывая значительный прогресс, достигнутый членами и ассоциированными членами в реагировании на Азиатско-тихоокеанский призыв к действиям в области народонаселения и развития, принятый на третьей Азиатско-тихоокеанской конференции по народонаселению, состоявшейся в Коломбо в 1982 году, и роль, которую играют секретариат и доноры, особенно Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, в его осуществлении.

принимая во внимание значение Международной конференции по народонаселению и развитию, которая должна состояться в Каире в 1994 году,

1. приветствует принятие Балийской декларации по народонаселению и устойчивому развитию на четвертой Азиатско-тихоокеанской конференции по народонаселению, состоявшейся на Бали, Индонезия, в августе 1992 года, и одобряет рекомендации этой Декларации;

2. настоятельно призывает всех членов и ассоциированных членов принять своевременные и эффективные меры для осуществления Балийской декларации путем предоставления достаточных финансовых и людских ресурсов;

3. настоятельно призывает также всех членов, ассоциированных членов и Исполнительного секретаря сделать все возможное для того, чтобы вопросы народонаселения, окружающей среды и развития были учтены в их мероприятиях по подготовке к предстоящей Международной конференции по народонаселению и развитию;

4. призывает страны-доноры и финансирующие учреждения, в частности Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации, поддержать в практическом и финансовом плане осуществление Балийской декларации;

5. просит Исполнительного секретаря как руководителя главного центра в системе Организации Объединенных Наций, занимающегося общими вопросами экономического и социального развития в азиатско-тихоокеанском регионе:

a) оказать помощь членам и ассоциированным членам в осуществлении Балийской декларации путем проведения соответствующих мероприятий, а также провести обзор и оценку достигнутого ими прогресса;

b) сотрудничать с членами и ассоциированными членами в осуществлении Балийской декларации и, учитывая уменьшение финансовых и людских ресурсов, выделяемых для Азиатско-тихоокеанской региональной программы в области народонаселения, добиваться мобилизации ресурсов для этой цели;

c) продолжать играть роль инициатора в деле планирования и осуществления демографических программ в регионе ЭСКАТО, прилагая при этом больше усилий в свете Балийской декларации;

d) распространять информацию с помощью периодических изданий и других соответствующих средств, освещая осуществление Балийской декларации и проблемы, с которыми сталкиваются при этом страны региона;

e) периодически докладывать Комиссии о достигнутом прогрессе;

f) организовать совещание старших должностных лиц, занимающихся разработкой планов и политики, чтобы обеспечить конкретное отражение рекомендаций Балийской декларации в региональном документе, подготавливаемом для Международной конференции по народонаселению и развитию;

6. предлагает Исполнительному секретарю, препровождая настоящую резолюцию Экономическому и Социальному Совету, просить о том, чтобы она была доведена до сведения Генеральной Ассамблеи.

1993/320. Подготовка аналитических докладов Комиссией по науке и технике в целях развития

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил, что Комиссия по науке и технике в целях развития примет в рамках имеющихся ресурсов процедуры подготовки аналитических докладов, содержащиеся в приложении к настоящему решению.

Приложение

**ЗАДАЧА КОМИССИИ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ
И ПОДГОТОВКА КОМИССИЕЙ АНАЛИТИЧЕСКИХ ДОКЛАДОВ**

1. Задачи Комиссии по науке и технике в целях развития включают, в частности:

а) оказание Экономическому и Социальному Совету помощи в выработке основных направлений политики в области науки и техники и рекомендаций для государств-членов, в частности развивающихся стран;

б) разработку принципиально новых подходов к повышению качества координации и сотрудничества в области науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения оптимальной мобилизации ресурсов;

с) обеспечение консультативных услуг экспертов другим подразделениям системы Организации Объединенных Наций.

2. В целях выполнения поставленных перед нею задач работа Комиссии должна включать подготовку докладов по ограниченному числу основных тем. При подготовке этих докладов Комиссия должна придерживаться следующих процедур:

а) основные темы для каждой сессии Комиссии должны определяться Комиссией на ее предыдущей сессии с учетом повестки дня Генеральной Ассамблеи и других согласованных критериев. Генеральному секретарю будет предложено назвать возможные темы после проведения консультаций с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

б) по каждой выбранной теме Комиссия создаст группу в составе своих членов, которая будет отвечать за подготовку проекта доклада для рассмотрения Комиссией полного состава на ее следующей сессии. Кроме того, в подготовительном процессе могут участвовать и другие эксперты. Группы назначают своих председателей и докладчиков и определяют методы своей работы. Им будет помогать секретариат Комиссии. Для работы вместе с группой по определению мероприятий, отвечающих данной теме в рамках системы Организации Объединенных Наций, может приглашаться ведущее учреждение системы Организации Объединенных Наций;

с) после утверждения Комиссией доклады по основным темам будут представляться Экономическому и Социальному Совету в качестве основного итога работы конкретной сессии Комиссии, а также будут распространяться среди более широкого круга организаций, занимающихся вопросами развития;

д) чтобы Комиссия могла провести эффективную оценку докладов на своих пленарных заседаниях, рассмотрение этих докладов в Комиссии будет проходить в два этапа. Первый этап будет посвящен главным образом техническому обсуждению проектов глав и отбору основных тем

для следующей сессии Комиссии. Второй этап будет посвящен по мере необходимости межправительственным обсуждениям по проектам рекомендаций и резолюций. Общая продолжительность отдельно взятой сессии Комиссии должна быть по возможности сведена к минимуму.

3. За использованием и применением содержания и рекомендаций аналитических докладов Комиссии будет осуществляться контроль в целях обеспечения желаемых результатов.

4. Секретариату следует принять меры по созданию компьютерной сети для обеспечения связи между Секретариатом и членами Комиссии и между членами Комиссии, с тем чтобы последние могли своевременно получать результаты обсуждений каждой группы. Эта сеть должна обеспечить возможность проведения компьютерных конференций по основным темам.

5. Эти методы работы будут внедряться на практике в рамках имеющихся ресурсов на цели науки и техники. В дополнение к этим ресурсам государствам-членам и соответствующим организациям предлагается делать добровольные взносы.

1993/321. Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня и документация для второй сессии Комиссии

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет:

а) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии 250/ и одобрил резолюцию и решение, принятые Комиссией 251/;

б) утвердил приведенные ниже предварительную повестку дня и документацию для второй сессии Комиссии.

250/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 11 (E/1993/31).

251/ Там же, глава I, раздел С.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ВТОРОЙ
СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основные темы:
 - a) Технология для мелкомасштабной экономической деятельности в целях удовлетворения основных потребностей групп населения с низким уровнем доходов;

Документация

Доклад группы по технологии для мелкомасштабной экономической деятельности в целях удовлетворения основных потребностей групп населения с низким уровнем доходов

- b) Воздействие науки и техники на положение женщин в развивающихся странах;

Документация

Доклад группы по воздействию науки и техники на положение женщин в развивающихся странах

- c) Научно-технические аспекты секторального вопроса, который будет обсуждаться Комиссией по устойчивому развитию в 1995 году.

Документация

Доклад группы по научно-техническим аспектам секторального вопроса, который будет обсуждаться Комиссией по устойчивому развитию в 1995 году

3. Координация деятельности в области науки и техники в целях развития:
 - a) Координация и сотрудничество в области науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - b) Доклад о ходе работы в области укрепления внутреннего потенциала на национальном и региональном уровнях;
 - c) Сотрудничество в области оценки и прогнозирования технологий;
 - d) Обзор оперативной деятельности систем Организации Объединенных Наций;
 - e) Взаимодействие с организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций.

Документация

Доклад Генерального секретаря о совершенствовании механизмов координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и с другими организациями, не входящими в систему

Доклад Генерального секретаря о деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, включая сотрудничество в области оценки и прогнозирования технологий

Доклад Генерального секретаря о роли системы Организации Объединенных Наций в деле укрепления внутреннего потенциала в области науки и техники путем принятия мер в области образования, в частности в области развития людских ресурсов и создания информационных систем

4. Доклады специальных групп.

Документация

Доклад группы экспертов по вкладу технологий, включая новые и новейшие технологии, в дело индустриализации развивающихся стран

Доклад группы экспертов по информационным технологиям и их роли и возможностям, открывающимся в рамках научно-технической системы, в частности в отношении соответствующих потребностей развивающихся стран.

5. Деятельность, связанная с решениями, принятыми на первой сессии.

Документация

Доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о работе Специальной рабочей группы по взаимосвязи между инвестициями и передачей технологии

6. Финансирование науки и техники в целях развития.

Документация

Доклад Генерального секретаря о результатах консультативного совещания по объединению ресурсов в целях удовлетворения научно-технических потребностей развивающихся стран

7. Научно-технические аспекты:

а) устойчивого развития;

Документация

Доклад Генерального секретаря о достигнутом прогрессе и проблемах, встретившихся в ходе применения достижений науки и техники в целях устойчивого развития

б) конверсии военных потенциалов.

Документация

Доклад Генерального секретаря о научно-технических аспектах конверсии военных потенциалов в целях гражданского применения и устойчивого развития

8. Выборы Председателя и других должностных лиц третьей сессии Комиссии.

9. Предварительная повестка дня и организация работы третьей сессии Комиссии.
10. Другие вопросы.
11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее второй сессии.

1993/322. Подготовка Генеральным секретарем краткого доклада о деятельности в области передачи технологии в рамках системы Организации Объединенных Наций

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в начале 1994 года краткий доклад с перечислением всего круга межправительственных и межучрежденческих комитетов в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время занимаются вопросами передачи технологии, и с указанием механизмов координации их деятельности.

1993/323. Предлагаемые концептуальные рамки проекта рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил просить Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию при подготовке документации для Конференции руководствоваться мнениями, высказанными делегациями и другими участниками в ходе второй сессии Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию, и учесть резюме Председателя, которое прилагается к настоящему решению.

Приложение

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, КАСАЮЩЕЕСЯ КОНЦЕПТУАЛЬНЫХ РАМОК

1. Целью настоящего резюме является обеспечение секретариата Международной конференции по народонаселению и развитию соответствующим руководством для дальнейшей работы над проектом каирского документа, который должен быть представлен Подготовительному комитету на его третьей сессии на основе состоявшихся в ходе второй сессии Подготовительного комитета обсуждений предлагаемых концептуальных рамок проекта рекомендаций Конференции (пункт 5 повестки дня).
2. Обсуждения структуры этого документа проходили в рамках неофициальных консультаций полного состава, в результате которых был подготовлен следующий проект структуры:

ПРЕАМБУЛА

ПРИНЦИПЫ/ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

ВЫБОР И ОБЯЗАННОСТИ

- Глава I. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ НАРОДОНАСЕЛЕНИЕМ, УСТОЙЧИВЫМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ РОСТОМ И УСТОЙЧИВЫМ РАЗВИТИЕМ
- Глава II. РАВНОПРАВИЕ МУЖЧИН И ЖЕНЩИН И ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЖЕНЩИНАМ БОЛЕЕ ШИРОКИХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ
- Глава III. РОСТ И СТРУКТУРА НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ
- Глава IV. СЕМЬЯ, ЕЕ РОЛЬ И СОСТАВ
- Глава V. РЕПРОДУКТИВНЫЕ ПРАВА, ОХРАНА РЕПРОДУКТИВНЫХ ФУНКЦИЙ ЧЕЛОВЕКА И ПЛАНИРОВАНИЕ СЕМЬИ
- Глава VI. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И СМЕРТНОСТЬ
- Глава VII. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ, УРБАНИЗАЦИЯ И ВНУТРЕННЯЯ МИГРАЦИЯ
- Глава VIII. МЕЖДУНАРОДНАЯ МИГРАЦИЯ

СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

- Глава IX. СОДЕЙСТВИЕ РАСПРОСТРАНЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ, ВОСПИТАНИЮ И ПРОСВЕЩЕНИЮ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ
- Глава X. СОЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИОННОГО ПОТЕНЦИАЛА
- Глава XI. ТЕХНОЛОГИЯ, НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

ПАРТНЕРСТВО В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ - УЧАСТНИКИ И РЕСУРСЫ

- Глава XII. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА НАЦИОНАЛЬНОМ УРОВНЕ
- Глава XIII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
- Глава XIV. ПАРТНЕРСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ СЕКТОРОМ

ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ К ДЕЙСТВИЯМ

- Глава XV. МЕРОПРИЯТИЯ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ

3. Обсуждения содержания этого документа как на пленарных заседаниях, так и в ходе неофициальных консультаций полного состава охватывали весь диапазон вопросов, предлагаемых в концептуальных рамках 252/, а также вопрос о целях на 2015 год, предложенный Генеральным секретарем Конференции. Ниже приводится резюме этих обсуждений.

4. Несколько делегаций отметили важность обеспечения того, чтобы преамбула определяла контекст документа Конференции и позволяла широкой общественности уяснить смысл и цель этой Конференции. В этой связи было предложено, чтобы в преамбуле, помимо вопросов, содержащихся в пункте 13 концептуальных рамок, нашел свое отражение опыт, накопленный в области осуществления демографической политики и программ; она также должна содержать демографические данные, которые должны быть достаточно полными и рассчитанными на 20-летние рамки; в преамбуле также должны быть указаны те виды деятельности, которые необходимы для достижения демографических целей в контексте стабильного экономического роста и устойчивого развития, с особым акцентом на права человека и уделением особого внимания развивающимся странам, в частности наименее развитым. Преамбула должна также обращать внимание общественности на то, что для осуществления принятых на Конференции решений потребуются огромный объем ресурсов. Перечень средств, упомянутых в пункте 14 концептуальных рамок, должен быть расширен в плане сбалансированности и охвата и должен включать основные региональные документы.

5. Все делегации согласились с тем, что основной частью любого принятого на Конференции документа будут соответствующие принципы, которые станут основой для нового плана действий. Этот раздел документа должен обеспечить практическую направленность этого плана и содействовать тому, чтобы он стал основой для международного консенсуса. Исходя из того, что условия и приоритеты могут измениться, согласованные на Конференции принципы должны стать концептуальным руководством для деятельности в области народонаселения и развития не только в нынешнем, но и в XXI веке.

6. Большинство делегаций подчеркнули, что эти принципы должны по возможности в максимальной степени строиться на уже принятых международных документах, включая Всемирный план действий в области народонаселения 253/, рекомендации Международной конференции по народонаселению 254/, Амстердамскую декларацию "За лучшую жизнь для будущих поколений" 255/, Рио-де-Жанейрскую декларацию об окружающей среде и развитии 31/ и Повестку дня на XXI век 153/. По мнению многих делегаций, одним из важных принципов наряду с суверенитетом наций является право на развитие.

252/ E/CONF.84/PC/11.

253/ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, Бухарест, 19-30 августа 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.XIII.3), глава I.

254/ Доклад Международной конференции по народонаселению, 1984 год, Мехико, 6-14 августа 1984 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.XIII.8 и исправления), глава I, раздел В.

255/ A/C.2/44/6, приложение.

7. Многие делегации высказались в поддержку группы принципов, в которых правам человека придавалось основополагающее значение и которые являются главным отправным пунктом. По мнению делегаций, следует надеяться, что эти принципы будут лаконичными и легко читающимися, с тем чтобы они в максимальной степени привлекали внимание общественности.

8. Все делегации согласились с тем, что Международная конференция по народонаселению и развитию должна сосредоточить свое внимание на общей теме народонаселения, устойчивого экономического роста и устойчивого развития. Вопросы и рекомендации, касающиеся этой темы, должны носить перспективный, оперативный и прагматический характер.

9. В своих выступлениях многие делегации упоминали новую атмосферу согласия и дух сотрудничества, которые стали характерными при обсуждении вопросов народонаселения. Они также отметили отсутствие сколько-нибудь значительных разногласий между подходами развивающихся и развитых регионов к решению вопросов существа, а также широкий консенсус в отношении необходимости рассмотрения вопросов народонаселения в контексте развития. Они также подчеркнули первостепенное значение человеческого фактора во всех вопросах народонаселения и развития, а также необходимость того, чтобы демографическая политика и программы основывались на основных правах и свободах как отдельных граждан, так и супружеских пар.

10. Сознавая необходимость использования важных достижений конференций по вопросам народонаселения 1974 и 1984 годов, многие делегации одобрили предложение Генерального секретаря Конференции в отношении нового плана действий, который, как предполагается, будет иметь самостоятельное значение и носить оперативный характер. Они также подчеркнули важность обеспечения того, чтобы в формулировках рекомендаций четко просматривались их новаторские аспекты и приоритеты. Помимо этого, при подготовке каирского документа следует полностью учитывать рекомендации региональных конференций и совещаний групп экспертов.

11. Многие делегации подчеркнули необходимость того, чтобы рекомендации отражали существенные различия в уровнях демографического, социального и экономического развития как внутри стран, так и между странами. По мнению делегаций, из-за социальных и экономических перемен, которые имели место в последние годы, традиционные классификации развития становятся неадекватными. Например, страны Европы с переходной экономикой сталкиваются с весьма сложным комплексом демографических и социально-экономических проблем, которые существенно отличаются от проблем более развитых европейских стран. В рекомендациях в отношении действий должны учитываться региональные различия и специфические особенности стран.

12. Все делегации согласились с тем, что проблемы народонаселения, окружающей среды и развития неразрывно связаны между собой. Многие делегации, однако, подчеркнули, что на Конференции не следует проводить слишком широкие и развернутые обсуждения; а вместо этого необходимо сосредоточиться на конкретных вопросах, непосредственно связанных с народонаселением, а второстепенные вопросы принять к сведению. В этой связи было признано, что работу Конференции следует строить на основе существующих международных документов, особенно принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года, включая Повестку дня на XXI век. Повторное обсуждение этих документов не будет иметь никакого смысла.

13. Многие делегации настойчиво подчеркивали тот факт, что устойчивый экономический рост и социально-экономическое развитие имеют исключительно важное значение для народонаселения. Поэтому первоочередное внимание должно уделяться вопросам улучшения качества жизни всех людей, в частности посредством смягчения проблемы нищеты; создания рабочих мест,

соблюдения прав человека; улучшения качества здравоохранения, образования и жилья и расширения экономических возможностей, особенно для женщин.

14. Многие делегации подчеркнули важное значение благоприятного международного экономического климата для устойчивого экономического роста и устойчивого развития. Бремя задолженности более бедных стран по-прежнему остается одним из наиболее серьезных препятствий на пути к их социально-экономическому развитию. Ограничительная торговая политика сдерживает экономический рост и ведет к формированию неэффективных структур производства и неэкономного использования ресурсов. Осуществление программ структурной перестройки могло приводить к ослаблению сектора социальных услуг и созданию дополнительных трудностей для уязвимых групп населения, включая женщин и детей, а также к чрезмерной эксплуатации природных ресурсов и ухудшению состояния окружающей среды. По мнению делегаций, важное значение следует также придавать развитию науки и техники и соответствующих новых технологий, а также их доступности для нуждающихся стран. Создание местных потенциалов и укрепление имеющихся институтов для решения проблем, связанных с демографическими переменами, также являются приоритетными направлениями деятельности.

15. Многие делегации указали на то, что достижение целей устойчивого экономического роста, устойчивого развития и эффективной демографической политики потребует мобилизации значительного объема дополнительных финансовых ресурсов со стороны международного сообщества, а также в самих странах. Представляется нецелесообразным определять цели без учета имеющихся средств их осуществления и необходимых ресурсов. В этой связи в качестве примера можно было бы рассмотреть Повестку дня на XXI век.

16. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что демографические факторы оказывают существенное воздействие на продолжающееся распространение масштабов нищеты и неравное распределение богатства между странами и внутри стран, а также на расточительные структуры производства и потребления, на нерациональное использование природных ресурсов, ухудшение состояния окружающей среды, на глубокое социальное неравенство и неравенство между мужчинами и женщинами, однако при этом все упомянутые выше факторы также оказывают свое воздействие на народонаселение.

17. Делегации указали на то, что важным приоритетным направлением деятельности является разработка адаптируемых стратегий, направленных на преодоление последствий неизбежного увеличения численности населения и изменений в его концентрации и распределении, особенно в экологически уязвимых и крупных городских районах, для устойчивого развития и окружающей среды. С этими стратегиями связаны другие, направленные на максимальное сокращение масштабов перемещения населения, обусловленного экологическими факторами и стихийными бедствиями. Политика в этой области должна быть нацелена на устранение коренных причин, повышение готовности к чрезвычайным ситуациям и создание механизмов по оказанию помощи пострадавшим как в своей собственной стране, так и за ее пределами.

18. Несколько делегаций отметили важность поддержания баланса между человеческими потребностями и стремлениями, с одной стороны, и запасами природных ресурсов и состоянием окружающей среды – с другой. Было признано, что неэффективное и неустойчивое использование природных ресурсов и ухудшение состояния окружающей среды – независимо от того, обусловлено ли это быстрым ростом численности населения, бедностью или нерациональными структурами потребления – могут ограничить перспективы социально-экономического развития. В этой связи некоторые делегации подчеркнули важность изменения традиционной системы ценностей, моделей поведения и порядка распределения власти в обществе.

19. Социальные и экономические факторы могут влиять на то, как демографический процесс затрагивает местные и глобальные экологические проблемы. Многие делегации упоминали о возрастающем демографическом давлении на экологические и природные ресурсы, независимо от того, связано ли это с количественными показателями, урбанизацией, миграцией или структурой потребления. Была выражена также озабоченность по поводу последствий этого процесса для естественных возможностей жизнеобеспечения в различных экологических зонах.

20. Было сочтено важным содействовать развитию более эффективного сотрудничества между правительствами и частным сектором в решении вопросов народонаселения и развития. Следует поощрять более активное участие местных общин, деловых кругов, неправительственных организаций и групп коренного населения в процессе как выработки политики, так и ее практического осуществления.

21. Было достигнуто единодушное согласие в отношении того, что предоставление женщинам более широких возможностей является важным фактором достижения целей в области народонаселения, устойчивого экономического роста и устойчивого развития. Необходимо ликвидировать существующее неравенство между мужчинами и женщинами и устранять препятствия на пути женщин, а также обеспечить их более широкое участие в процессе выработки политики и ее осуществления на всех уровнях. Необходимо предоставлять им более широкие возможности для занятия ими руководящих постов, а также для обеспечения большего доступа к образованию, занятости и улучшенной системе здравоохранения, включая гигиену половой жизни, охрану репродуктивных функций человека и планирование семьи. Неоднократно подчеркивалась роль и ответственность мужчин в деле обеспечения равноправия мужчин и женщин, изменения политики и взглядов.

22. Делегации выразили надежду на то, что в каирском документе вопросы равноправия мужчин и женщин, равенства и обеспечения прав, относящиеся к конкретным главам, будут рассматриваться в этих главах. Так, женская проблематика (например, обеспечение равноправия мужчин и женщин в области образования и учебной подготовки; принятие и/или обеспечение соблюдения законов о минимальном возрасте вступления в брак; предложения, касающиеся предоставления женщинам возможностей в области производительной и доходоприносящей занятости; и права женщин, охрана их здоровья и продвижение по службе), которая отражена во многих главах и не может быть соответствующим образом рассмотрена под одним заголовком, например, здравоохранение или репродукция, должна обсуждаться в главе II документа, озаглавленной "Равноправие мужчин и женщин и предоставление женщинам более широких возможностей". Многие делегации подчеркивали необходимость какой-то системы в представлении рекомендаций, в связи с чем было выдвинуто предложение об их разбивке на четыре категории: юридическую, экономическую, образовательную и культурную. Некоторые делегации обратили внимание на такие вопросы, как распределение обязанностей в семье при принятии решений, насилие в отношении женщин, проституция и особая потребность женщин в защите во время войны. В документе Конференции необходимо также рассмотреть проблему операций, калечащих половые органы, которую некоторые делегации расценивают и как медицинский вопрос, и как вопрос прав человека. В целом было высказано мнение о том, что в документе необходимо уделить больше внимания общей взаимосвязи между предоставлением женщинам более широких возможностей, развитием и народонаселением.

23. Некоторые делегации подчеркнули, что в документе следует не просто вновь подтвердить уже принятые общие принципы, а пойти дальше ранее принятых соглашений и выработать конкретные предложения в отношении мер, которые привели бы к достижению уже поставленных целей, или же доработать или развить ранее принятые формулировки в отношении прав и обязанностей, касающихся женской проблематики, в той степени, в какой она связана с народонаселением и развитием. Было также выражено мнение о том, что необходимо разработать показатели, с

помощью которых можно было бы следить за прогрессом в этой области. Были внесены конкретные предложения в некоторых областях деятельности, например, достижения целей обеспечения равноправия мужчин и женщин в сфере образования, а также всеобщего начального образования для девочек и мальчиков. Делегации также подчеркнули необходимость включения конкретных мер, направленных на расширение доступа женщин к производительной и доходоприносящей занятости, а также устранение негативных стереотипов в отношении женщин.

24. Хотя многие делегации и подчеркивали, что стремительный рост населения является одной из основных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество, было также признано, что в разных регионах и странах наблюдаются существенные различия в темпах прироста численности населения. В связи с этим при выработке любых рекомендаций в отношении роста населения эти различия должны соответствующим образом учитываться. Некоторые делегации отмечали, что в мире растет консенсус в отношении важного значения стабилизации показателей численности населения. Некоторые делегации предложили определить конкретные демографические целевые показатели, в том числе в отношении роста численности населения.

25. Многие делегации согласились с тем, что тенденции роста и изменения состава населения должны быть четко обозначены в заключительном документе, поскольку они обеспечивают необходимую основу для взаимодействия факторов народонаселения и развития. В этой связи ряд делегаций указали на особое положение наименее развитых стран, которое заслуживает отдельного внимания. Кроме того, говорилось о важном значении численности населения в будущем с точки зрения потребления и производства.

26. Многие делегации отмечали тесную взаимосвязь между ростом численности населения и нищетой, но указывали на необходимость избегать упрощенного подхода к причинно-следственной связи. На рост численности населения, в частности равноправия мужчин и женщин и развитие людских ресурсов влияют многие социально-экономические переменные в таких областях, как образование, здравоохранение, планирование семьи и занятость. В заключительном документе необходимо отразить эту взаимосвязь.

27. Хотя при обсуждении вопроса о составе населения были охвачены все возрастные группы, многие делегации уделили особое внимание проблемам старения населения и признали необходимость пристального изучения последствий этого процесса. Вопрос о старении вызывает непосредственную озабоченность в ряде развитых стран, однако было указано, что проблемы старения могут приобрести очень крупный характер и в развивающихся странах, где в будущем будет проживать основная часть пожилых людей.

28. Быстро стареющее население – это новое явление в истории человечества, которое требует уделения ему в срочном порядке должного внимания, особенно в долгосрочной перспективе. Указывалось, что женщины будут составлять непропорционально большую долю среди пожилых людей, что делает еще более важным вопрос вовлечения их в процесс развития.

29. Несколько делегаций указали на необходимость учета в документе перспектив развития конкретных групп населения, например коренных народов и инвалидов, в отношении которых следует признать их потребности, касающиеся, в частности, половой гигиены и охраны репродуктивных функций (включая услуги по планированию семьи). Предлагалось также рассмотреть в документе Конференции конкретные формы дискриминации, с которыми могут столкнуться инвалиды в связи с международной миграцией.

30. Многие делегации просили включить отдельную главу по вопросам семьи с уделением особого внимания ее центральной роли в обществе. Делегации подчеркивали важное значение

рассмотрения в рамках этой тематики вопроса, касающегося разнообразия семей и различного опыта, накопленного в их рамках.

31. Многие делегации предлагали признать в каирском документе право женщин, независимо от возраста, семейного положения, сексуальной ориентации и других социальных условий, на доступ к информации, образованию и услугам в целях осуществления их репродуктивных и сексуальных прав.

32. Большинство делегаций подтвердили репродуктивные права супругов и отдельных лиц в отношении свободного и ответственного принятия решения о числе детей и регулировании деторождения, провозглашенные во Всемирном плане действий в области народонаселения. Несколько выступивших предложили изменить эти права, с тем чтобы они касались только супругов, только отдельных лиц или только женщин.

33. Что касается половой гигиены и охраны репродуктивных функций, то многие делегации вновь заявили о том, что программы охраны репродуктивных функций должны охватывать женщин всех возрастов. В рамках этих программ следует применять индивидуальный подход. Некоторые делегации рекомендовали включить соответствующие меры по профилактике, лечению и направлению к специалистам пациентов, страдающих венерическими заболеваниями и бесплодием.

34. Было широко признано, что услуги в области планирования семьи являются средством обеспечения репродуктивных прав, а также охраны здоровья матери и ребенка. Настойчиво рекомендовалось, чтобы эти услуги были добровольными, доступными и приемлемыми. Улучшение качества обслуживания и обеспечение выбора среди имеющихся методов было также признано в качестве одной из важных приоритетных задач. Многие делегации вновь подтвердили необходимость содействия научным исследованиям и разработкам в области методов планирования семьи, касающихся как мужчин, так и женщин. В качестве одного из важных вопросов предлагалось также рассмотреть возможную роль мужчин в деле планирования семьи. Многие участники рекомендовали особо упомянуть о необходимости устранения юридических барьеров на пути обеспечения методов планирования семьи, которые препятствуют их более широкому распространению в обществе.

35. Было признано, что сексуальность и сексуальное поведение являются неисследованным вопросом, который требует к себе особого внимания. В связи с этим было рекомендовано рассматривать сексуальность и взаимоотношения между полами как явления, тесно между собой связанные, и как факторы, влияющие на гигиену половой жизни и репродуктивное поведение. Многие делегации предложили конкретные шаги, охватывающие широкий круг таких мер, как поведенческие исследования, половое воспитание мальчиков и девочек, консультации, а также рассматривание родителей в качестве основного фактора, обеспечивающего ответственное отношение к родительским обязанностям.

36. Особое внимание было также уделено подросткам. Многие делегации рекомендовали включить в каирский документ конкретные меры, направленные на содействие принятию взвешенных решений в отношении их сексуального поведения, гигиены половой жизни и профилактики венерических заболеваний, а также устранение барьеров для доступа подростков к услугам по охране репродуктивных функций человека.

37. Было отмечено, что в числе прочих вопросов на Конференции необходимо рассмотреть вопрос о недопустимо высоких уровнях материнской смертности и заболеваемости во многих развивающихся странах. Небезопасные для здоровья и незаконные аборты, которые во многих странах являются основной причиной материнской заболеваемости и смертности, представляют собой одну из наиболее запущенных проблем, сказывающихся на жизни женщин. Большинство

делегаций считали, что этот вопрос является одной из основных проблем общественного здравоохранения, которую Конференция должна признать и как таковую рассматривать. Хотя по мнению многих делегаций, у всех женщин должна быть возможность делать аборты без риска для своего здоровья, другие делегации считали, что наиболее оптимальный путь к тому, чтобы избавиться от абортов заключается в распространении действенной современной информации о противозачаточных средствах и услугах; ряд делегаций подчеркнули, что аборты не следует преподносить в качестве одного из методов планирования семьи.

38. Некоторые делегации подчеркнули важное значение первичной медико-санитарной помощи в борьбе с младенческой, детской и материнской смертностью и выразили озабоченность по поводу того, что в результате программ структурной перестройки объем социальных инвестиций в сфере здравоохранения сократился. В отношении выживания детей было рекомендовано, чтобы на Конференции были учтены стратегии и цели, согласованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 256/. У некоторых делегаций вызвало озабоченность сложившееся в странах с переходной экономикой положение в отношении уровней и тенденций смертности, особенно смертности среди взрослых мужчин, в связи с чем этот вопрос также следует отразить в заключительном документе.

39. Многие делегации подчеркнули необходимость того, чтобы в документе Конференции особое внимание было уделено тем вопросам, которые возникли после проведения Международной конференции по народонаселению в 1984 году, таким, как пандемия синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД). По их мнению, каирский документ дает уникальную возможность отразить консенсус в отношении стратегии предотвращения

256/ А/45/625, приложение.

заражения вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ). В этой связи было отмечено, что информационные, просветительские и ознакомительные кампании имеют жизненно важное значение для предотвращения распространения СПИДа, в связи с чем информацию о предотвращении инфекции ВИЧ/СПИДа следует включить в качестве составного элемента в программу планирования семьи. Надлежащее внимание следует уделить вопросу международного сотрудничества в области создания лекарств для лечения и предотвращения СПИДа.

40. В отношении вопросов, касающихся распределения населения и внутренней миграции, делегации высказались за децентрализацию и укрепление местных органов власти. Делегации высказались также за то, чтобы ликвидировать субсидии общего характера в городских районах, выработать соответствующую политику установления цен за услуги и сельскохозяйственные товары и внедрить системы компенсации расходов. Субсидии должны направляться лишь на удовлетворение нужд городской бедноты, производительность труда которой следует повышать в рамках стратегии смягчения проблемы нищеты. Было поддержано включение в документ экологических вопросов, связанных с распределением населения. Была подчеркнута необходимость содействовать сбалансированному развитию городских и сельских районов и создавать рабочие места в сельских районах. Была одобрена идея перенаправлять миграционные потоки из крупных в мелкие и средние городские центры в качестве средства достижения сбалансированного распределения населения. Некоторые делегации высказали мнение о том, что необходимы рекомендации в отношении укрепления механизма получения информации о внутренней миграции, а также исследования о причинах внутренней миграции.

41. В отношении международной миграции некоторые делегации подчеркнули необходимость учитывать разные типы мигрантов. Важно использовать соответствующую терминологию, особенно в том, что касается прав. В отношении трудящихся-мигрантов говорилось о необходимости сделать ссылку на соответствующие конвенции и рекомендации Международной организации труда, хотя следует проявлять осмотрительность в ссылках на международные документы, которые еще не ратифицированы. Делегации из развитых стран отметили важное значение вынесенных на Европейской конференции по народонаселению рекомендаций в отношении международной миграции, формулировки которых уже отражают широкий консенсус среди стран - членов Европейской экономической комиссии.

42. С удовлетворением был отмечен в целом позитивный тон дискуссии по вопросу о международной миграции. Было отмечено, что во многих случаях миграция выгодна как направляющим, так и принимающим странам. Задача состоит в том, чтобы сдерживать напор неконтролируемой миграции. Некоторые делегации отметили сложность этой задачи, особенно в силу того, что процесс развития, по всей вероятности, приведет в скором времени к усилению миграционного давления. Ряд делегаций указали на то, что сильное миграционное давление может быть создано в странах с переходной экономикой, если не будут решены серьезные демографические проблемы в сочетании с созданием рабочих мест. Было предложено включить в документ специальный подраздел, посвященный международной миграции и развитию. Этот подраздел должен содержать рекомендации в отношении причин миграции, особенно применительно к тем районам, в которых экономический рост и устойчивое развитие можно было бы стимулировать за счет международного сотрудничества. Некоторые делегации подчеркнули необходимость проведения двусторонних или многосторонних переговоров и заключения соглашений, касающихся таких конкретных аспектов международной миграции, как отношение к трудящимся-мигрантам и членам их семей или миграция квалифицированных кадров. Была подчеркнута необходимость ограждать от эксплуатации трудящихся-мигрантов из числа женщин.

43. Некоторые делегации отметили, что важно предупреждать расизм и ксенофобию не только по отношению к долговременным мигрантам, но и по отношению ко всем мигрантам. Следует

стремиться к вовлечению долговременных мигрантов в жизнь страны, уважая при этом их культурное своеобразие.

44. Ряд делегаций подчеркнули необходимость улучшения статистических данных о мигрантах и перечисляемых ими средствах. Следует укреплять механизм обмена информацией между направляющими и принимающими странами. Было предложено провести дополнительные исследования, касающиеся причин международной миграции и влияния их денежных перечислений.

45. В отношении беженцев делегации указали, что следует упомянуть соответствующие международные документы и что важно вновь подтвердить международный консенсус в отношении необходимости защиты их интересов. Следует сделать ссылку на право просить убежища, а не на право на получение убежища. Было подчеркнуто, что помощь беженцам нужна как в развивающихся странах, так и в странах с переходной экономикой. Была подчеркнута необходимость оказания беженцам из числа женщин услуг в области охраны здоровья, гигиены половой жизни и охраны их репродуктивных функций.

46. Многие ораторы подчеркнули важную роль, которую информация, воспитание, просвещение и мотивация в области демографии играют в усилиях, направленных на то, чтобы политики, специалисты по планированию, руководители программ, администраторы, местные работники, представляющие самые различные слои общества, и общественность в целом поднялись на новый уровень понимания последствий возникающих сейчас демографических проблем. Для того чтобы принять правильные решения по всем аспектам демографической обстановки, включая рождаемость и миграцию, необходимо развивать просветительскую деятельность, которая позволила бы охватить все слои населения. Как отдельные люди, так и семьи и общины должны знать, какие у них есть альтернативы и какой выбор является наилучшим. В то же время правительства должны признать свою ответственность на всех уровнях, с тем чтобы избегать принуждения и содействовать принятию правильных решений. Было отмечено, что, поскольку правительства имеют в своем распоряжении широкий выбор средств распространения информации и каналов для установления связей, которые можно использовать в целях просвещения и мотивации населения, они должны тщательно рассмотреть свои программы в области информации, воспитания и просвещения для обеспечения того, чтобы в ходе их реализации использовались правильные методы обработки информации для получения оптимальных результатов при работе с конкретными слоями населения.

47. Простого знания проблем уже недостаточно. Было бы уместным переходить от осознания проблем к действиям. Поэтому было бы целесообразным разработать конкретные варианты и методы на 90-е годы в области информации, воспитания и просвещения, которые предоставили бы возможности для более широкого выбора отдельным людям, семьям, общинам и народам.

48. В документе Конференции следует подчеркнуть важность своевременного распространения достоверной и самой последней информации в соответствующей форме с целью разработки эффективной демографической политики и осуществления эффективных программ. В документе следует подчеркнуть, что создание национальных демографических информационных систем является эффективным средством организации базы данных и информации, которая является основой демографических знаний. В этом документе должна содержаться рекомендация о том, что следует развивать современную технологию обработки информации, чтобы создавать базы данных, содействовать обработке и анализу демографических данных и расширять обмен информацией.

49. Многие делегации считают, что сбор и анализ демографических и связанных с ними статистических данных имеет огромное значение для глубокого и точного понимания демографических тенденций в ходе разработки, осуществления и курирования демографических планов и программ. Было подчеркнуто, что как научные исследования, так и изучение политики являются важнейшими элементами усилий, касающихся проблем народонаселения и развития.

Кроме того, в ходе проведения исследований необходимо уделять соответствующее внимание женской проблематике и нуждам особых групп населения, таких, как коренные народы и инвалиды.

50. Несколько делегаций отметили, что необходимо уделять больше внимания сбору данных, подготовке кадров (в том числе научных сотрудников) и исследованиям в области народонаселения. Во многих развивающихся странах скудность демографических данных и неэффективность научно-исследовательских учреждений отрицательно повлияли на перспективы конструктивного учета демографических проблем при разработке планов и стратегий развития.

51. Несколько ораторов подчеркнули то большое значение, которое играют исследования и технология в решении вопросов народонаселения и развития, особенно в связи с вопросами предупреждения беременности, младенческой и детской смертности, инвалидности и ухудшения состояния окружающей среды. Каирский документ должен отражать огромный вклад, который технология и исследования могут внести в улучшение качества жизни людей и условий, в которых они живут.

52. Среди делегаций наметился широкий консенсус по вопросу о том, что в каирском документе следует уделить большое внимание необходимости активизации национальных действий, направленных на обеспечение социального развития. На социальные программы следует выделять больше ресурсов – как национальных, так и международных. Несколько делегаций поддержали мнение Генерального секретаря Конференции о том, что доля общих национальных расходов, идущая на социальные нужды, должна возрасти по крайней мере до 20 процентов. Было подчеркнуто, что демографические проблемы должны занимать видное место в программах финансирования социального сектора, учитывая тесную связь между этими проблемами и социально-экономическим развитием.

53. Национальная деятельность в демографической области представляет интерес как для развивающихся, так и для развитых стран. Тема Конференции – народонаселение, устойчивый экономический рост и устойчивое развитие – ясно показывает, что необходимы взаимосвязанные действия, так чтобы Север пересмотрел существующий стиль жизни и нежизнеспособные модели потребления, а Юг принял бы меры для уменьшения темпов прироста населения до такого уровня, который отвечал бы потребностям устойчивого развития. Многие делегации подчеркнули, что в каирском документе должна быть отражена эта широкая перспектива народонаселения и развития.

54. Делегации предложили расширить масштабы мобилизации ресурсов, с тем чтобы охватить не только планирование рождаемости, но и половую гигиену и охрану репродуктивных функций человека. Более того, многие делегации считают, что Конференция должна утвердить еще более широкий принцип, заключающийся в том, что охрана репродуктивных функций человека и планирование рождаемости связаны с другими факторами, такими, как образование и положение женщин, что имеет не меньшее значение для обеспечения социально-экономического развития.

55. Обсуждая вопрос об увеличении объема национальных ресурсов, выделяемых на решение демографических проблем, делегации достигли значительной степени согласия. Однако ассигнования следует увеличивать, исходя из общего объема имеющихся ресурсов и национальных приоритетов развития. Международная помощь по двусторонним и многосторонним каналам, объем которой в последние годы уменьшается, играла важную роль в стимулировании национальной деятельности в области народонаселения. По мнению многих делегаций, помощь в решении демографических проблем должна расти по мере роста общего объема иностранной помощи на цели развития до уровня в 0,7 процента валового национального продукта.

56. Делегации активно поддержали идею о необходимости совместных действий правительств, неправительственных организаций и других не связанных с государством организаций, а также частного сектора при осуществлении национальной деятельности в области народонаселения. Неправительственные организации рассматриваются не как органы, призванные заменить собой правительство, а как партнеры, стимулирующие внедрение нового, устанавливающие стандарты качества для демографических программ и разрабатывающие новаторские подходы.

57. Делегации также сочли важным, чтобы в каирском документе был рассмотрен вопрос об обеспечении адекватного и надежного финансирования деятельности неправительственных организаций. Как правительства, так и учреждения-доноры должны разработать механизмы с целью обеспечения стабильного потока ресурсов для неправительственных организаций. По мнению некоторых делегаций, эта политика должна предусматривать все более активное непосредственное обращение к национальным неправительственным организациям, чтобы использовать их знание местных социальных и культурных условий.

58. Кроме того, в каирском документе должна быть четко изложена вспомогательная роль частного сектора в области народонаселения. Следует вновь рассмотреть вопрос о юридических и нормативных барьерах, которые препятствуют прямому доступу к службам, занимающимся проблемами охраны репродуктивных функций человека и планирования рождаемости. Необходимо добиться полного признания того вклада, который вносит частный сектор в повышение экономической эффективности охраны репродуктивных функций человека и других социальных сфер.

59. Многие делегации отметили, что для достижения глобальных демографических целей такого рода, которые предложены Генеральным секретарем Конференции, необходимо пересмотреть сметы потребностей в ресурсах. В этом отношении следует доработать Амстердамскую декларацию о лучшей жизни для будущих поколений – единственный международный документ, в котором затрагивается вопрос о мобилизации ресурсов на деятельность в области народонаселения, – с тем чтобы дать Каирской конференции более точные расчеты объема ресурсов, необходимых в течение следующего десятилетия. В этой связи различные делегации выразили мнение, что необходимо рассмотреть соответствующие рекомендации европейской Конференции по народонаселению, касающиеся мобилизации ресурсов.

60. Призыв об увеличении объема ресурсов, выделяемых на деятельность в области народонаселения, прозвучит сильнее, если будет обращено особое внимание на успехи в области развития, достигаемые за счет инвестиций в демографические программы, и на высокую отдачу таких инвестиций. Другие делегации отметили, что окончание "холодной войны" дает возможность значительно увеличить инвестиции в социальные сферы, в том числе в демографическую сферу.

61. Была подчеркнута необходимость международного сотрудничества в деле оказания технической помощи для содействия решению различных демографических проблем. Было обращено внимание на то, что страны с переходной экономикой особенно нуждаются в таком сотрудничестве, и было выражено мнение о том, что следует использовать соответствующие рекомендации европейской Конференции по народонаселению.

62. Предложение Генерального секретаря Конференции о включении в каирский документ ряда количественных целей было в целом поддержано. При постановке таких целей необходимо учитывать региональные и национальные различия. Некоторые делегации высказали мнение, что предлагаемый срок в 20 лет следует разбить на пятилетние и десятилетние периоды. Необходимо следить за прогрессом в достижении этих целей.

63. Многие делегации отметили, что эти цели должны быть взаимосогласованными, а также увязанными с целями, которые ставятся на других международных форумах. При разработке программ, направленных на достижение этих целей, не должно быть никакого принуждения. Некоторые делегации выразили мнение, что могут быть включены и другие социальные и экономические цели.

64. Некоторые делегации выразили мнение, что каирский документ должен также включать качественные цели и задачи.

65. Для достижения этих целей потребуются дополнительные ресурсы. Соответствующие расчеты должны быть произведены Секретариатом с учетом нынешних и намечаемых уровней национальных расходов на социальные нужды.

66. Несколько делегаций подчеркнули, что в каирском документе должны быть адекватные положения о принятии дальнейших мер по выполнению обязательств, взятых на Конференции, в том числе о создании механизмов для обзора и оценки прогресса, достигнутого на пути к осуществлению целей Конференции. Некоторые делегации также предложили включить в этот документ рекомендации относительно организационных механизмов осуществления нового плана действий.

1993/324. Участие ассоциированных членов региональных комиссий в Международной конференции по народонаселению и развитию и в процессе ее подготовки

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил, что представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий, могут участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в прениях на Международной конференции по народонаселению и развитию, в подготовительном процессе и, где это уместно, в работе любого другого комитета или рабочей группы.

1993/325. Доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию о его второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Подготовительного комитета

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет:

а) принял к сведению доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию о его второй сессии 257/ и одобрил решения, принятые Подготовительным комитетом 258/;

б) утвердил предварительную повестку дня и документацию третьей сессии Подготовительного комитета, приводимые ниже.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ
ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Аккредитация неправительственных организаций.
3. Подготовка к Конференции.

Документация

Доклад генерального секретаря Конференции о состоянии подготовки к Конференции

4. Обзор и оценка прогресса, достигнутого в деле осуществления Всемирного плана действий в области народонаселения.

Документация

Доклад генерального секретаря, касающийся обзора и оценки Всемирного плана действий в области народонаселения

5. Национальные доклады о положении дел, политике и программах стран в области народонаселения.

Документация

Доклад генерального секретаря Конференции, содержащий сводный обзор национальных докладов

258/ Там же, глава I, раздел С.

6. Проект заключительного документа Конференции.

Документация

Записка генерального секретаря Конференции относительно проекта заключительного документа Конференции

7. Предварительная повестка дня и предлагаемое расписание заседаний Конференции.

Документация

Аннотированный проект предварительной повестки дня и предлагаемое расписание заседаний Конференции

8. Утверждение доклада Подготовительного комитета о его третьей сессии.

1993/326. Доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов 259/.

1993/327. Место проведения тринадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил с благодарностью принять приглашение правительства Китая провести у себя в соответствии с пунктом 4f раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года тринадцатую Региональную картографическую конференцию Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана 260/.

1993/328. Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет:

а) принял к сведению доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий 261/ и заявил о своей

259/ E/1993/84.

260/ См. E/1993/11.

261/ A/48/219 - E/1993/97.

поддержке работы по подготовке к Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, проводимой секретариатом Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и Научно-техническим комитетом;

b) приветствовал предложение правительства Японии о проведении Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в Иокогаме 23-27 мая 1994 года;

c) рекомендовал Генеральной Ассамблее провести на ее сорок восьмой сессии дальнейшее рассмотрение планов и мероприятий по подготовке к Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и доклада Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий.

1993/329. Заявки о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил:

a) предоставить следующим неправительственным организациям консультативный статус:

Категория II

Agence Internationale pour le Developpement
American Society of International Law
Association for Counselling, Organization, Research and Development
Association of Development Financing Institutions in Asia and the Pacific
Dhaka Ahsania Mission
Emmaus International Association
Environmental Defense Fund
Human Rights Watch
Indian Institute for Non-Aligned Studies
International Scientific and Educational "Znanie" Association
Institute for International Economic Cooperation and Development
Inter-African Committee on Traditional Practices Affecting the Health of
Women and Children (IAC)
International Architects Designers Planners for Social Responsibility
(ARC-PEACE)
International Centre for the Legal Protection of Human Rights
International Miners' Organisation
International Society for Traumatic Stress Studies
Islamic Relief
Medecins sans frontieres (International)
Mediterranean Water Institute (IME)
Oxfam America
Penal Reform International
Project Concern International, Incorporated
Reporters without Borders - International
Retired and Senior Volunteer Program International
Robert F. Kennedy Memorial
Sisterhood is Global Institute
Society for Threatened Peoples

Union of Luso-Afri-America-Asiatic Capital Cities
World Federation of the Ukrainian Women's Organizations
World Union of Professions (UMPL)

Реестр

Asbestos International Association
Chartered Association of Certified Accountants (ACCA)
Christian Solidarity International
European Electronic Mail Association
Federation for Peace and Conciliation
Friedrich Naumann Foundation
Global Forum of Spiritual and Parliamentary Leaders
International Centre for Trade Union Rights
International Federation of Consular Corps and Association (FICAC)
International Human Rights Association of American Minorities (IHRAAM)
International Lesbian and Gay Association
International Movement against All Forms of Discrimination and Racism
Uranium Institute

b) изменить классификацию двух организаций с категории II на категорию I и восемь организаций перевести из реестра в категорию II согласно следующему перечню:

Категория I

International Save the Children Alliance
Rotary International

Категория II

Commonwealth Medical Association
Habitat International Coalition
International Association of University Presidents
International Press Institute
International Romani Union
International Society for Prosthetics and Orthotics
International Union of Building Centres (UIBC)
International Union of Socialist Youth

1993/330. Рассмотрение докладов за четырехлетний период, представленных неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категорий I и II при Экономическом и Социальном Совете

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил:

a) отменить консультативный статус следующих восьми организаций, которые не представили подробные доклады о своей деятельности за период 1986-1989 годов в соответствии с просьбой Комитета, сделанной в 1991 году 262/:

Democratic Youth Community of Europe
European Association of National Productivity Centres
Institute of Social Studies Trust
Inter African Union of Lawyers
International Cargo Handling Coordination Association
International Centre of Social Gerontology
International Union for Inland Navigation
Third World Foundation

b) изменить классификацию следующих шести организаций и перевести их из категории II в реестр:

European Organization for Quality
Inter-American Planning Society
International Association of Educators for World Peace
International Federation of Senior Police Officers
International Organization of Supreme Audit Institutions
Inter-University European Institute on Social Welfare

1993/331. Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета по неправительственным организациям, которая будет проведена в 1995 году

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет утвердил приводимые ниже предварительную повестку дня и документацию для сессии Комитета по неправительственным организациям, которая будет проведена в 1995 году:

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ СЕССИИ КОМИТЕТА
ПО НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ, КОТОРАЯ БУДЕТ ПРОВЕДЕНА В
1995 ГОДУ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Заявки о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций:
 - a) заявки о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, перенесенные с сессии Комитета 1993 года;
 - b) новые заявки о предоставлении консультативного статуса и новые просьбы о реклассификации.

Документация

Перенесенные заявки о предоставлении консультативного статуса: записка Генерального секретаря

Новые заявки о предоставлении консультативного статуса: записка Генерального секретаря

Новые просьбы о реклассификации: записка Генерального секретаря

4. Рассмотрение докладов за четырехлетний период, представленных неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категории I и II при Экономическом и Социальном Совете.

Документация

Доклады за четырехлетний период 1990-1993 годов, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категории I и II при Экономическом и Социальном Совете: доклад, представленный через Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 23 мая 1968 года

Последующие меры во исполнение решений, принятых Комитетом по неправительственным организациям на его сессии в 1993 году: доклад, представленный через Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) Экономического и Социального Совета от 23 мая 1968 года

5. Обзор будущей деятельности.

Документация

Доклад о ежегодных неофициальных консультациях, проведенных в 1993 и 1994 годах между Комитетом по неправительственным организациям и неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Доклад Рабочей группы.

6. Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета, которая будет проведена в 1997 году.
7. Утверждение доклада Комитета.

1993/332. Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1992 год 263/.

263/ E/1993/40.

1993/333. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет принял к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 264/.

1993/334. Комитет по планированию развития

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил рассмотреть пункт, озаглавленный "Комитет по планированию развития", на своей возобновленной основной сессии 1993 года 265/.

1993/335. Отсрочка принятия решения о помощи Гватемале в области прав человека

На своем 46-м пленарном заседании 30 июля 1993 года Совет постановил отсрочить до своей возобновленной основной сессии 1993 года рассмотрение проекта решения "Помощь Гватемале в области прав человека", содержащегося в докладе Социального комитета Совета 266/.

264/ E/1993/20. Окончательный текст см. в документе Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/48/12).

265/ E/1993/SR.46.

266/ E/1993/108, пункт 99, проект решения XXXII.